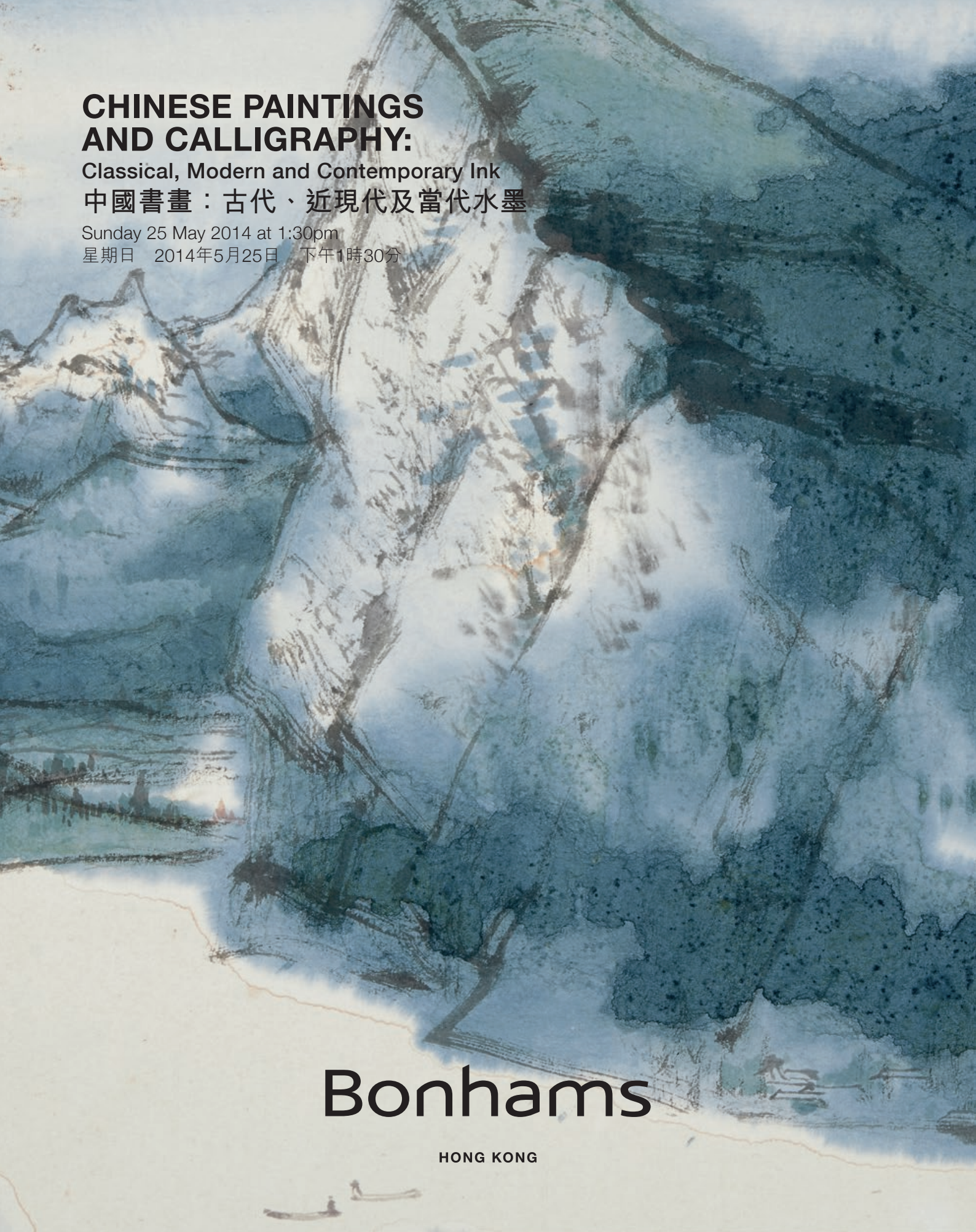


CHINESE PAINTINGS AND CALLIGRAPHY:

Classical, Modern and Contemporary Ink

中國書畫：古代、近現代及當代水墨

Sunday 25 May 2014 at 1:30pm

星期日　2014年5月25日　下午1時30分

Bonhams

HONG KONG

仙也名之者誰太守自謂也太守
與客來飲於此飲少輒醉而年
又最高故自謂曰醉翁也醉翁
之意不在酒在乎山水之間也山水
之樂得之心而寓之酒也若夫日出
而林霏開雲歸而巖穴暝晦明
變化者山間之朝暮也野芳發而

醉翁亭記

環滁皆山也其西南諸峯林壑
尤美望之蔚然而深秀者琅琊
也山行六七里漸聞水聲潺潺而
泻出于兩峯之間者釀泉也峯
回路轉有亭翼然臨于泉上者
醉翁亭也作亭者誰山之僧智







CHINESE PAINITINGS AND CALLIGRAPHY: CLASSICAL, MODERN AND CONTEMPORARY INK
中國書畫：古代、近現代及當代水墨

Sunday 25 May 2014 at 1:30pm
Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place, Admiralty, Hong Kong

星期日 2014年5月25日 下午1時30分
香港邦瀚斯藝術廊
香港金鐘太古廣場一期2001室

BONHAMS (HONG KONG) LTD
Suite 2001
One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong

ENQUIRIES
Chinese Paintings
+852 2918 4321
chinesepaintings.hk@bonhams.com

Steven Zuo
+852 3607 0011
steven.zuo@bonhams.com

Vincent Wu
+852 3607 0016
vincent.wu@bonhams.com

Angel Yip
+852 3607 0021
angel.yip@bonhams.com

TAIPEI
Summer Fang
+886 2 8758 2898
summer.fang@bonhams.com

BEIJING
Hongyu Yu
+86 10 6528 0922
hongyu.yu@bonhams.com

Iris Miao (Senior Consultant, Chinese Paintings)
+86 10 6528 0922
iris.miao@bonhams.com

TOKYO
Akiko Tsuchida
+81 3 5532 8636
akiko@bonhams.com

SINGAPORE
Bernadette Rankine
+65 6701 8038
bernadette.rankine@bonhams.com

Victoria Huang (Chinese Paintings)
+65 6701 8068
victoria.huang@bonhams.com

SYDNEY
Yvett Klein
+61 2 8412 2231
yvett.klein@bonhams.com

VIEWING

SINGAPORE
Friday 11 April 10am to 8pm
Saturday 12 April 10am to 7pm

The Regent, Singapore
Level 2, Tanglin Room
1 Cuscaden Road
Singapore 249715

新加坡麗晶酒店
二樓，Tanglin Room
新加坡卡斯加登路1號
郵政區號249715
+65 7633 8888

BEIJING
Saturday 19 April 10am to 8pm
Sunday 20 April 10am to 7pm

China World Summit Wing,
6/F, Function Roon SW61
No.1 Jianguomenwai Avenue,
Beijing 100004, China

國貿大酒店（國貿三期）
六樓，群賢廳61
中國北京建國門外大街一號
郵編100004
+86 10 6505 2299

SHANGHAI
Tuesday 22 April 10am to 8pm
Wednesday 23 April 10am to 7pm

Shanghai Centre, Shanghai
4/F, Atrium,
No. 1376 Nanjing Road West,
Shanghai 200040, China

上海商城，四樓，中庭
中國上海市靜安區南京西路1376號
郵編200040
+86 10 6505 2299

TAIPEI
Saturday 3 May 10am to 7pm
Sunday 4 May 10am to 7pm

Fubon International Convention Center
Basement 2/F
No.108, Sec. 1, Dunhua S. Rd
Taipei, Taiwan

富邦國際會議中心
地下二樓
台北市敦化南路一段108號
+886 2 875 82898

HONG KONG
Thursday 22 May 3pm to 8pm
Friday 23 May 10am to 8pm
Saturday 24 May 10am to 8pm

Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place
88 Queensway, Admiralty
Hong Kong

香港邦瀚斯藝術廊
金鐘太古廣場一期2001室
+852 2918 4321

BIDS
+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax
info.hk@bonhams.com
To bid via the internet, please visit www.bonhams.com

Please note that bids should be submitted no later than Saturday 24 May. New bidders must also provide proof of identity and address when submitting bids. Failure to do this may result in your bids not being processed. Accepted bids will receive a Bid Confirmation Form.

PAYMENT
For an overview of the payment process, please refer to the "NOTICE TO BIDDERS" section at the back of this catalogue.

Please see back of catalogue for Notice to Bidders.

CUSTOMER SERVICES
Monday to Friday 9:00 - 18:00
+852 2918 4321

拍賣品之狀況

請注意：本目錄並無說明任何拍賣品之狀況。按照本目錄後部份所載之「競投人通告第15條」，準買家必須於拍賣前親自確定拍賣品之狀況。

純為方便準買家，本公司如在拍賣開始前24小時收到準買家的要求，本公司可提供書面上的狀況報告。狀況報告同時可於本公司網頁下載。該報告是依據「競投人通告第1.6條」提供。

Physical Condition of Lots in this Auction

PLEASE NOTE THAT THERE IS NO REFERENCE IN THIS CATALOGUE TO THE PHYSICAL CONDITION OF ANY LOT. INTENDING BIDDERS MUST SATISFY THEMSELVES AS TO THE CONDITION OF ANY LOTS AS SPECIFIED IN CLAUSE 15 OF THE NOTICE TO BIDDERS CONTAINED AT THE END OF THIS CATALOGUE.

As a courtesy to intending bidders, Bonhams will provide a written indication of the physical condition of lots in this sale if a request is received up to 24 hours before the auction starts. Such report is also available for download from Bonhams website. This written indication is issued subject to Clause 1.6 of the Notice to Bidders.

ILLUSTRATIONS
Front cover: Lot 1255 (detail)
Back cover: Lot 1274 (detail)
Inside Front Cover: Lot 1149 (detail) & Lot 1147 (detail)
Inside Back Cover: Lot 1140 (detail), Lot 1277 (detail) & Lot 1278 (detail)
Opposite title page: Lot 1142 (detail)

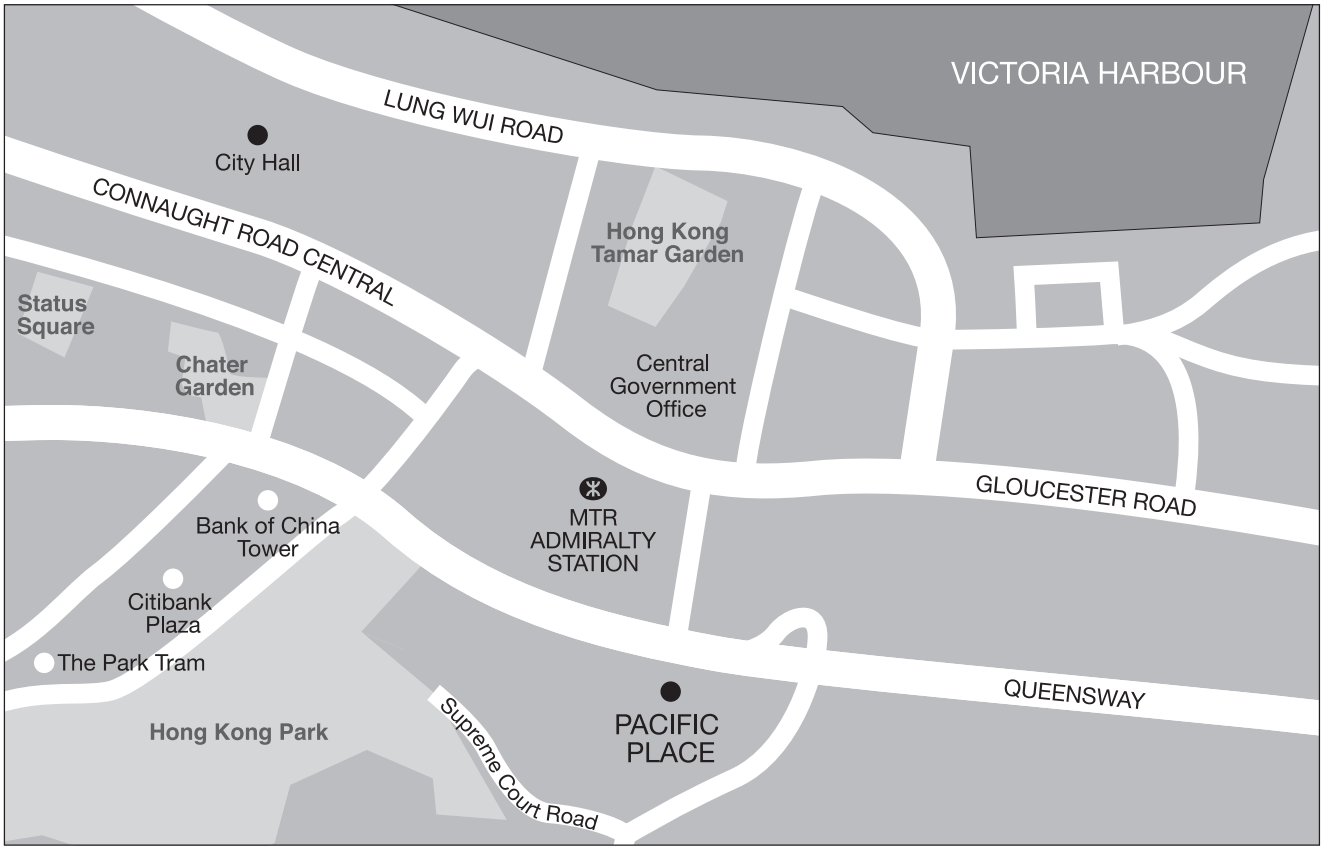
SALE NUMBER
21885

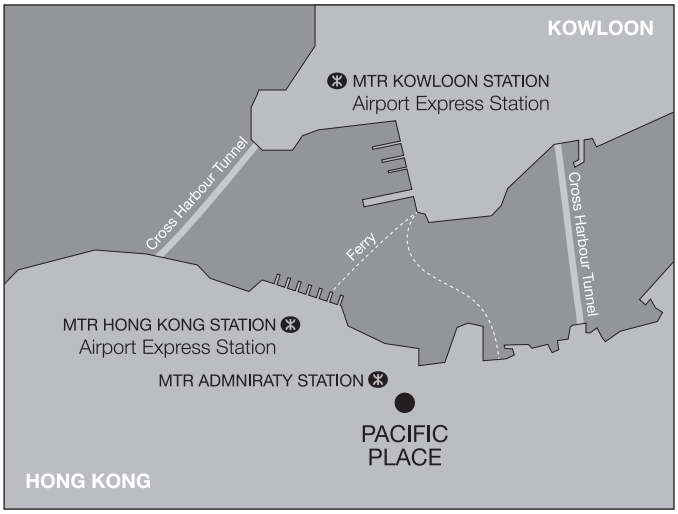
IMPORTANT INFORMATION
The United States Government has banned the import of ivory into the USA. Lots containing ivory are indicated by the symbol Φ printed beside the lot number in this catalogue.

Bonhams (Hong Kong) Ltd. Trading Office
Suite 2001, One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong

Bonhams (Hong Kong) Limited Directors
Malcolm Barber, Colin Sheaf,
Dessa Goddard, Hugh Watchorn

Bonhams (Hong Kong) Limited Registered No. 1426522 Registered Office: Room 5501 / 55F, Central Plaza, 18 Harbour Road, Wanchai





BONHAMS CONTACT INFORMATION AT BONHAMS HONG KONG GALLERY FROM 22 TO 25 MAY:

Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place
Admiralty,
Hong Kong
+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax

Nearest MTR location:
Admiralty

SALE INFORMATION FOR
BUYERS AND SELLERS

AFTER SALE COLLECTION

All sold lots will be available for collection after 2pm on Monday 26 May from the Bonhams Hong Kong office at Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Admiralty, Hong Kong. Tel: +852 2918 4321

Please call to arrange an appointment for collection. The office is open from 9am to 6pm. Monday to Friday, and closed on public holidays and weekends.

Shipping
Buyers are asked to contact Bonhams Hong Kong in advance regarding collection of property and related fees for shipping.

PAYMENT

Purchases can only be released when full settlement (inclusive of all charges) of all invoices issued to the buyer is received in cleared funds. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 4:30pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared by the seventh working day after the Sale. This applies even if the buyer wishes to export the lot and an export license is (or may be) required. Before bidding you should ensure that you have the necessary funds available and be able to pay according to one of the methods set out below. All cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C. Unless agreed by us in advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted. We accept the following methods of payment:

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank: all cheques must be cleared before you can collect your purchases.

Bankers draft: if you can provide suitable proof of identity and we are satisfied as to the genuineness of the draft of cheque, we will allow you to collect your purchases immediately;

Cash: you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes, coins or travellers cheques in the currency in which the Sale is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins, notes or travellers cheques;

Travelers Cheques: You may pay for Lots purchased by you at this Sale with travellers cheques, provided the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK$80,000. We will need to see your passport if you wish to pay using travellers cheques;

Bank Transfer: you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference.
Our Client Account details are as follows:

Account Name
Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C

Account Number
808-870174-001

Bank Name
HSBC

Bank Address
Head Office
1 Queens Road
Central
Hong Kong

Swift Code
HSBCHKHHHKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

Debit cards issued by a Hong Kong Bank: there is no additional charge for purchases made with these cards;

Credit cards: Visa and Mastercard. Please note there is a 2% surcharge on the total invoice value when payments are made using credit cards. It may be advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay.

If you have questions with regard to payment or settlements of vendor proceeds please contact our Customer Service Department.



Current scholarship in the field of Chinese Paintings and Calligraphy does not permit unqualified statements as to Authorship or date of execution. The limited right of rescission contained in the 'Buyer's Agreement' of Appendix 2 does not apply to Chinese paintings. Nonetheless, if within twenty-one days of the sale of any such lot, the original purchaser gives written notice to Bonhams that the lot is a forgery and within fourteen days after giving such notice, the original purchaser returns the lot to us in the same condition as at the time of sale and demonstrates to our satisfaction that the lot is a forgery, Bonhams will rescind the sale and refund the purchase price received. For this purpose a 'forgery' is defined as a work created with the intent to deceive.

目前有關中國書畫之研究，不允許對畫家及完成日期，作無懷疑的聲明。附錄二「買家協議」裏所包含的有限權利之購買取消條文，於中國書畫無效。不論上述如何，若二十一日之內，買方以書面通知邦瀚斯該畫為贋品，以及在提供該通知書後十四日之內，將物品以出貨時之狀況交還邦瀚斯及證明至邦瀚斯滿意為止該畫為偽造物時，邦瀚斯將取消該交易並退回購買價。「贋品」在上述指為蓄意欺騙之目的而作的作品。



CHINESE CLASSICAL PAINTINGS & CALLIGRAPHY
中國古代書畫

Lots 1101-1225



1101

1101

LIU YONG (1719-1805)

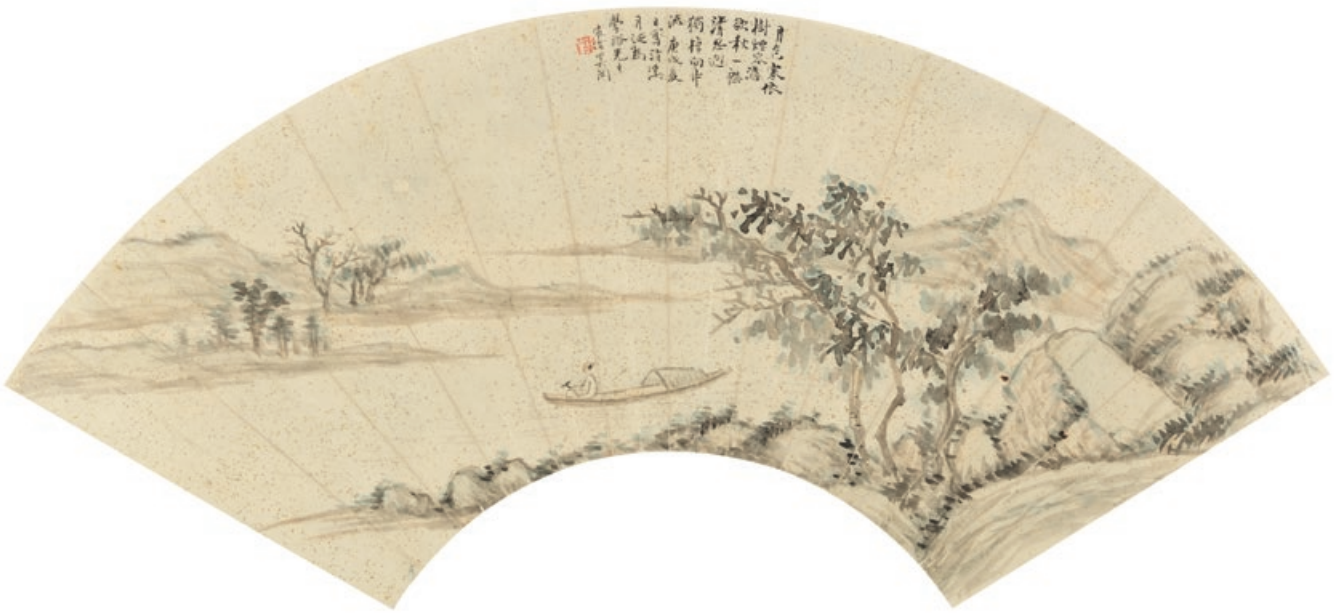
Calligraphy

Ink on gold flecked paper, fan leaf
Inscribed and signed Liu Yong, with one seal of the artist
Length 49 cm (19 in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

劉墉　書法　水墨片金紙本　扇面

款識：
黃鐘鳴滿脰，多稼詎言功。丙吉變調裏，郭舒雅量中。端知劍堪賣，
不與馬同風。葛樂穆然古，巢言作者通。牛。
觀象易成周，如飛比壯猷。楚辭曾作御，管子善持籌。符兆孫家獵，
獻歌韓國侯。春山常隱霧，妙理契明幽。豹。
塵開濁水面，魚舍大烹前。鄭相聘鄰日，周王誓眾年。穴中常蟄伏，
樹上可盤旋。啼向杜工部，悠然樂澗泉。熊。
牲牲常在澤，濯濯亦遊畿。寫貌偏宜畫，徵名屢見詩。漢皇刻碑日，
國士鼓琴時。李渤結廬處，紫陽早豫期。鹿。
童子荷篁後，仙人刻木材。楚中銜穀至，洛下噉珠來。考牧先型復，
委蛇雅化開。草芳賴粔籹點，莊在午橋隈。羊。
擣藥月棲久，隱形世見稀。走岡目成孕，超漢背能飛。得理忘蹄妙，
因時養魄輝。摛文傳露布，萬里遠宣威。兔。
御製和李嶠《雜詠詩》。臣劉墉敬書。
鈐印：臣、墉



1102

1102
XI GANG (1746-1803)

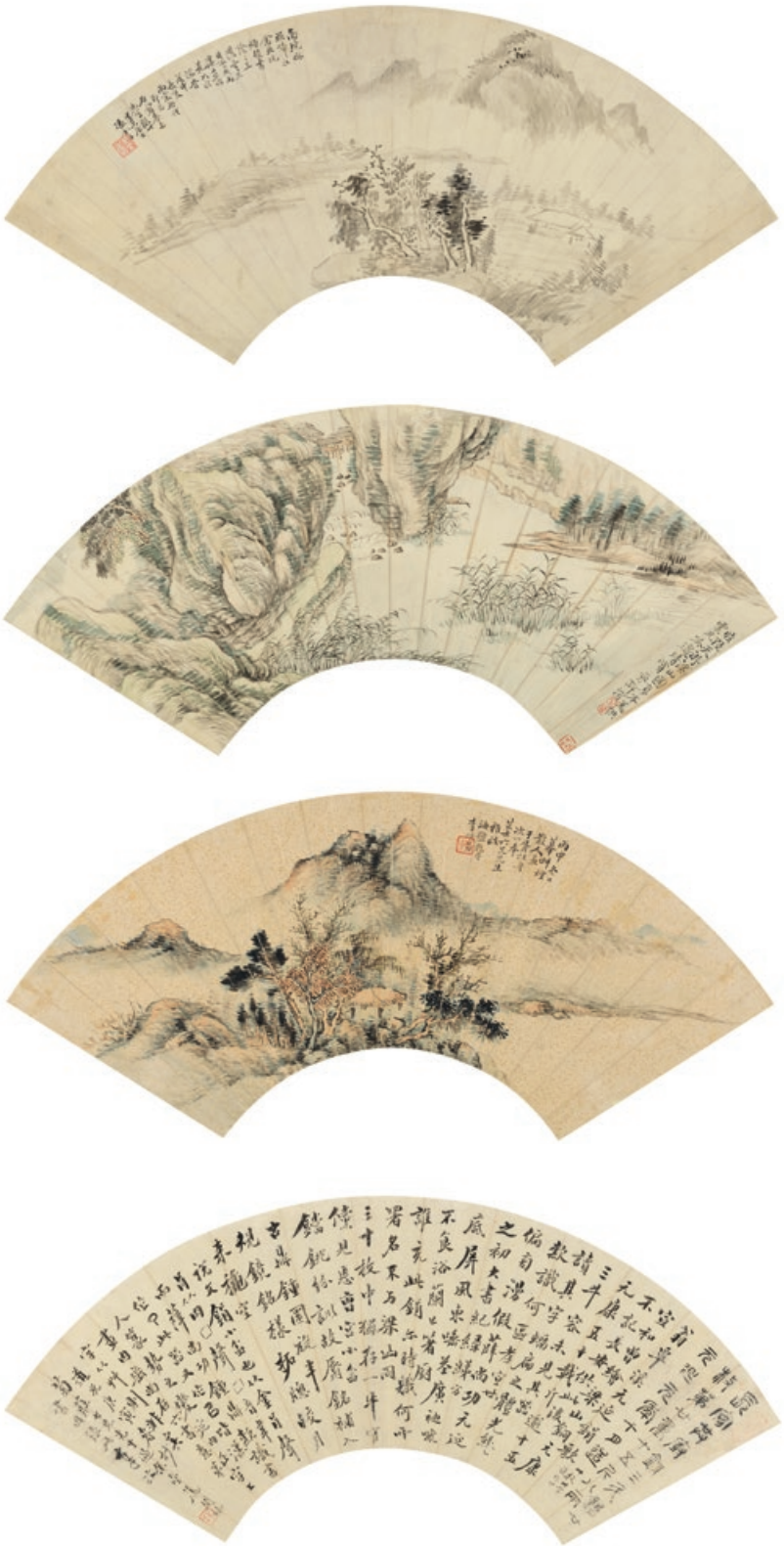
Landscape

Ink and colour on gold flecked paper, fan leaf
Inscribed and signed Xi Gang, with one seal of the artist
Dated gengxu year (1790)
Length 54 cm (21¼ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

奚岡　清溪月泛　設色灑金箋紙本　扇面　一七九〇年作

款識：月色寒依樹，煙容澹欲秋。一襟清思迥，獨棹向中流。庚戌（1790）夏日寫清溪月泛，為學裕先生。 渚奚岡。
鈐印：鐵生



1103

1103

FENG JINBO (1738-AFTER 1797) / LI XIUYI (1811-1861) / XU BIN (QING DYNASTY) / ANONYMOUS

Four Fan Leaves

Ink and colour on paper, four fan leaves
Each inscribed and signed, each with one seal of the artist
Length 52.5 cm (20¾ in) each. (4).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

馮金伯／ 許濱／ 李修易／ 佚名　扇面四幀
設色紙本

（一）馮金伯
款識：南垞樹頭啼水禽，北垞煙起晝陰陰。濃雲三日不成雨，溪上落花如水深。時戊申（1788）長夏，雨窗無俚，即為石倉學長先生擬此，墨香居士馮金伯。
鈐印：墨香

（二）許濱
款識：臨陸天遊〈溪山圖〉真本，為供雲兄吟邊清賞，弟許濱。
鈐印：谷陽
藏印：趙

（三）李修易
款識：丙申（1836）冬日，摹畊煙散人畫于胥江舟次，以奉芸士六兄先生雅政，海鹽乾齋李脩易。
鈐印：乾齋

（四）佚名
款識：
長安共厨銅三斗鋗廿枚第廿，重十五斤八兩。元延元年十月造。「卅枚」「卅」字 作「廿」。
翁覃溪元延鋗歌。宣和曾繪梁山銅，元康不記長安供。此後元康五十載，斤逾十五三斗容。未見其器讀其字，口扁之體光熊熊。款識何區孝宣世，偏傍漫假薛尚功。元延之初大書紀，綠綈方底屏風東。唾花廣袖嚥不食，浴蘭匕箸廚誰充。此鋗爾時職何所，署名不與梁山同。三十枚中獨存一，牛官儻見愜曹宮。小盆鐺銚紛訓故，唇銘補入古鼎鐘。圜旋半規鏡銘樣，拓窗皎月來龝空。
《説文》：鋗，小盆也，從金肩聲。肩從肉口聲，口音韋。而薛尚功鐘鼎款識書作口，此器又作「以」，皆漢人篆勢之變。「延」內「正」字上畫內垂，尚存《六書》意，「第」字從艸，則非矣。
道光庚寅（1830）春杪，菊莊七兄先生過余齋，屬開福書，因錄此奉政。
鈐印：質口

1104

QIAN KAI (1760-1812), GAO KAI (1769-1839), XU SHI (1767-1825) AND ZHOU FENG (QING DYNASTY)

Four Fan Leaves

Ink and colour on paper, four fan leaves
Each inscribed and signed, with one and two seals
Length 53 cm (20¾ in) each. (4).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

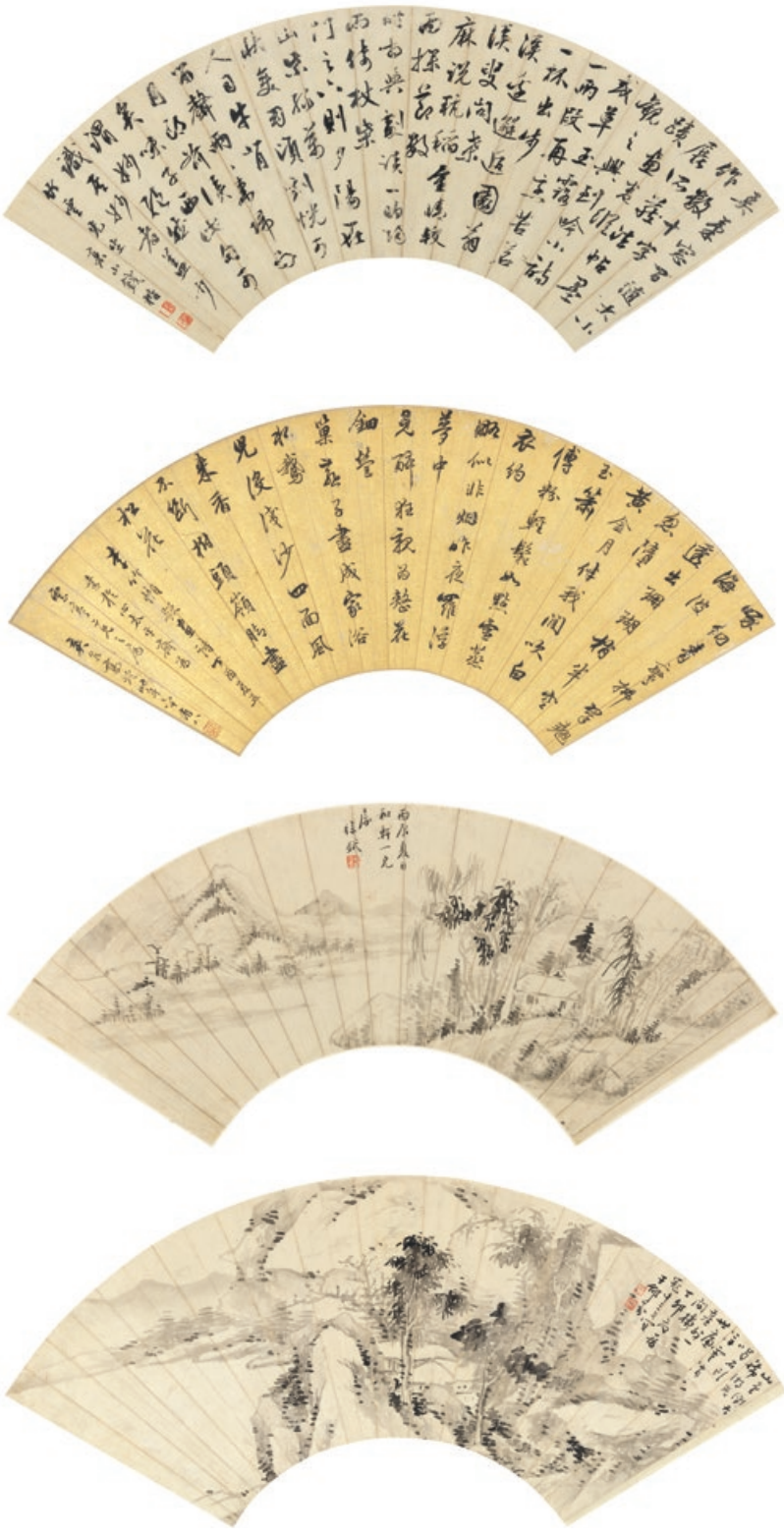
錢楷／ 高塏／ 徐鈇／ 周封　扇面四幀　設色紙本

（一）錢楷
款識：弄筆窗間，隨大小作數十字，展所藏法帖、墨蹟、畫卷縱觀之，興到吟小詩，或草《玉露》一兩段，再烹苦茗一杯。出步溪邊，邂逅園翁溪叟，問桑麻，説秔稻，量晴較雨，探節數時，相與劇談一晌。歸而倚杖柴門之下，則夕陽在山，紫綠萬狀，變幻頃刻，恍可入目。牛背笛聲，兩兩來歸，而月印前溪矣。味子西此句，可謂妙絕，然識其妙者蓋少。竹雲先生。裘山錢楷。
鈐印：裘山、（一鈐）

（二）高塏
款識：啄網青鸞拂翠翹，海波透出珊瑚梢。半空忽墮黃金月，伴我閑吹白玉簫。傅粉輕鬆如點雪，蒸衣約略似非煙。昨夜羅浮夢中見，醉狂親為整花鈿。營巢燕子盡成家，浴水鵝兒沒淺沙。四面風來香不斷，樹頭嶺腳盡松花。李竹懶題畫詩。丁酉（1837）夏五，書於心太平齋，為雲亭二兄之屬。爽泉高塏，時年六十有八。
鈐印：高塏之印

（三）徐鈇　山水
款識：丙辰（1796）夏日，和軒一兄屬，徐鈇。
鈐印：鈇

（四）周封
款識：山色沖天腳，湖光喝石頭。浮雲消世廉，塵外一間樓。丁卯夏為冠中三兄寫，于郤封。
鈐印：周封、于郤



1104









1105

1105

VARIOUS ARTISTS (18TH CENTURY)

Calligraphy

Ink on paper or gold flecked paper, four fan leaves
Each inscribed and signed, with one, four or seven seals of the artists
Various sizes.

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

諸家　書法　水墨紙本　扇面四幅

（一）屠道銈、徐中復、徐中琪、李壽仁
款識：
（文不錄）庚辰初秋，錄於樂琴書館，以應小芝尊兄大人指正。式如弟屠道銈。
（文不錄）小芝叔岳大人訓正，姪壻徐中復。
（文不錄）旨在庚辰，節錄以奉小芝姻叔大人指疵，海珊姪徐中琪。
（文不錄）小芝姻丈大人法正，伯恭李壽仁背臨。
鈐印：中復、心杲、徐中琪印、（一鈐）
藏印：（一鈐）

（二）陸潤庠
款識：（文不錄）陶菴一兄大人雅正，陸潤庠。
鈐印：陸潤庠印

（三）陳汝昌、陳榮昌、朱家寶、張維彬
款識：
（文不錄）壽農世丈大人教正，姪陳汝昌。
（文不錄）壽農世丈大人鈞政，姪陳榮昌。
（文不錄）壽農大叔大人教正，姪孫梴。
（文不錄）壽農鄉丈大人教正，經田朱家寶。
（文不錄）壽農先生大人法正，仲文張維彬。
鈐印：臣、昌、榮、昌、臣、梴、經田、維、彬

（四）黃思永
款識：（文不錄）錄梅村《望江南》詩，應永儒先生正，黃思永。
鈐印：黃思永印

1106

DENG TINGZHEN (1776-1846) AND OTHERS

Calligraphy and Painting

Ink on paper, two fan leaves
Inscribed and signed Cao Zhicang, Du Laixi, Deng Tingzhen, Ouyang Changhai, Shi Lin, with seals of the artists
Length 51 cm (20 in) each. (2).

HK$10,000 - 30,000
US$1,300 - 3,900

鄧廷楨等　書畫合壁　水墨紙本　扇面二幅

〈書法〉
款識：幼懷貞敏，早悟三空之心。長契神情，先苞四忍之性。松風水月，未足比其清華。仙露明珠，詎能方其朗潤。又蘧先生大人正臨，曹熾昌。
鈐印：狸、堂

款識：叔藝韞多材，慈深善誨。藹夙奉趨庭之訓，早擅臨池之工。聞其比來複愛飛白，昨故戲操翰墨，聊以示藹。
又蘧三兄大人正，杜來錫。
鈐印：杜來錫印、榮三

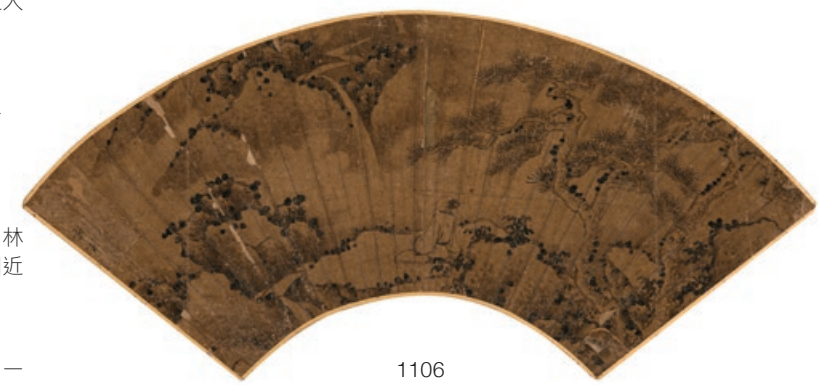
款識：吾家萬竿竹，藹藹遶清池。紅日不到處，綠雲無盡時。林深藏遠堞，徑曲隔疏籬。自哂經年別，寬閑讓鷺絲。憶萬竹園近句。又蘧表弟正，嶰筠鄧廷楨。
鈐印：鄧廷楨印、嶰筠、青蓮閣

款識：斜陽何處指煙鬟，行過前溪第幾灣。高柳疏槐遮不盡，一痕青送隔城山。青溪秋泛舊作，錄請又蘧三兄大人正句，藥諳弟歐陽長海。
鈐印：藥諳

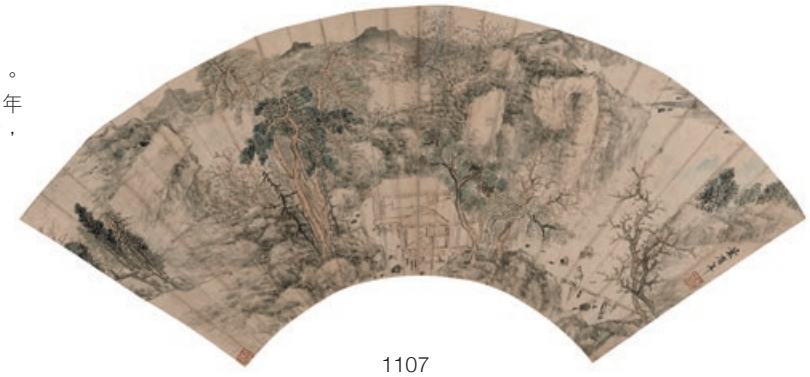
〈松下高士〉
款識：施霖。

註：施霖，清初畫家，字雨咸，江寧（今南京）人，清初畫家。評者認為雨咸山水，不屑屑於景色，間有元人風度。清順治四年（1647）為周元亮作山水圖。順治十四年（1657）作山水扇面，現藏北京故宮博物院。





1106



1107

1107

YE YOUNIAN (1590-AFTER 1669)

Landscape

Ink and colour on paper, fan leaf
Signed Ye Younian, with two seals of the artist
Length 52 cm (20½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

葉有年　溪山閒坐圖　設色紙本　扇面

款識：葉有年。
鈐印：訟蒲、畹局



1108

1108

ATTRIBUTED TO QIU YING (CA. 1495-1552)

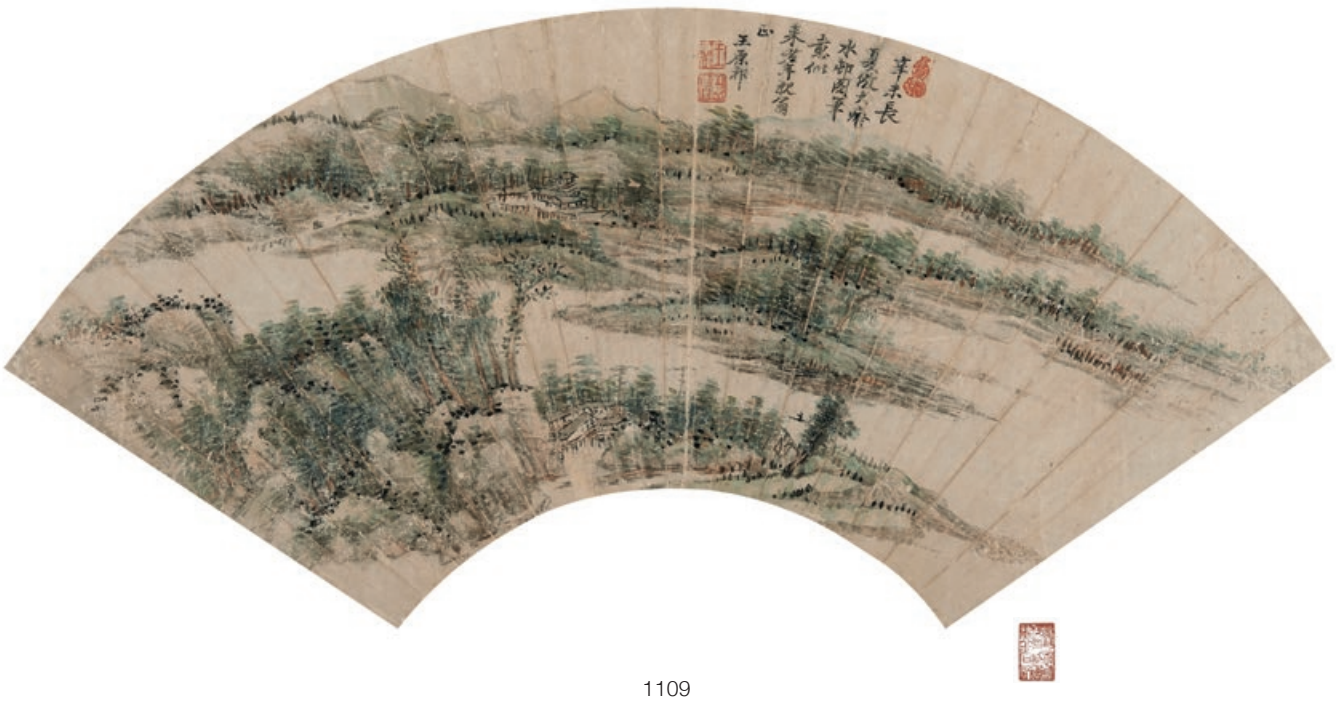
Beauties Under the Moonlight

Ink and colour on gilt ground paper, fan leaf
Inscribed and signed Qiu Ying, with one seal of the artist
Length 50.5 cm (20 in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

仇英（傳）　月下美人　設色金箋　扇面

款識：仇英制。
鈐印：十洲



1109

1109

WANG YUANQI (1642-1715)

Water Village

Ink and colour on paper, fan leaf
Inscribed and signed Wang Yuanqi, with three seals of the artist and one seal of the collector
Dated xinwei year (1691)
Length 51 cm (20 in).

HK$120,000 - 200,000
US$15,000 - 26,000

Provenance: purchased Christie's New York, 15 September 1998, lot 91

王原祁　水村圖　設色紙本　扇面　一六九一年作

款識：辛未（1691）長夏，仿大癡〈水村圖〉筆意似，來老年親翁正，王原祁。
鈐印：王原祁、麓台、蒼潤
藏印：鐵琴銅劍樓收藏書畫金石記（瞿啟甲藏印，1873-1940，著名藏書家）

來源：購自紐約佳士得1998年9月15日拍賣，拍品91號



1110

1110
XU WEIREN (?-1853)
Calligraphy
Ink on paper, fan leaf
Inscribed and signed Xu Weiren, with one seal of the artist
Dated bingwu year (1846)
Length 52.5 cm (20¾ in).

HK$10,000 - 30,000
US$1,300 - 3,900

徐渭仁　書法　水墨紙本　扇面　一八四六年作

款識：蜀後主摩訶池與花蕊夫人夜起詞。東坡聞老尼所記，不能舉其全文，暇日尋味，以《洞仙歌》調補之，乃原本原自行世調《玉樓春》。今以二詞比校，各有其勝，而《玉樓春》一種果媚之韻，有在行墨聲調之外，非深於詞旨者未易辨之。殿卿三兄屬，丙午（1846）五月，紫珊徐渭仁。
鈐印：文臺



1111

1111

JU LIAN (1828-1904)

Flowers and insects

Ink and colour on paper, two fan leaves
Each inscribed and signed Ju Lian, each with one seal of the artist
Dated jichou year (1889) and guiyou year (1873)
Length 50 cm (19½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

居廉　花卉草蟲　設色紙本　扇面二幅

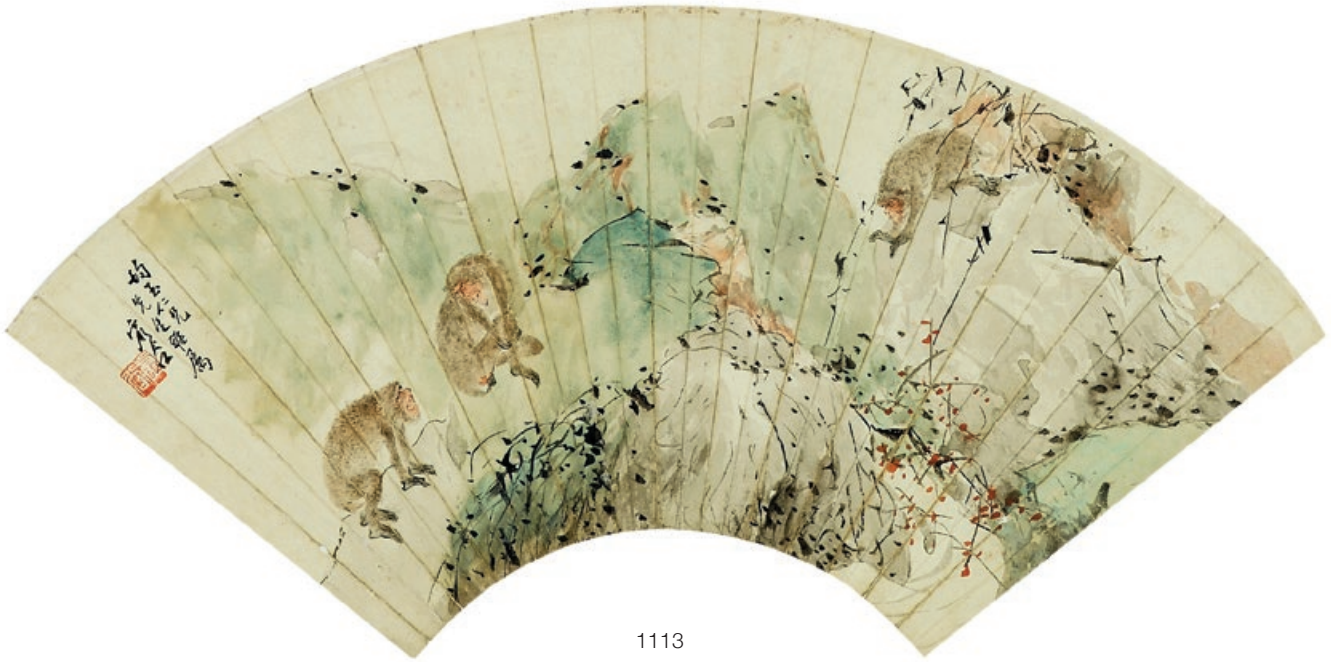
（一）
款識：（文不錄）己丑（1889）春日，居廉。
鈐印：古泉

（二）
款識：椒翁仁兄大人鑒正。癸酉（1873）孟春，隔山樵子居廉。
鈐印：古泉

上款人「椒翁」，即楊永衍（1818-？），字椒坪，自號添茅老人，番禺人，喜收藏，工詩詞。



1112



1113

1112

XU GU (1823-1896)

Flower

Ink and colour on paper, fan leaf
Inscribed and signed Xu Gu, with one seal of the artist and two collectors' seals
Length 50 cm (19½ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

虛谷　金菊　設色紙本　扇面

款識：覺非盦，虛谷。
鈐印：虛谷
藏印：海昌錢鏡塘藏、香雪莊珍藏印

1113

XU GU (1823-1896)

Three Monkeys

Ink and colour on paper, fan leaf
Inscribed and signed Xu Gu, with one seal of the artist
22.5 x 47 cm (8¾ x 18½ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

Provenance: purchased at Bonhams, Hong Kong, 28 November 2009, Lot 133

虛谷　三猴圖　設色紙本　扇面

題識：均玉仁兄先生雅屬，虛谷。
鈐印：虛谷

來源：購自於2009年11月28日香港邦瀚斯拍賣，拍品133



1114
(Six of ten leaves)
（十幅選六）





1115

1114

VARIOUS ARTISTS (QING DYNASTY)

Calligraphy, Landscapes, Birds and Flowers

Ink or ink and colour on silk, ten round fan leaves
Including, Min Xi, Yao Han, Jin Zhicun, Pang Hongzhan, Huang Shiling (1849-1909), Jin Sheng, Min Shaozhen, Dai Yiqing, Jin Yi, and Jingying
Each signed with one or two seals
Length 23 cm (9 in) each. (10).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Formerly in the collection of The Harvard Art Museums, sold to benefit the Asian Acquisitions Fund
Bonhams Hong Kong, 25 May 2011, sale 19305, lot 601, partial lot (10)

清　諸家　山水/ 花鳥/ 書法　水墨/ 設色絹本　團扇扇面

（一）款識：（文不錄）闇如閔熙。
鈐印：閔熙之印

（二）款識：（文不錄）黃葉邨蕘仙槎姚漢。
鈐印：口門姚漢之印、大吉羊

（三）款識：（文不錄）弟金志存。
鈐印：（一鈐）

（四）款識：（文不錄）伯深龐鴻湛。
鈐印：鴻湛私印

（五）款識：（文不錄）宗弟士陵（1849-1909）。
鈐印：黃士陵

（六）款識：（文不錄）乙未金嵊 。
鈐印：（二鈐）

（七）款識：（文不錄）吟樹閔紹楨。
鈐印：閔紹楨、吟菽

（八）款識：（文不錄）笠青戴翊清。
鈐印：翊清、笠青、（一鈐）

（九）款識：（文不錄）金佚 。
鈐印：（二鈐）

（十）款識：（文不錄）敬應。
鈐印：（一鈐）

來源：
美國哈佛藝術博物館舊藏
香港邦瀚斯2011年5月25日拍賣，拍品601號（現託售一部份，共十張）

1115

REN BONIAN (1840-1896) AND PU HUA (1839-1911)

Birds and Flowers / Bamboo and Stone

Ink or ink and colour on silk, two round fan leaves
Each inscribed and signed Ren Yi or Pu Hua, each with one seal of the artist
One dated dingchou year (1877)
20 x 21.5 cm (8 x 8½ in) each. (2).

HK$25,000 - 40,000
US$3,200 - 5,200

任伯年/ 蒲華　花鳥/ 竹石　設色/ 水墨絹本

（一）任伯年　花鳥　設色絹本　一八七七年作
款識：安茂仁兄大人雅正。丁丑（1877）秋十月，伯年任頤。
鈐印：任伯年

（二）蒲華　竹石　水墨絹本
款識：雨如仁兄大人屬正，蒲華。
鈐印：作英



1116

1116
ZHANG ZHIWAN (1811-1897)
Ink Landscape
Ink on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Zhang Zhiwan, with one seal of the artist
Four colophons by Guo Zongxi (1878-1934), Cheng Duolu (1864-1928) dated dingsi year (1917), Zheng Jiagai (1871-1944) and Qu Fangmei (1872-1921)
52.5 x 33.5 cm (21 x 13¼ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

張之萬　山水　水墨絹本　立軸

款識：輔廷一兄大人雅正，子青張之萬。
鈐印：之萬

題跋：（文不錄）硯生仁兄雅屬，弟郭宗熙率題。
鈐印：郭宗熙印

題跋：（文不錄）硯生仁兄得此畫，屬題數語，因記於此。丁巳（1917）六月，成多祿。
鈐印：成多祿

題跋：（文不錄）硯生老哥令題，弟鄭家溉。
鈐印：從耘

題跋：（文不錄）研笙老哥清品，瞿方梅。
鈐印：瞿方梅印

1117

YANG WENCONG (1597-1646)

Landscape

Ink on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Yang Wencong, with one seal of the artist
Dated jisi year (1629)
206.5 x 87 cm (81 ¼ x 34 ¼ in).

HK$200,000 - 400,000
US$26,000 - 52,000

楊文驄　山水　水墨絹本　立軸　一六二九年作

款識：己巳（1629）秋日戲畫於昆陵舟中，楊文驄。
鈐印：文驄



1117



1118

1118

ZHU QIZHEN (MING DYNASTY)

Hut under the Trees

Ink on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Zhu Qizhen, with two seals of the artist
Dated wuxu year (1598)
152 x 48.5 cm (59¾ x 19 in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

Exhibited: *A Natural Selection*, Kaikodo, New York, Spring 2001

Published: *Kaikodo Journal XIX*, Kaikodo, New York, Spring 2001, plate 7

明　朱其鎮　山水　水墨絹本　立軸　一五九八年

款識：萬曆戊戌（1598）二月望前三日，拓湖舟中，苦逢風倦之餘不盛也。朱其鎮。
鈐印：朱其鎮印、九山

展覽：「A Natural Selection」，懷古堂，紐約，2001年春季

出版：《懷古堂期刊十九》，懷古堂，紐約，2001年春季，圖版7

1119

DING JINGHONG (17TH-18TH CENTURY)

Scholar on a Boat

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Ding Jinhang, with one seal of the artist
Dated xinchou year (1661)
173.5 x 41.5 cm (68¼ x 16½ in)

HK$160,000 - 250,000
US$21,000 - 32,000

Exhibited: *A Natural Selection*, Kaikodo, New York, Spring 2001

Published: *Kaikodo Journal XIX*, Kaikodo, New York, Spring 2001, plate 15

丁景鴻　高士泛舟　設色絹本　立軸　一六六一年作

款識：辛丑（1661）秋日畫，丁景鴻。
鈐印：丁景鴻印

展覽：「A Natural Selection」，懷古堂，紐約，2001年春季

出版：《懷古堂期刊十九》，懷古堂，紐約，2001年春季，圖版15



1119



1120

WU ZHENG (1878-1949)

Landscape

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Wu Zheng, with three seals of the artist
Dated jiawu year (1934)
130 x 62 cm (51¼ x 24½ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

吳徵　羣峯迭嶂圖　設色綾本　立軸
一九三四年作

款識：羣峯蒼龍樹槎枒，門外清谿逐徑斜。地瘠人卻勤稼穡，家貧天使富煙霞。桑陰社散泥蠶灶，林下樵歸響虎義。客到莫嫌無款洽，在山泉煮本山茶。甲戌（1934）新秋，鷺絲灣人吳徵。
鈐印：吳待秋、褒鋗居士、一流之上

1120

1121

ZHANG RUITU (1570-1641)

Landscape

Ink on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Ruitu, with two seals of the artist and two seals of the collectors
Dated xinwei year (1631)
151 x 40 cm (59½ x 15¾ in).

HK$380,000 - 500,000
US$49,000 - 65,000

張瑞圖　山水　水墨綾本　立軸　一六三一年作

款識：辛未（1631）冬，白毫菴瑞圖寫為郭爾週詞丈。
鈐印：張瑞圖印、二水
藏印：曰藻珍玩（繆曰藻藏印，1682-1761）、後山珍藏（文鼎藏印，1766-1852）



1121



1122

1122

DAI XI (1801-1860)

Visiting Friends

Ink on paper, framed
Inscribed and signed Dai Xi, with two seals of the artist and three seals of the collectors
Dated renyin year (1842)
98 x 41 cm (38½ x 16 in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

戴熙　過溪訪友圖　水墨紙本　立軸　一八四二年作

款識：過溪訪友圖。道光壬寅 (1842) 春三月，臨墨井老人筆意，醇士戴熙寫於吳門。
鈐印：戴熙、醇士
藏印：健庵眼福、邃庵、伍氏珍藏

1123

WANG YUANQI (1642-1715)

Landscape in the Manner of Ni Zan

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Lutai Qi, with three seals of the artist and four seals of the collectors
Dated yihai year (1695)
77 x 34.5 cm (30¼ x 13¾ in).

HK$300,000 - 500,000
US$39,000 - 65,000

王原祁　仿倪瓚山水　水墨紙本　立軸
一六九五年作

款識：乙亥（1695）小春雪窓偶憩，為振飛道兄倣雲林筆意。麓臺祁。
鈐印：王原祁印、麓臺、古期齋
藏印：藍峰閻邱氏珍藏、半丁審定、黃虞臣印、于氏竹虛鑑賞印



1123



1124

1124
ZHANG CINING (1743-1817)
Landscape
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Guiyan, with two seals of the artist and one seal of the collector.
125 x 61.5 cm (49 ¼ x 24 ¼ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

張賜寧　山水　水墨紙本　立軸

款識：師橋四兄大人法家正腕，時嘉慶庚寅長夏，桂巖畫。
鈐印：坤一、賜寧
藏印：永安沈氏藏書畫印



1125

1125

ZHANG ZHIWAN (1811-1897)

Landscape

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Ziqing Zhang Zhiwan, with one seal of the artist
Dated xinsi year (1881)
39 x 32.5 cm (15¼ x 12¾ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

張之萬　山水　設色絹本　立軸　一八八一年作

款識：雲作斷續峰，煙為濃淡樹。借問此中人，寧知此中趣。辛巳（1881）夏和中浣，子青張之萬。
鈐印：之萬



1126

1126

ZHANG QIA (1718-1799)

Landscape

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhang Qia, with two seals of the artist and two seals of the collectors
77 x 33 cm (30¼ x 13 in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

張洽　山水　水墨紙本　立軸

款識：近傍山樹結草廬，千章喬木護深居。舉頭一望青無際，只有雲煙在太虛。寄山居，西苑客張洽，寫倪高士遺法。
鈐印：張洽、宴坐
藏印：卬統廔、彭松心賞

1127

YANG JIN (1644-1728)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yang Jin, with two seals of the artist and three seals of the collectors
Dated jiawu year (1714)
112.5 x 58 cm (44¼ x 22¾ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

楊晉　山水　設色紙本　立軸
一七一四年作

款識：甲午（1714）小春，倣吳仲圭筆。西亭楊晉。
鈐印：西亭晉、鶴道人
藏印：盧臣、黃家珍藏、老霞賞心



1127



1128

1128
ANONYMOUS
Landscape
Ink on silk, mounted
167.5 x 85 cm (66 x 33½ in).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

Provenance: private collection, United Kingdom

佚名　山水　水墨絹本　鏡心

款識：夏圭。
藏印：潘氏季彤珍藏、曾藏潘健盦處

來源：英國私人收藏

1129

ANONYMOUS

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
200.5 x 89 cm (79 x 35 in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

佚名　山水人物　設色紙本　立軸



1129



1130

1130

ATTRIBUTED TO QIU YING (CA. 1495-1552)

Admiring the Waterfall

Ink and colour on silk, hanging scroll
Bearing the signature of Qiu Ying with one seal
139 x 69 cm (54¾ x 27¼ in).

HK$300,000 - 500,000
US$39,000 - 65,000

仇英（傳）　廬山觀瀑圖　設色絹本　立軸

款識：仇英實父制。
藏印：嘉興項氏、項子京家珍藏、王元美鑒賞、天籟閣

詩堂：廬山觀瀑圖賦並詩。（詩文不錄）暢哉居士祝允明書。

1131

YU ZHIDING (1647-1709)

Amitayus Buddha

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Yu Zhiding, with two seals of the artist
Dated Kangxi yichou year (1685)
100 x 46.5 cm (39½ x 18¼ in).

HK$500,000 - 700,000
US$65,000 - 90,000

Published: Pang Cheng and Wang Qinglu, *Shuhua Baojian*, People's Fine Arts Publishing House, Beijing, 2006, Plate 57

禹之鼎　無量壽佛　設色絹本　立軸
一六八五年作

款識：無量壽佛。統萬有餘，纖芥視億，載於旦晨，為法出世，以慈濟心，無感不應，無應不神。康熙乙丑（1685）浴佛日，廣陵禹之鼎敬繪。
鈐印：禹之鼎印、慎齋

出版：龐城和王青路，《書畫寶鑑》，人民美術出版社，北京，2006年，圖版57



1131



1132

1132

WU RUQIAN (QING DYNASTY)

Portrait of Xizhi

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Wu Ruqian, with one seal of the artist and one seal of the collector
27.5 x 38 cm (10¾ x 14¾ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

吳汝謙　錫之玉照　設色紙本　鏡心

款識：錫之老公祖大人玉照。部民吳汝謙繪。
鈐印：謙
藏印：必逢佳士亦寫真

吳汝謙，字素庵，清代吳市（今蘇州）人，文恪公（王鏊）十世孫。喜購書，留心經世術，尤熟邑中水利。康邑侯基田履咨訪焉。

1133

ANONYMOUS

Figures

Ink and colour on paper, hanging scroll
Colophon above the painting inscribed by Shi Yuquan with two seals
With one seal of the collector
209 x 77.5 cm (82¼ x 30½ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

佚名　山水人物　設色紙本　立軸

題跋：
聖賢學問，菩薩心腸。將相才略，仙佛行藏。
白石青松寄此身，堅深道力忘官貧。風流鐘呂追前輩，洵是人間濟世人。
全真抱璞志超然，餌術餐芝陸地仙。他日三千行滿後，飛鸞來去大羅天。
題奉楚江上公大人鈞鑒。施禹泉敬書。
鈐印：施禹泉、澄懷
藏印：南皮張氏碧葭精舍藏（張厚谷藏印）



1133



1134

1134
XU GU (1824-1896)
Squirrels at Play
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xu Gu, with one seal of the artist and two seals of the collector
Dated yiwei year (1895)
137.5 x 69 cm (54 x 27¼ in).

HK$380,000 - 500,000
US$49,000 - 65,000

虛谷　松鼠圖　設色紙本　立軸
一八九五年作

款識：魚鄰仁兄大人清玩。乙未（1895）初秋，虛谷。
鈐印：虛谷
藏印：張孝賢印、孝賢鑑定真跡

1135

HUA YAN (1682-1756)

Trumpet Vines

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xinluo Shanren, with three seals of the artist and one seal of the collector
136 x 52 cm (53½ x 20½ in).

HK$250,000 - 280,000
US$32,000 - 36,000

華嵒　凌霄花圖　水墨紙本　立軸

題簽：新羅山人凌霄花圖真跡。雨山長尾甲題。
鈐印：雨山

題盒：新羅山人畫贊幅

款識：春雲壓石雨絲絲，欲傍東風倒墨池。畫得凌霄花滿樹，綠煙堆裡好題詩。新羅山人寫並題。
鈐印：華嵒、秋岳、遊戲
藏印：小娜嬛館記（陳壽祺藏印，1771-1834）



1135



1136

1136

SHEN YUNYING (1624-1660)

Autumn Lake

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Xiaoshan, with two seals of the artist and two seals of the collector
Colophon inscribed by He Shaoji (1799-1873) with two seals
102 x 38 cm (40¼ x 15 in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

沈雲英　湖歸秋色　設色絹本　立軸

款識：八月秋風葉已殘，疎枝浮浪影闌干。南家傳法孤燈冷，西子歸湖一水寒。蠶繭已成絲歎盡，蜂房初落蜜全乾。白楊極浦生蕭瑟，剩有燈波舊釣竿。蕭山女士。
鈐印：書畫有緣、湖州老丞
藏印：虞臣、黃家珍藏

題識：畫以小道著奇而出之於男子，雖奇而不奇。然不出之男子而出之女子，雖不奇而奇。而出之於奇女子，則誠足 其奇。明沈雲英蕭山，奇女子也。父至緒，中崇禎辛未武進士，為道州守備。雲英工書，旁涉經史。獻賊破楚，英聞父變，奮呼趨賊壘，奪父屍還，賊環擲之，卒莫能傷，完守入保，而道州終不能破。雖一女子得授游擊將軍，仍代父守道州。夫賈萬策，死荊州之難，扶櫬歸，遂教授里中。此女子中之大奇者也。而繪事復深得宋人遺意，世之徒以筆墨見長者，當亦顧而生愧也。東洲居士何紹基敬題。
鈐印：何紹基印、東洲居士

1137

TANG YIN (1470-1524)

Ink Plum

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Tang Yin, with one seal of the artist and seven seals of the collectors
Dated yihai year (1515)
78 x 30 cm (30¾ x 12 in).

HK$500,000 - 700,000
US$65,000 - 90,000

Published:

Gao Shiqi, *Jiangcun Xiaoxialu*, Volume 1, *Lidai Shuhualu Jikan* Volume 8, Beijing Tushuguan Chubanshe, Beijing, 2007, pp.475-476

Ferguson, John Calvin and Rong Geng, *Lidai Zhulu Huamu Zhengxubian*, Part 1, Beijing Tushuguan Chubanshe, Beijing, 2007, p.426

唐寅　墨梅圖　立軸　水墨紙本　一五一五年作

題識：東風吹動看梅期，簫鼓聯船發恐遲。斜日僧房怕歸去，還攜紅袖繞南枝。乙亥（1515）歲二月中旬游錦峰上人山房，戲寫梅枝並絕句為贈。唐寅記。

鈐印：唐居士

鑒藏印：竹窗、高儇事、士奇私印、江邨密藏、士奇、高澹人、江邨高氏清鑒

著錄：

（一）高士奇，《江村銷夏錄》第一卷

（二）《歷代書畫錄輯刊》第八卷，北京圖書館出版社，北京， 2007年，頁475-476

（三）福開森、容庚，《歷代著錄畫目正續編》上，北京圖書出版社，北京，2007年，頁426



1137





1138

YANG DALIN (MING DYNASTY)

Birds and Flowers

Ink and colour on paper, set of four hanging scrolls
Each signed Yang Zhiqing with one seal of the artist
One dated guichou year (1613)
183 x 86 cm (72 x 33¾ in) each. (4).

HK$550,000 - 650,000
US$71,000 - 84,000

Exhibited: *A Garden Show*, Kaikodo, New York, September 14 - October 24, 1998

Published: *Kaikodo Journal IX*, Kaikodo, New York, Autumn 1998, pp.42-43

楊大臨　花鳥　設色紙本　立軸四幅

款識：癸丑（1613）秋日寫，楊治卿。
鈐印：漁樵主人

款識：楊治卿。
鈐印：漁樵主人

款識：楊治卿。
鈐印：漁樵主人

款識：楊治卿。
鈐印：漁樵主人





展覽：「A Garden Show」，懷古堂，紐約，1998年9月14日-10月24日

出版：《懷古堂期刊九》，懷古堂，紐約，1998年秋季，頁42-43

楊大臨，字治卿，鄞（今浙江寧波）人，明萬歷（1573-1620）年間以花鳥擅名，其佳者絕勝呂紀，又善寫墨鷹。名載《明畫錄》。





1139

BIAN WENYU (1576-1671)

Landscape

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Bian Wenyu, with two seals of the artist and four seals of the collectors
Dated gengxu year (1670)
Title label inscribed by Xi Eming (1880-1919) with one seal, dated dingsi year (1917)
139 x 46 cm (54¾ x 18 in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

卞文瑜　松嶠看雲圖　設色絹本　立軸　一六七〇年作

款識：井西老人神明變化，佈景用筆純從荊關神韻中來，故渾厚仍饒逋峭，蒼茫轉見娟妍。庚戌（1670）重陽後二日，以奉青余學長先生鑒政。卞文瑜。
鈐印：潤甫、浮白氏章
藏印：
吳氏筠清館所藏書畫（吳榮光藏印，1773-1843）
澄江奚萼銘收藏書畫印（奚萼銘藏印，1880-1919）
董景新藏
宗豪過目（常宗豪藏印，1937-2010）

〈奚萼銘，1880-1919〉
題簽：
卞浮白彷井西松嶠看雲圖。文彝軒中逸品，丁巳（1917）十二月松鹵審定。
鈐印：里堂

1139

1140

YANG WENCONG (1597-1646)

Landscape

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yang Wencong, with two seals of the artist
Dated guiyou year (1633)
187 x 49.5 cm (73½ x 19½ in).

HK$200,000 - 400,000
US$26,000 - 52,000

楊文驄　山水　水墨紙本　立軸　一六三三年作

款識：癸酉（1633）秋日寫於映雪軒中，楊文驄。
鈐印：龍友、楊文驄印





1140

1141

WENG TONGHE (1830-1904)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Ping'an Laoren He, with one seal of the artist and six seals of the collector
193.5 x 40.5cm (76¼ x 16 in).

HK$300,000 - 500,000
US$39,000 - 65,000

Provenance: private collection, Taiwan

Note:

Imprinted on the painting are collector seals of Lin Xiongguang (1897-1971), Lin Boshou (1895-1986) and Wang Guofan (1917-2009). The two Lins are members of the Lin Benyuan Family. Wang had close connections with the Lins, even authoring a biography to document the history of the Lin family.

As one of the five most powerful families in Taiwan, Lin Benyuan, also known as the Banqiao Lin Family, consists of highly-established business figures, politicians and scholars. They rose from the Qing dynasty and are still active in present-day Taiwan. Interestingly, 'Lin Benyuan' refers to the Banqiao Lin Family's trade name, instead of a particular person. In June 2008, Forbes ranked Lin Mingcheng as the 20th richest person in Taiwan. He is a member of the privileged family's seventh generation and the Chairman of Hua Nan Financial Holdings.

翁同龢　萬松疊翠　設色紙本　立軸

款識：萬松疊翠。擬沈啟南筆法，龢庵老人龢。
鈐印：翁同龢印
藏印：璞盦居士珍藏書畫典籍之鈐、蘭千山館珍藏書畫印、寶宋室、林熊光印、朗庵鑑藏、柳外鑑賞

來源：台灣私人收藏

註：

林熊光（1897-1971），字朗庵，室名「四照堂」、「寶宋室」，台灣板橋林本源家族成員之一。生於廈門鼓浪嶼，1923年畢業於東京帝大，先後創立大成火災海上保險株式會社、朝日興業株式會社。性嗜書畫，精鑑賞，宋元名家劇蹟甚富。嘗得趙伯駒〈海天落照圖〉、金李平甫〈江鄉落照圖〉、明王履〈漁村夕照圖〉、明李日華〈夕照歸鴉圖〉，寶貴逾恆，因顏其室曰「四照堂」。嗣後又得宋人徐熙〈蟬蝶圖〉、米友仁〈江上圖〉、李公麟〈春讌圖〉，以及燕文貴〈夏山行旅圖〉，皆是真跡神物，遂易四照堂為「寶宋室」以寵之。著有《寶宋室筆記》。

林柏壽（1895-1986），字季丞，室名為蘭千山館、定靜堂，係板橋林本源家族成員之一。生於廈門鼓浪嶼，幼居台北板橋。十五歲到日本東京留學，1924年就讀英國倫敦大學經濟學院，兩年後轉入法國巴黎修讀法律。1949年成為台灣水泥的大股東，擔任台灣水泥、台灣電視公司的董事長等職。嗜好收藏，造有「蘭千山館」存藏。

王國璠（1917-2009），號璞盦居士，安徽舒城人，台灣著名方志學者。少年時一度與徐志摩、沈從文等人交遊，隨國民政府赴台後專治臺灣史料研究，先後任職臺灣大學總務處、臺北市文獻委員會，著有《丘逢甲傳》、《鄭成功傳》、《故鄉耆舊錄》、《中原文化與臺灣》，編撰《台北市史畫集》、《重修臺灣省通志》《臺北市歲時紀》等。喜歡書畫，收藏頗豐，但經常為解決單位蒐集資料經費透支的問題，必須變賣個人所藏，充作公家業務經費。與台灣板橋林本源家族關係甚密，並為其著《板橋林本源家傳》。





1142

WANG YUANQI (1675-1715)

Autumn Landscape

Inscribed and signed Wang Yuanqi, with three seals of the artist
Dated jichou year (1709)
Title label inscribed by Zhang Yun (1863-1938) with one seal
87 x 47.5 cm (34¼ x 22½ in).

HK$3,300,000 - 4,300,000
US$430,000 - 550,000

王原祁　秋山圖　立軸　設色紙本　一七〇九年作

題識：敝門人張子湘文成進士，出雲麓老先生之門，具眼甄拔，真一時知己之榮也。以候殿試過余暢春寓中，出佳紙索畫，為老先生祝嘏。時西山初霽，爽氣清明，因寫一峰老人筆意，即仿〈秋山圖〉，聊以當冰壺玉鑒之吟，竹茂松苞之頌耳。己丑（1709）小春，王原祁。
鈐印：王原祁印、麓台、御書畫圖留於人看

〈張運，1863-1938〉
題簽：王麓台秋山圖直幅，木公藏，運署。
鈐印：運

註：
此立軸為李國松舊藏，由張運題簽條。

李國松（1877-1950），字健甫，號木公，別號柈齋，安徽合肥人。精鑑藏，其藏品多為國家級重要文物，現藏於上海圖書館、天津博物館等處。著有《集虛草堂叢書》。

張運（1863-1938），一名文運，字子開，安徽合肥人。精鑑藏，著名藏書家。





1143

1143
ANONYMOUS (16TH/17TH CENTURY)
Children Playing in the Garden
Ink and colour on silk, hanging scroll
136 x 78 cm (53½ x 30¾ in).

HK$240,000 - 300,000
US$31,000 - 39,000

Exhibited: *Visions of Man in Chinese Art*, Kaikodo, New York, Spring 1997

Published: *Kaikodo Journal III*, Kaikodo, New York, Spring 1997, plate 5

佚名　嬰戲圖　設色絹本　立軸

展覽：「Visions of Man in Chinese Art」，懷古堂，紐約，1997年春季

出版：《懷古堂期刊三》，懷古堂，紐約，1997年春季，圖版5

1144

ATTRIBUTED TO ZHANG LING (MING DYNASTY)

Trading for Calligraphy

Ink and colour on paper, mounted
Bearing two seals of the artist
115 x 50.5 cm (45¼ x 19¾ in)

HK$400,000-600,000
US$52,000 - 77,000

Provenance: formerly in the collection of Wang Fangyu (1913-1997)

張靈（傳）　白鵝換經圖　設色紙本　鏡心

鈐印：張靈、夢晉
鑒藏印：阿曼陀室、揖石齋、懷萱堂、順德阿蒙所藏書畫印

題簽：明張夢晉白鵝換經圖。
鈐印：黃氏懷萱堂藏（黃文根藏印）

來源：王方宇（1913-1997）舊藏

註：
張靈，字夢晉，蘇州人，生卒年不詳，曾執經於祝允明門下，與唐寅為總角之交。徐禎卿《新倩籍》、王穉登《吳郡丹青誌》等記張靈生性「好交遊為俠，醉則使酒作狂」，他與六如相鄰而居，「氣志雅合，茂才相敵，又俱善畫，以故契深椒蘭。」

考其行跡，張靈生年可能晚於唐寅（1470-1523）一兩歲，徐禎卿《新倩籍》有弔張靈詩文，徐氏卒於正統辛未十一年（1511），時唐寅四十二歲，則張靈卒時不過不惑之年，令人扼腕。

張靈傳世作品極罕，王穉登說他「雖瓊枝早折，然一鱗一角，要足為珍」。目前公藏僅有故宮《招仙圖卷》和作於弘治十四年（1501）的《秋林高士圖》軸、臺北故宮《漁樂圖》及上海博物館《織女圖》數件而已，清末民初《古緣萃錄》及《神州大觀》中，錄《赤壁後遊圖》與《松下安坐圖》，兩幅皆作於嘉靖十年（1531），與其卒年相去甚遠，或為偽作。

本幅《白鵝換經圖》描繪愛鵝成癖的王羲之，寫《黃庭經》以換取山陰道士所養白鵝的故事。畫中「書聖」滿面含笑，神態悠容，正欲伸紙揮毫，道士負手一旁屏息凝視。書齋佈置清雅，一桌一椅俱為典型明式，筆墨紙硯、書冊、及如意、香爐、花瓶等各樣文房清翫散置案頭，點染頗為寫實，應為畫家理想中文人書房之陳設。屋外近石遠山、松柏蕉竹、屋宇圍欄，處處描寫精微，筆墨淡雅，線條流暢，敷色清麗，秉承吳門正脈，與《吳郡丹青誌》所記亦相吻合：「靈畫人物，冠服玄古，形色清真，無卑庸之氣。山水間作，雖不由閒習，而筆生墨勁，斬然絕塵，多可尚者。」本幅雖無款署，僅鈐印兩方，然先後經黃文根、王方宇兩大收藏家遞藏，或可為我們研究張靈的藝術成就，提供新的素材。

「懷萱堂」為黃雯堂號，雯字文根，民國時期重要收藏家，與朱汝珍友善，所藏明清書畫，頗多佳作，時見散於市場。

王方宇（1913-1997），生於北京，1936年畢業於北京輔仁大學教育系，1944年負笈美國，獲哥倫比亞大學碩士學位，先後任教於耶魯大學和西東大學。王氏乃海內外公認研究八大山人的權威及最重要的收藏家，他與班宗華合著《荷園主人－八大山人的生平與藝術（1626-1705）》及與許邦昱合著中英文版《看齊白石畫》乃同好者案頭必備。



1144



參考圖：南宋〈阿彌陀三尊來迎圖〉，出版於《宋元佛畫-開館40周年記念特別展》特展圖錄（横濱市：神奈川縣立歷史博物館，2007年）43頁，圖版 8 。

See a Southern Song example, *Amitābha, Avalokiteśvara and Mahāsthāmaprāpta*, published in Buddhist Art of the Song and Yuan Dynasties: *A Special Exhibition Commemorating the 40th Anniversary of Museum Establishment*, Kanagawa Prefectural Museum of Cultural History, 2007, p.43, plate 8.

1145

ANONYMOUS (MING DYNASTY)

Amitabha Trinity

Ink and colour on silk, hanging scroll
192 x 95 cm (75½ x 37½ in).

HK$300,000 - 500,000
US$39,000 - 65,000

Exhibited: *The Boundless Wisdom of Buddhism*, Taipei, 2006

Published: *Treasures from Chinese Buddhist Temples: The Boundless Wisdom of Buddhism*, Ping Fine Chinese Art & Co., Taipei, 2006, pp.82-83

明　佚名　西方三聖—阿彌陀佛、觀世音菩薩與大勢至菩薩三尊像
設色絹本　立軸

展覽：「應真藏專展－善緣無量」，台北，2006年

出版：《中國佛畫之美佛陀篇—善緣無量》，藏新藝術有限公司，台北，2006年，頁82-83

The figure of the standing, front-facing Amitabha is large and clad in red and green garments, with hands forming the *dharmacakra-mudra* and the character '卍' (wan) on his chest. The nimbus is decorated with white clouds, along which seven tiny Buddhas sit on lotuses connected to each other by orange-coloured branches. *Avalokitesvara*, on Amitabha's left-hand side, is garbed in a delicate white robe, holding a white vase. *Mahasthamaprapta* is also dressed in white; his right hand forms a *dharma-mudra*, and his other hand holds red ribbons. All three figures are front-facing and standing on a large square pedestal, while a figure of Bodhisattva prostrates before Amitabha in the middle. Influenced by the Southern Song style, this work of Ming dynasty is richer in decorative elements and shows exquisite craftsmanship.

碩大佛陀身型正立正面立姿，手比轉法輪印，胸前有「卍」字，著紅綠相間的華袍。大背光以白雲圍飾，有七尊小佛陀盤坐於蓮花上，由橘紅色梗枝相連接。世尊左手邊的觀世音菩薩白袍華服細緻、流暢，手持淨瓶。大勢至菩薩手持法印，白袍靈動，紅色彩帶穿越另一手。三尊像皆正面正向，站立於大型方檯上，中央有一跪拜菩薩面朝佛陀。圖例為南宋時代張思恭所繪的粉本，後人依樣繪造，更添許多元素，有別於前人之作。明代中期作品，有此工藝令人讚許。



1146

ZHAO TONG (LATE QING DYNASTY)

Empress Dowager Cixi

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Zhao Tong, with one seal of the artist
108.5 x 61 cm (42¾ x 24 in).

HK$250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

Provenance: formerly in the collection of Dr. Issac Taylor Headland, Hawaii.

Empress Dowager Cixi (1835-1908) fervently believed in Buddhism. In her late years, she regarded herself as the reincarnated Bodhisattva of Compassion (*Guanyin Pusa*) and a figure of benevolence to her people. She was addressed as 'The Venerable Buddha' (*Lao Foye*) both in the Qing court and amongst the civilians. In old age, Empress Dowager Cixi often posed for photographs dressed as the Bodhisattva of Compassion. These pictures were mostly taken between 1902 and 1908 around the time when the Empress Dowager turned 70.

Zhao Tong was a court painter who served at the Hall of Fulfilled Wishes (*Ruyi Guan*) in the late Qing dynasty. Very few extant works remain to this day.

Isaac Taylor Headland (1859-1942) was a professor at Peking University and had lived in China for more than 20 years. He had authored several books on Chinese society and court life from the late Qing dynasty to the early Republican period, notably *Court Life in China: The Capital, Its Officials and People*, which was published in 1909.

趙彤　慈禧畫像　設色絹本　立軸

款識：趙彤敬繪。
鈐印：內廷供奉

來源：美國夏威夷 Issac Taylor Headland 博士舊藏

慈禧篤信佛教，老年時以菩薩自居，自視自己是觀音菩薩轉世、觀世音菩薩在人間的化身。當時清宮和民間都稱慈禧為「老佛爺」。慈禧在老年以後拍過很多裝扮成觀音菩薩樣子的照片，這些照片多數攝於慈禧七十大壽左右，即1902至1908年之間。

趙彤，生卒年不詳，為清代晚期供奉於如意館的宮廷畫家，傳世作品甚少。

Isaac Taylor Headland (1859-1942)，旅居中國二十餘年，曾任北京匯文書院洋教習，寫過幾本關於清末民初中國社會風情及宮廷生活的書。《Court Life in China: The Capital, Its Officials and People》為其一，出版於1909年。



資料圖片：扮成觀音的慈禧
Empress Dowager Cixi, dressed as the Bodhisattva of Compassion (*Guanyin Pusa*)









1147

LENG MEI (ACTIVE 1677-1742)

Children at Play

Ink and colour on silk, horizontal scroll
Inscribed and signed Leng Mei
114.5 x 225.5 cm (45 x 88¾ in).

HK$5,000,000 - 8,000,000
US$650,000 - 1,000,000

冷枚　戲嬰圖　設色絹本　橫幅

款識：戲嬰圖。金門畫史冷枚。

觀冷枚的《戲嬰圖》
聶崇正

筆者近日見到清朝畫家冷枚的一幅作品《戲嬰圖》。此圖為絹本設色，縱114.5公分、橫225公分。畫為橫幅構圖，張幅甚大，圖畫色彩頗鮮豔，圖中畫有眾多小童在花園的假山石、花樹叢中玩耍嬉戲，十分熱鬧，畫面非常飽滿，幾乎不留空白。仔細看來，幾十個小童均為男孩，無一女童。它應當是屬於傳統的「百子圖」題材的作品，是為祝福祈求家族「人丁興旺」類的圖畫。畫幅的右下角有作者的署款：「戲嬰圖，金門畫史冷枚」。

冷枚這位元畫家，畫史上有記載，清代胡敬所著的《國朝院畫錄》一書中說：「冷枚，字吉臣，膠州人。工人物，焦秉貞弟子。」並且記錄了收藏於宮中、記載於《石渠寶笈》的冷枚作品十八件。作者佚名的《讀畫輯略》一書中記載：「冷枚，字吉臣，膠州人。工神佛、羅漢、仕女，各極其妙。康熙五十三年修《萬壽盛典》，冷枚曾入選。人物、界畫居多。」按：康熙五十三年為公元1713年。由此可知，冷枚是清朝前期的一位宮廷畫家，為膠州（今屬山東）人，曾經跟隨畫家焦秉貞學畫，並且於康熙五十三年在宮廷內參加了《萬壽盛典》圖的繪製。另外，冷枚於康熙三十年（1691）就參與了《康熙南巡圖》十二卷的繪製，這是他最早和宮廷有關聯的記載。

現在我們從清內務府造辦處的檔案中，可以獲得一些資料，由此對於畫家冷枚的生平作些補充。很奇怪的是雍正十三年間的檔案中並不見有畫家冷枚的蹤跡，而到了乾隆元年（1736），檔案裡馬上就出現了冷枚的姓名，由乾隆皇帝下令，叫畫家冷枚進宮供職。根據研究和分析，雍正十三年間，畫家冷枚是在寶親王弘曆的王府中當差，而隨著弘曆當了皇帝，冷枚就隨之進宮再次成為了宮廷畫家。

冷枚的部分作品的署款，在其姓名前加有「臣」字，如「小臣冷枚恭畫」、「臣冷枚恭畫」，說明畫幅是在宮廷中專門為皇帝而畫的。而此幅《戲嬰圖》從張幅來看絕非張貼和懸掛於普通人家庭內，畫面的署款上卻有沒有「臣」字，所以筆者據此推測，此圖應當是畫於雍正年間，是在為寶親王弘曆供職期間所畫的，所以畫家姓名前還不能加上「臣」字。不過此圖署款中的「金門畫史」四字又透露出他曾經的身份。

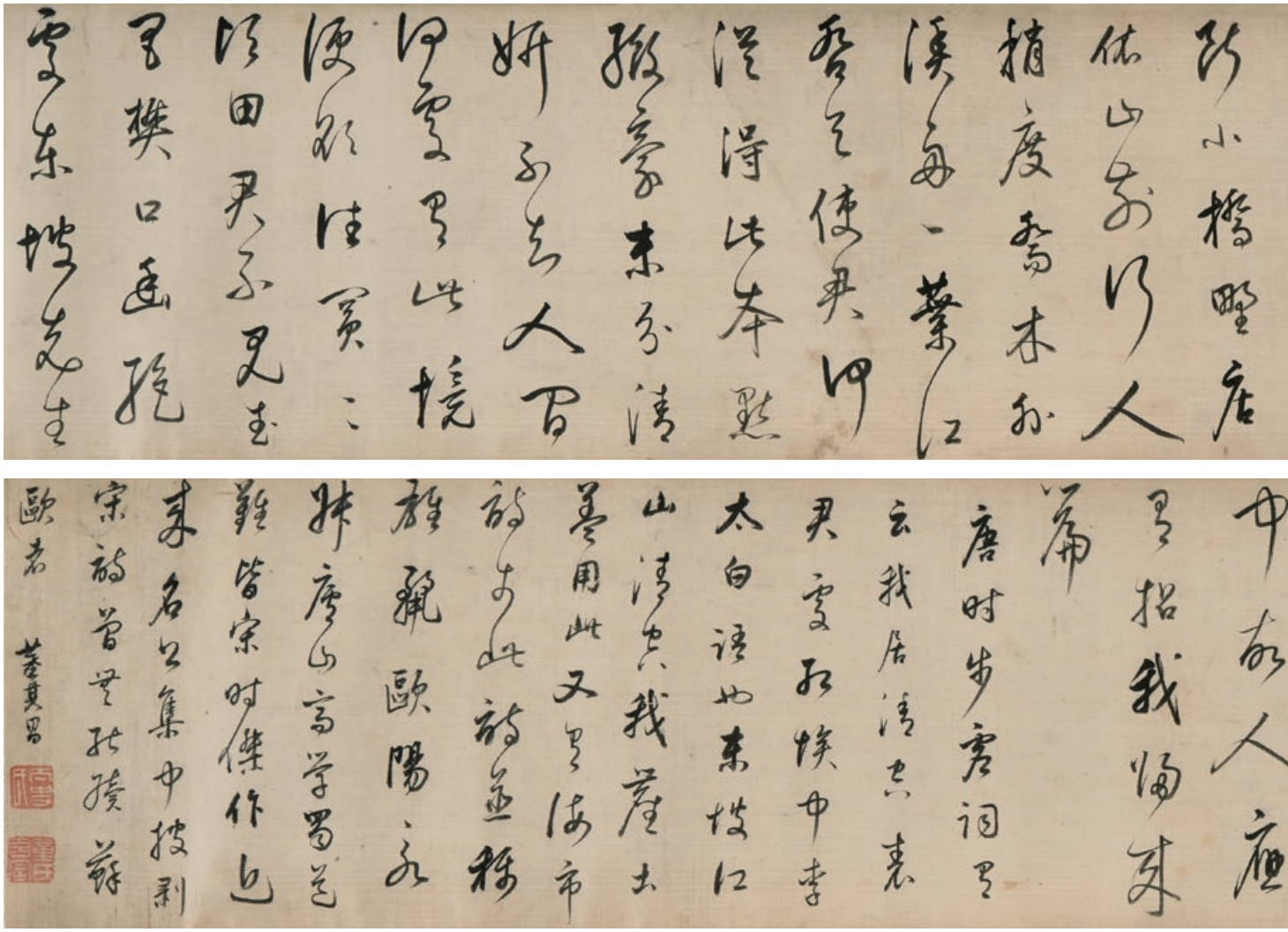
但是冷枚的生卒年份不得而知，沒有見到史料上有明確的記述。從內務府造辦處的檔案裡得知，冷枚去世應在乾隆六年（1741）之後，此時他已經是一位白髮發蒼蒼的老畫師了。

Leng Mei was an early Qing court artist who studied painting under the tutelage of fellow court artist Jiao Bingzhen. In the thirtieth year of the Kangxi era (1691) he contributed to the production of the twelve scrolls depicting Kangxi Emperor's southern inspection tour and later in the fifty-third year of the Kangxi era (1714) participated in the court sponsored depiction of the lavish celebration of the Kangxi Emperor's birthday. The present work *Children at Play* is composed on a horizontal axis on a massive scale, at 114.5 cm tall and 225 cm wide. Of vibrant and brilliant colour, it depicts numerous children amidst gardens and rockery, raucously playing games amidst the lush foliage. The work is extremely densely composed, with seemingly little to no empty space. Upon close inspection, these frolicking dozens of children are all male, without a single little girl. According to research compiled by Nie Chongzheng at the Beijing Palace Museum, this image was likely completed during the Yongzheng era, for the future Qianlong Emperor Hongli during his regency as Prince Bao.









1148

DONG QICHANG (1555-1636)

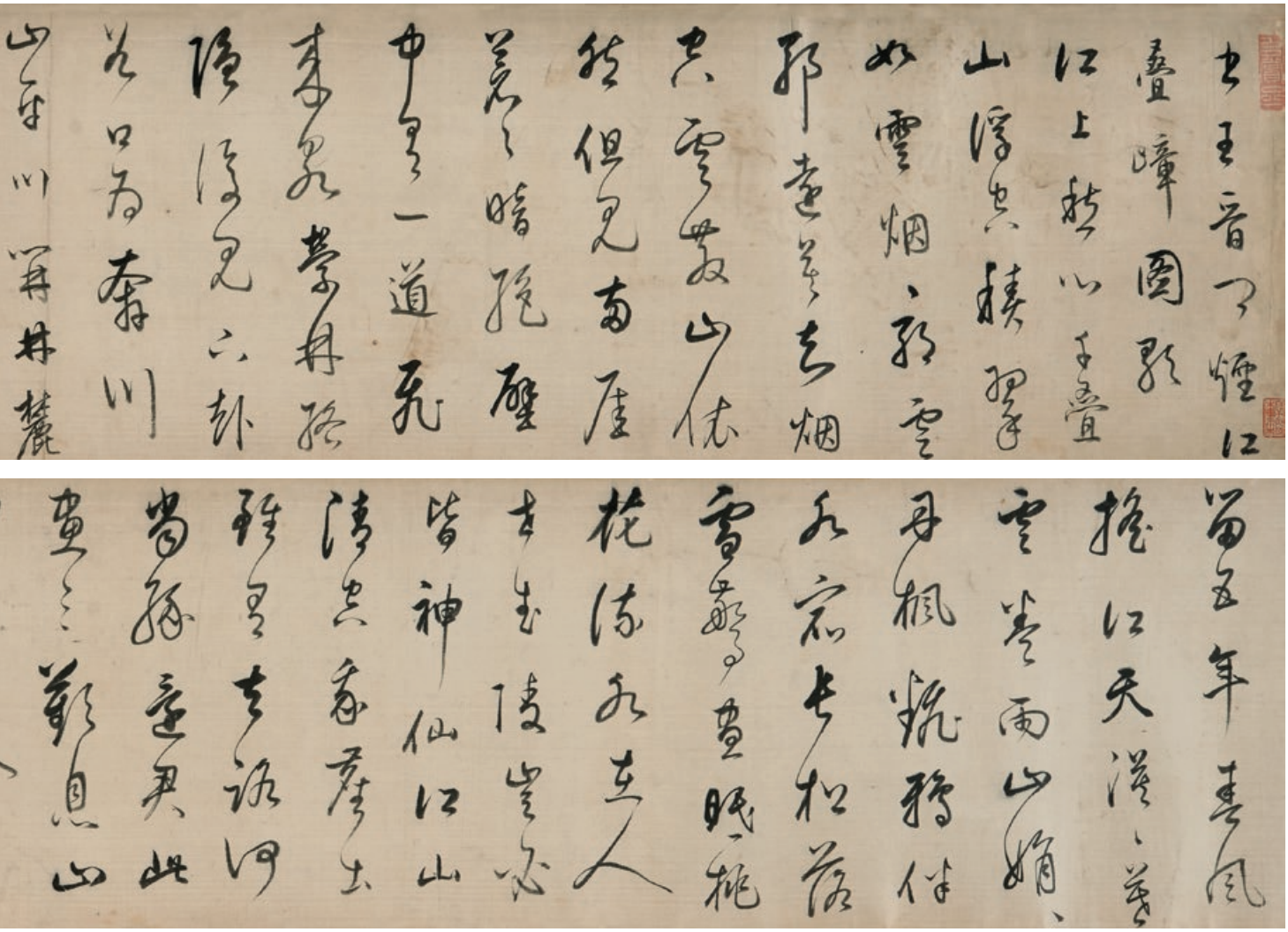
Poem by Su Shi

Ink on silk, handscroll
Inscribed and signed Dong Qichang, with three seals of the artist and one seal of the collector
25.5 x 277 cm (10 x 109 in).

HK$800,000 - 1,200,000
US$100,000 - 150,000

董其昌　書王晉卿煙江疊嶂圖歌　水墨綾本　手卷

款識：
《書王晉卿煙江疊嶂圖歌》。江上愁心千疊山，浮空積翠如雲煙。煙耶雲耶遠莫知，煙空雲散山依然。但見兩厓蒼蒼暗絕壁，中有一道飛來泉。縈林絡[石]隱復見，下赴谷口為奔川。山平川開林麓斷，小橋墅點依山前。行人稍度喬木外，溪舟一葉江吞天。使君何從得此本，點綴豪末分清妍。不知人間何處有此境，便欲往買二頃田。君不見武昌樊口幽絕處，東坡先生留五年。春風搖江天漠漠，暮雲卷雨山娟娟。丹楓翻鴉伴水宿，長松落雪驚晝眠。桃花流水在人世，武陵豈必皆神仙。江山清空我塵土，雖有去路何當緣。還君此畫三歎息，山中故人應有招我歸來篇。



唐時《步虛詞》有云，「我居清空表，君處紅埃中。」李太白語也。東坡「江山清空我塵土」，蓋用此。又有《海市詩》，於此詩並稱雄麗。歐陽永叔《廬山高》，學《蜀道難》，皆宋時傑作。近來名公集中披剝宋詩，曾無能續蘇、歐者。董其昌。

鈐印：太史氏、董氏玄宰、玄賞齋

藏印：柏軒秘笈（尤詔鑑藏印）

1149

WEN ZHENGMING (1470-1559)

Tale of the Old Drunkard Pavilion

Ink on paper, handscroll
Inscribed and signed Wen Zhengming, with three seals of the artist and seals of the collectors
Dated Jiajing yimao year (1555)
Frontispiece 34 x 66 cm (13½ x 26 in),
Calligraphy 29 x 120 cm (11½ x 47¼ in),
Colophons 34 x 120 cm (13½ x 47¼ in).

HK$6,500,000 - 9,500,000
US$900,000 - 1,200,000

Published: *Important Running Calligraphy by Wen Zhengming*, Zhongguo Heping Chubanshe, Beijing, pp.4-18

Wen Zhengming's *Tale of the Old Drunkard Pavilion* was completed in the *yimao* year of the Jiajing era, equivalent to 1555. Though completed at 86 by traditional Chinese age calculation, the hand of 'the old man of Hengshan' remains disciplined and vigorous, yet elegant and alluring, even in his later years. The present handscroll comes from the collection of noted artist Jin Yu, with the inscription on the exterior mounting written by Tang Yi and the introductory colophon by Jin Yumin in seal script. Qi Gong, Zheng Yongxian and Liang Shunian in turn would contribute colophons to the end of the scroll. Especially notable is the lengthy inscription by Qi Gong from 1974. Not only does he definitively ascribe the work to the hand of Wen Zhengming in his old age, Qi goes on to praise the scroll's 'spirited brushwork and rigorous structure' which contributes to the appeal and rarity of this work.

文徵明　醉翁亭記　水墨紙本　手卷　一五五五年作

款識：
醉翁亭記。
環滁皆山也。其西南諸峰，林壑尤美。望之蔚然而深秀者，琅琊也。山行六七里，漸聞水聲潺潺，而瀉出於兩峰之間者，釀泉也。峰迴路轉，有亭翼然臨於泉上者，醉翁亭也。作亭者誰？山之僧智仙也。名之者誰？太守自謂也。太守與客來飲於此，飲少輒醉，而年又最高，故自號曰「醉翁」也。醉翁之意不在酒，在乎山水之間也。山水之樂，得之心而寓之酒也。
若夫日出而林霏開，雲歸而巖穴暝，晦明變化者，山間之朝暮也。野芳發而幽香，佳木秀而繁陰，風霜高潔，水落而石出者，山間之四時也。朝而往，暮而歸，四時之景不同，而樂亦無窮也。
至於負者歌於途，行者休於樹，前者呼，後者應，傴僂提攜，往來而不絕者，滁人游也。臨溪而漁，溪深而魚肥；釀泉為酒，泉香而酒冽；山餚野蔌，雜然而前陳者，太守宴也。寓酣之樂，非絲非竹，射者中，弈者勝，觥籌交錯，起坐而諠譁者，眾賓歡也。蒼顏白髮，頹乎其中者，太守醉也。
已而夕陽在山，人影散亂，太守歸而賓客從也。樹林陰翳，鳴聲上下，遊人者而禽鳥樂也。然禽鳥知山林之樂，而不知人之樂；人知從太守游而樂，而不知太守之樂其樂也。能同其樂，醒能述以文者，太守也。太守謂誰？廬陵歐陽脩也。
嘉靖乙卯（1555）春二月望書，徵明。
鈐印：文徵明印、悟言室印、停雲
藏印：金煜之印、金煜、禹民經眼、誦先又字研齋、唐怡之印章、寶（二鈐）、金煜之印、金煜所藏、（半印二鈐）

引首：醉翁亭記。乙巳（1965）大寒，禹民題。
鈐印：金禹民印、宜齋、長年館
藏印：金煜平生珍賞

隔水：一九六四年得此卷於北京。
鈐印：金煜之印

跋尾：
〈啟功〉
右文衡山行草書歐陽永叔《醉翁亭記》一卷，卷尾署嘉靖乙卯，蓋八十六歲之作。筆力遒勁，結構精嚴，誠可珍愛。惟其中不無脫誤之字。「宴酣之樂」，「宴」字駛成「寓」，「遊人去而禽鳥樂也」，「去」誤為「者」。「然而禽鳥知山林之樂」，脫「而」字。「醉能同其樂」，脫「醉」字。雖然並無礙其為妙墨也。功學問藝能仰視衡翁，固不啻霄壤之判。即以年事言之視，翁書此卷時尚少二十三歲，而精力襄減、涉筆訛舛。更有甚者，觀此惕然，知所自勵。時公元一九七四年夏日，啟功書於北京小乘巷寓舍。

鈐印：啟功、元白、再壬子以後作
藏印：金煜所藏

〈鄭誦先〉
衡山為待詔時，閒曹薄宦，日寫智永千文，作字譯後更參以山谷、子昂，故結體則盡態極妍，運筆復穎秀遒峭，所謂楷行絕致，自成馨逸。此卷晚歲所書，頹然放筆，不事矜飭，精神不屬，誨奪頻仍。惟停雲舊德風概依然，亦庶幾人書俱老矣。金煜同志屬題，誦先。
鈐印：研齋

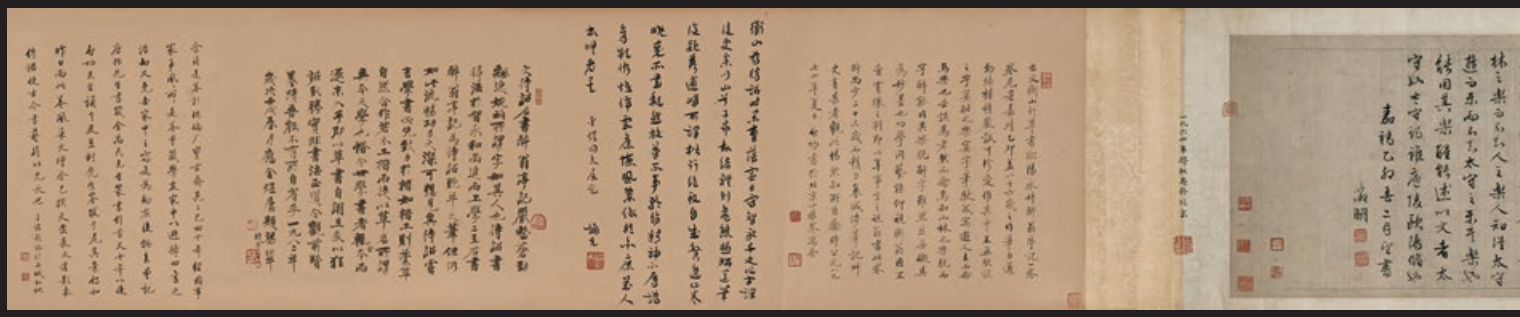
〈梁樹年〉
文待詔右書《醉翁亭記》，嚴整蒼勁，飄逸婉麗，所謂字如其人也。待詔書，得法於智永和尚，進而上學二王。右書《醉翁亭記》，為待詔晚年之筆，但仍如此流暢，功力之深，可想見矣。待詔嘗言，學書必先致力於楷，如楷工則藁草自然合作，若不工楷而徒以草名，所謂無本之學也。惜今世學書者，輒舍本而逐末，入手即以草書自翊，且多以狂 取勝，實非書法正道。今觀前賢墨蹟，吾能不有所自省乎。一九八二年歲次壬戌（1982）春月，應金煜屬題，梁樹年，時年七十又一。
鈐印：豆村、樹印、于彼朝陽、（象形印）

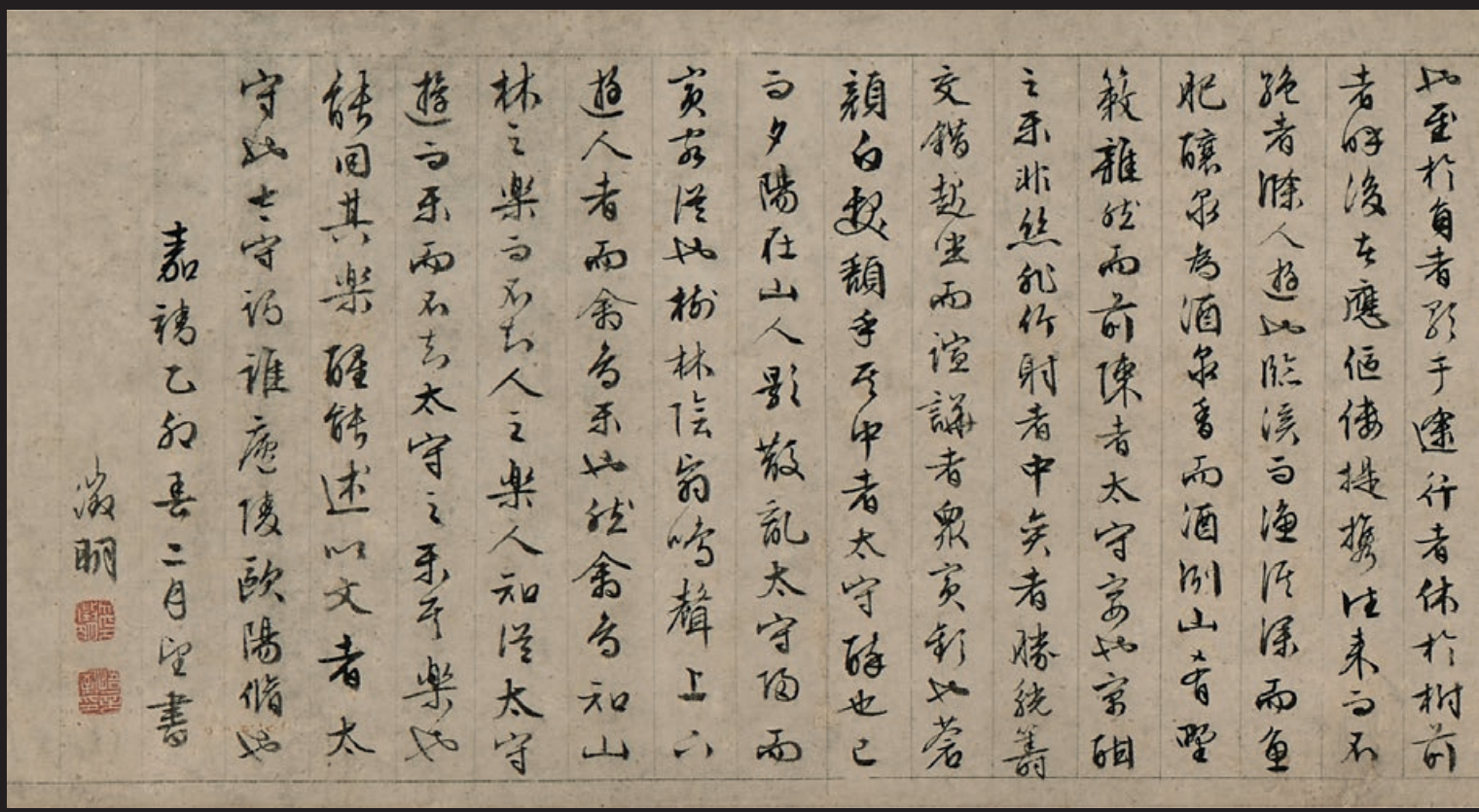
〈金煜〉
余潯是卷於琉璃廠寶古齋，晃晃已四十年。經國事家事風風雨雨，是卷曾藏學友家中，以避掃四舊之浩劫，又免去家中之竊，是為劫灰後物矣。曾記唐怡先生書籤，金禹民先生篆書引首。又十年以後，啟功先生、誦老及豆村先生鑒跋於尾。其景仍如昨日，而此卷風采大增。余已撰文發表，又有影象傳播，使古今書藝得以光大也。金煜題記於西城故地。
鈐印：金煜

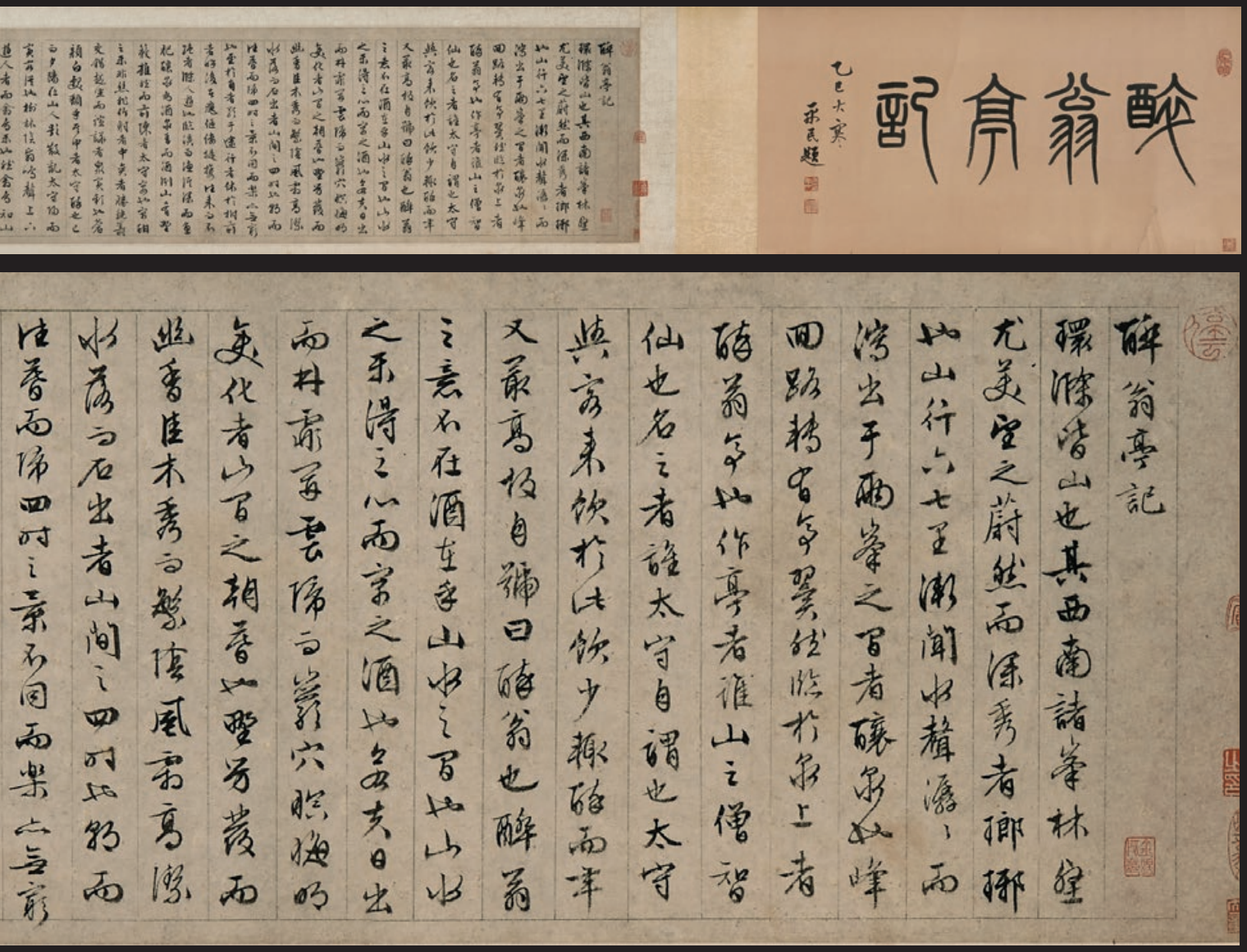
包手簽條：
〈唐怡〉
文徵明書醉翁亭記真蹟。乙巳（1965）
春仲，浩嵐題。
鈐印：唐、怡
〈金煜〉
金煜得於北京。07.6.林
鈐印：煜

著錄：《文徵明行書名篇》，
中國和平出版社，北京，2005年，
頁4-18

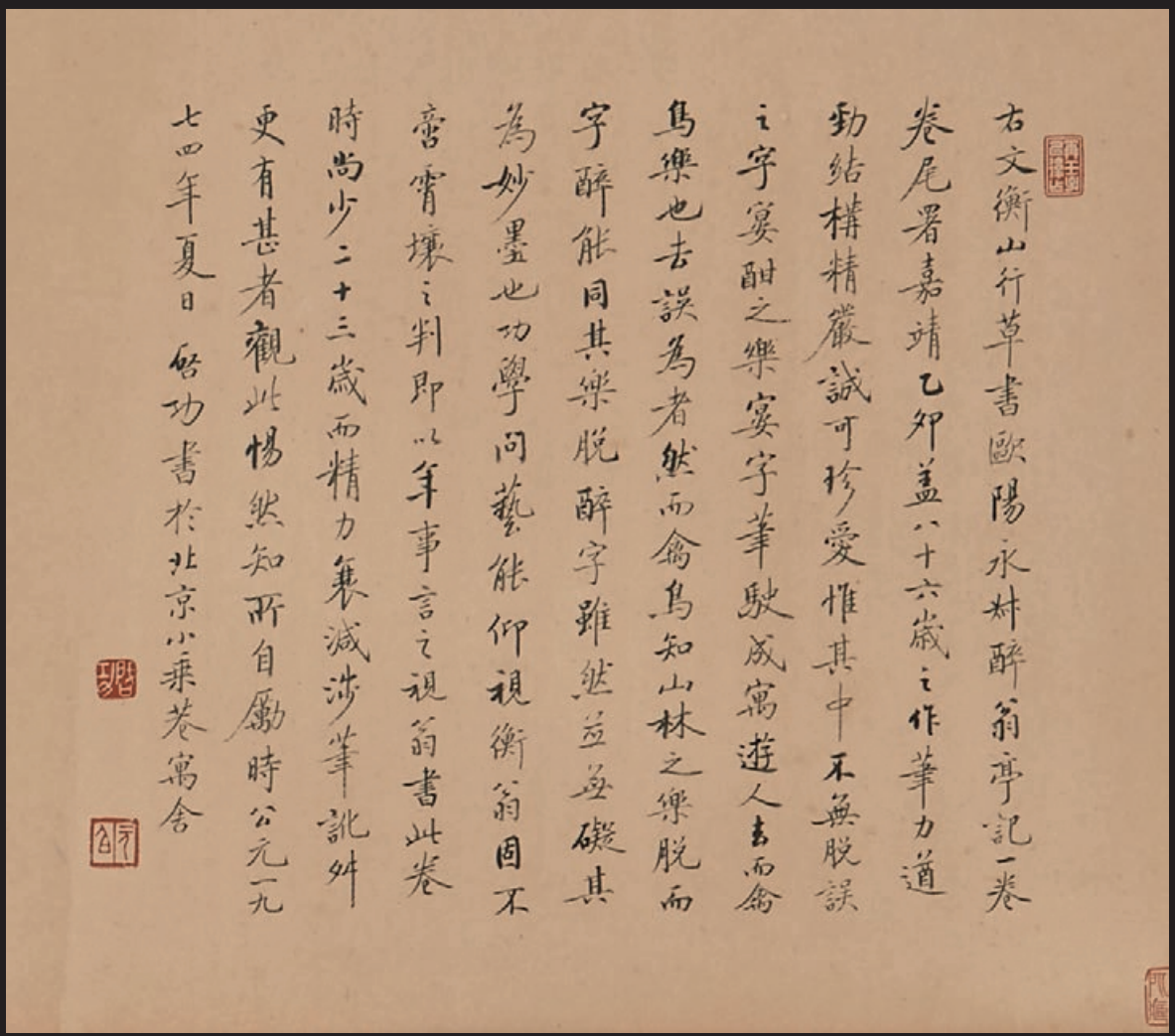






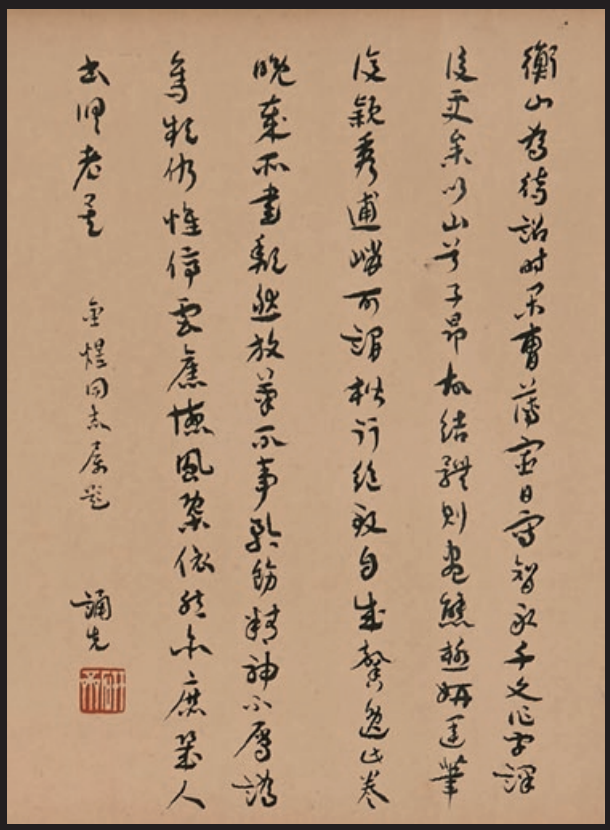


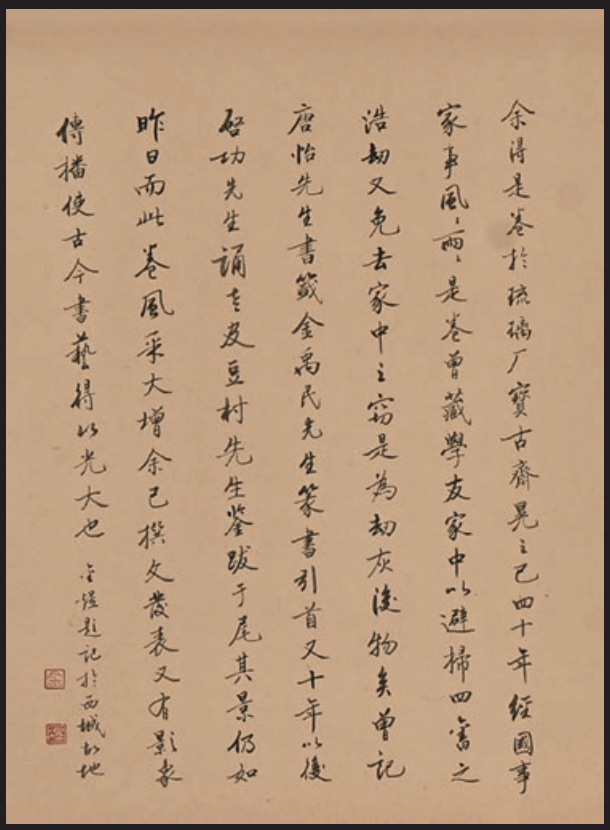
footer: CHINESE PAINTINGS AND CALLIGRAPHY: CLASSICAL, MODERN AND CONTEMPORARY INK | 69

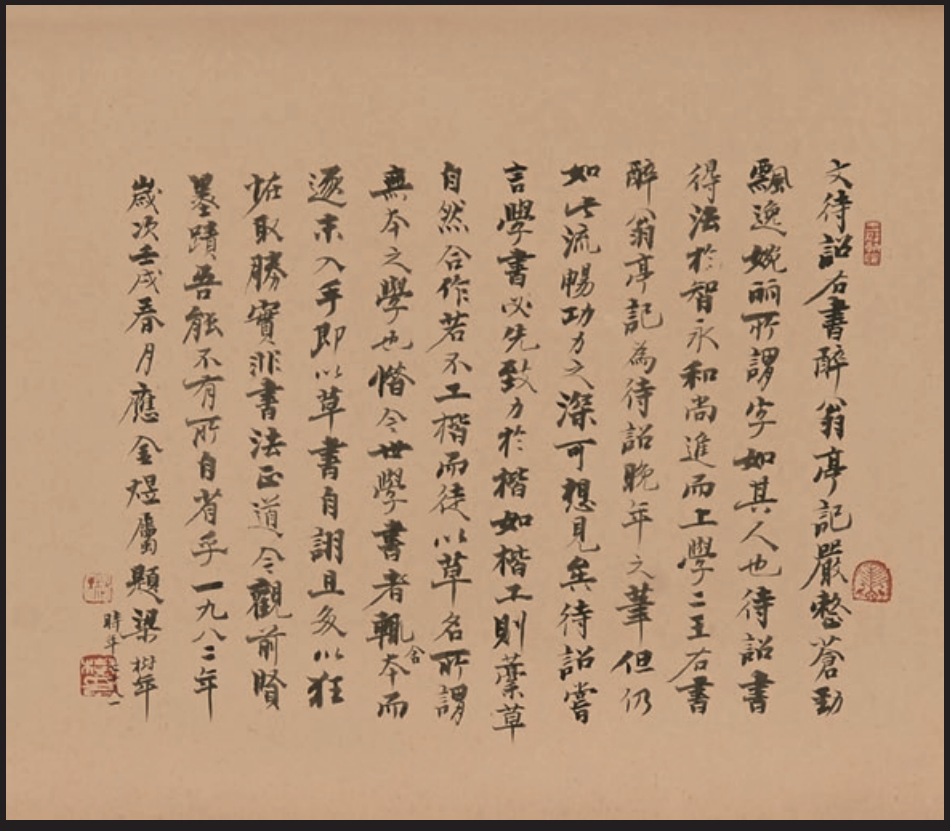

古文衡山行草書歐陽永叔醉翁亭記一卷
卷尾署嘉靖乙卯蓋六十六歲之作筆力道
勁結構精嚴誠可珍愛惟其中不無脫誤
之字宴酣之樂宴字筆駁成窩遊人去而禽
鳥樂也去誤為者然而禽鳥知山林之樂脫而
字醉能同其樂脫醉字雖然益見磋其
為妙墨也功學問藝能仰視衡翁固不
啻霄壤之判即以年事言之視翁書此卷
時尚少二十三歲而精力衰減涉筆訛舛
更有甚者觀此惕然知所自勵時公元一九
七四年夏日 啓功書於北京小乘巷寓舍

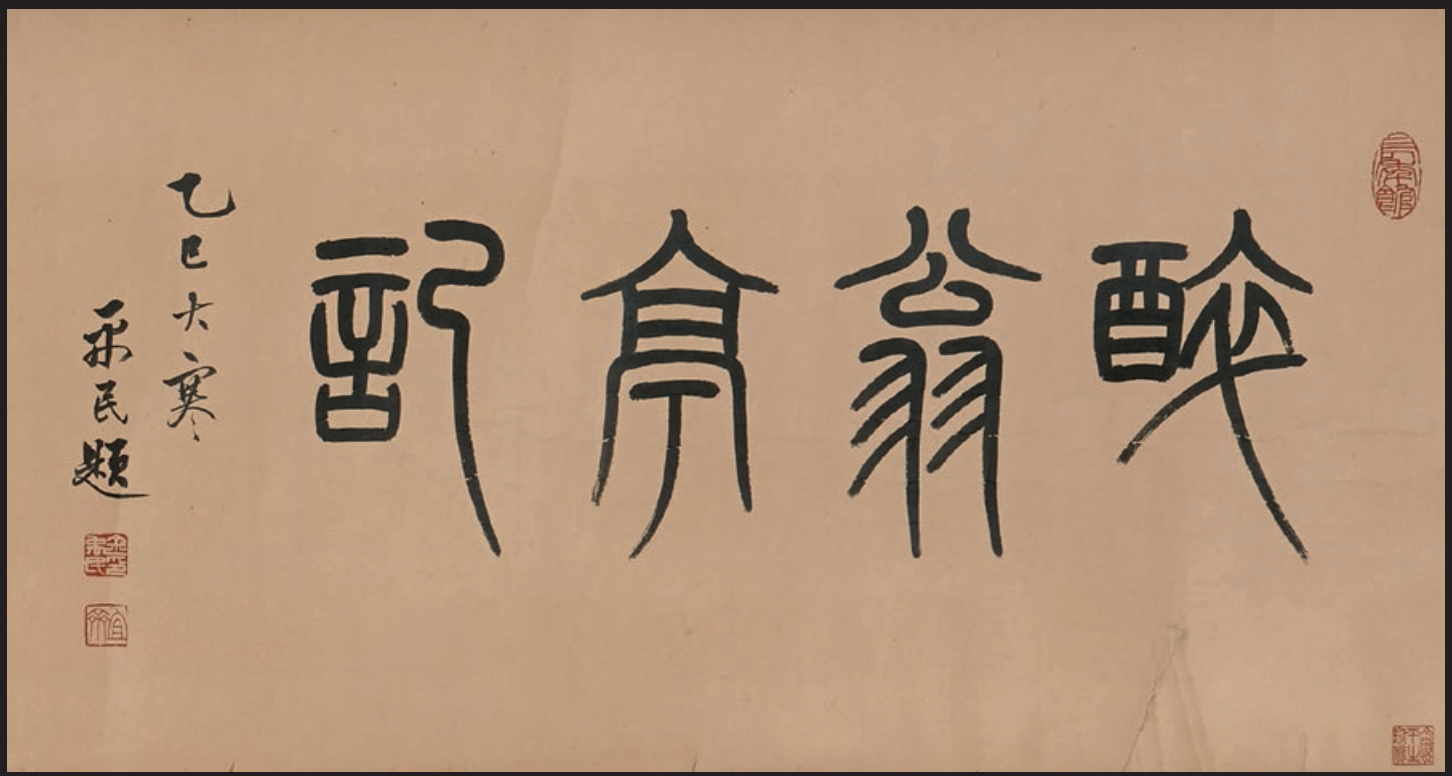
醉翁亭記

環滁皆山也其西南諸峯林壑
尤美望之蔚然而深秀者琅琊
也山行六七里漸聞水聲潺潺而
泻出于兩峯之間者釀泉也峯
回路轉有亭翼然臨于泉上者
醉翁亭也作亭者誰山之僧智









明季吳門諸名家在書畫方面惟文徵明最為全面，他不僅在繪畫上與沈周、唐寅、仇英並稱「明四家」。同時，又與唐寅、祝允明、徐禎卿合稱為「吳門四才子」。文徵明的書風面貌多樣，真行草隸篆皆為擅長，畫風也影響廣泛。其子嗣與弟子無不以丹青妙筆享譽吳中，故學界亦有「文派」之說。

文徵明經歷過宦海沉浮，但一生沉溺書畫。就其書風而言，取法晉唐諸家，風格多樣。王世貞在《藝苑言》中說：「待詔以小楷名海內，其所沾沾者隸耳，獨篆不輕為人下，然亦自入能品。所書《千文》四體，楷法絕精工，有《黃庭》、《遺教》筆意，行體蒼潤，可稱玉版《聖教》，隸亦妙得《受禪》三昧，篆書斤斤陽冰門風，而楷有小法，可寶也。」

此卷《醉翁亭記》，作於「嘉靖乙卯春二月」，文徵明八十六歲，筆力遒勁，結構謹嚴，為其晚年書法佳作。文徵明十分喜愛歐陽修的文章，曾稱「愛其婉逸流媚」，他的一生書有多幅《醉翁亭記》。除此卷外，較為知名的有行書《醉翁亭記》卷，現藏于瀋陽故宮博物院，書於嘉靖十六年，乃文徵明年近古稀之作。另外，小楷《醉翁亭記》軸，現藏於臺北故宮博物院，作於八十二歲。上述兩件皆曾藏於清內府。



此卷前有金禹民題引首，後有梁樹年、金煜等人題跋。更為可貴的是啟功先生以清雅小楷題跋於卷後，確認此卷為真跡，考其書寫年代，點評文氏書風，並針對卷中若干文字做了勘誤。啟老治學嚴謹，對目鑒之作罕有題跋。由此，可知啟老對此卷《醉翁亭記》的鍾愛之情。展卷之際，古今兩位書法前賢躍然紙上，相得益彰，誠可珍愛矣！



1150

LU ZHI (1496-1576)

Scholarly Gathering

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Lu Zhi, with eight seals of the collectors
114.5 x 28 cm (45 x 11 in).

HK$150,000 - 200,000
US$19,000 - 26,000

陸治　文人雅集　設色紙本　鏡心

款識：
青雲誰不屬通家，燈影星光燦九華。今夜斗文因奏聚，詞人摛藻筆生花。
馬踏銀花動紫埃，高軒停處綠尊開。清蟾光吐星橋艷，不夜城中醉裡回。
上元日陪涵峰諸君讌集衡翁太史宅，各有名筆見遺，不佞治叨居末席，不能自禁，巴人之語，敬和原韻二絕。
元洲學士先生命圖其勝於群玉之首，并錄前作請政。自愧形穢不倫耳，教之幸甚。嘉靖丁未（1547）陸治識。
藏印：神游心賞、項墨林父秘笈之印、子孫永寶、項元汴印、子京所藏、樵木子、虛朗齋（騎縫印二鈐）







1151

LUO XIE (18TH - 19TH CENTURY)

City Scene

Ink and colour on silk, handscroll
Inscribed and signed Luo Xie, with two seals of the artist
31 x 314 cm (12¼ x 123½ in).

HK$100,000 - 150,000
US$7,700 - 10,000

羅燮　春會圖　設色絹本　手卷

款識：閩杭羅燮繪。
鈐印：石谷子、羅燮印章







1152

HUANG YUANNING

Wild Geese

Ink on paper, handscroll
Signed Huang Yuanning with one seal of the artist
30.5 x 565 cm (12 x 222½ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

Provenance: private collection, Europe

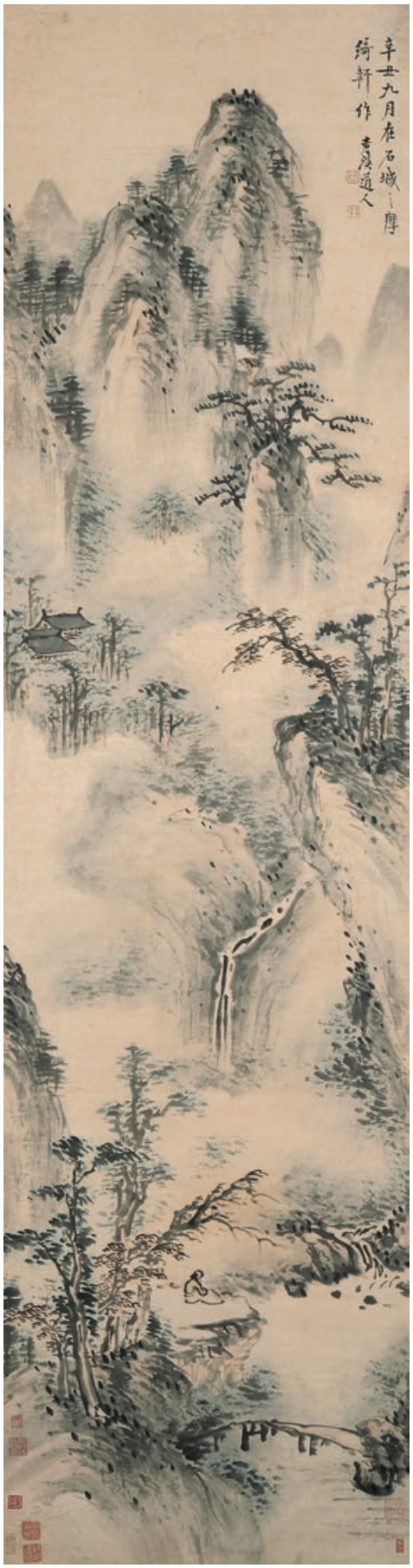
黃元寧　群雁　水墨紙本　手卷

款識：黃元寧。
鈐印：黃元寧印

來源：歐洲私人收藏







1153

1153

CHENG ZHENGKUI (1604-1676)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Qingxi Daoren, with two seals of the artist and eight seals of the collectors
Dated xinchou year (1661)
192.5 x 49.5 cm (75½ x 19¾ in).

HK$150,000 - 200,000
US$19,000 - 26,000

程正揆　山水　設色紙本　立軸　一六六一年作

款識：辛丑（1661）九月在石城之摩綺軒作。青溪道人。
鈐印：正揆、青溪
藏印：小玲瓏山館、龐來臣珍賞印、飲酒讀騷、馬曰璐藏本、虛齋珍賞、阿曾秘玩、謝氏鑑藏圖書、受孔子學

1154

YUN BING (ACTIVE 1692-1742)

Birds and Flowers

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Yun Bing, with two seals of the artist
Dated jiwei year (1739)
133.5 x 43 cm (52½ x 17 in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

惲冰　花鳥　設色絹本　立軸　一七三九年作

款識：前身明月復何云，踈處相逢靜處聞。絕愛此花純骨勝，枯毫淡墨寫貽君。己未（1739）二月，蘭陵女史惲冰。
鈐印：惲冰、清於



1154



1155

1155

ZHANG NAIQI (19TH CENTURY)

Two Cats

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhang Naiqi, with two seals of the artist
191.5 x 72.5 cm (75½ x 28½ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

張迺耆　貓戲圖　設色紙本　立軸

款識：倦戲香羅帶，還貪錦繡春。一雙花下撲，妒煞玉樓人。張迺耆。
鈐印：壽氏、張壽之印

1156

GAO FENGHAN (1683-1748)

Ink Plum Blossoms

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Fudaoren, with one seal of the artist and five seals of the collectors
Dated the 4th year of Qianlong (1739)
148.5 x 41 cm (58¼ x 16 in).

HK$200,000 - 400,000
US$26,000 - 52,000

高鳳翰　古梅圖　設色絹本　立軸　一七三九年作

款識：軟於寒葉清於水，淡處精神冷處香。從此羅浮酣睡穩，不須磁枕説黃粱。淡有疎星影橫窗，高人已入黑甜鄉。夢魂游到羅浮境，一路梅花水墨香。乾隆四年（1739）冬日，阜道人左手製。
鈐印：高鳳翰印
藏印：平泉書居珍藏、武林許氏珍藏、吳伯榮氏秘笈之印、海昌錢鏡塘藏、清白傳家



1156



1157

MIANYI (1764-1815)

Calligraphy

Ink on paper, album of twenty leaves
Inscribed and signed Mianyi, two seals of the artist and five seals of the collectors
Two colophons respectively by Cheng Qinwang (1752-1823) and Yihui (1799-1838)
23.5 x 15.5 cm (9¼ x 6¼ in). (20).

HK$300,000 - 400,000
US$39,000 - 52,000

綿億　臨化度寺碑　水墨紙本　冊頁十開二十頁

款識：
化度寺故僧邕禪師舍利塔銘（全文不錄）。
姪綿億敬臨。
鈐印：榮郡王章、南韻齋印

題識：
錄大興翁方鋼正三氏宋拓初翻本跋。郁叔遇所記八百餘字本，即安氏記宋拓宋褾廿一葉者也。安氏云，宋拓（翻本）已有翻本（宋拓），足知碑石久泐。范忠獻携歸洛陽，已成零段。李姑溪在北宋末已云，不可復拓矣。翻本則王弇州云，有馬生所刻四百餘字。楊東里云，杭州明慶寺有翻刻，固不止一本矣。今見此本，乃有九百三十字之多，其為宋刻宋拓無疑也。
翁覃溪所跋本，迺商丘陳崇本，伯恭氏所藏。余目昏臂顫，不復能臨學。三姪習歐陽體甚工，故屬寫一本，以備考證。成親王。
鈐印：詒晉齋印

題識：此冊蓋王考四旬以前書也。道光三年（1823）以五十金購得之，子奕繪謹記。鈐印：州吉、奕繪敬謹珍藏
藏印：王懿榮印、翰林供奉

題簽：南韻齋臨化度寺碑



此冊為榮恪郡王綿億，應其叔成親王之屬，通篇臨寫成親王所藏〈化度寺碑〉原拓本，以資考證版本之用。（經查，此原拓本為宋刻宋拓孤本，明代時為王孟陽所藏，在清代歷經成親王、榮郡王、潘祖蔭收藏，後歸吳湖帆，現藏上海圖書館。）是冊榮恪郡王綿億臨化度寺碑，後有成親王永瑆跋，又有綿億之子奕繪一跋，跋云：「乃以五十金購歸。」可見該冊當時已價值不菲。清末時又歸學者王懿榮收藏。

榮郡王綿億書法得其叔成親王永瑆指點，並能自出新意，極有風格。擅行楷，草書尤其自由灑脫，時人稱其「不受氈墨之愚」，可謂的評。因榮郡王之宗室身份，其書法作品大多收藏於大內禁宮（今北京故宮博物院），外間極少流傳。而故宮所藏則多為綿億逢重大年節「進禦」的楷書之作，未見有大字行書，如其小楷書〈臨黃庭經〉冊，作於嘉慶九（1804）年，其楷書〈董其昌藏法書目冊〉，作於道光三十（1850）年作，均結字精謹，運筆俊秀，基本上遵循了乾隆時期崇尚「帖學」，以趙孟俯秀逸端麗的楷書為宗的典範。

1158

WENG FANGGANG (1733-1818)

Studies on the Leyilun in running script

Ink on paper, album of five double leaves
Inscribed and signed Fanggang, with three seals of the artist and five seals of the collectors
Dated yichou year (1805)
Three title labels inscribed by Weng Fanggang (1733-1818), Li Yufen (19th – 20th century) and Zhang Yun (1863-1938)
21 x 25 cm (8¼ x 10 in) each. (5).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

翁方綱　行書樂毅論考冊　水墨紙本　雙面冊頁五開　一八〇五年作

款識：
秘閣黃庭《樂毅》殘本數種之出於越州石氏而已也。王蓊林云，潭州帖之《樂毅論》與欝岡、餘清二刻正同，又推吳用卿本，筆勢精妙。潭州帖安得有《樂毅論》，蓊林特見偽潭帖耳。然餘清齋此貼與停雲實源出於一本，但停雲尚沿其舊刻神理，餘清則別出一摹手。就其位置而異，其神致非梁摹之本色矣。至於董氏戲鴻馮氏快雪所刻之本，乃將褚公系銜，誤考其歲月。董文敏亦不審訂而附以跋語，實不待深辨而知為偽作，又不特筆法之庸俗而已也。
乙丑（1805）春三月廿二日為礪堂老友書。方綱。
鈐印：覃溪、翁方綱
藏印：李均湖珍玩、師守玉印、虞臣、黃家珍藏、肥遯廬

題簽：翁覃溪行書樂毅論考冊。十二楨。運。
鈐印：運

題簽：翁覃溪閣學為蔣礪堂相國書樂毅論考，七十三歲筆。虹月船藏。
鈐印：虹月船

題簽：樂毅論考。覃溪為礪堂書。
鈐印：覃谿
藏印：黃英（黃虞臣藏印）、韻湖收入甌鉢羅室（李玉棻藏印）

註：
蔣攸銛（1766-1830），字穎芳，號礪堂，遼東襄平人，隸漢軍鑲紅旗，清朝封疆大吏。

李玉棻（清同治-光緒），字均湖、真木、韻湖，北京通縣人，自稱虹月船師，同治四年（1865）開始撰著《甌鉢羅室書畫過目考》，光緒二十三年（1897）成書，全書四卷，耗時三十餘年，共收清代畫家近千人，輯錄資料豐富，惟限於目睹墨跡者方收錄之。

李國松（1877-1950），字健甫，號木公，別號柈齋，安徽合肥人。精鑑藏，藏書處曰「集虛草堂」、「肥遯廬」、「望雲草堂」，其藏品多為國家級重要文物，現藏於上海圖書館、天津博物館等處。著有《集虛草堂叢書》。

張運（1863-1938），一名文運，字子開，安徽合肥人。精鑑藏，著名藏書家。



1158



1159

WENG FANGGANG (1733-1818)

Album of Calligraphy

Ink on paper, album of eight double leaves
Inscribed and signed Tanxi or Wen Fangang, with eight seals of the artist and one seal of the collector
Dated wuwu year (1978)
Title label inscribed by Yao Yuanzhi (1773-1852)
25.5 x 36 cm (9¾ x 14½ in) each. (8).

HK$180,000 - 280,000
US$23,000 - 36,000

翁方綱　書法冊頁　水墨紙本　雙面冊頁八開　一七九八年作

款識：
輪安蟾正滿，皎潔映簾昇。已泣竹間露，況添池面冰。
兼風清小院，帶雪冷孤燈。不及三秋景，雕欄獨久憑。
已被畫工誤，獨傳畫上神。淒涼辭輩路，寂寞去鄉情。
漸覺邊風急，迴看漢月明。遣行非矢策，留汝恐傾城。
不是無花看，誰教贋奪真。有枝多附麗，樹彩自鮮新。
四照偏驚坐，紛紅可當春。只憐生意少，粧點總由人。
枝作千條細，花分兩種生。共憐踈影瘦，難辨暗香清。
縞袂臨風薄，胭脂點頰輕。同根偏異色，造物本多情。
愛游燈市去，爭逐馬蹄塵。寶盖層層麗，銀屏曲曲新。
六街晴有月，九陌夜無人。醉聽笙歌處，風光別院春。
嬝嬝鞭垂陌，微微袖拂沙。晴舒千樹葉，煖放一園花。
何處忽飛到，春歸睨睨中。透簾芳草月，隔院綠楊風。
舊耳（出杜牧之集）聽應熟，新聲囀不窮。此時人未起，
殘夢隔簾櫳。
戊午（1798）春二月節錄〈雞肋集韻〉，覃溪書。
鈐印：復初齋、蘇齋墨緣

經年聚首愛情真，坐月吟花兩換春。
今夜讀書窗上月，只留花影伴愁人。
居然金碧壓皇州，萬瓦鱗鱗翠欲浮。
鴉鵲同聲喧日暮，松杉冷氣逼人秋。
山從屋角初盤嶺，水到門前又洑流。
一事未消奸党恨，白碑誰遣姓名留。
丹梯丹井任苔封，倚檻來聽杖底鐘。
紅日曉生天一面，翠煙晴谿樹千重。
閒雲出岫高棲凍，野鶴歸巢俯瞰松。
為語遊人莫題壁，敢將蛇蚓傍蛟龍。

匹馬爭行處，迢迢出塞門。愁中仍有路，望裏已無村。
樹蜜連雲迥，山高蔽日昏。昔時繁麗地，此際竟何存。
十日成愁坐，茫茫四望賒。大聲風拔屋，朔氣霧吞沙。
旅夢真難續，歸期未有涯。故鄉煙樹外，辜負一園花。
土語殊難辦，依稀得地名。駝鳴天欲雨，鴉噪日初晴。
塞草枯無色，邊風怒有聲。不知開闢後，曾閱幾人行。
寥寥成遠別，何處動高吟。莫笑訛傳事，斯來識糞金。
寒日下西峰，城空月來蚤。纖雲掃無蹟，萬里同一縞。
曠朗正宜秋，靈明疑欲曉。摩天鴻鵠飛，匝樹烏鵲遶。
高卑各有適，靜觀徒擾擾。徘徊撫清夜，坐覺金風老。
景光如可留，吾欲問瑤島。一入征人耳，淒清聽未休。
北風來塞外，片月掛城頭。年年霜雪後，憐爾送殘秋。
蘇齊學舍書。
鈐印：翁方綱印、覃溪

憶自西郊外，相親竟少人。到來知路遠，歸去念裝貧。
風雨經三載，家門寄一身。轉添存歿淚，故莢怕重陳。
兩年晨夕共，相對每開襟。汗漫千秋業，低徊一片心。
幽添花榭趣，靜愜竹窗吟。幾處追隨偏，風林又月林。
憶昨歸裝速，河橋送未能。雲霞愁遠隔，煙水恨偏增。
老樹誰同倚，高峰每獨登。自從分手後，夜夜夢挑燈。
且喜重相見，連宵話故情。舊游重省記，往事最分明。
自笑年空長，徒嗟學未成。傳經初願在，不敢負平生。
知有他時別，能無舊日思。隴梅須寄蚤，塞雁恐來遲。
正使門常啟，何曾客再窺。此來多眷眷，難忘獨吾師。
聚散亦何常，流光苦難守。古來青門路，往往悵分手。
愁依曲渚煙，望斷河堤柳。客心警霜露，離緒觸詩酒。
鈐印：翁方綱印、覃溪

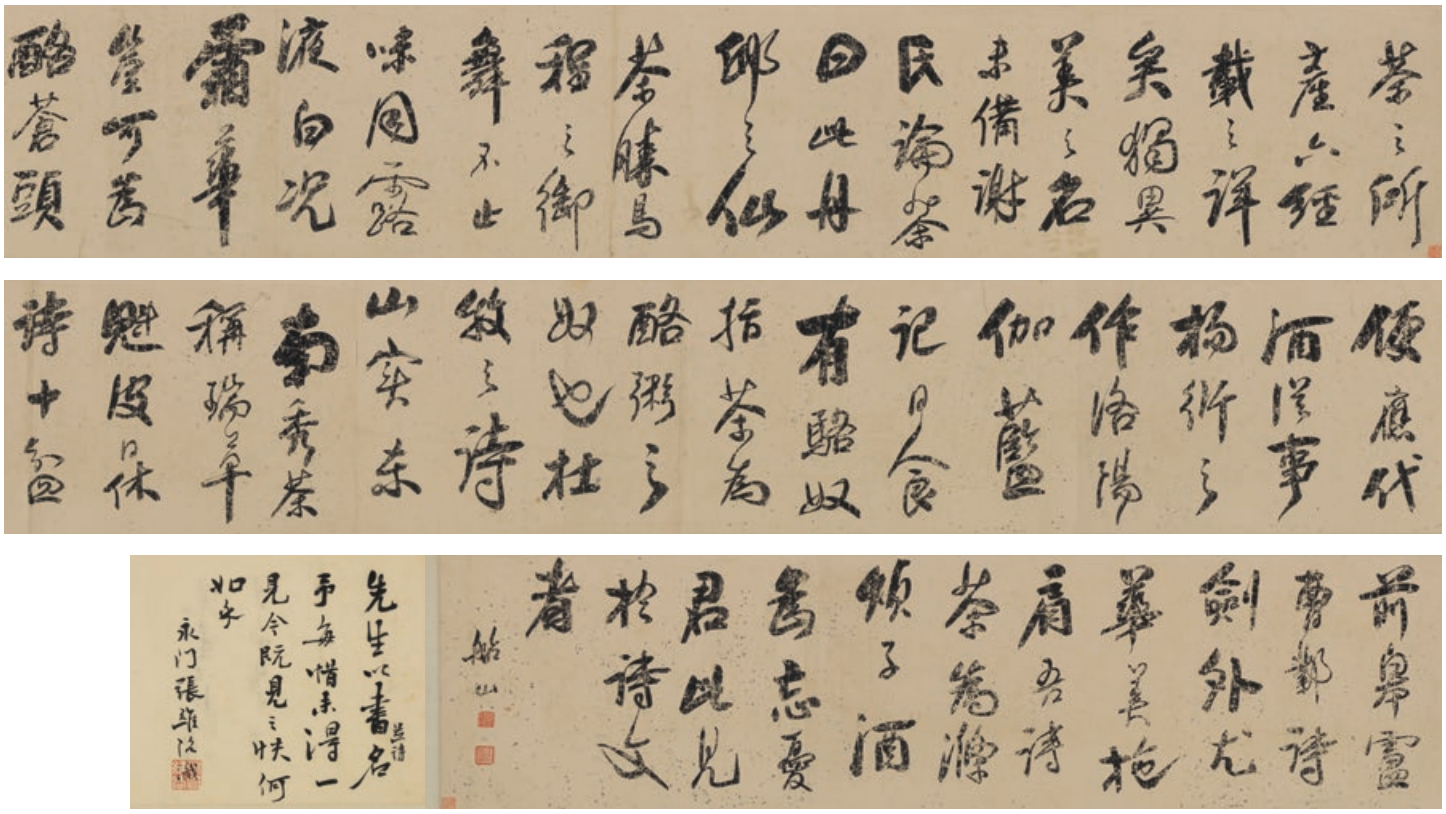
首夏忽束裝，直向邊城去。匹馬短後衣，遙遙入煙霧。
大風揚黃塵，白日慘欲暮。原野接天長，我行不識路。
笳聲為向導，沙磧愁屢度。南雲杳難攀，回首但延佇。
西風吹征車，塞北天蚤寒。天寒念游子，秋晚衣裳單。
去時楊柳新，歸來楊柳殘。書齋喜重到，卮酒開離顏。
對此不能飲，我心殊勘歡。堂前猶秉燭，豈作夢中看。
朔氣凜寒危，嚴冬又將半。疏梅間排桃，紅白兩相判。
呼童掃庭宇，稍稍親書案。年光逝不留，暗裡已催換。
故人一以別，消息杳久斷。我非林中禽，焉得生羽翰。
有情聊感舊，獨起長歎息。
嘉慶戊午（1798）暮春之初，北平翁方綱。
鈐印：翁方綱印、覃谿
藏印：德新堂收藏金石圖書碑版印

題簽：翁覃溪墨寶。庚辰（1820）秋八月望，鷹青姚元之題簽。
鈐印：姚元之

註：姚元之（1783-1852），字伯昂，號曼卿、鷹青，安徽桐城人，嘉慶十年進士，授編修，歷官左都御史，降內閣學士，著有《鷹青集》、《竹葉亭雜記》、《竹葉亭雜詩稿》。



1159
(Four of ten leaves)
（十開選四）



1160

1160

ZHANG CHUANSHAN (1764-1814)

Calligraphy in Running Script

Inscribed and signed Chuanshan, with two seals of the artist and two seals of the collector
Colophon inscribed by Zhang Weiluo
31 x 464 cm (12 x 183 in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

張船山　臆乘•茶名　水墨紙本　手卷

款識：茶之所產，六經載之詳矣，獨異美之名未備。謝氏《論茶》曰：「此丹邱之仙茶，勝烏程之禦舞，不止味同露液，白況霜華，豈可為酪蒼頭，便應代酒從事。」楊衍之作《洛陽伽藍記•日食》有駱奴指茶為酪粥之奴也。杜牧之詩「山實東南秀，茶稱瑞草魁。」皮日休詩「十盆前皋盧曹鄴，詩劍外尤華美拖。」肩吾詩「茶為滌煩子，酒為忘憂君。」此見於詩文者。船山。
鈐印：張問陶印、船山
藏印：黃宗唐、虞臣

題跋：先生以書並詩名，予每惜未得一見。今既見之，快何如乎。永門張維洛識。
鈐印：張維洛印



1161

1161

LIANG TONGSHU (1723-1815)

Su Dongpo Poems

Ink on paper, album of five double leaves
Inscribed and signed Shanzhou Liang, with one seal of the artist
Dated wuzi year (1768)
24 x 8 cm (9½ x 3¼ in) each. (10).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

梁同書　侍講書　水墨紙本　雙面冊頁五開　一七六八年作

款識：（文不錄）戊子（1768）三月，燈下偶讀東坡詩即錄之，應修隅世長兄之屬，山舟梁同書。
鈐印：梁同書印

蓋板題識：梁山舟《侍講書》。鉛山蔣志伊敬藏。



1162

1162

FU SHAN (1605-1690)

Calligraphy

Ink on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Fu Shan, with two seals of the artist
233 x 48 cm (91¾ x 19 in).

HK$800,000 - 1,200,000
US$100,000 - 150,000

傅山　書法　水墨綾本　立軸

款識：怡怡榮覆盛，止止鄂承祥。藥（可）休玄雪，瓜容卻黛瓤。許芝同採摘，茅鶴並翱翔，不似人間樂。何如兄弟強。七十六翁傅山書。
鈐印：青主、傅山

1163

CHEN HONGSHOU (1598-1652)

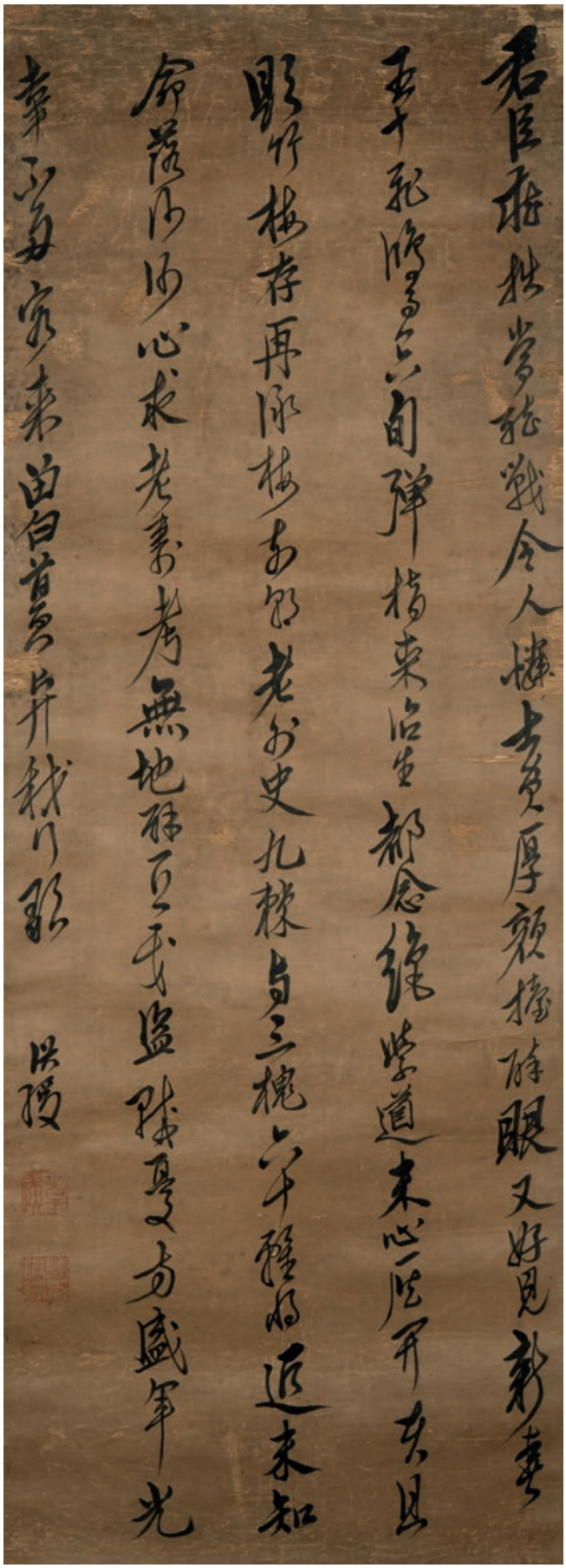
Calligraphy

Ink on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Hongshou, with two seals of the artist
146 x 53 cm (57½ x 20¾ in).

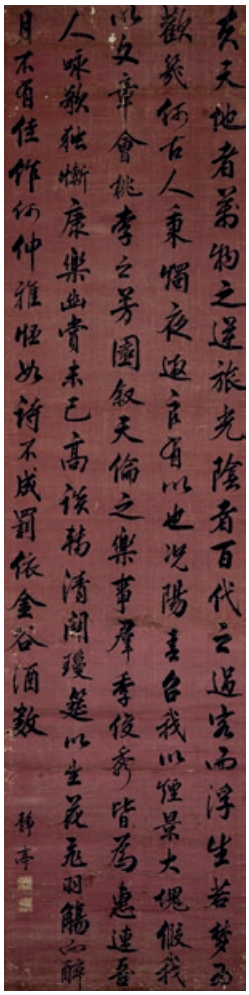
HK$200,000 - 400,000
US$26,000 - 52,000

陳洪綬　書法　水墨綾本　立軸

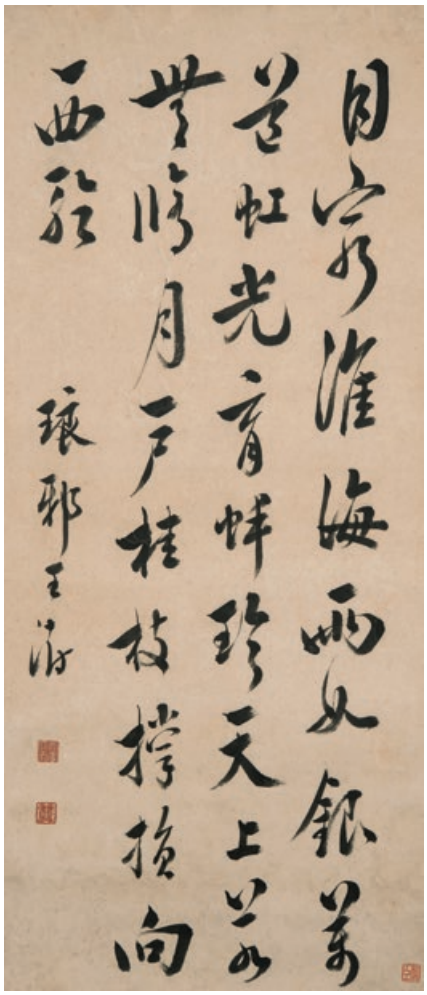
款識：（文不錄）洪綬。
鈐印：章侯，陳洪綬印



1163



1164



1165

1164

HE JINGTING (19TH/20TH CENTURY)

Poem by Li Bai

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Jingting, with two seals of the artist
195 x 48.5 cm (76¾ x 19 in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

賀靜亭　李白詩句　水墨紙本　立軸

款識：夫天地者，萬物之逆旅；光陰者，百代之過客。而浮生若夢，為歡幾何？古人秉燭夜遊，良有以也。況陽春召我以煙景，大塊假我以文章。會桃李之芳園，敘天倫之樂事。群季俊秀，皆為惠連；吾人咏歌，獨慚康樂。幽賞未已，高談轉清。開瓊筵以坐花，飛羽觴而醉月。不有佳作，何伸雅懷？如詩不成，罰依金谷酒數。 亭。
鈐印：賀寅鐘印、（一鈐）

註：內容出自唐代李白詩詞《夫天地者萬物之逆旅也》。

1165

WANG SHU (1668-1743)

Calligraphy

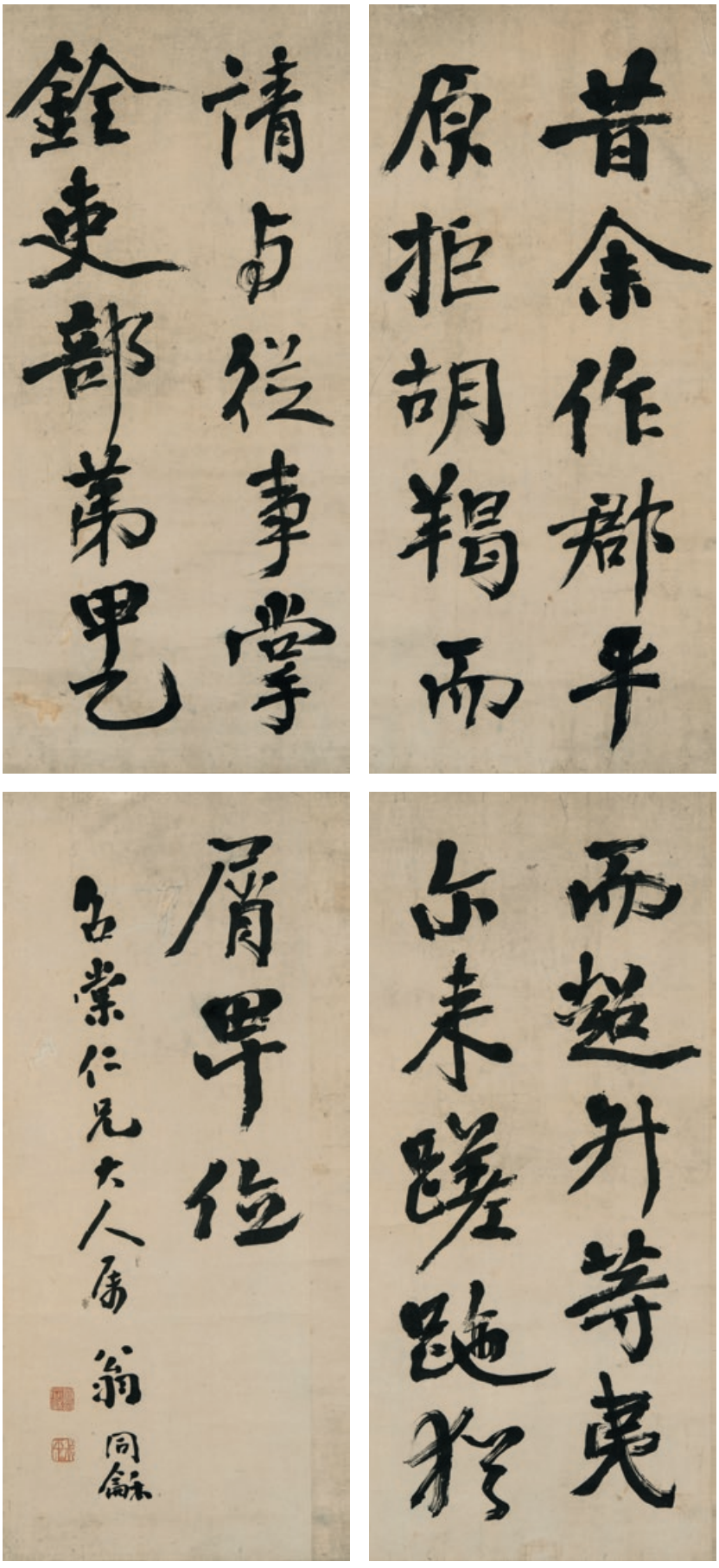
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wang Shu, with two seals of the artist and one seal of the collector
90 x 38.5 cm (35½ x 15¼ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

王澍　書法　水墨紙本　立軸

款識：目窮淮海兩如銀，萬道虹光育蚌珍。天上若無修月戶，桂枝撐損向西輪。琅邪王澍。
鈐印：天官大夫、澍
藏印：虞臣

註：書法詩文內容出自宋代米芾〈中秋詩帖〉。



1166

WENG TONGHE (1830-1904)

Calligraphy

Ink on paper, four hanging scrolls
Inscribed and signed Weng Tonghe, with two seals of the artist
94 x 42.5 cm (37 x 16¾ in) each. (4).

HK$220,000 - 280,000
US$28,000 - 36,000

翁同龢　書法　水墨紙本　立軸四屏

款識：昔余作郡平原，拒胡羯而請與從事；掌銓吏部，第甲乙而超升等夷。爾來蹉跎，猶屑卑位。召棠仁兄大人屬。翁同龢。
鈐印：翁同龢印、叔平

1166



1167

1167

YI BINGSHOU (1754-1815)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Yi Bingshou, with three seals of the artist
134 x 29 cm (52¾ x 11½ in) each. (2).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

Provenance: private collection, Hong Kong

伊秉綬　隸書對聯　水墨紙本　立軸一對

款識：水茜濯秋馥，林蘭揚清漪。伊秉綬。
鈐印：伊秉綬印、客子墨卿、玉音讀書人家

來源：香港私人收藏

1168

WANG WENZHI (1730-1802)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Wang Wenzhi, with three seals of the artist
141 x 34 cm (55½ x 13½ in) each. (2).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

王文治　書法對聯　水墨紙本
立軸一對

款識：雨過蕉花紅欲濕，風迴梧葉綠生涼。夢樓王文治。
鈐印：王文治印、曾經滄海、柿葉山房



1168



1169

1169

ZUO ZONGTANG (1812-1885)

Couplet of Calligraphy

Ink on gold flecked paper, two hanging scrolls
Inscribed and signed Zuo Zongtang, with two seals of the artist
136.5 x 30.5 cm (53¾ x 12in) each. (2).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

左宗棠　對聯　水墨撒金紙本　立軸一對

款識：滄波老樹性所愛，仙侶同舟晚更移。左宗棠。
鈐印：青宮太保憲靖伯、大學士章

註：上下聯分別語出唐代詩人杜甫《楠樹為風雨所拔歎》、《秋興》二詩。

1170

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Zhao Zhiqian, with two seals of the artist
130.5 x 31.5 cm (51½ x 12½ in) each. (2).

HK$160,000 - 200,000
US$21,000 - 26,000

趙之謙　書法對聯　水墨紙本
立軸一對

款識：几上鼎彝三代器，座中衣履六朝人。練谿五兄年大人屬書，撝叔趙之謙。

鈐印：趙之謙印、趙孺卿



1170



1171

1171

GAO QIPEI (1660-1734)

Study Amongst Autumn Woods

Inscribed and signed Gao Qipei, with one seal of the artist and one seal of the collector
175 x 47.5 cm (69 x 18¾ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

高其佩　秋林書聲　設色紙本　立軸

款識：秋林書聲。（文不錄）且園主人高其佩指寫並識。
鈐印：空山無人
藏印：阮亭

1172

MEI ZHENYING (19TH CENTURY)

Ink Bamboo

Ink on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Mei Zhenying, with two seals of the artist
136 x 68.5 cm (53½ x 27 in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

梅振瀛　墨竹　水墨絹本　立軸

款識：子敬十六兄大人雅囑即希教正。時丁巳春日韻生梅振瀛寫。
鈐印：梅振瀛印、澈波、以書作畫畫作書



1172



1173

1173
ATTRIBUTED TO WANG MENG (1308-1385)
Landscape
Ink and colour on paper, hanging scroll
Bearing the signature of Wang Meng, with one seal of the artist and one seal of the collector
116 x 44.5 cm (45¾ x 17½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

王蒙（款）　松林晚眺　設色紙本　立軸

款識：松林晚眺。至正六年丙戌暮春日。黃鶴山樵王蒙作於南邨。
鈐印：王蒙印
藏印：詩舲珍藏（張祥河藏印，1785-1862）

邊跋：（文不錄）公元一九五五年仲春，鼎巖志。

1174

XIANG YUANBIAN (1525-1590)

Landscape

Ink on silk, inscribed and signed Xiang Yuanbian, with three seals of the artist and two seals of the collectors
Dated bingzi year (1576)
68 x 36 cm (26¾ x 14¼ in).

HK$200,000 - 250,000
US$26,000 - 32,000

項元汴　山水　水墨絹本　立軸
一五七六年作

款識：
清霜搖落滿林秋，漠漠寒雲天際流。山徑無人擁黃葉，野塘有客漾輕舟。
僕性素好作畫，然不敢妄舉，亦知繪事之不易也。一日堦平先生攜佳素索畫，余不能辭，竊思古人以畫名世者，不可指屈，惟梅道人。余生平所壯面也，因采其筆意寫此，雖不能畫其神似，而規摹大略不甚相遠，似亦可觀。萬曆丙子（1576）秋七月廿又六日，秀水項元汴。
鈐印：子京、蕉林、元汴
藏印：
佩乙所藏名賢真跡（章保世藏印，1897-？）
錢氏數青草堂收藏印（錢鏡塘藏印，1907-1983）



1174



1175



1176

1175

QIAN HUI'AN (1833-1911)

The Selected One

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Qian Hui'an, with one seal of the artist
113 x 30.5 cm (44½ x 12 in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

錢慧安　雀屏妙選　設色絹本　立軸

款識：仿玉壺外史筆，清谿樵子錢慧安。
鈐印：吉生

「雀屏妙選」，乃祝賀女子出嫁的婚嫁賀辭。典出《舊唐書•高祖太穆皇后竇氏》，相傳北周大將竇毅選婿，於門屏畫二孔雀，令求婚者以兩箭射之，暗中約定射中眼睛者，即選為女婿。結果，前後數十人，無一能中。唐高祖李淵來到後，兩發各中一目。竇毅大悅，即以其女嫁之。

1176

SHEN XINHAI (1855-1941)

Fairy of the Magpie Bridge

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xinhai Shen Zhaohan, with one seal of the artist
132.5 x 33.5 cm (52 x 13 in).

HK$48,000 - 68,000
US$6,200 - 8,800

沈心海　鵲橋仙　設色紙本　立軸

款識：畢竟僊家別有情，年年今日一相迎。銀灣碧漢千秋渡，玉露金風一色清。莫向牛女求小巧，先將黎庶乞長生。略參錦衣指揮使呂廷振筆，心海沈兆涵。
鈐印：兆涵之印

1177

PAN GONGSHOU (1741-AFTER 1800)

Luohan

Ink and colour on paper, hanging scroll
Colophon inscribed by Wang Wenzhi (1730-1802) with three seals
Dated renzi year (1792)
129.5 x 48 cm (51 x 19 in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

潘恭壽　枯樹坐禪圖　設色紙本　立軸　一七九二年作

題識：丁南羽本，蓮巢仿之。壬子（1792）秋八月為子潁賢弟畫，文治。
鈐印：王文治印、曾經滄海、柿葉山房

註：
潘恭壽，字慎夫，號蓮巢、蓮居士、龜潛居士，丹徒（今江蘇鎮江）人。

王文治、潘恭壽均為清乾隆年間著名書畫家，潘氏擅畫，王氏工書，潘恭壽之畫常獲王文治題詠，人稱「潘畫王題」，世尤寶之。



1176



1178



1179

1178

ANONYMOUS (QING DYNASTY)

Offering Birthday Wishes

Ink and colour on paper, hanging scroll
With four seals of the collectors
125.5 x 60 cm (49½ x 23¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

佚名　獻壽圖　設色紙本　立軸

藏印：如南山之壽、吳依夔、一亭、栗齋氏

1179

HU MEI (QING DYNASTY)

God of Longevity

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Feitao, with four seals of the artist and two seals of the collector
127 x 47.5 cm (49¾ x 18¾ in).

HK$200,000 - 250,000
US$26,000 - 32,000

胡湄　當湖胡湄敬圖　設色紙本　立軸

款識：當湖胡湄敬圖。餘於癸亥客遊華亭友人齋頭，得見長庚圖，惜無姓氏，僅有董文敏小贊。年餘不覯，今復摹出，但腕力甚弱，不逮古人。就於晚年者陳列，殊為得宜，撿此以口。飛濤再識。
鈐印：胡湄之印、飛濤父印、處士、飛濤
藏印：神遊心賞、願學石田



1180

1180

HUANG SHEN (1687-1772)

Han Scholar Fu Sheng

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Huang Shen, with two seals of the artist
Dated the eighteenth year of Yongzheng (1740)
Colophon inscribed by Xiaochang with one seal
76 x 63 cm (30 x 24¾ in).

HK$120,000 - 150,000
US$15,000 - 19,000

Exhibited: *Collection of Chinese Paintings*, Sin Chew Jit Poh Promotions Centre, Singapore, 1980

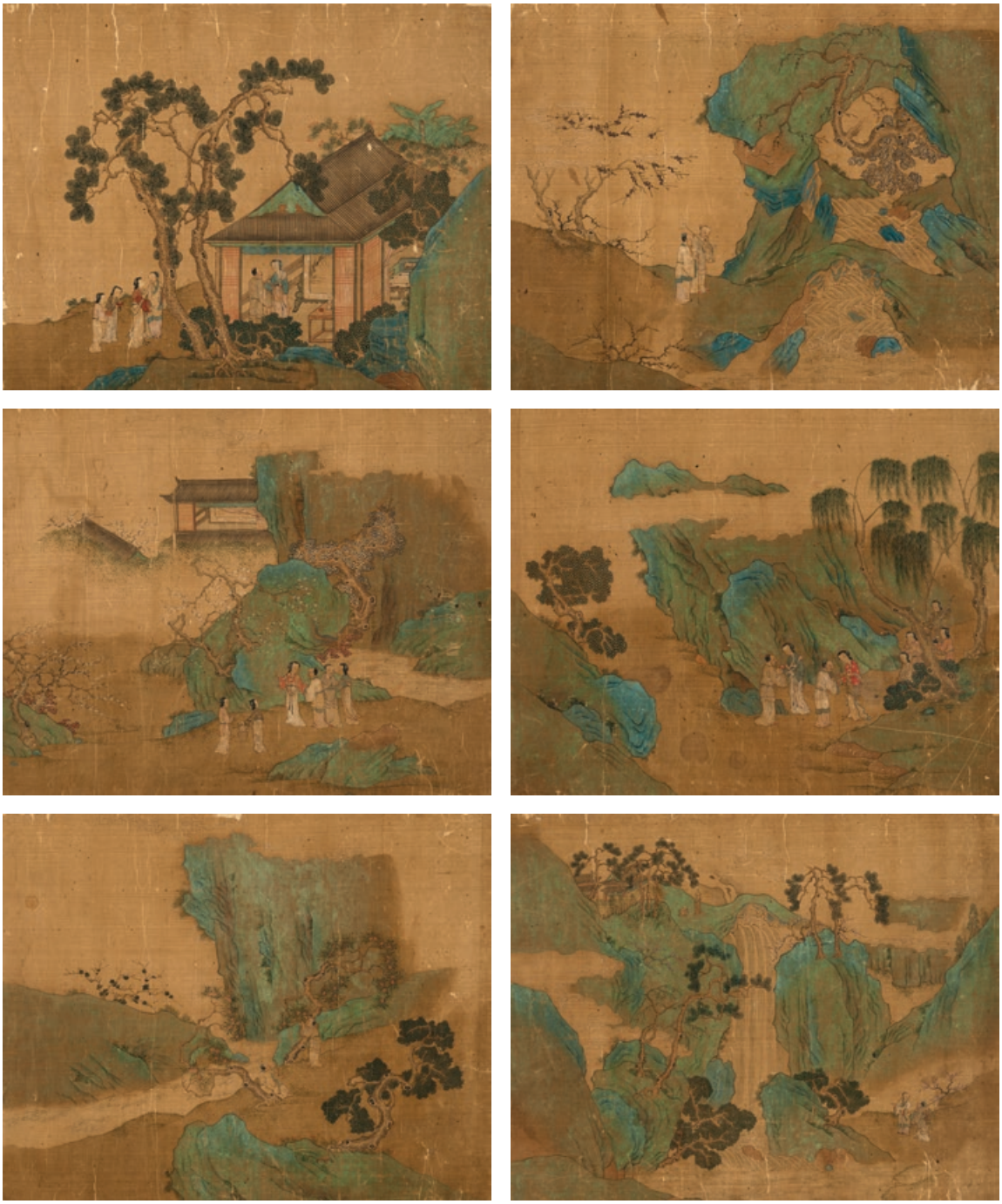
黃慎　伏生授經圖　設色紙本　立軸　一七四〇年作

款識：雍正十八年（1740）春三月，閩中黃慎寫。
鈐印：黃慎、躬懋

題識：漢文帝時，濟南伏生名勝，年九十餘，故為秦博士，習《尚書》。帝令晁錯往受之，口傳二十八篇。伏生年老，不能正言，言不可曉也。使其女傳言教錯。曉厂題。
鈐印：方叔

展覽：「古今名畫展」，星洲日報促銷中心，新加坡，1980年

秦始皇焚書，伏生將《尚書》藏匿於壁中，漢王朝建立後，漢文帝曾派遣晁錯前往拜訪學習。由於伏生當時已是白髯老者，口齒不清，因此其女兒轉述二十八篇《尚書》給晁錯。此作不僅有展覽紀錄，還曾刊載於新加坡星洲日報1980年常年報告書之封面。



1181
(Six of eight leaves)
（八開選六）

1181

AFTER QIAN XUAN (1235-1305)

Figure

Ink and colour on silk, album of eight leaves
Bearing the signature Qianxuan with one seal
28 x 35 cm (11 x 13¾ in) each. (8).

HK$60,000 - 80,000
US$13,000 - 19,000

錢選（款） 人物　設色絹本　冊頁八開

款識：吳興錢選。
鈐印：錢選之印



1182
(Eight of twelve leaves)
（十二開選八）

1182

HU XILIN (1894-1972)

Album of Flowers

Ink and colour on silk, album of twelve leaves
Inscribed and signed Hu Xilin, with thirteen seals of the artist
Dated jiwei year (1919)
23.5 x 32 cm (9¼ x 12½ in) each. (12).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

胡楳齡　花卉冊頁　設色絹本　冊頁十二開　一九一九年作

款識：己未（1919）仲秋，臨曹墨琴女史本。意仙女史胡楳齡。
鈐印：海秋（三印）、胡楳齡印（三印）、意仙女史（三印）、楳齡（二印）、師造物（一印）、曼秋閣畫弟子（一印）

題識：（文不錄）己未（1919）十二月，畢節周培藝敬題，時同客西北籌邊使節署。
鈐印：周培藝印



1183
(Nine of twelve leaves)
（十二開選九）

1183

YANG JIN (1644-1728)

Flowers

Ink and colour on paper, album of twelve leaves
Inscribed and signed Yang Jin or Xiting or Yehe, with fifteen seals of the artist
Dated guisi year (1713)
26 x 33 cm (10¼ x 12¾ in) each. (12).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

楊晉　花卉冊頁　設色紙本　冊頁十二開　一七一三年作

款識：陳宮一曲憶吳娥，玉輦春殘幾度過。仙掌夜寒沈碧月，珠裙風細舞紅羅。楊晉。
鈐印：楊、晉

款識：學語能令四座驚，百禽不敢弄新聲。生來自有衝霄志，飛向虞廷説太平。西亭晉。
鈐印：楊、晉

款識：要知枝上垂垂實，只是村前酒店花。西亭。
鈐印：楊晉

款識：玉杯承露重，鈿扇起風多。西亭。
鈐印：楊晉

款識：甫里舊遊地，碧闌煙水東。西亭。
鈐印：子雀

款識：墨鱸紫蟹傲漁翁，江上秋光自不同。欲與沙鷗分半席，月明時節醉芙蓉。埜 。
鈐印：楊、晉

鈐印：楊晉

款識：促織催人織，苦向霜夜鳴。東隣有嬾婦，不聞機杼聲。白石翁詩。西亭。
鈐印：楊、晉

款識：甘將畫筆作生涯，染就臙支點絳霞。莫笑菊花顏色澹，東籬遺種是黃花。西谷學士句。埜雀畫。
鈐印：楊晉

款識：癸巳（1713）九秋畫於婁東水雲精舍。西亭楊晉。
鈐印：楊晉、梅花作伴



1184
(Nine of twelve leaves)
（十二開選九）

1184

YU YUAN (18TH CENTURY)

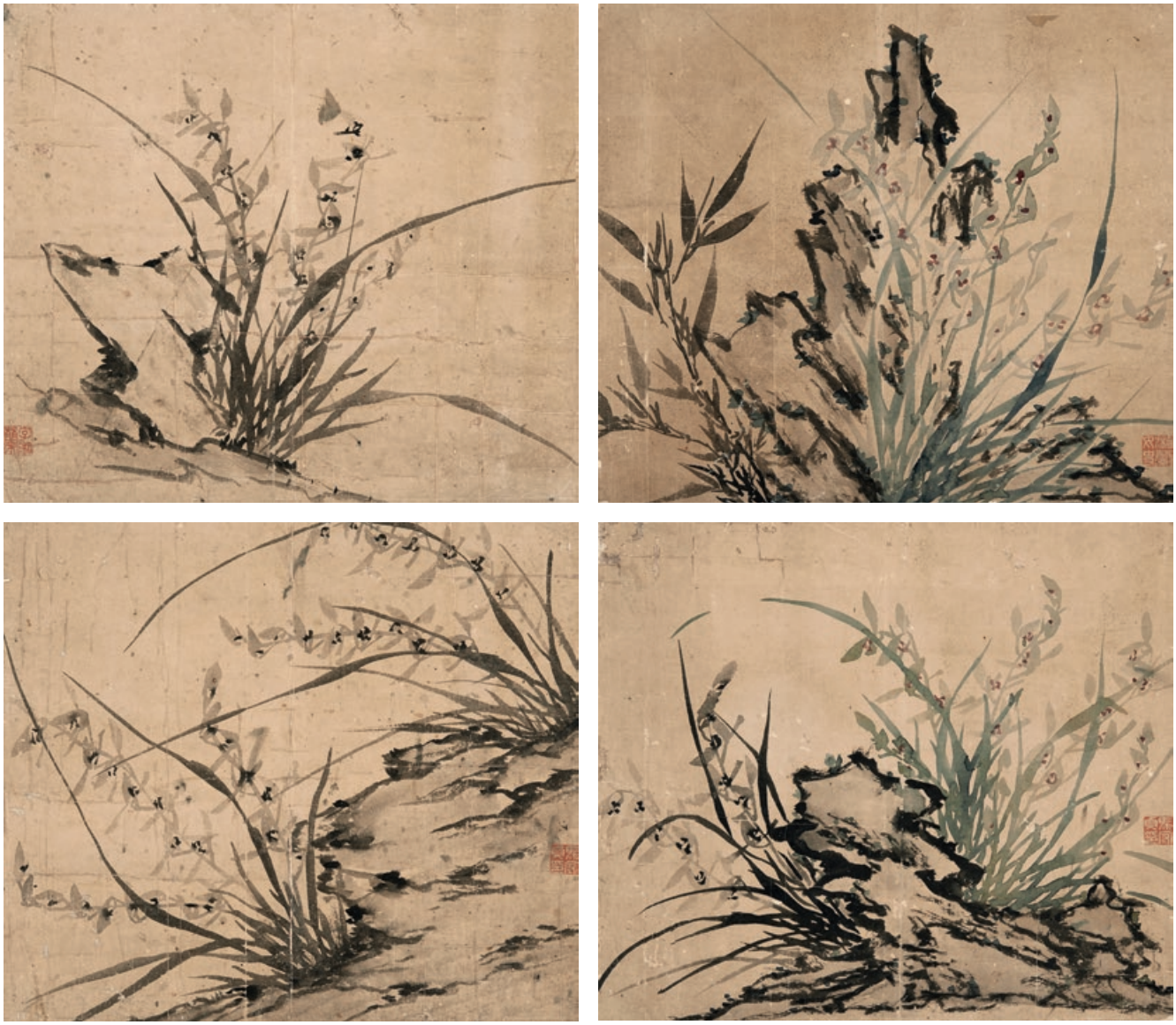
Flowers

Ink and colour on paper, album of twelve leaves
One leaf signed Yu Yuan, with two seals of the artist
27 x 33 cm (10½ x 13 in) each. (12).

HK$60,000 - 90,000
US$7,700 - 12,000

虞沅　工筆花卉冊頁　設色紙本　冊頁十二開

款識：虞沅。
鈐印：虞、沅



1185

1185

MA SHOUZHEN (1548-1604)

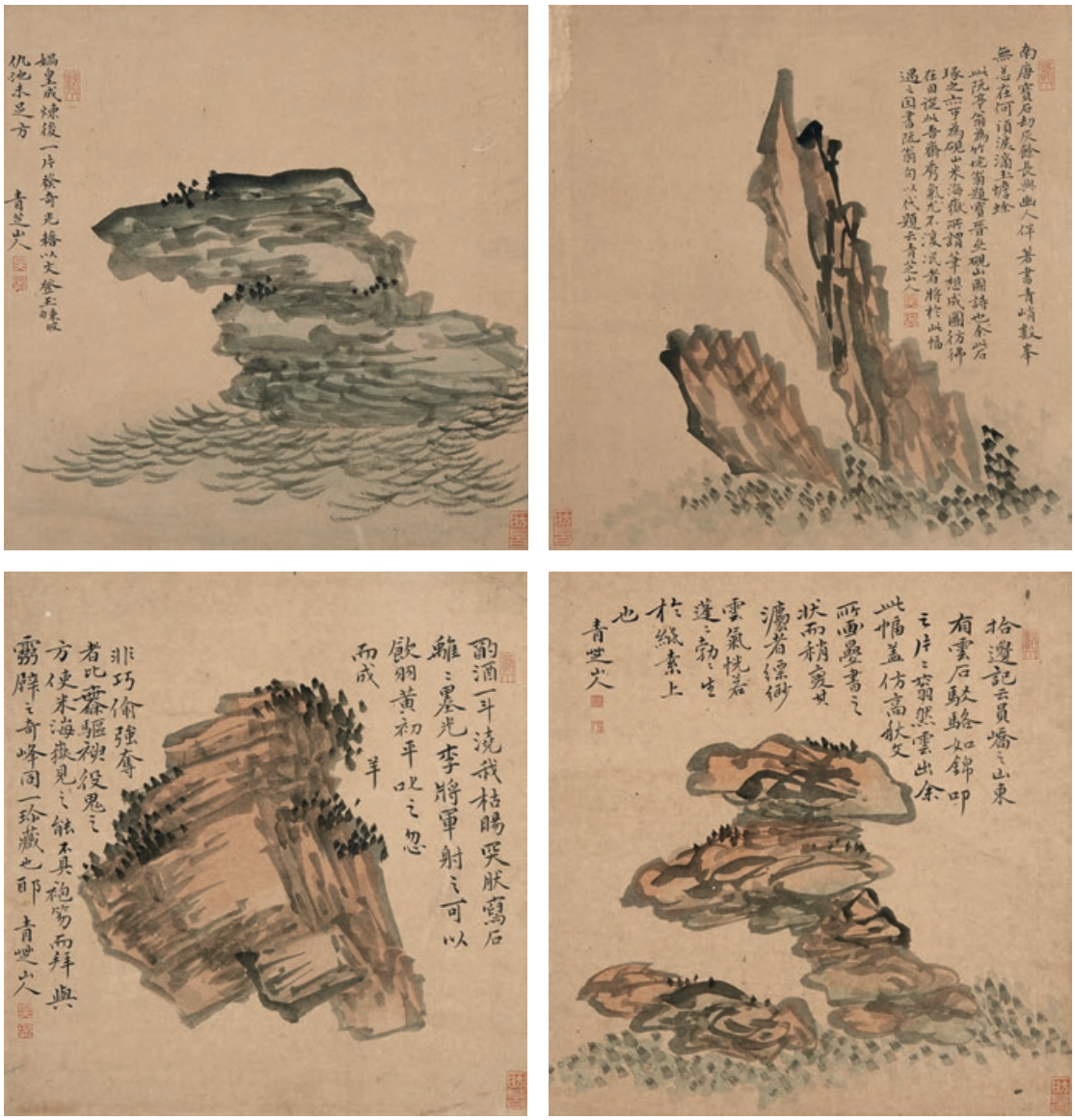
Orchid and Rock

Ink and colour on paper, album of four leaves
Each leaf with one seal of the artist
27.5 x 31.5 cm (10¾ x 12½ in) each. (4).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

馬守真　蘭石圖　設色紙本　冊頁四開

鈐印：字湘蘭、湘蘭女史、馬守貞印（二印）



1186

1186

WU ZHAO (1755-1811)

Rocks

Ink and colour on paper, four mounted paintings
Each inscribed and signed Qingszhi Shanren, each with four seals of the artist
30.5 x 29.5 cm (12 x 11½in) each. (4).

HK$30,000 - 60,000
US$3,900 - 7,700

吳照　靈石　設色紙本　鏡心四幅

（一）
款識：
南唐寶石劫灰餘，長與幽人伴著書。青峭數峯無恙在，何須淚滴玉蟾蜍。
此阮亭翁為竹垞翁題寶晉齋〈硯山圖〉詩也。余此石琢之，亦可為硯山。米海嶽所謂「筆想成圖，彷彿在目，從此吾齋秀氣尤不復」者，將於此幅遇之。因書阮翁句以代題云，青芝山人。
鈐印：吳、照、鴻爪、（一鈐）

（二）
款識：《拾遺記》云：員嶠之山東有雲石，駁駱如錦，叩之片片，蓊然雲出。余此幅，蓋仿高秋文所畫疊書之狀而稍變其濃者，縹緲雲氣，恍若蓬蓬勃勃生於紙素上也。青芝山人。
鈐印：吳照、白廣、鴻爪、（一鈐）

（三）
款識：媧皇成煉後，一片發奇光。藉以文登玉，仇池未足方。東坡句。青芝山人。
鈐印：吳、照、鴻爪、（一鈐）

（四）
款識：酌酒一斗，澆我枯腸。突?寫石，離離墨光。李將軍射之，可以飲羽。黃初平叱之，忽而成羊。非巧偷強奪者，比?驅神役鬼之方。使米海嶽見之，能不具袍笏而拜，與霽壁之奇峰同一珍藏也耶？青芝山人。
鈐印：吳、照、鴻爪、（一鈐）



1187

1187

BIAN SHOUMIN (1684–1752)

Wild Geese Amongst the Reeds

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Chuochuo Laoren, with one seal of the artist
29 x 30 cm (11½ x 11¾ in).

HK$10,000 - 30,000
US$1,300 - 3,900

邊壽民　蘆雁圖　設色紙本　鏡心

款識：（文不錄）綽綽老人。
鈐印：壽、民

1188

ANONYMOUS

Listening to the Orioles

Ink and colour on silk, hanging scroll
Painting 116 x 47.5 cm (45¾ x 18¾ in).
Calligraphy 27.5 x 47.5 cm (10¾ x 18¾ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

佚名　柳蔭聽鸝圖　設色絹本　立軸

款識：惠崇。
藏印：穉臣鑑賞、丁丑兵燹後得、子涵珍賞、吳偉業印

題識：（文不錄）駿公道長出眎屬題賦此就政。壬寅秋日，西廬王時敏。
鈐印：王時敏印、煙客
藏印：子涵、朱潛之印、穉臣長壽、朱若水印



1188



1189

1189
ANONYMOUS
Tranquil Birds
Ink and colour on silk, mounted
131.5 x 70 cm (53¾ x 27½ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

佚名　幽禽圖　設色絹本　鏡心

款識：至正三年秋月，雲川錢選。

1190

ANONYMOUS

Landscape

Ink and colour on silk, mounted
99 x 44.5 cm (39 x 17½ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

佚名　蜀山積雪圖　設色絹本　鏡心



1190



1191

1191

ANONYMOUS

Landscape

Ink and colour on silk, hanging scroll
140 x 64.5 cm (55 x 25½ in).

HK$10,000 - 30,000
US$1,300 - 3,900

佚名　春山積翠圖　設色絹本　立軸

1192

ANONYMOUS

Visiting Friends by Boat

Ink and colour on silk, hanging scroll
126.5 x 70 cm (49¾ x 27½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

佚名　冷舟訪友　設色絹本　立軸



1192





1193

1193

AFTER LU JI (1477-1503)

Birds and Flowers

Ink and colour on silk, two mounted paintings
161 x 97.5 cm (63¾ x 38¼ in) each. (2).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

呂紀（款）　花鳥　設色絹本　鏡心二幅



1194

1194

ANONYMOUS

Figures

Ink and colour on silk, mounted
29 x 68.5 cm (11½ x 27 in).

HK$10,000 - 30,000
US$1,300 - 3,900

佚名　人物　設色絹本　鏡心

款識：居中。
藏印：柯、馮氏家藏



1195
(Six of eight leaves)
（八開選六）

1195

AFTER CAI JIA (1686-AFTER 1779)

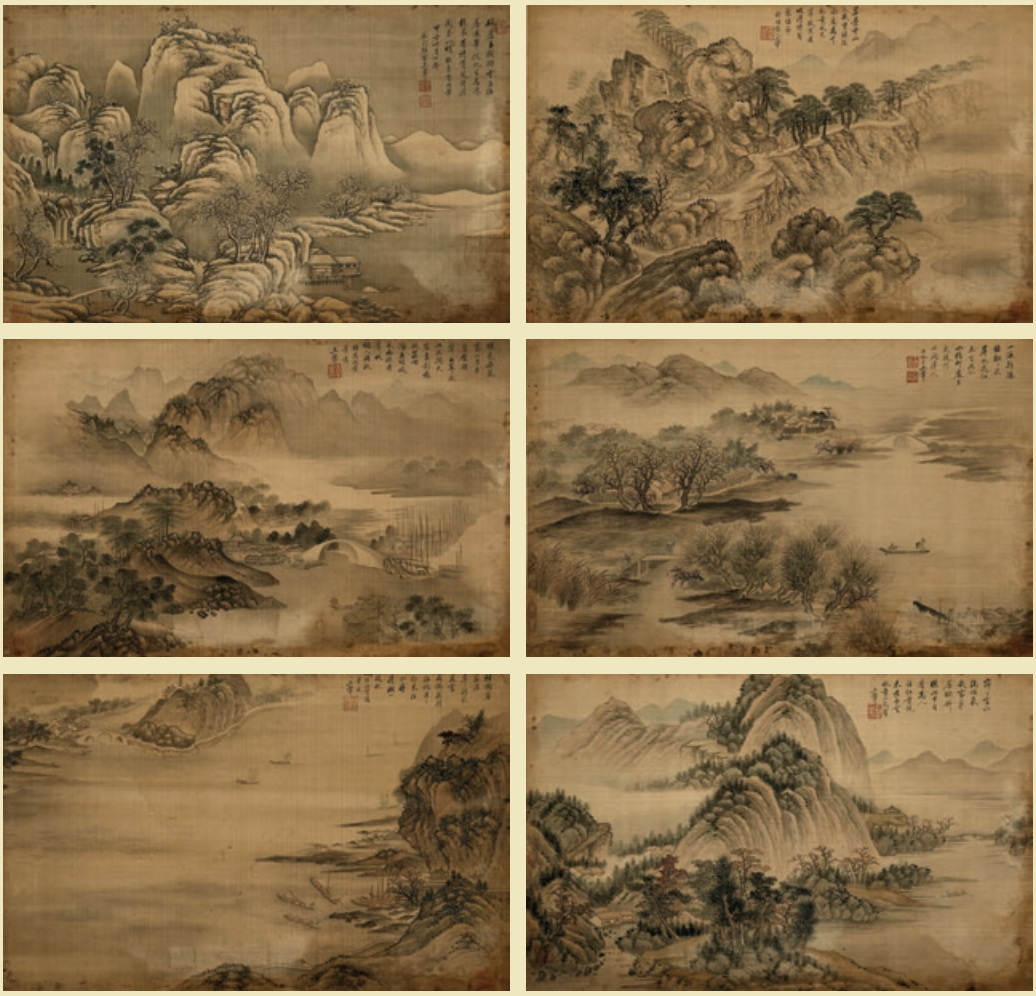
Landscape

Ink and colour on silk, album of eight leaves
Bearing the signature of the artist with eight seals
27 x 39 cm (10½ x 15¼ in) each. (10).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

蔡嘉（款）　山水冊　設色絹本　冊頁八開

（一）款識：雲陰半入遠天雨，溪暗忽生高樹風。　鈐印：嘉
（二）款識：白雲一帶青山好，無數桃花映水紅。　鈐印：一號松原
（三）款識：閒居詩思。松原居士。　鈐印：嘉
（四）款識：朱方老民。　鈐印：松原
（五）鈐印：嘉
（六）款識：□□欲開疏雨外，夕陽忽在亂峰西。松原。　鈐印：蔡嘉
（七）款識：山人歸路晚，詩意滿深林。蔡嘉。　鈐印：嘉
（八）款識：空谷三君子，蘿浮一美人。松原。　鈐印：蔡嘉



1196 (Six of eight leaves)
（八開選六）

1196

AFTER WANG HUI (1632-1717)

Landscape After Old Masters

Ink and colour on silk, album of eight leaves
Each bearing the signature of Wang Hui with seals
33 x 52.5 cm (13 x 20¾ in) each. (8).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

王翬（款）　仿古山水　冊頁八開

（一）款識：礙簷玉樹排雲立，接屋遙峰拔地生。忍凍從來有詩骨，笑倚溪閣萬山明。倣李營丘筆。甲子十月下澣，劍門樵客王翬。
鈐印：王翬、石谷、上下千年
藏印：小崧真賞、高其佩、且園

（二）款識：翠疊雲山又幾重，綠陰深處萬千松。熏風更帶微寒意，吹得詩翁策短笻。耕煙散人王翬。
鈐印：王翬之印
藏印：小崧真賞、且道人

（三）款識：驅毫染嵐霧，一片匡廬壁。鐘聲出翠微，江流瀉天碧。島影懸微茫，回灘互明滅。風雨挾濤聲，帆檣入浦潑。仿高尚書筆意。王翬。
鈐印：王翬之印
藏印：小崧真賞、高其佩

（四）款識：一溪新漲綠粼粼，夾岸夭桃紅未勻。流水小橋何處去，武陵何必問津人。石谷子王翬。
鈐印：王翬印、石谷
藏印：小崧真賞、高其佩、佩

（五）款識：煙樹蒼茫濕翠浮，荻花靈雨遍滄州。征帆片片紛來往，分得瀟灑一段秋。撫江貫道筆意。王翬。
鈐印：王翬之印
藏印：小崧真賞、且道人

（六）款識：磵道餘寒曆冰雪，石門斜日對林邱。仿郭河陽筆。王翬。
鈐印：石谷
藏印：小崧真賞、且道人、高其佩

（七）款識：翠疊層巒亂插空，斷雲深鎖萬千松。幽人攜伴高巖上，仰看奔流下九重。擬米敷文大意於來青閣。王翬。
鈐印：王翬之印、石谷子
藏印：小崧真賞、且園、錢嶺

（八）款識：寂寂空山隔俗氛，幾家茅屋映斜曛。此中自有高人住，紅葉燒來煮白雲。仿董北苑筆。王翬。
鈐印：王翬之印
藏印：小崧真賞、高其佩、且道人



1197
(Eight of twenty-two leaves)
（二十二開選八）

1197

ANONYMOUS

Figure

Ink and colour on silk, album of twenty-two leaves
29.5 x 42 cm (11½ x 16½ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

佚名　聖君賢相圖　設色絹本　冊頁二十二開



1198



1199

1198

ANONYMOUS

Landscape

Ink and colour on silk, mounted
53 x 120 cm (20¾ x 47¼ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

佚名　山水　設色絹本　鏡心

1199

ANONYMOUS

Landscape

Ink and colour on silk, mounted
112 x 238 cm (44 x 93¾ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

佚名　山水　設色絹本　鏡心



1200



1201

1200

ANONYMOUS

Snowy Homecoming

Ink and colour on silk, handscroll
Frontispiece 28 x 87 cm (11 x 34¼ in),
Painting 28 x 113.5 cm (11 x 44¾ in),
Colophon 28 x 251 cm (11 x 99 in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

佚名　風雪歸莊圖　設色絹本　手卷



1201

AFTER WANG HUI (1632-1717)

Peaceful Dawn in the Summer Mountains

Ink and colour on paper, handscroll
Bearing the signature of Wang Hui, with two seals of the artist
53 x 603 cm (21 x 236¼ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

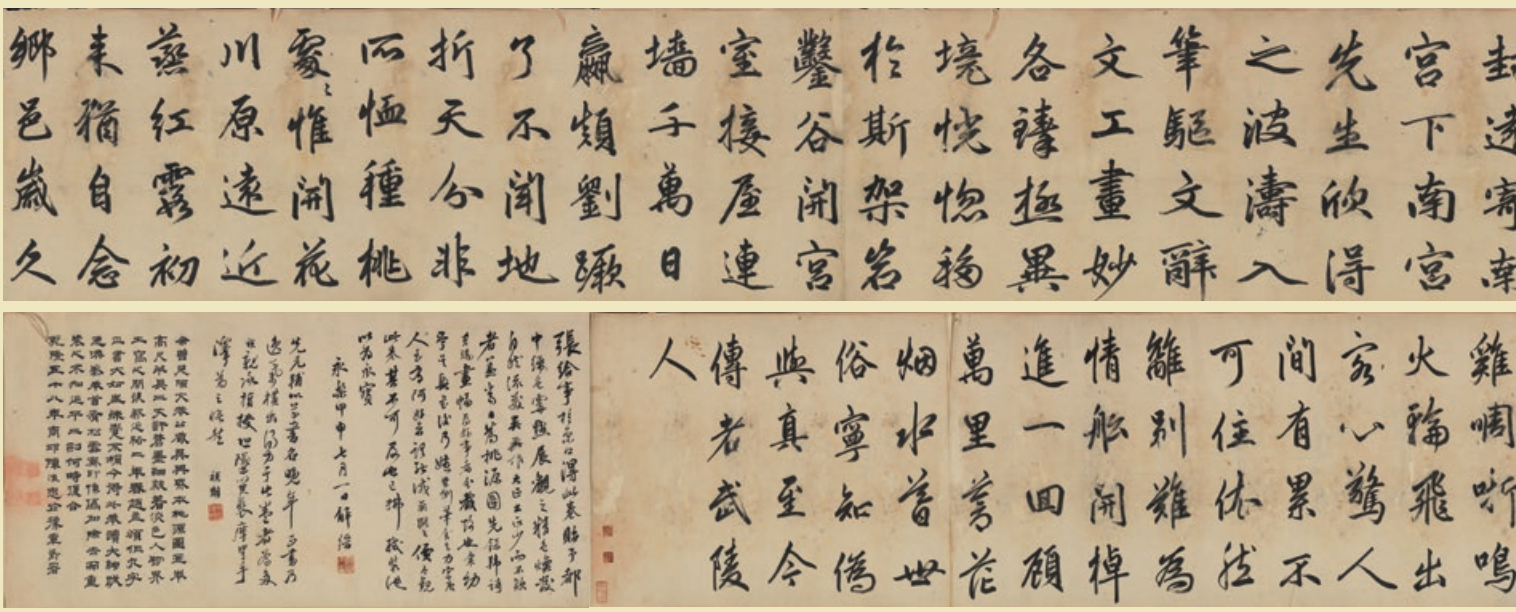
王翬（款）　夏山清曉　設色紙本　手卷

款識：巨然夏山清曉圖，康熙癸丑初冬撫於維揚之秘園，烏目山中人石谷子王翬。
鈐印：王翬之印、石谷
藏印：王原祁印、麓台、陳元復印、方來、張照之印、得天、吳小名印、春園尺牘

題跋：（文不錄）乾隆丙辰年仲春下浣日書。良常王澍。
鈐印：王澍之印、水坡居士、坐臥琴書、、四海之內吾兄弟也



1202



1203

1202

ANONYMOUS

Elegant Gathering by the Peaceful Spring

Ink and colour on silk, handscroll
Painting 30 x 363 cm (11¾ x 186 in)
Colophons 30 x 221 cm (11¾ x 87 in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

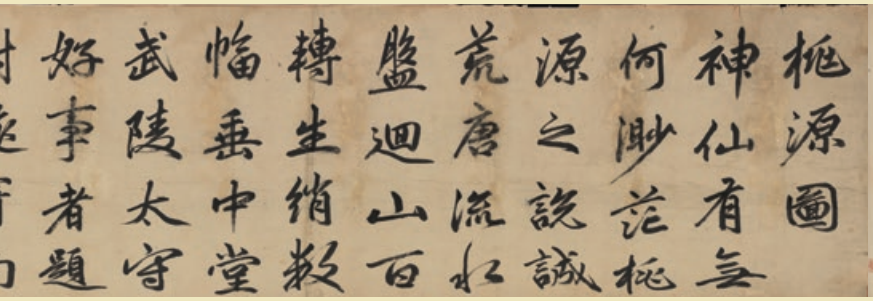
佚名　平泉雅集　設色絹本　手卷

款識：翰林學士畫院待詔臣周文矩繪。

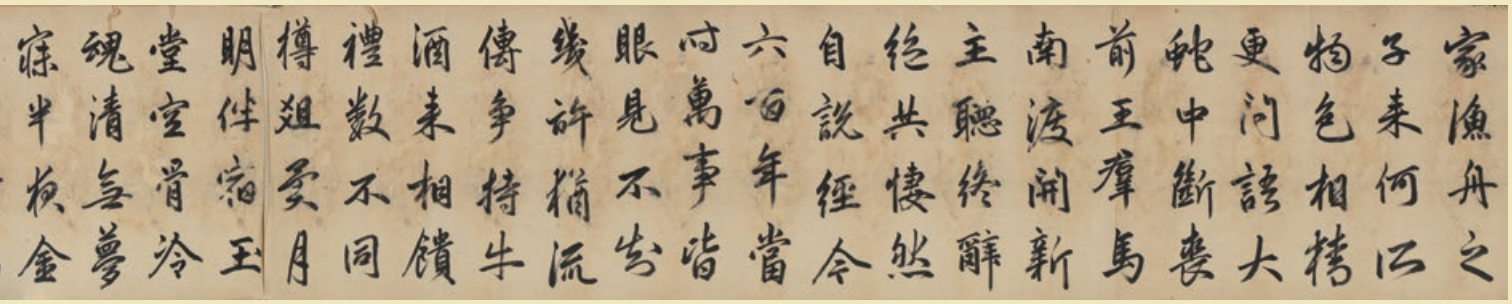












1203

ANONYMOUS

Zhao Zi'ang's Ode to the Peach Blossom Garden

Ink on paper, handscroll

Frontispiece 51 x 110 cm (20 x 43½ in),
Calligraphy 51 x 810 cm (20 x 318¾ in),
Colophons 51 x 110 cm (20 x 43½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

佚名　桃花園詩　水墨紙本　手卷



1204



1205

1204

GU JIANLONG (1606-1687)

Child's Play

Ink and colour on silk, mounted
75 x 42 cm (29½ x 16½ in).

HK$10,000 - 30,000
US$1,300 - 3,900

顧見龍　嬰戲圖　設色絹本　鏡心

款識：顧見龍。

1205

ANONYMOUS

Goddess Luo

Ink and colour on silk, hanging scroll
With nine collector seals
Painting 48.5 x 36 cm (19 x 14 in),
Calligraphy 26 x 36.5 cm (10¼ x 14¼ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

佚名　洛神　設色絹本　立軸

1206

ANONYMOUS

Figures

Ink and colour on silk, mounted
126.5 x 33.5 cm (49¾ x 13½ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

佚名　仕女　設色絹本　鏡心



1206



1207

1207

AFTER QIU YING (CA. 1495-1552)

Ladies

Ink and colour on silk, hanging scroll
Bearing one seal of the artist
27.5 x 32 cm (10¾ x 12½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

仇英（款）　仕女　設色絹本　立軸

鈐印：仇氏實父



1208



1209

1208

YU LAN (1742-1809)

Grasping for a Future Omen

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yu Lan, with three seals of the artist
Dated Yuanyi Yanmao year (1802)
80 x 31 cm (31½ x 12¼ in).

HK$25,000 - 45,000
US$3,200 - 5,800

喻蘭　取印提戈　設色紙本　立軸　一八〇二年作

款識：取印提戈。元黓閹茂（即壬戌，1802）廣寒月上浣寫於吳趨客舍，金門畫史喻蘭。
鈐印：臣蘭之印、字少蘭、內廷供奉

該畫題出自北宋名將曹彬抓週時「提戈取印」的典故。傳說曹彬周歲時，父母以百玩環列於前，觀其所取。彬左手提戈，右手取俎豆。須臾又取一印，餘無所視。及長，事後漢、後周，終歸宋，履立戰功。江南之役，不妄殺一人，雖囊中僅衣服圖書，所至秋毫無犯，士卒敬服，以功封魯國公，尚謙恭不伐。及卒，追封濟陽郡王，謚武惠。

1209

ANONYMOUS

Court Lady

Ink and colour on paper, hanging scroll
145 x 72 cm (57¼ x 28¼ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

佚名　仕女樓閣　設色紙本　立軸



1210



1211

1210

ZHANG ZIJIA (LATE QING DYNASTY)

Amitayus Buddha

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Zhang Zijia, with two seals of the artist
Dated jiawu year (1874)
101 x 49 cm (39¾ x 19¼ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

張子嘉　無量壽佛　設色絹本　立軸

款識：無量壽佛。少俠仁兄雅屬，甲戌季秋崇仁張子嘉時客金陵。
鈐印：張昌之章、子嘉、客至汲泉烹茶

1211

ZHANG FENG (QING DYNASTY)

Figure

Ink on paper, mounted
Signed Shangyuan Zhangfeng, with two seals of the artist
24 x 13 cm (9½ x 5¼ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

清　張觀　人物　水墨紙本　鏡心

款識：上元張觀。
鈐印：張、觀



1212



1213

1212

YUN BINGYI (1762-1833)

Visiting Friends

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yun Bingyi, with two seals of the artist
Dated gengchen year (1820)
34 x 18 cm (13½ x 7 in).

HK$10,000 - 20,000
US$1,300 - 2,600

惲秉怡　策杖訪友圖　設色紙本　立軸　一八二〇年作

款識：一逕渡前灣，雲開見遠山。閒中何所事，訪客過柴關。庚辰（1820）春仲寫於東淘官舍，惲秉怡。
鈐印：秉、怡

1213

SUN TAO (18TH CENTURY)

Landscape

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Sun Tao, with two seals of the artist and one seal of the collector
43.5 x 31cm (17 x 12¼ in).

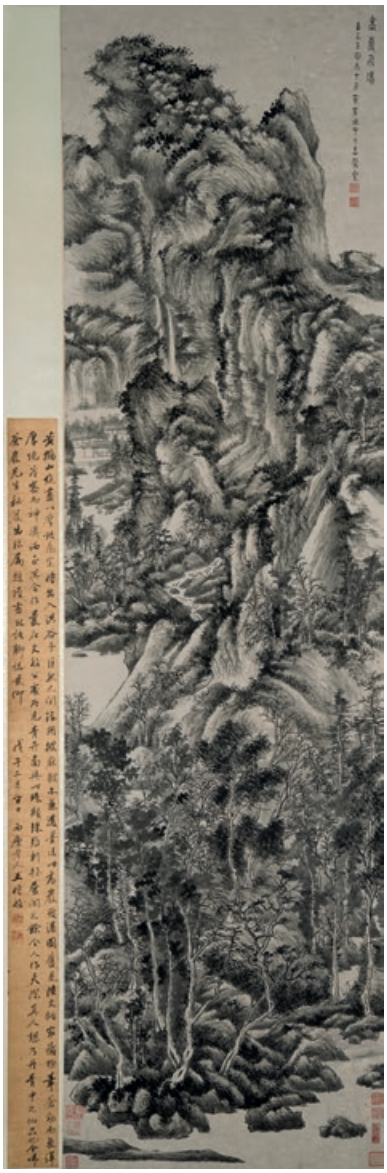
HK$10,000 - 20,000
US$1,300 - 2,600

孫濤　山水　設色絹本　立軸

款識：石齒鱗鱗明，雲腳陣陣伏。出岫既無心，終朝何戀谷。祝爾變甘霖，此是蒼生福。擬遙山半吐雲意兼仿沈子居筆。孫濤。
鈐印：千頃、（一鈐）
藏印：（一鈐）



1214



1215

1214

AFTER WANG MENG (1308-1385)

Stream Melodies and Pine Trees

Ink on paper, hanging scroll
Bearing the signature of Shuming with one seal
110 x 48 cm (43¼ x 18¾ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

王蒙（款）　泉聲松韻　水墨紙本　立軸

款識：泉聲松韻。至正五年四月，叔明畫。
鈐印：黃雀山樵
藏印：匋齋審定（端方藏印，1861-1911）、易培基秘笈印（易培基藏印，1880-1937，故宮博物院首任院長）、家欲藏書三萬軸、子京、項墨林父秘笈之印、（一鈐）

1215

AFTER WANG MENG (1308-1385)

Undulating Mountains and Roaring Waterfalls

Ink on paper, hanging scroll
Bearing the signature of Wang Meng with two seals
170 x 48 cm (70 x 18¾ in).

HK$160,000 - 260,000
US$21,000 - 34,000

王蒙（款）　高巖飛瀑　水墨紙本　立軸

款識：高巖飛瀑。至正壬寅冬十月，黃雀山中人王蒙寫。
鈐印：王蒙、叔明
藏印：穉臣鑑賞、丁丑兵燹後得、子涵珍賞、葉氏世守、家欲藏書三萬軸、儼山珍藏、安吳朱氏家藏

題識：黃鶴山樵畫以摩詰為宗，時出入洪谷子巨然之間。雖用披麻皴，亦兼濃墨法。此〈高巖飛瀑圖〉舊是陸文裕家藏物，筆蒼勁而氣渾厚，境茂密而神瀟灑，正其合作。曩在文敏公處所見〈青弁圖〉與此絕類，殊難軒輊。展閱之餘，令人作天際真人想，乃丹青中之仙品也。今歸蒼巖先生秘笈，出眎屬題，謹書數語聊誌景仰。戊午二月望日，西廬老人王時敏。



1216



1217

1216

AFTER LU GUANG (YUAN DYNASTY)

In the Bamboo Grove

Ink on paper, hanging scroll
Bearing the signature of Lu Tianyou with two seals
56.5 x 30 cm (22¼ x 11¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

陸廣（款）　竹溪仙館　水墨紙本　立軸

款識：久與青山結歲寒，渭川瀟灑數千竿。平生愛爾多清致，寫向谿藤客坐看。陸天游寫竹溪仙館圖。
鈐印：天游主、陸氏私印
藏印：竹朋鑒定、陳氏寶琛家藏、休陽汪彥宣小楳甫珍藏、家欲藏書三萬軸、（一鈐）

1217

AFTER YUN SHOUPING (1633-1690)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Bearing the signature of Yun Shouping with four seals
82 x 39 cm (32¼ x 15¼ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

惲壽平（款）　山水　設色紙本　立軸

款識：秋風驚秋泉，（泉）清秋林平。秋雲明秋堂，研墨寫秋聲。白雲漁隱惲壽平。
鈐印：壽平之印、正叔、歐香館、南田草衣



1218

ZHANG RUOAI (1713-1746)

Birds and Flowers

Ink and colour on silk, handscroll
Inscribed and signed Zhang Ruoai, with one seal of the artist and four seals of the collectors
25.5 x 231.5 cm (10 x 91¼ in).

HK$1,000,000 - 1,500,000
US$130,000 - 190,000

張若靄　花鳥　設色絹本　手卷

款識：北宋李迪荔子圖。臣張若靄敬臨。
鈐印：初學之筆
藏印：乾隆御覽之寶、石渠寶笈、養心殿鑑藏寶、嘉慶御覽之寶







1219



1220

1219

AFTER LIU SONGNIAN (CA. 1155-1218)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Bearing the signature of Songnian with one seal
64 x 32 cm (25 x 12½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

劉松年（款）　山水　設色紙本　鏡心

款識：松年。
鈐印：松年
藏印：內府圖書、乾隆御覽之寶、許氏元復、文徵明印、子京珍賞、邵弥、叔明、墨林秘玩、魯治之印

1220

CAI ZHAODAN (QING DYNASTY)

Blue and Green Landscape

Ink and colour on paper, hanging sroll
Inscribed and signed Cai Zhaodan, with two seals of the artist
Dated yiwei year (1895)
95 x 36.5 cm (37½ x 14½ in).

HK$15,000 - 25,000
US$1,900 - 3,200

清　蔡兆丹　青綠山水　設色紙本　立軸　一八九五年

款識：無人伴歸路，獨自放扁舟。 光緒乙未（1895）之秋七月既望，畫於穗城旅次，以為叔南五兄方家大人法正。弟蔡兆丹月槎氏甫。
鈐印：蔡兆丹印、月槎書畫



1221



1222

1221
ANONYMOUS
Guanyin with Fish Basket
Ink and colour on silk, hanging scroll
132 x 70.5 cm (52 x 27½ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

佚名　魚籃觀音　設色絹本　立軸

1222
PAN TAO (QING DYNASTY)
Goddess Luo
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Pan Tao, with two seals of the artist
52 x 35 cm (20½ x 13¾ in).

HK$25,000 - 50,000
US$3,200 - 6,500

潘陶　洛神圖　設色紙本　立軸

款識：乙卯新秋，苕東潘陶寫。
鈐印：潘陶、蚩英氏



1223

1223

ANONYMOUS

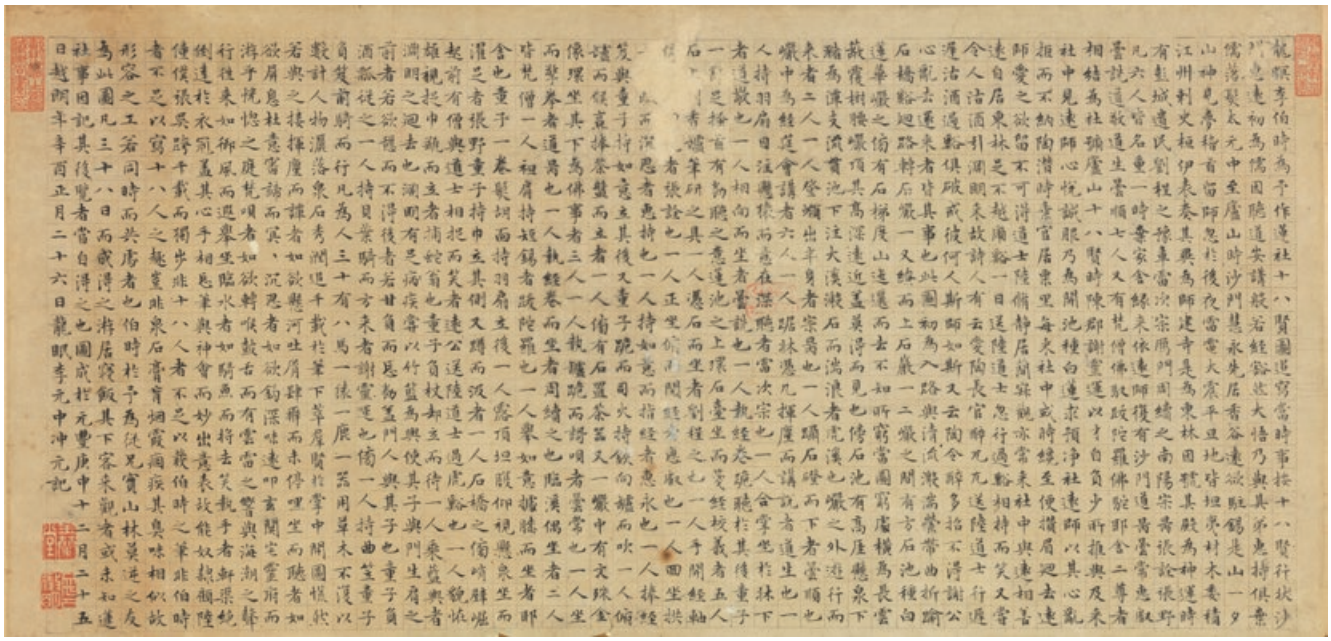
佚名　人物　設色紙本　鏡心二幅

Two Portraits

Ink and colour on paper, mounted

Paintings and Calligraphy 43 x 26.5 cm (17 x 10½in) each. (4).

HK$28,000 - 58,000
US$3,600 - 7,500



1224

1224

WEN ZHENGMING (1470-1559)

Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed with two seals of the artist and two seals of the collecor
28 x 58.5 cm (11 x 23 in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

文徵明　蓮社十八賢圖記　水墨紙本　鏡心

款識：龍暝李伯時，為予作《蓮社十八賢圖》，追寫當時事。按十八賢行狀，沙門惠遠，初為儒，因聽道安講《般若經》，豁然大悟，乃與其弟惠持，俱棄儒落髮。太元中，至廬山。時沙門慧永，先居香谷。遠欲駐錫是山，一夕山神見夢，稽首留師，忽於後夜，雷電大震，平旦，地皆坦夷，材木委積。江州刺史桓伊，表奏其異，為師建寺，是為東林，因號其殿為「神運」。時有彭城遺民劉程之、豫章雷次宗、雁門周續之、南陽宗炳、張詮、張野，凡六人，皆名重一時，棄官舍緣，來依遠師。復有沙門道昺、曇常、惠叡、曇詵、道敬、道生、曇順七人，又有梵僧佛馱跋陀羅、佛馱耶舍二尊者，相結為社，號廬山十八賢。時陳郡謝靈運，以才自負，少所推與。及來社中，見遠師，心悅誠服，乃為開池種白蓮，求預淨社。遠師以其心亂，拒而不納。陶潛時棄官居栗裏，每來社中，或時纔至，便攢眉迴去。遠師愛之，欲留不可得。道士陸脩靜，居簡寂觀，亦常來社中，與遠相善。遠自居東林，足不越虎谿。一日送陸道士，忽行過谿，相持而笑。又嘗令人沽酒，引淵明來。故詩人有云「愛陶長官醉兀兀，送陸道士行遲遲；沽酒過谿俱破戒，彼何人斯師如斯」，又雲「陶令醉多招不得，謝公心亂去還來」者，皆其事也。此圖初為入路，與清流激湍，縈帶曲折。逾石橋，谿迴路轉，石巖一，又繚而上石巖一。二巖之間，有方石池，種白蓮華。巖之傍，有石梯，度山迤儷而去，不知所窮。當圖窮處，橫為長雲，蔽覆樹腰、巖頂，其高深遠近，蓋莫得而見也。傍石池，有高崖懸泉，下瀦為潭，支流貫池，下注大溪。激石而湍浪者，虎溪也。巖之外，遊行而來者二人。一人登嶺出半身者，宗昺也。一人躡石磴而下者，曇順也。巖中為經筵會講者六人。一人踞床憑幾，揮麈而講說者，道生也。一人持羽扇，目注懸猿，而意在深聽者，雷次宗也。一人合掌坐於床下者，道敬也。一人相向而坐者，曇詵也。一人執經卷，跪聽於其後。童子一，舒足搔首，有倦聽之意。蓮池之上，環石臺坐而箋經校義者五人，石上列香爐、筆研之具。一人憑石而坐者，劉程之也。一人手開經軸，倚石而回視者，張詮也。一人正坐，俯而閱經者，惠叡也。一人回坐，拱手傍 而沉思者，惠持也。一人持如意而指經者，惠永也。一人捧經笈，與童子持如意立其後。又童子跪而司火，持鋏向爐而吹。一人俯爐而候烹，捧茶盤而立者。一人傍有石置茶器。又一巖中有文殊金像，環坐其下為佛事者三人。一人執爐，跪而謌唄者，曇常也。一人坐而擎拳者，道昺也。一人執經卷而坐者，周續之也。臨溪偶坐者二人，皆梵僧。一人袒肩持短錫者，跋陀羅也。一人舉如意據膝而坐者，耶舍也。童子一，卷髮胡面，持羽扇立後。一人露頂坦腹，仰視懸泉，坐而濯足者，張野。童子持巾立其側。又蹲而汲者一人。石橋之傍，峭壁崛起，前有僧與道士相捉而笑者，遠公送陸道士過虎溪也。一人貌 雄視，捉巾瓶而立者，捕蛇翁也。童子負杖卻立而待。一人乘籃輿者，淵明之廻去也。淵明有足疾，嘗以竹籃為輿，使其子與門生肩之。前者若欲憩而不得，後者若甘負而忘倦，蓋門人與其子也。童子負酒瓢從之。一人持貝葉，騎而方來者，謝靈運也。傍一人持曲笠，童子負笈前騎而行。凡為人三十有八。馬一、猿一、鹿一。器用、草木，不復以數計。人物灑落，泉石秀潤。追千載於筆下，萃羣賢於掌中。開圖恍然，若與之接。揮麈而談者，如欲懸河吐屑，肆辯而未停。嘿坐而聽者，如欲屏息杜意，審諦而冥冥。沉思者，如欲鉤深味遠，叩玄關宅靈府，而遊乎恍忽之庭。梵唄者，如欲轉喉鼓舌，而有雲雷之響，與海潮之聲。行往來者，如御風而遐舉。坐臨水者，如騎魚而將去。笑執手者，軒渠絕倒，達於衣冠。蓋其心手相忘，筆與神會，而妙出意表，故能奴隸顧陸，僮僕張吳，跨千載而獨步。非十八人者，不足以發伯時之筆。非伯時者，不足以寫十八人之趣。豈非泉石膏肓，煙霞痼疾，其臭味相似。故形容之工，若同時而共處者也。伯時與予為從兄，實山林莫逆之友。為此圖凡三十八日而成。潯之，游居寢飯其下。客來觀者，或未知蓮社事，因記其後，覽者當自得之也。圖成於元豐庚申十二月二十五日。越明年辛酉正月二十六日，龍眠李元中沖元記。

鈐印：玉蘭堂、文徵明印
藏印：翰墨軒芝道人供養、戴培之鑑藏書畫印
紙張拓印：金粟山藏經紙

戴植（清），江蘇丹徒人，字培之，號芝農，一號成芬，別署誠盦、芝道人、聽驪館主人、培萬樓主人、翰墨軒主人等。其翰墨軒、心太平軒、培萬樓收藏書畫古籍，稱極一時。其所藏書畫後來多歸於上海博物館。



1225
(Fourteen of thirty-four leaves)
（三十四幅選十四）

1225

GIUSEPPE CASTIGLIONE (1688-1766) AND OTHERS

The Conquests of the Emperor Qianlong: The Battle of Qurman

Engravings, album of thirty-four leaves
Reproduction in Guangxu gengyin year (1890)
Painting 26 x 45 cm (10¼ x 17¾ in) each,
Calligraphy 33 x 53 cm (13 x 21 in) each. (34).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

郎世寧等　大清國御題平定新疆戰圖　版畫　全套三十四幅
一八九〇年作

This album of engravings features the Emperor Qianlong (r.1736-1795)'s campaigns in Central Asia, or present-day Xinjiang, from 1755 to 1761. In order to commemorate his conquests of Dzungaria and the neighbouring Muslim territories, Qianlong commanded Jesuit painters at his court in Beijing, mainly Giuseppe Castiglione (1688-1766), Jean-Denis Attiret (1702-1768), Ignaz Sichelbarth (1708-1780) and Jean Damascène Sallusti (d. 1781), to produce drawings of his military victories. From 1765, these depictions were sent in batches to the Parisian engraver, Charles-Nicolas Cochin (1715-1790), and all 200 sets of copper engravings only arrived in China a decade later in 1775. The intricately-composed scenes clearly show Western techniques of linear perspective and *chiaroscuro*. Collectively, they reflect the high standards of copper engraving in Europe at that time, also highlighting the cross-cultural connections between the East and the West. Original copper plates of *The Conquests of the Emperor Qianlong: The Battle of Qurman* are currently preserved at the Ethnological Museum of Berlin, Germany.

Complete sets of these engravings are relatively rare. Reproduced in Shanghai in 1890, this album contains 34 leaves with a red silk fabric cover.

《大清國御題平定新疆戰圖》又稱《平定準噶爾回部得勝圖》、《平定西域戰圖》、《平定伊犁回部戰圖》。清廷在入主中原後，康、雍、乾三朝屢次用兵西北，以肅清厄魯特蒙古噶爾部割據勢力。乾隆二十年至二十六年間（公元1755-1761年），兩次平定準噶爾部叛亂的戰役，對於維護國家穩定起到重要作用。為了紀念平叛的勝利，乾隆令宮廷中的西洋畫家郎世寧（Castiglione）、王致誠（Attiret）、艾啟蒙（Sichelbarth）、安得義（Damascène Sallusti）等四人繪製手稿，並送往法國製作成銅版畫《平定準噶爾回部得勝圖》。自乾隆三十年（1765）分批將畫、稿送往法國，至乾隆四十年（1775年）全部二百套銅版畫作品分批運抵中國，歷時十餘年。作品為純西洋畫風，畫面採用全景式構圖，場面寬廣遼闊，結構複雜，人物情節繁多，但又能刻畫入微，無論是構圖方法、人物造型、景色描寫以及明暗凹凸、投景透視等技法，都反映出當時歐洲銅版版畫製作的最高水平，是中西文化融匯交流的傑作。該銅版畫的原銅版現藏德國國立柏林民俗博物館。

此次上拍作品《大清國御題平定新疆戰圖》，紅色絹面封裝，一夾三十四張，封面署「是圖原版鐫於法國巴黎光緒庚寅夏月德國人沙為地以全冊三十八幅用新法縮影上石裝印」。此本為德國人沙為地根據乾隆時法國鐫印的銅版《平定準噶爾回部得勝圖》，於清光緒十六年（1890年）在上海翻印。該版本內容包括戰圖和乾隆御題詩文各十六幅，前有乾隆御製序，後有大學士傅恆、尚書舒赫德、于敏中等群臣恭跋。戰圖圖版構圖與乾隆版俱同，唯御題詩文比乾隆版多加文字註釋。

參考資料：

聶崇正，清朝宮廷銅版畫《乾隆平定準部回部戰圖》，故宮博物院月刊，1989年04期，頁55-65

李德龍，乾隆御筆《平定西域戰圖》考，中央民族大學學報（哲學社會科學版），2005年03期，頁67-75

張曉光，《清代銅版戰功圖全編》，學苑出版社，北京，2003年

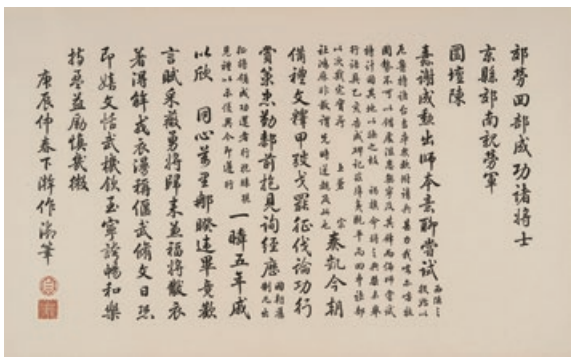




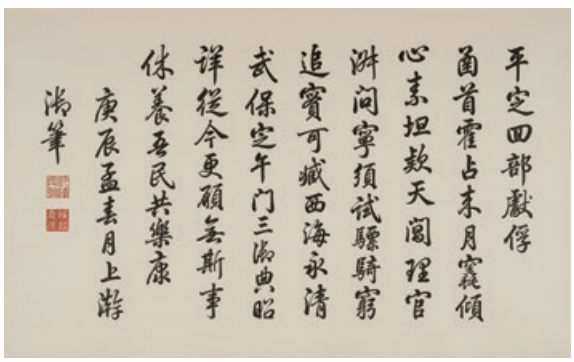




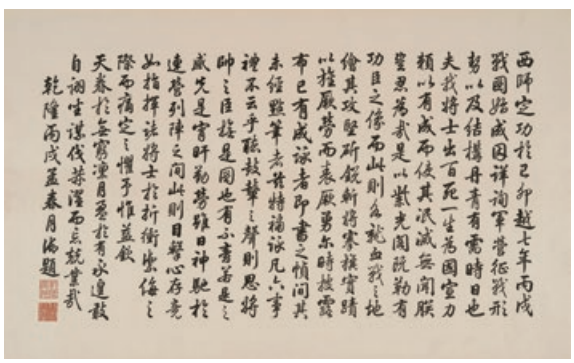




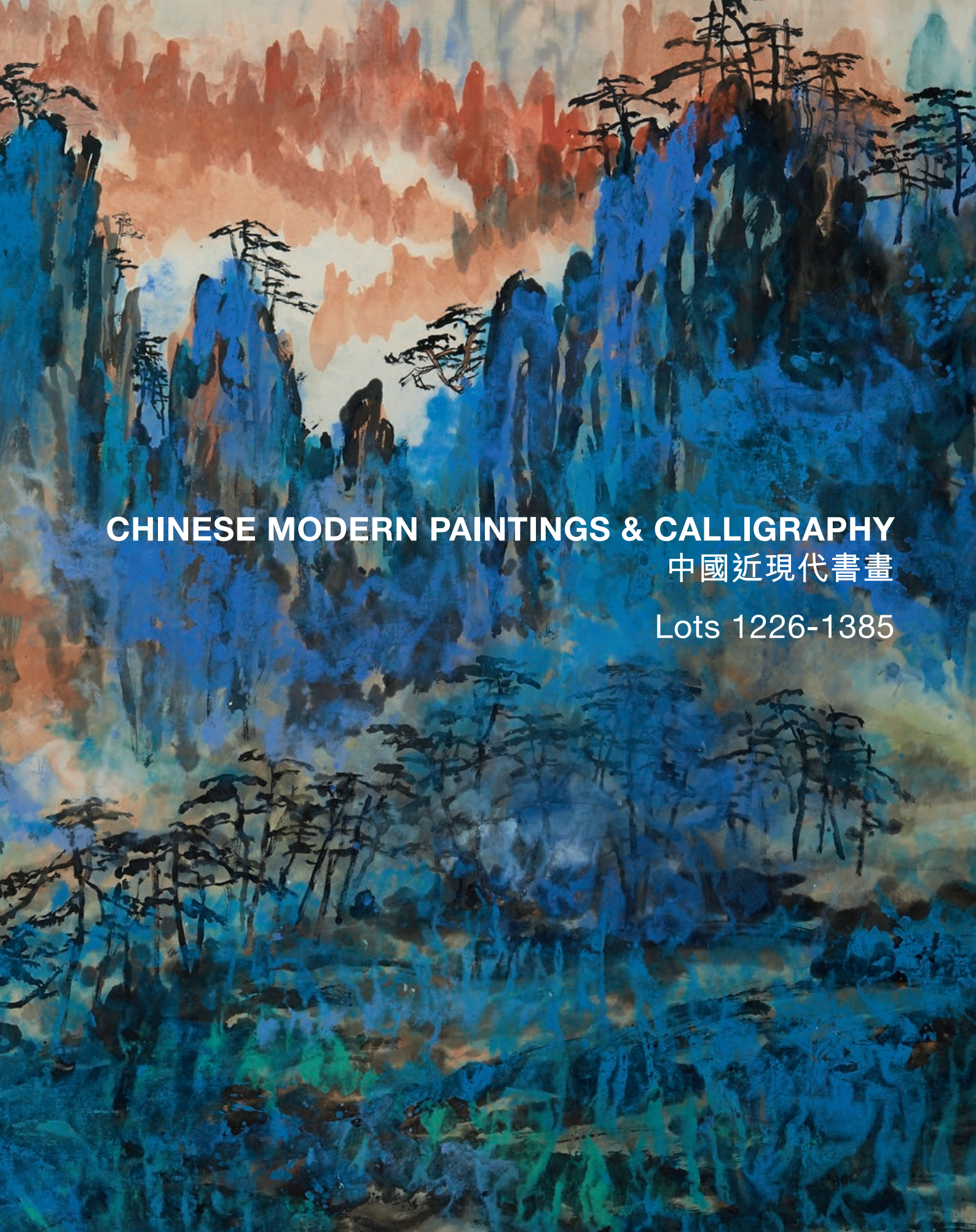












CHINESE MODERN PAINTINGS & CALLIGRAPHY
中國近現代書畫

Lots 1226-1385



1226

1226
XIA YIFU (B.1925)
Landscape
Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Yifu, with one seal of the artist
Dated 2007
Length 57.5 cm (22¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

Provenance: private collection, Taiwan

With the artist's certificate of authenticity, issued by Howard Salon in March 2013

夏一夫　山水　水墨紙本　鏡心　二〇〇七年作

款識：二〇〇七，八二老人一夫。
鈐印：夫

來源：台灣私人收藏
附台灣福華沙龍2013年3月出具之藝術家簽名原作保證書



1227

1227

LU YANSHAO (1909-1993)

Poem in Running Script

Ink on paper, fan leaf
Inscribed and signed Wanweng, with one seal of the artist and one seal of the collector
Length 52 cm (20½ in).

HK$15,000 - 30,000
US$1,900 - 3,900

陸儼少　行書陸游詩　水墨紙本　扇面

款識：蜀棧秦關歲月遒，今年乘興卻東遊。合家穩下黃牛峽，半醉來尋白鷺洲。黯黯江雲瓜步雨，蕭蕭木葉石城秋。孤臣老抱憂時意，欲請遷都淚已流。
放翁詩，愛其文彩，不求其意，因書。宛翁。
鈐印：儼少
藏印：朵雲軒鑑定

註：詩詞出自南宋陸游《登賞心亭》。



1228

1228

LI YANSHAN (1898-1961)

Landscapes

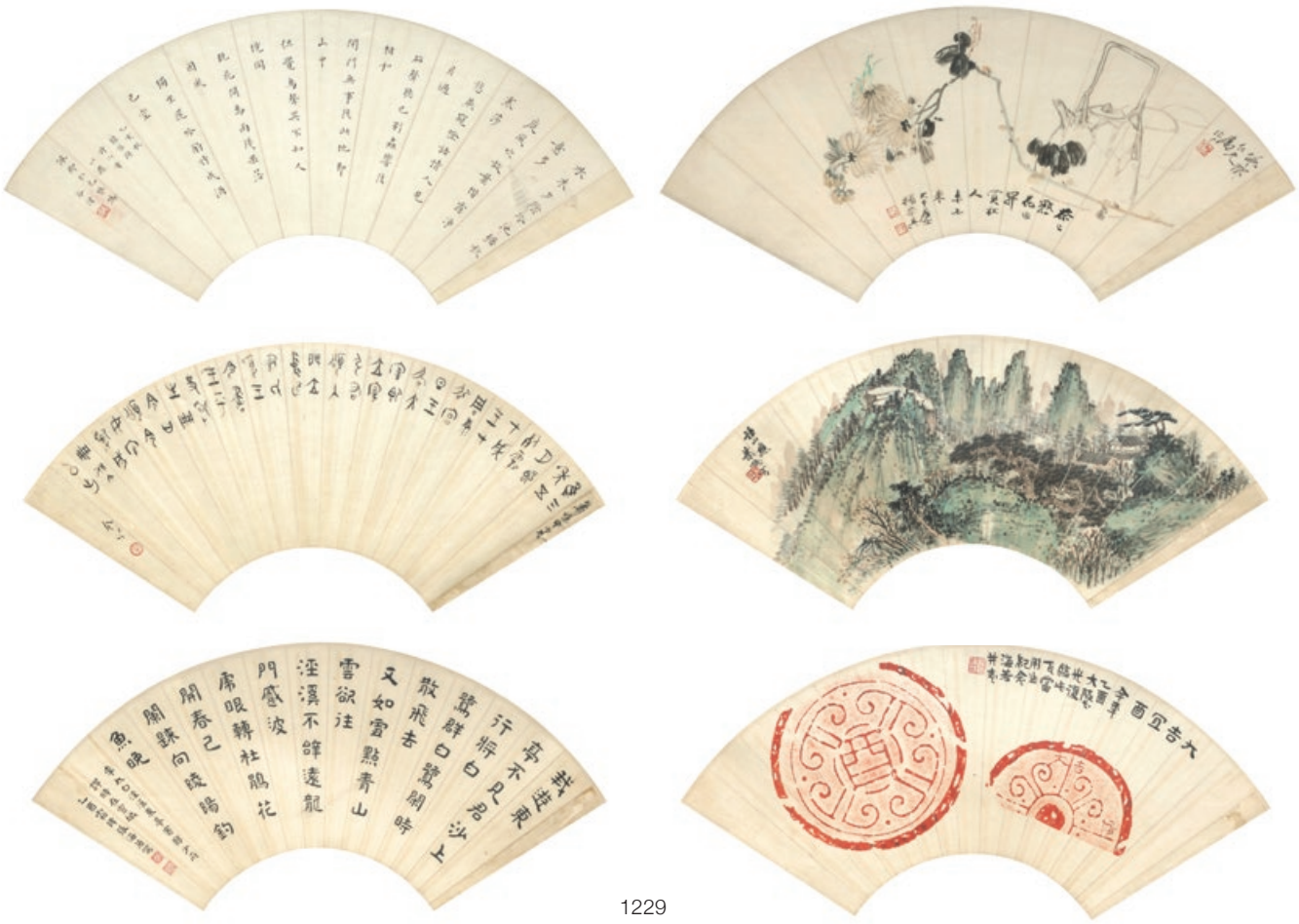
Ink and colour on paper, two fan leaves
Each inscribed and signed Yanshan, each with one seal of the artist
One dated wuyin year (1938), the other dated jimao year (1939)
(1) Length 56.5 cm (22 ½ in),
(2) Length 52 cm (20 ½ in).

HK$15,000 - 40,000
US$1,900 - 5,200

李研山　山水　設色紙本　扇面二幅　一九三八/一九三九年作

（一）
款識：秋醉圖。戊寅（1938）九日憶棲霞舊游，為君華六兄作。研山。
鈐印：李硯山

（二）
款識：己卯（1939）夏，研山寫。
鈐印：研山



1229

1229

ZHANG DAQIAN (1899-1983), YU FEI'AN (1888-1959), XIAO SUN (1883-1944), JIN XIHOU (1878-1962) AND ZHANG HAIRUO (B.1877)

Flowers, Landscape, and Calligraphy

Ink or ink and colour on paper, six fan leaves
Each inscribed and signed Daqian Jushi, Fei'an, Xiao Sun, Jin Liang, Zhang Hairuo or Hairuo, each with one or two seals of the artists
Two dated yihai year (1935) or yiyou year (1945)
24 x 53.5 cm (9½ x 21 in) each. (3).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Provenance: acquired by an American private collector in the 1960s

張大千/于非闇/蕭愻/金息侯/張海若　花卉/山水/書法　水墨/設色紙本　扇面三幅

(一)
張大千/于非闇　花卉茶具
款識：茶已熟，花正開。賞秋人，來不來。大千居士補茶具。
鈐印：蜀客、張大千

款識：佩卿仁兄屬，非厂。
鈐印：于照之印

扇面浮水印：大風堂善孖大千監製、揀選五層棉料

谷僧　楷書古詩二首　一九三五年作
款識：水木夕陰冷，池塘秋意多。庭風吹故葉，階露淨寒莎。愁燕窺燈語，情人見月過。砧聲聽已別，蟲響復相和。閉門無事後，此地即山中。但覺鳥聲異，不知人境同。晚花開為雨，殘果落因風。獨坐還吟酌，詩成酒已空。乙亥 (1935) 秋，錄雍陶詩二首以應，佩卿仁兄雅囑，谷僧。
藏印：蜀客

(二)
蕭愻　龍山樵
款識：龍山樵，蕭愻寫。
鈐印：蕭愻

金息侯　頌鼎銘書法
款識：隹三年五月，既死霸甲戌，王才周康邵宮。旦，王各大室，即立，宰玄右，頌入門，立中廷，尹氏受王令書，王乎史虢生冊。令曰：頌，令女官受成冊，佩以出。蕭謙中家，金梁。
鈐印：金

注：內容出自《頌鼎銘》，略有刪改。

(三)
張海若　大吉宜酉　一九四五年作
款識：大吉宜酉。今年乙酉 (1945)，大地光復，臨此瓦當，用作紀念，海若並志。
鈐印：張海若

張海若　楷書李白詩一首　一九四五年作
款識：我遊東亭不見君，沙上行將白鷺群。白鷺閒時散飛去，又如雪點青山雲。欲往涇溪不辭遠，龍門蹙波虎眼轉。杜鵑花開春已闌，歸向陵陽釣魚晚。李太白《涇溪東亭寄鄭少府諤》。時在宣城，乙酉 (1945) 霜降，張海若寫。
鈐印：張海若、甲辰翰林

來源: 美國私人收藏家於1960年代獲得



1230

1230

YU FEI'AN (1888-1959)

Magnolia and Butterfly

Ink and colour on paper, fan leaf
Inscribed and signed Fei'an, with two seals of the artist
Dated renwu year (1942)
Length 58 cm (22¾ in).

HK$220,000 - 280,000
US$28,000 - 36,000

Published:

Chinese Modern Painters of Birds and Flowers (Part 1): Yu Fei'an, Tianjin People's Fine Arts Publishing House, Tianjin, 2005, p.30

于非闇　玉蘭蝴蝶　設色紙本　扇面　一九四二年作

款識：宋林椿紈扇本。壬午（1942）九秋臨於玉山硯齋，非闇。
鈐印：于非盦、老非

出版:

《中國近現代畫家工筆花鳥畫集（上）：于非闇》，天津人民美術出版，天津，2005年，頁30



1231

1231

MA JIN (1900-1970)

Hunting Scene

Ink and colour on silk, mounted
Signed Zhanru Majin, with one seal of the artist
20 x 47 cm (7¾ x 18½ in).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

馬晉　狩獵圖　設色絹本　鏡心

款識：湛如馬晉。
鈐印：馬晉之印

(LOTS 1232-1240)
PAINTINGS FROM THE COLLECTION OF SANFORD YUNG YUNG-TAO
容永道舊藏（編號1232-1240）

容永道，1927年生於香港。1962年創辦容永道會計師行，1998年與國際會計師行羅兵咸合併，更名為羅兵咸永道，為香港四大會計師行之一。容先生除了對香港會計業發展有重大貢獻之外，亦熱心於公共事務。1985年，容先生作為會計界代表，獲委任為《基本法》起草委員會委員，曾獲鄧小平接見。2013年病逝於香港。

容先生雅好中國藝術。因工作及公職需要，常往內地，也因此與不少畫家結交，當中又跟黃胄最為要好，獲其送贈畫作。黃胄到港，容先生亦有參與接待。本輯呈獻他收藏的書畫精品。

Sanford Yung Yung-tao was born in 1927. He founded the Sanford Yung Company in 1962. Subsequently, it was merged with the global accounting firm, Pricewaterhouse Coopers, in 1998 and became one of the four biggest accounting firms in Hong Kong. Mr. Yung not only contributed to the development of the accounting industry in Hong Kong, but also played an active role in public affairs. In 1985, he was appointed as a member of the Hong Kong Basic Law Drafting Committee and was once received by Deng Xiaoping. He died of illness in Hong Kong in 2013.

Mr. Yung enjoyed the aesthetic sensibilities of fine Chinese works of art. He travelled to China frequently for business and public employment, which brought him into contact with many artists, notably Huang Zhou. Not only did Mr. Yung acquire paintings from the artist, he also accommodated Huang Zhou during the artist's visit to Hong Kong. This section features the collection of Mr. Yung's fine Chinese paintings.



1986年容永道先生邀請黃胄到其遊艇
左至右：黃胄和容永道
Mr. Yung invited Huang Zhou to his yacht in 1986. Left to right: Huang Zhou and Sanford Yung Yung-tao



1232

1232

LI KUCHAN (1899-1983) AND LI YAN (B.1943)

Hen and Chicks

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Kuchan, with three seals of the artists
68.5 x 68.5 cm (27 x 27 in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: family collection of Sanford Yung Yung-tao (1927-2013)

李苦禪／李燕　大吉圖　設色紙本　立軸

題識：大吉圖。永道先生雅正，燕畫雞，八三叟苦禪題。
鈐印：李氏苦禪、以學愈愚、李燕

來源：容永道（1927-2013）家族收藏



1233



1234

1233

LI YAN (B.1943)

Monkey and Peach

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yan and Zhuangbei, with four seals of the artist
68.5 x 45 cm (27 x 17¾ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: family collection of Sanford Yung Yung-tao (1927-2013)

李燕　申猴長樂　設色紙本　立軸

款識：申猴長樂。永道先生笑正，燕作。
猴年到來之前作此，壯北又記。
鈐印：壯北、意周、李燕、取象不惑

來源：容永道（1927-2013）家族收藏

1234

LI YAN (B.1943)

Monkeys

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yan, with one seal of the artist
69 x 50 cm (27¼ x 19¾ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: family collection of Sanford Yung Yung-tao (1927-2013)

李燕　猴樂圖　設色紙本　立軸

款識：燕作之。
鈐印：李燕

來源：容永道（1927-2013）家族收藏



1235

1235

HUANG ZHOU (1925-1997)

Fish

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Huang Zhou, with two seals of the artist
Dated gengwu year (1990)
43.5 x 69 cm (17 x 27 in).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

Provenance: family collection of Sanford Yung Yung-tao (1927-2013)

黃胄　魚躍圖　水墨紙本　鏡心　一九九〇年作

款識：庚午（1990）年正月，黃胄拜，永道兄一笑。
鈐印：黃胄之鈐、蠡縣梁氏

來源：容永道（1927-2013）家族收藏



1236

1236

HUANG ZHOU (1925-1997)

Doing Laundry

Ink and colour on paper, hanging scroll, with one seal of the artist
68 x 56 cm (26¾ x 22 in).

HK$200,000 - 400,000
US$26,000 - 52,000

Provenance: family collection of Sanford Yung Yung-tao (1927-2013)

黃胄　洗衣圖　設色紙本　立軸

鈐印：黃胄之印

來源：容永道（1927-2013）家族收藏



1237

1237

HUANG ZHOU (1925-1997)

Lady with Donkeys

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Huang Zhou, with three seals of the artist
Dated 1973
68 x 46 cm (26¾ x 18¼ in).

HK$300,000 - 500,000
US$39,000 - 65,000

Provenance: family collection of Sanford Yung Yung-tao (1927-2013)

黃胄　少女牧驢　設色紙本　立軸　一九七三年作

款識：一九七三年秋，黃胄畫於京郊。
鈐印：黃、胄、梁

來源：容永道（1927-2013）家族收藏



1238

1238

HUANG ZHOU (1925-1997)

Nomads Travelling

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Huang Zhou, with two seals of the artist
112.5 x 68 cm (44¼ x 26¾ in).

HK$500,000 - 800,000
US$65,000 - 100,000

Provenance: family collection of Sanford Yung Yung-tao (1927-2013)

黃胄　牧民　設色紙本　立軸

款識：黃胄畫。
鈐印：黃、胄

來源：容永道（1927-2013）家族收藏



1239

1239

HUANG ZHOU (1925-1997)

Lady with Hens

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Huang Zhou, with one seal of the artist
104 x 44.5 cm (41 x 17½ in).

HK$350,000 - 550,000
US$45,000 - 71,000

Provenance: family collection of Sanford Yung Yung-tao (1927-2013)

黃胄　養雞姑娘　設色紙本　立軸

款識：黃胄畫。
鈐印：黃胄畫印

來源：容永道（1927-2013）家族收藏

1240

HUANG ZHOU (1925-1997)

Feeding Hens

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Huang Zhou, with two seals of the artist
Dated 1975
139 x 69 cm (54¾ x 27¼ in).

HK$600,000 - 900,000
US$77,000 - 120,000

Provenance: family collection of Sanford Yung Yung-tao (1927-2013)

黃胄　飼雞圖　設色紙本　立軸
一九七五年作

款識：一九七五年九月廿五日於北京，黃胄寫。
鈐印：黃胄、摸索

來源：容永道（1927-2013）家族收藏



1240



1241

1241

QIAN SONGYAN (1898-1985)

Coal City

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Qian Songyan, with two seals of the artist
Dated 1959
46.5 x 66.5 cm (18¼ x 26¼ in).

HK$60,000 - 90,000
US$7,700 - 12,000

錢松喦　大同煤都　設色紙本　鏡心　一九五九年作

款識：大同煤都。一九五九年五月，錢松喦寫。
鈐印：錢、松岩



1242

1242

XIAO PING (B.1942)

Autumn Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Gefu Xiao Ping, with three seals of the artist
Dated wuchen year (1988)
65 x 51.5 cm (26 x 20¼ in).

HK$120,000 - 150,000
US$15,000 - 19,000

Illustrated: *Xiao Ping Shuhuaji*, Forbidden City Press, Beijing, October 1988, Cover & Back-cover.

Provenance: purchased at Sotheby's Hong Kong, 2 May 1991, Lot 128

With a signed copy of *Xiao Ping Shuhuaji*, Forbidden City Press, Beijing, 1988.

蕭平　龔賢詩意圖　設色紙本　立軸　一九八八年作

款識：霜染楓林十月初，天公磨赭復調朱。亭前沒箇人來看，留取時光在畫圖。此龔野遺詩，戲更二字便合該圖，因題之。時戊辰 (1988) 三月立夏後三日，戈父蕭平畫於愛蓮居。
鈐印：蕭平、戈父、愛蓮居

題簽：龔賢詩意圖。一九八八年以土皮紙作此於南京，戈父蕭平。

出版：《蕭平書畫集》，紫禁城出版社，北京，1988年10月，封面和封底。

來源：購自於香港蘇富比1991年5月2日拍賣，拍品128

本拍品附蕭平親筆簽名之1988年10月第一版《蕭平書畫集》一本。



1243

1243

CHENG SHIFA (1921-2007)

Everlasting Happiness

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Cheng Shifa, with three seals of the artist and one seal of the collector
Dated wuwu year (1978)
100 x 61 cm (39¼ x 24 in).

HK$200,000 - 300,000
US$26,000 - 39,000

Provenance: private collection, Hong Kong

程十髮　長樂　設色紙本　鏡心　一九七八年作

款識：長樂。葉華女士、南英先生儷教。戊午（1978）仲秋之月，程十髮漫筆。
鈐印：十髮、程潼、大象
藏印：陳南英家珍藏

來源：香港私人收藏



1244

1244

JIN CHENG (1878-1926)

Lady in the Shade

Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Jin Shaocheng, with two seals of the artist
57 x 48 cm (22½ x 19 in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

金城　樹陰侍女圖　設色絹本　立軸

款識：歸安金紹城。
鈐印：金城印、紹城



1245

1245

PU RU (1896-1963)

Zhong Kui

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist
65 x 36.5 cm (25½ x 14¼ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

Provenance: private collection, Taiwan

溥儒　鍾馗　設色紙本　鏡心

款識：福自天申，祓除不祥。心畬。
鈐印：舊王孫、溥儒

來源：台灣私人收藏



1246

1246

WANG XUETAO (1903-1982)

Peonies

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xuetao, with two seals of the artist
Dated 1956
66 x 37 cm (26 x 14½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

Provenance: private collection, Switzerland

王雪濤　牡丹　設色紙本　鏡心　一九五六年作

款識：羅茜格女士雅翫。一九五六年，雪濤寫於瑞士。
鈐印：遲園、王雪濤印

來源：瑞士私人收藏



1247

1247
SHAO YIXUAN (1886-1954)
Mandarin Ducks and Lotus
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yixuan, with one seal of the artist
137 x 50.5 cm (54 x 20 in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: acquired from Beijing Arts and Crafts Import and Export Corporation in the mid 1980s

Exhibited: *Shao Yixuan and The Beijing Salon*, China 2000 Fine Art, New York, 26 March to 23 April 2005

Published: *Shao Yixuan and The Beijing Salon*, Volume I, China 2000 Fine Art, New York, 2005, Plate 11

邵逸軒　荷塘鴛鴦　設色紙本　立軸

款識：逸軒。
鈐印：邵逸軒

來源：1980年代中期購於北京工藝品進出口總公司

展覽：「邵逸軒與北京沙龍」，文良畫廊，紐約，2005年3月26日至4月23日

出版：《邵逸軒與北京沙龍》第一卷，文良畫廊，紐約，2005年，圖版11

1248

DENG FEN (1894-1964)

Autumn Lotus

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Congxin Fen, with one seal of the artist
99 x 33 cm (39 x 13 in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

Provenance: purchased at Christie's Hong Kong, 27 November 2005, Lot 0555

鄧芬　荷塘秋豔圖　設色紙本　立軸

款識：定文何先生雅正，從心芬。
鈐印：惟甲午年甲戌月戊子日己未時吾以降

來源：購自香港佳士得2005年11月27日拍賣，拍品編號0555



1248



1249

1249

GAO JIANFU (1879-1951) AND GAO JIANSENG (1894-1916)

Pine and Eagle

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Jianfu and Jianseng, with four seals of the artists and two seals of the collectors
Dated xinhai year (1911)
126 x 63 cm (49½ x 24¾ in).

HK$320,000 - 400,000
US$41,000 - 52,000

Published: *Lingnan Huajia Jingpinji*, Haitian Wenwu Chubanshe, Hong Kong, 2004, p.67

高劍父及高劍僧　松鷹圖　設色紙本　立軸
一九一一年作

款識：北極南溟一翅通。劍僧弟畫鷹。劍父補圖。辛亥（1911）秋，老劍題。
鈐印：劍僧、劍父、説到人情劍欲鳴、高畫士
藏印：海內珍藏、松園閣主秘藏嶺南三高三百真品之印（蘇世傑藏印，1883-1975）

出版：《嶺南畫家精品集》，海天文物出版社，香港，2004年，頁67

註：蘇世傑（1883-1975），字少偉，廣東四會縣人。蘇公早年自廣東陸軍測量學校畢業後服務鐵路局，並獻身革命，加入由孫中山領導的「同盟會」，曾任廣州市財政局長等要職。公餘與嶺南派陳樹人、高劍父等人組織「清遊會」，耽書法，臨池無間寒暑。

1250

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Orchids

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wu Changshuo and Laofou, with three seals of the artist
Dated gengshen year (1920)
96.5 x 51.5 cm (37¾ x 20¼ in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

吳昌碩　玉蘭圖　設色紙本　立軸
一九二〇年作

款識：風過影玲瓏，簾開雪未融。色疑來蜀後，光欲奪蟾宮。不夜雲歸晚，無暇玉鑄上。青蓮真失計，貪賦鼠姑紅。吳昌碩。木筆年年紀歲華。庚申（1920）孟冬，老缶。
鈐印：俊卿之印、昌碩、雄甲辰



1250



1251

1251
LIU HAISU (1896-1994)
Panda
Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Liu Haisu, with four seals of the artist and one seal of the collector
Dated bingchen year (1976)
132.5 x 67 cm (52¼ x 26½ in).

HK$250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

Provenance: private collection, Hong Kong

劉海粟　潑墨熊貓　水墨紙本　鏡心
一九七六年作

款識：潑墨熊貓筆法奇，詭形怪狀翻合宜。人人欲問此中妙，海粟自言初不知。
乙卯重陽上海西郊公園寫生，觀者如堵。馳毫驟墨畫熊貓，一揮而成。南英、葉華賢伉儷博笑。丙辰（1976）春，八十一歲老人劉海粟。
鈐印：劉海粟、曾經滄海、心迹雙清、存天戲海之樓
藏印：陳南英家珍藏

來源：香港私人收藏

畫中所題詩詞，實為畫家改編自懷素在《自敘貼》中所引戴御史叔倫的評語：「心手相師勢轉奇，詭形怪狀翻合宜。人人欲問此中妙，懷素自言初不知。」畫家的詼諧情趣，躍然紙上。

1252

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Vegetables

Ink on silk, hanging scroll
Inscribed and signed Wu Changshuo, with two seals of the artist
Dated bingchen year (1916)
104 x 35.5 cm (41 x 14¼ in).

HK$250,000 - 450,000
US$32,000 - 58,000

吳昌碩　菜根圖　水墨絹本　立軸
一九一六年

款識：菜根長齦堅齒牙，脫粟飯勝鮮胡麻。閒庭養得秋樹綠，坐攤卷軸根斜橫。讀書讀書仰林屋，面無菜色顧亦足。眼前不少愷與崇，杯鑄黃金糜煮肉。丙辰（1916）初春，吳昌碩。
鈐印：倉碩、歸仁里民



1252



1253

1253

LIU HAISU (1896-1994)

Landscape in Mount Huang

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Liu Haisu, with six seals of the artist
Dated xinyou year (1981)
148 x 81 cm (58¼ x 31¾ in).

HK$800,000 - 1,200,000
US$100,000 - 150,000

Provenance: from a Hong Kong private collector, acquired directly from the artist in Nanjing in 1982

劉海粟　潑彩黃山　設色紙本　鏡心
一九八一年作

款識：元氣淋漓障猶濕，杜陵詩句老夫墨。黃山松雲揮毫出，奇峰萬頃為我師。辛酉（1981）大暑，八上黃山，登始信峰，觀松濤呼嘯白雲飛流，潑彩成此。劉海粟年方八十六。
鈐印：海粟不朽、金石齊壽、心迹雙清、石破天驚、昔吾師黃山今作黃山友、靜遠堂

來源：香港私人收藏家於1982年在南京直接得自畫家

1254

HU NIANZU (B. 1927)

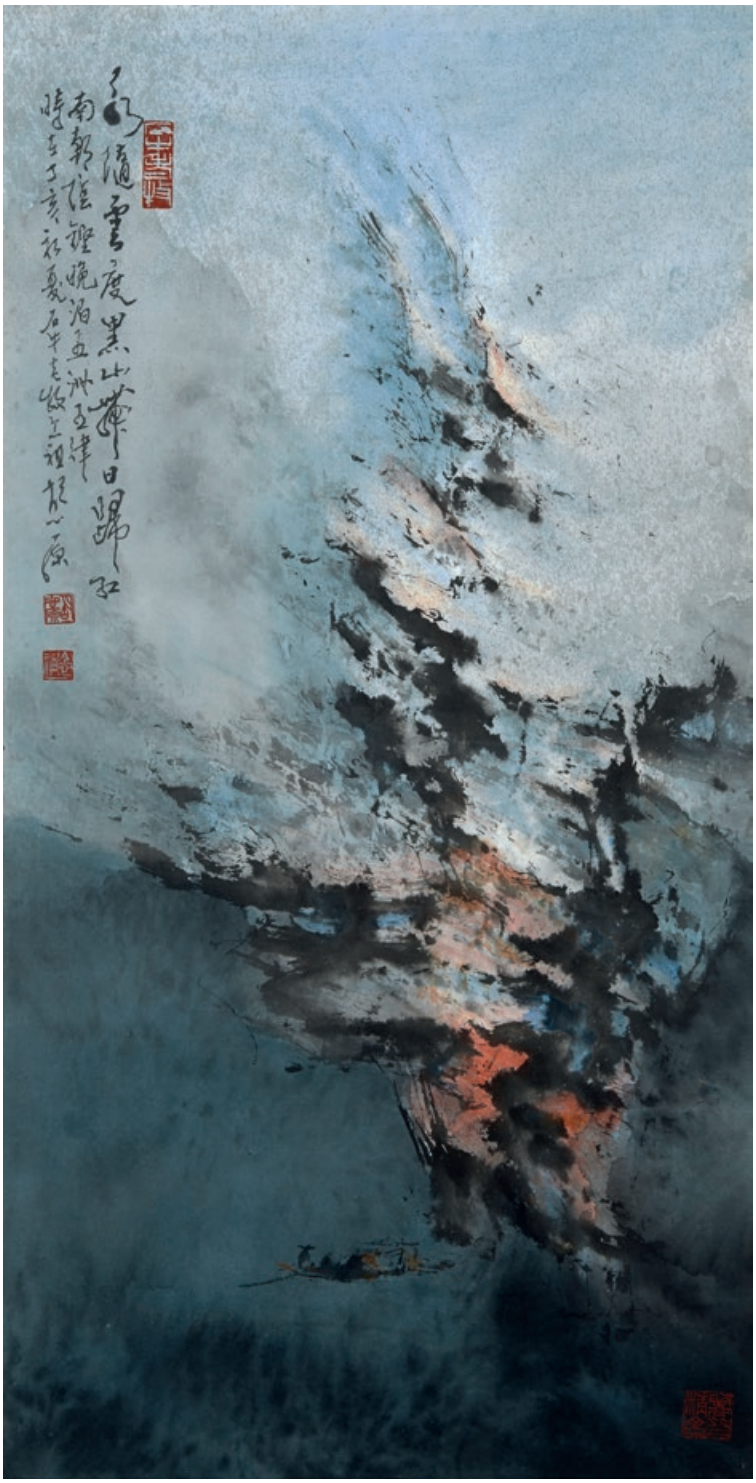
Abstract Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Nianzu Hu Xinyuan, with three seals of the artist
Dated dinghai year (2007)
76 x 39 cm (29¾ x 15¼ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

胡念祖　抽象山水　設色紙本　鏡心
二〇〇七年作

款識：水隨雲度黑，山帶日歸紅。南朝陰鏗晚泊五洲五律。時在丁亥（2007）初夏，石牛老牧念祖胡心原。
鈐印：石牛老牧、胡心原、念祖



1254

(Lots 1255-1264)
PAINTINGS FROM THE COLLECTION OF MR. WANG DEGUAN
汪德官先生書畫收藏（編號1255-1264）

Wang Deguan (1905-1987) was born in Jiangsu, China. He started working in 1948 as a senior official at the International Telecommunication Union. Aside from his professional life, he was an avid art lover and developed various interests such as Chinese and Western music, painting as well as photography.

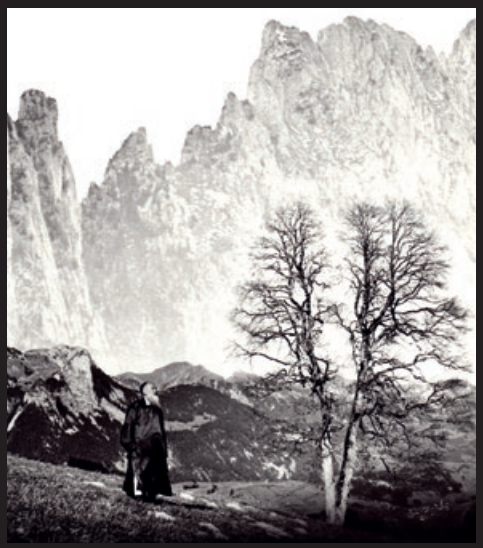
As a hobby, Wang painted in the Chinese classical style using ink as well as in the western tradition with oil on canvas. His main interest, however, remained in black and white photography. With his own photo laboratory, he created artistic photomontages and was a member of several prestigious photographic societies such as The Royal Photographic Society, The Photographic Society of America and The Photographic Society of China.

When Zhang Daqian visited Switzerland, Wang introduced him to scenic landscapes in Central Switzerland and created a photomontage staging the celebrated Chinese painter in Swiss scenery. Zhang Daqian in turn offered Wang this painting as a gift of appreciation.

汪德官（1905-1987），字縉雲，祖籍江蘇省灌雲縣板浦鎮。畢業於上海交通大學，曾任聯合國電訊聯盟高級官員，晚年僑居瑞士日內瓦。在其電信專家的身份之外，汪氏熱愛中西方藝術，尤其熱衷攝影，曾是英國皇家攝影協會、美國攝影協會會員。他兼善丹青，尤以仿古山水見長，頗得宋人遺韻。汪氏與書畫家交誼甚篤，1958年，黃君璧赴歐考察，在日內瓦得到了汪氏一家的熱情款待，黃君璧隨即以畫相贈。張大千來瑞士訪遊時，汪氏曾帶領他暢遊瑞士中部，並在景色壯觀綺麗的瑞士風景中為張大千拍攝了不少蒙太奇照片。事後，張大千特地在巴西畫贈汪氏一幅〈瑞士山水〉以示感謝。此次上拍的十一件書畫作品皆為汪氏與書畫家友情的見證。



Portrait of Wang Deguan
汪德官先生像





Zhang Daqian in Switzerland
張大千在瑞士
(Photos by Wang Deguan provided by Jacqueline Wang
汪德官攝；Jacqueline Wang 女士提供)



1255

1255

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Landscape in Switzerland

Ink and colour on cardboard, mounted
Inscribed and signed Daqian Di Yuan, with one seal of the artist
Dated guimao year (1963)
43 x 36 cm (17 x 14 in).

HK$1,000,000 - 2,000,000
US$130,000 - 260,000

Provenance: family collection of Wang Deguan (1905-1987)

張大千　瑞士風光　設色卡紙　鏡心　一九六三年作

款識：癸卯（1963）秋暮，德官仁兄挈同子傑及禹九女公子國桐、小兒心印，放遊瑞士三日，為今年第一樂事。既還巴西，為寫萊西垠途中嵐影湖光，愧未能傳神阿堵，希為以教正之也。大千弟爰。
鈐印：張大千長年大吉又日利

來源：汪德官（1905-1987）家族收藏

註：
上款「德官仁兄」，即汪德官。

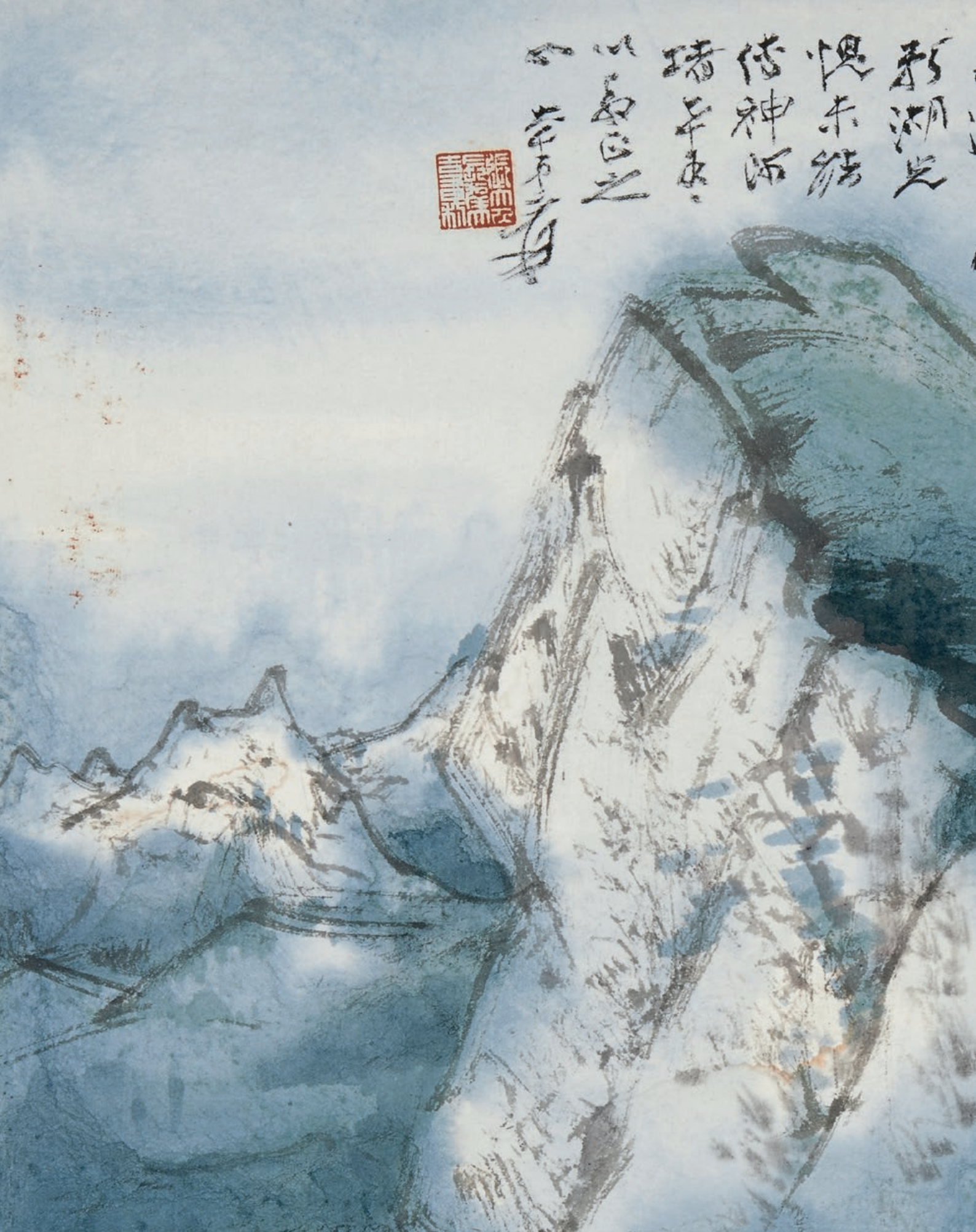
「子傑」，即郭有守，字子傑，張大千表弟，常駐巴黎，1946年起任職國民政府駐聯合國教科文組織代表處，1956年起兼任中華民國駐法大使館文化處參贊，具體統管台灣在歐洲的文化交流事務，1963年改任中華民國駐比利時大使館參事。在張大千以全力經營其歐洲市場的十年當中（1956-1966），郭有守是張大千在歐洲發展的最得力幫手。

「禹九」，即張嘉鑄，字禹九，張公權之弟，與胡適、徐志摩等一起是新月社的創辦人。張大千創作此畫時，張禹九時任台灣政府駐巴西聖保羅總領事。

「國桐」，即張國桐，張禹九之女。

「心印」，即張心印，張大千第九個兒子，也是其最小的兒子，為張大千與徐雯波在香港所生。

「萊西垠」，應指瑞士中部Luzern（今譯盧塞恩，或琉森）。 Luzern坐擁琉森湖，該湖為頗受歡迎的著名山嶺勝地如Rigi（瑞吉山）、Stanserhorn（石丹峰）所環抱，是瑞士風景最豐富的湖泊。











1256

1256

PU RU (1896-1963)

Landscape

Ink on paper, fan leaf
Inscribed and signed Xinyu, with one seal of the artist
Dated xinchou year (1961)
Diameter 21 cm (8¼ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Provenance: family collection of Wang Deguan (1905-1987)

溥心畬　山水　水墨紙本　扇面　一九六一年作

款識：德官、歐陽瑛伉儷之屬。辛丑（1961）秋九月，心畬。
鈐印：舊王孫

來源：汪德官（1905-1987）家族收藏

1257

PU RU (1896-1963)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Pu Ru, with three seals of the artist
130 x 34 cm (51¼ x 13¼ in).

HK$350,000 - 450,000
US$45,000 - 58,000

Provenance: family collection of Wang Deguan (1905-1987)

溥儒　山水　設色紙本　立軸

款識：
振衣升陵阿，延矚眺迴岡。萬木圍幽谷，一氣連青蒼。石磴瀉飛瀑，
噴薄霑衣裳。崩磋裂巉巖，削成皆四方。當塗仰絕壁，刊布如堂房。
奧室接丹邱，邈然御風翔。絺綌避炎暑，入山窈且深。微風識遠水，
左右多茂林。逴逴宰嵎路，嚶嚶出谷禽。雲移見斜日，巒壑寓晴陰。
探幽越險阻，策杖登嶺崖。言轅驂鸞客，緬邈將招尋。
縉雲先生之屬，西山逸士溥儒。
鈐印：舊王孫、溥儒、明夷

來源：汪德官（1905-1987）家族收藏

上款「縉雲先生」，即汪德官。



1257



1258

1258
HUANG JUNBI (1898-1991)
Waterfall
Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Huang Junbi, with two seals of the artist
Dated wuxu year (1958)
56 x 32 cm (22 x 12¾ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

Provenance: family collection of Wang Deguan (1905-1987)

黃君璧　山水瀑布　水墨紙本　鏡心
一九五八年作

款識：縉雲先生雅正，戊戌（1958）冬，時客瑞士，黃君璧。
鈐印：黃君璧印、君翁

來源：汪德官（1905-1987）家族收藏

上款「縉雲先生」，即汪德官。

1259

HUANG JUNBI (1898-1991)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Huang Junbi, with two seals of the artist
Dated jiawu year (1954)
54 x 29 cm (21¼ x 11½ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Provenance: family collection of Wang Deguan (1905-1987)

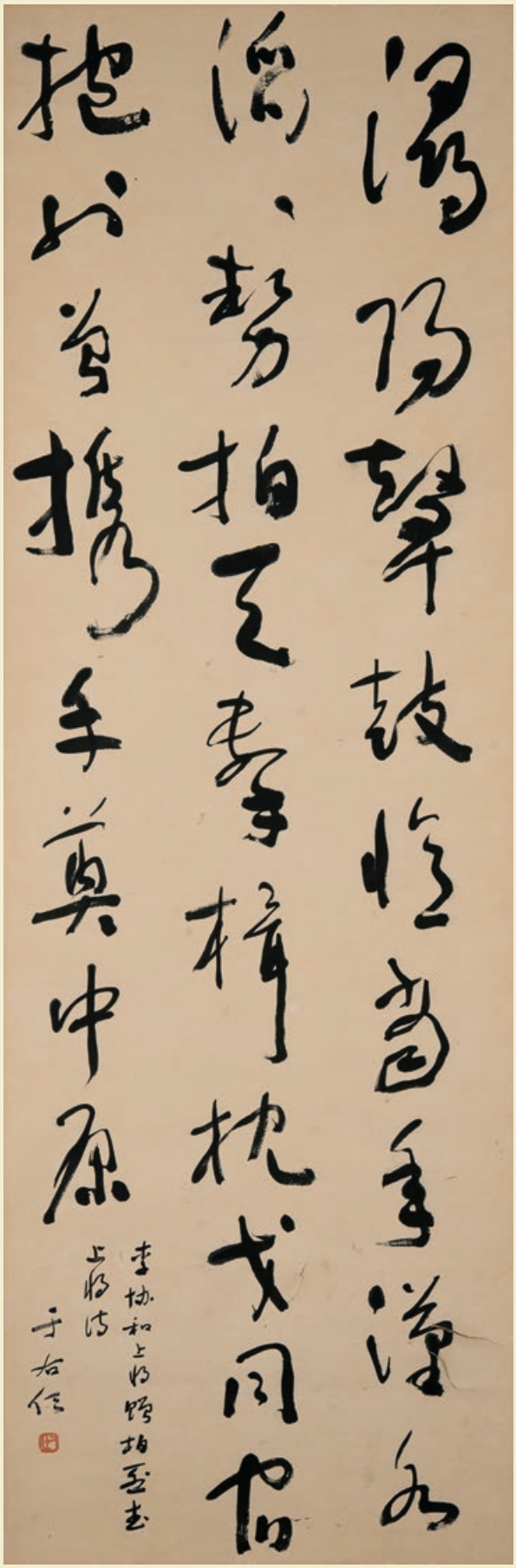
黃君璧　待渡圖　設色紙本　鏡心
一九五四年作

款識：待渡圖。甲午（1954）秋日，
黃君璧。
鈐印：黃君璧、君翁

來源：汪德官（1905-1987）家族收藏



1259



1260

1260
YU YOUREN (1879-1964)
Calligraphy
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yu Youren, with one seal of the artist
146 x 48 cm (57½ x 19 in).

HK$100,000 - 200,000
US$13,000 - 26,000

Provenance: family collection of Wang Deguan (1905-1987)

于右任　書法　水墨紙本　立軸

款識：潯陽擊鼓憶當年，漢水滔滔勢拍天。
擊楫枕戈同宿抱，外曾攜手奠中原。
李協和上將贈柏烈武上將詩。于右任。
鈐印：右任

來源：汪德官（1905-1987）家族收藏

1261

CHEN SHUREN (1883-1948)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Signed Shuren
101 x 41 cm (39¾ x 16 in).

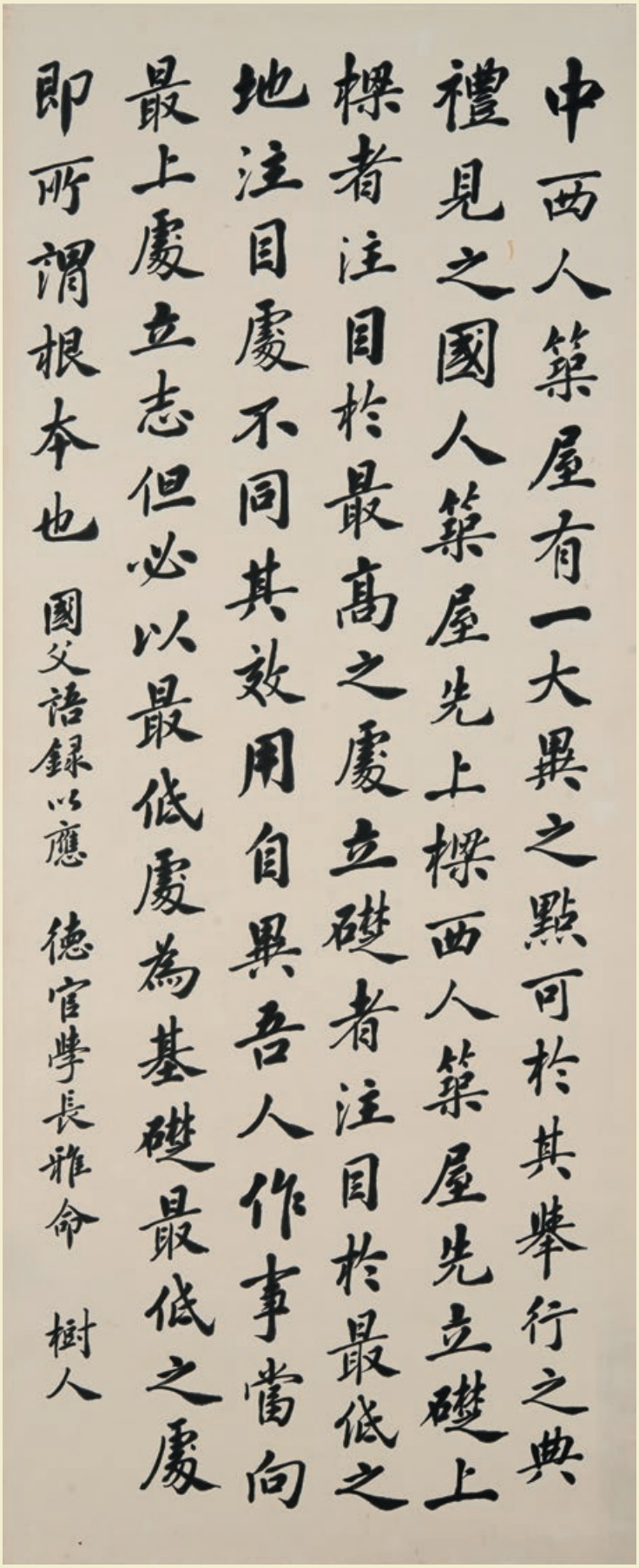
HK$20,000 - 50,000
US$2,600 - 6,500

Provenance: family collection of Wang Deguan (1905-1987)

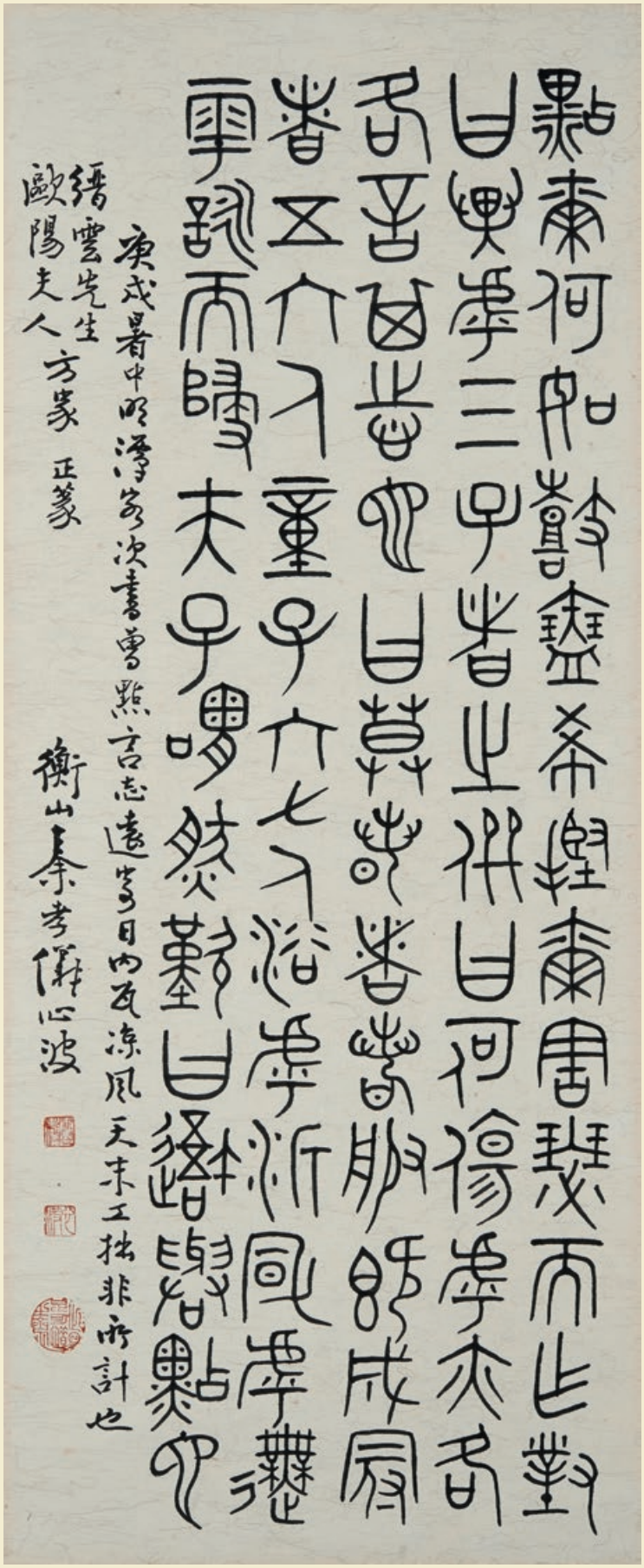
陳樹人　書法　水墨紙本　立軸

款識：中西人築屋有一大異之點，可於其舉行之典禮見之。國人築屋先上樑，西人築屋先立礎。上樑者，注目於最高之處。立礎者，注目於最低之地。注目處不同，其效用自異。吾人作事，當向最上處立志，但必以最低處為基礎。最低之處即所謂根本也。國父語錄以應。德官學長雅命。樹人。

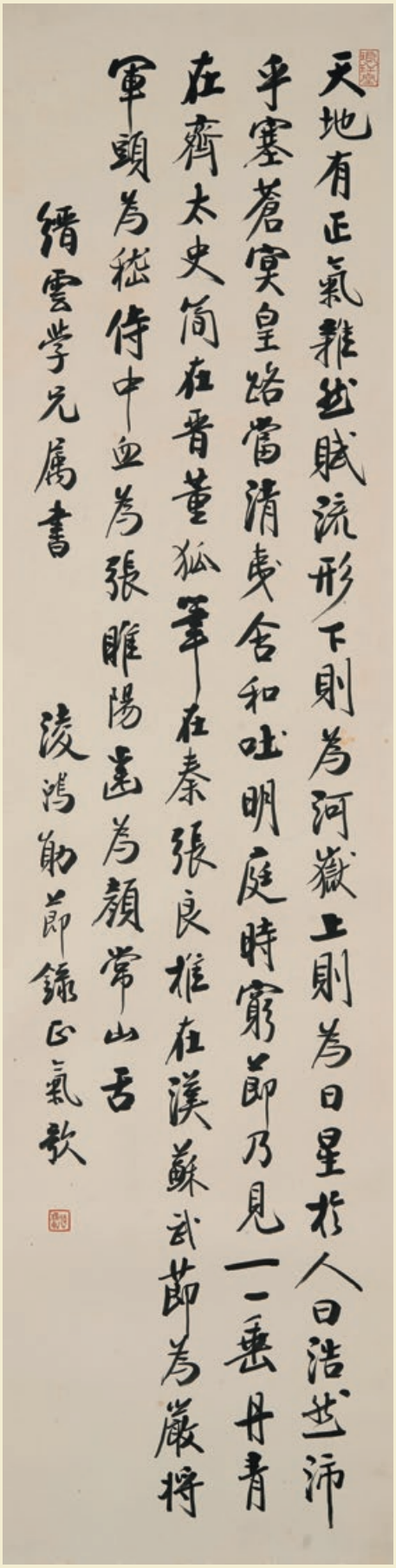
來源：汪德官（1905-1987）家族收藏


中西人築屋有一大異之點可於其舉行之典
禮見之國人築屋先上樑西人築屋先立礎上
樑者注目於最高之處立礎者注目於最低之
地注目處不同其效用自異吾人作事當向
最上處立志但必以最低處為基礎最低之處
即所謂根本也　國父語錄以應　德官學長雅命　樹人

1261



1262



1263



1264

1262

QIN XIAOYI (1921-2007)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Qin Xiaoyi, with three seals of the artist
Dated gengxu year (1970)
83.5cm x 34 cm (33 x 13½ in).

HK$20,000 - 50,000
US$2,600 - 6,500

Provenance: family collection of Wang Deguan (1905-1987)

秦孝儀　篆書　水墨紙本　立軸　一九七〇年作

款識：「點！爾何如？」鼓瑟希，鏗爾，舍瑟而作。對曰：「異乎三子者之撰。」曰：「何傷乎？亦各言其志也。」曰：「莫春者，春服既成。冠者五六人，童子六七人，浴乎沂，風乎舞雩，詠而歸。」夫子喟然歎曰：「吾與點也！」
庚戌（1970）暑中，明潭客次，書曾點言志，遠寄日內瓦。涼風天末，工拙非所計也。
縉雲先生、歐陽夫人方家正篆。衡山秦孝儀心波。
鈐印：秦孝儀印、心波、此日足可惜之齋

來源：汪德官（1905-1987）家族收藏

上款「縉雲先生」，即汪德官。

1263

LING HONGXUN (1894-1981)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Ling Hongxun, with two seals of the artist
102.5 x 26 cm (40½ x 10¼ in).

HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,900

Provenance: family collection of Wang Deguan (1905-1987)

凌鴻勛　正氣歌　水墨紙本　立軸

款識：天地有正氣，雜然賦流形。下則為河嶽，上則為日星。於人曰浩然，沛乎塞蒼冥。皇路當清夷，含和吐明庭。時窮節乃見，一一垂丹青。在齊太史簡，在晉董狐筆。在秦張良椎，在漢蘇武節。為嚴將軍頭，為嵇侍中血。為張睢陽齒，為顏常山舌。縉雲學兄屬書，凌鴻勛節錄《正氣歌》。
鈐印：凌鴻勛、琅玡室

來源：來源：汪德官（1905-1987）家族收藏

上款「縉雲學兄」，即汪德官。

1264

ZHANG SHAOSHI (1913-1991)

Peonies

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Zhang Shaoshi, with three seals of the artist
Dated jiyou year (1969)
38 x 87 cm (15 x 34¼ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

Provenance: family collection of Wang Deguan (1905-1987)

張韶石　富貴花開　設色紙本　鏡心　一九六九年作

款識：德官先生賢伉儷雅賞。己酉（1969）夏月，張韶石於木蘭花館。
鈐印：韶石畫印、曲江之後、木蘭花館

來源：汪德官（1905-1987）家族收藏



1265

1265

HUANG JUNBI (1898-1991)

Autumn Landscape after Kun Can

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Huang Junbi, with two seals of the artist
Dated wuyin year (1938)
172 x 39 cm (67¾ x 15¼ in).

HK$1,000,000 - 1,500,000
US$130,000 - 190,000

Provenance: private collection, Taiwan

Exhibited: *Master Huang Junbi: The 115th Posthumous Birthday and 20th Death Anniversary Exhibition*, National Dr. Sun Yat-sen Memorial Hall, Taipei, 19 October to 6 November 2011

Published: *Master Huang Junbi: The 115th Posthumous Birthday Exhibition*, Zhang Fuying, National Dr. Sun Yat-sen Memorial Hall and Huang Junbi Art Scholarship Foundation, Taipei, 2011, p.189

黃君璧　仿石溪　設色紙本　立軸　一九三八年作

款識：紅葉宜秋晚，歸雲意態閒。唯有幽棲客，扁舟恣往還。戊寅（1938）冬寫，嶺南黃君璧。
鈐印：黃氏、君璧

來源：台灣私人收藏

展覽：「黃君璧大師一一五歲誕辰及逝世二十周年紀念展」，國立國父紀念館，台北，2011年10月19日至11月6日

出版：《黃君璧一一五歲誕辰紀念畫集》，張福英發行，國立國父紀念館、黃君璧美術獎助基金會出版，台北，2011年，頁189

1266

HUANG BINHONG (1865-1955)

Qixia Mountain

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Binhong, with two seals of the artist
Dated gengyin year (1950)
87 x 43 cm (34 ¼ x 17 in).

HK$800,000 - 1,000,000
US$100,000 - 130,000

Provenance: acquired in Hangzhou Wenwu Shop by the previous owner in the 1980s

黃賓虹　棲霞嶺　設色紙本　立軸
一九五〇年作

款識：棲霞嶺下曉望寫此。庚寅（1950）秋月，八十七叟賓虹。
鈐印：黃賓虹、冰上鴻飛館

來源：前藏家於1980年代購自杭州文物商店

In the summer of 1948, Huang Binhong moved to southern China and accepted the invitation to become a professor at the Hangzhou Academy of Art. During that time, he resided at Qixia Mountain which is next to the Temple of Yue at the West Lake. Huang subsequently painted several masterpieces depicting the West Lake and its environs, the present lot being one of them.

One of the two seals imprinted on the work, 'Bingshang Hongfeiguan', was carved by Huang Binhong in 1945, signifying his newly gained freedom having been able to return to the south after China's victory in the War of Resistance against Japan (see Duoyun Volume 64: A Study of Huang Binhong, Shanghai Shuhua Chubanshe, 2005, p.276). This seal is often seen in Huang Binhong's works painted after his return to Hangzhou.

1948年夏，黃賓虹應國立杭州藝術專門學校之聘，南歸杭州擔任教授，寓居西湖岳廟旁半山坡上的棲霞嶺。此後，黃賓虹創作了不少以西湖一帶景緻為主題的佳作，此幅〈棲霞嶺〉便是其中之一。而此畫中所鈐「冰上鴻飛館」，乃黃賓虹於1945年自刻之印章，印語寓意抗戰勝利後「賓虹自由」得以南返之意。（參見《朵雲第64集：黃賓虹研究》，上海書畫出版社，2005年，頁276）因此，該印章也多見於黃賓虹南歸杭州之後創作的作品中。



1266

1267

FU BAOSHI (1904-1965)

Boating

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Baoshi, with one seal of the artist
Colophon on the mounting by Fu Ershi (b.1936)
Dated renyin year (1962)
64.5 x 40.5 cm (25½ x 16 in).

HK$1,000,000 - 1,500,000
US$130,000 - 190,000

With two photographs showing Fu Ershi with this painting

傅抱石　春江放艇圖　設色紙本　鏡心　一九六二年作

款識：成立同志惠賞即乞教正。壬寅（1962）歲莫抱石並記。
鈐印：抱石之印

邊跋：此幀〈春江放艇圖〉係先父抱石晚年所作，傅二石拜觀並敬題。
鈐印： 傅二石

附傅二石與該畫作合影兩幅



Fu Ershi and the painting
傅二石與畫作合影





1268

1268

XIE ZHILIU (1910-1997)

Lotus

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Zhiliu, with two seals of the artist
43.5 x 48 cm (17 x 19 in).

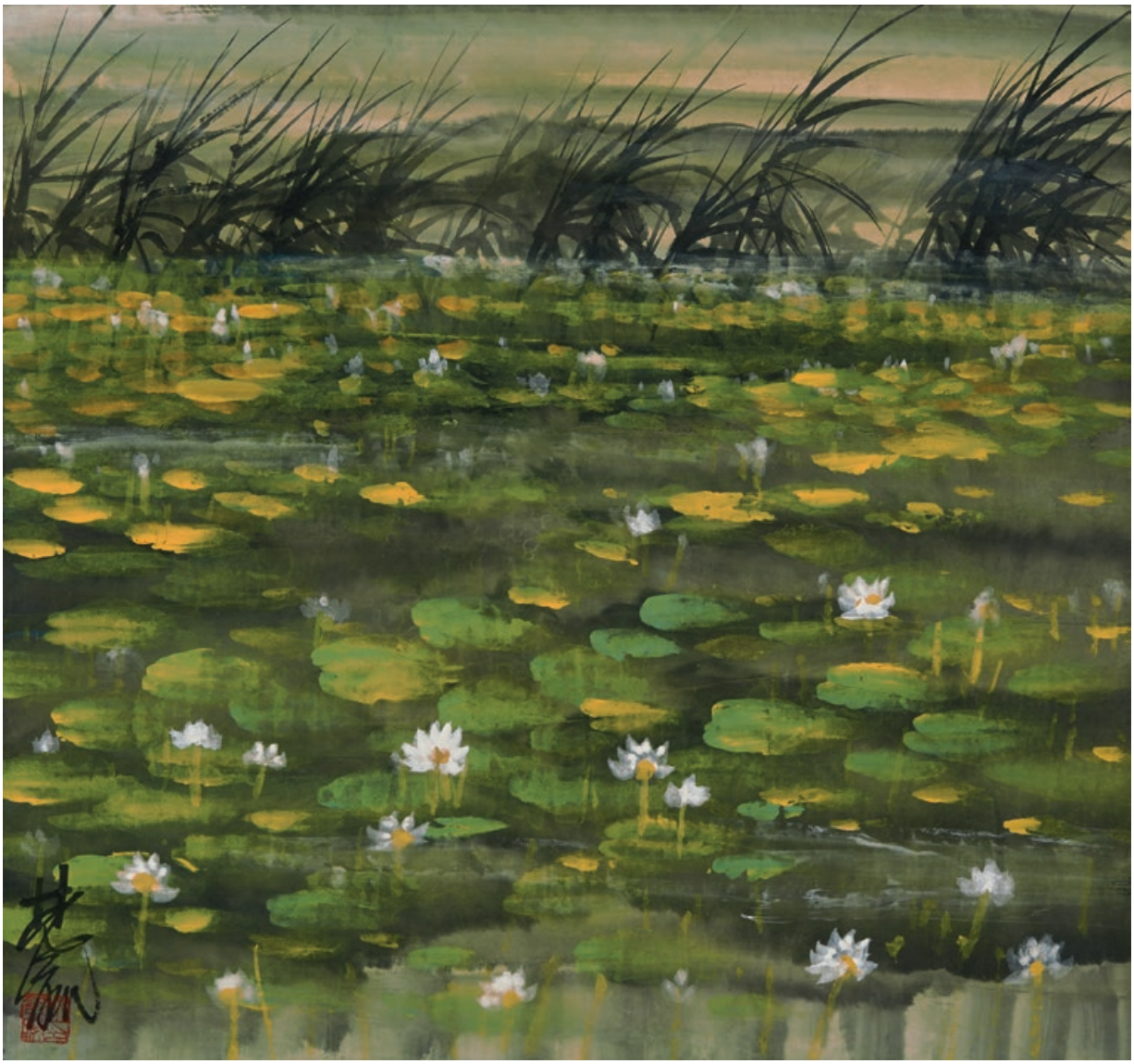
HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: private collection, the United States

謝稚柳　荷花　設色紙本　鏡心

款識：麓山正畫，稚柳。
鈐印：謝稚柳印、魚飲

來源：美國私人收藏



1269

1269

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Lotus Pond

Ink and colour on paper, mounted
Signed Lin Fengmian, with one seal of the artist
43.5 x 46.5 cm (17¼ x 18¼in).

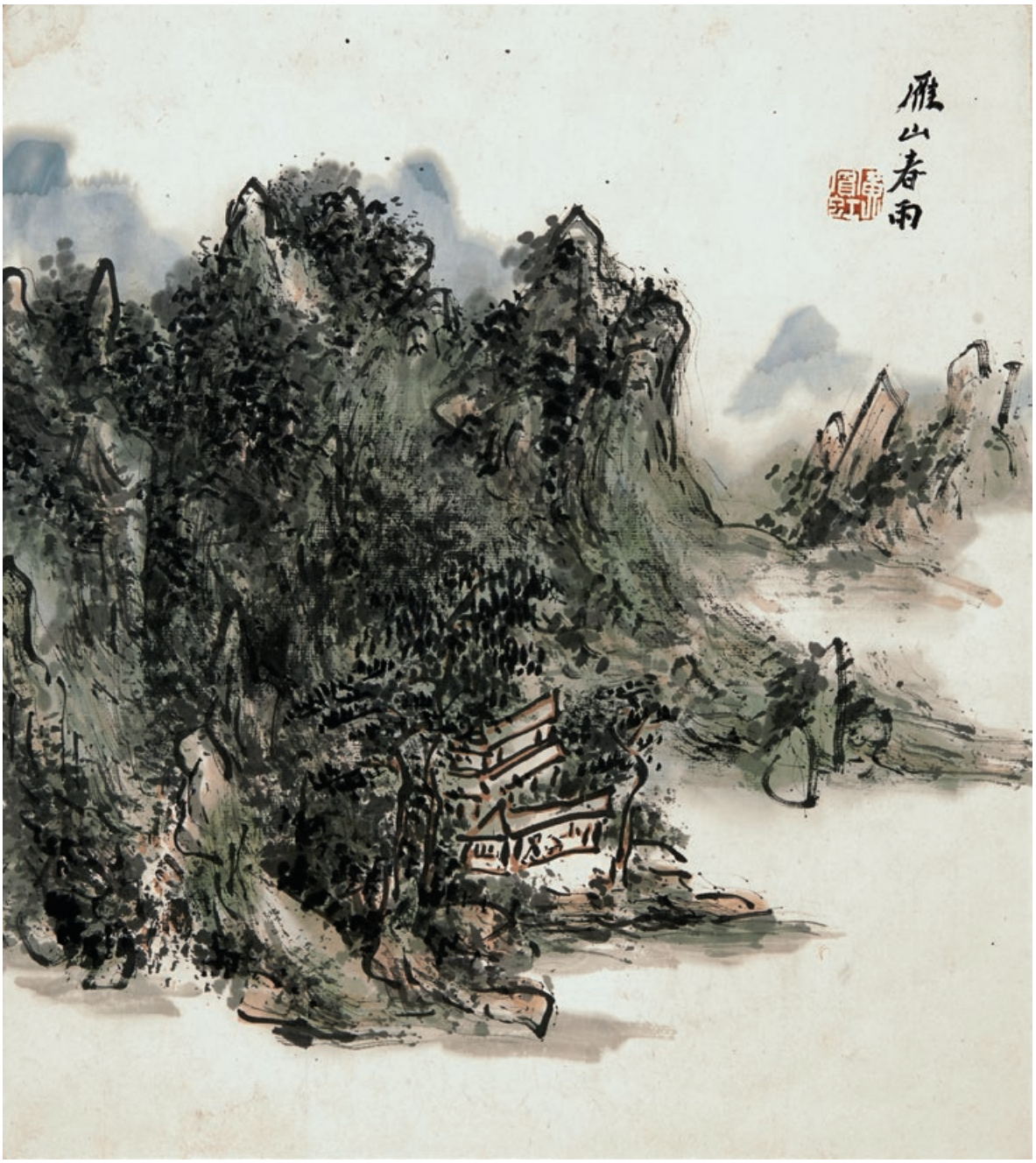
HK$600,000 - 800,000
US$77,000 - 100,000

Provenance: Wai's Art Gallery, Singapore

林風眠　荷塘　設色紙本　鏡心

款識：林風眠
鈐印：林風瞑印

來源：新加坡偉士畫廊



1270

1270

HUANG BINHONG (1865-1955)

Spring Rain in Mount Yan

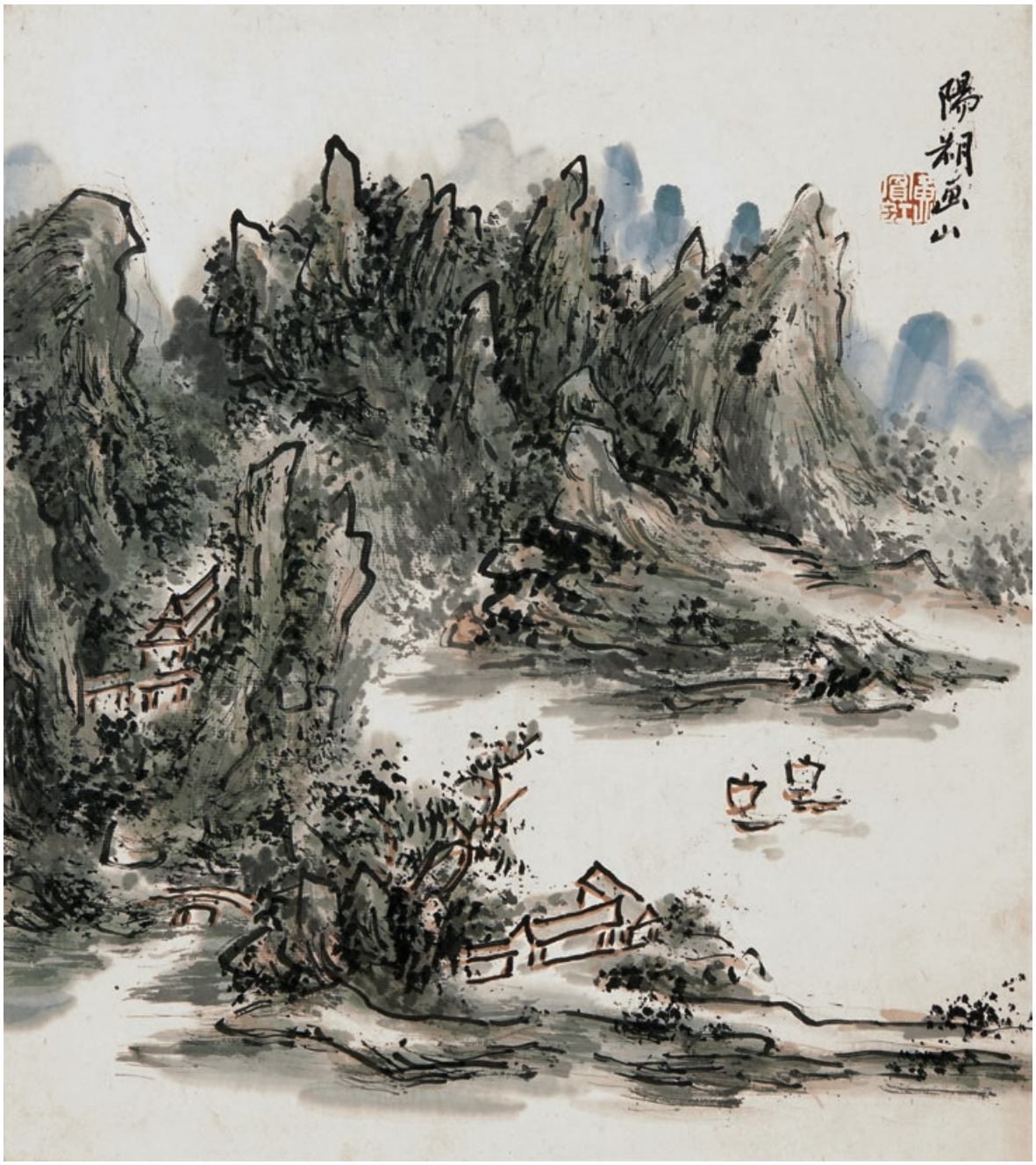
Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and with one seal of the artist
35.5 x 31.5 cm (14 x 12½ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: private collection, Hong Kong

黃賓虹　雁山春雨　設色紙本　鏡心

款識：雁山春雨。
鈐印：黃賓虹



1271

1271

HUANG BINHONG (1865-1955)

Mount Hua in Yangshuo

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and with one seal of the artist
35.5 x 31.5 cm (14 x 12½ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

黃賓虹　陽朔畫山　設色紙本　鏡心

款識：陽朔畫山。
鈐印：黃賓虹



1272

1272
PU RU (1896-1963)
Landscape
Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Pu Ru, with three seals of the artist
64.5 x 30.5 cm (25½ x 12 in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

溥儒　山水　設色紙本　鏡心

款識：一水分還合，千峰斷復連。季庸先生正。溥儒。
鈐印：舊王孫、溥儒、松巢客

1273

FENG CHAORAN (1882-1954)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yunxi Lanyu and Feng Chaoran, with four seals of the artist
Dated dingsi year (1917)
116 x 52.5 cm (45¾ x 20¾ in).

HK$500,000 - 700,000
US$65,000 - 90,000

Published: Zheng Wei, *The Timeline of Feng Chaoran*, Shanghai Shuhua Chubanshe, Shanghai, 2007, p.123

馮超然　秋山幽寂圖　設色紙本　立軸
一九一七年作

款識：秋山幽寂圖。擬六如居士筆於維摩羅詰龕中。丁巳（1917）嘉平月既望，毘陵馮超然時客滬讀。
（詳文不錄。）寒窗獨坐，偶讀文衡山先生秋懷詩，興到拈毫，書以補白。畫後五日，雲溪嬾漁又題。
鈐印：雲溪嬾漁、滌舸、超然畫記、毘陵馮大長年

出版：鄭威，《馮超然年譜》，上海書畫出版社，上海，2007年，頁123



1273

1274

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Autumn Scenery

Ink and colour on paper, mounted
Signed Lin Fengmian with one seal of the artist
66 x 66 cm (26 x 26 in).

HK$2,000,000 - 3,000,000
US$260,000 - 390,000

Provenance: acquired by the father of the present collector in Shanghai between 1963 and 1965; the former served as the Pakistan Ambassador to Beijing from the 1960s until June 1966

林風眠　金色秋林　設色紙本　鏡心

款識：林風眠。
鈐印：林風眠印

來源：現藏家的父親1960年代於北京擔任巴基斯坦駐華大使，直至1966年6月卸任。該畫作由他於1963至1965年間得自上海，後傳給其子女

林風眠（1900－1991），原名林鳳鳴，畫家、藝術教育家，20世紀現代中國畫開山宗師之一。

林風眠生於廣東梅州民間藝術世家，自幼喜愛繪畫，19歲時赴法國勤工儉學，先後在法國第戎國立高等藝術學院、巴黎國立高等美術學校學習。在法國求學期間，雖承繼學院派，卻更偏向於印象派、後印象派、野獸派等張揚個性的畫風。林風眠乃「中西融合」之最早倡導者，主張淡化傳統筆墨觀念，用「西方現代主義藝術運動」觀念來重構「現代中國畫」。回國後，林風眠多次主持藝術西化運動，為中國畫開拓了一條通向現代的道路。上個世紀50年代，林風眠的畫在大陸「不合時宜」，受到排擠，於是辭去教授職務，賣畫為生。　1979年，時任巴黎賽爾努西博物館館長的瓦迪默•埃利塞夫曾感嘆:「在所有使中國人民熟悉和了解西洋畫及其繪畫技藝而做出貢獻的畫家中，林風眠是首屈一指的，也就是説，林風眠是唯一的已經接近了’東西方和諧和精神融合的理想’的畫家。」英國牛津大學著名學者蘇立文也曾評價：「林風眠在中國現代繪畫史上佔有獨特的地位已是世界公認的」。

林風眠是一個外表柔和、內心剛毅的人，對藝術仍然充滿希望，這種心態反映在繪畫中，〈秋林〉就是此類繪畫的代表作。〈秋林〉為正方形構圖，從上至下分為樹林、草地、溪流三段。其中，茂密的樹林占據畫面四分之三面積。金色的樹葉明暗不一，呈現出順光與逆光的不同效果。樹林上方漏出一抹天色，陰雲密布。幾間白牆黑瓦小屋掩映於樹林中，此為全畫之畫眼所在，它被安排在畫面的黃金分割點上。屋前一片落英繽紛的草地，最前方一條泛起波紋的林間清流。不同於傳統中國畫對水的表現，林風眠用西化的語言地描繪了湖水中的天光林影和漣漪，呈現出宛如油畫的效果。

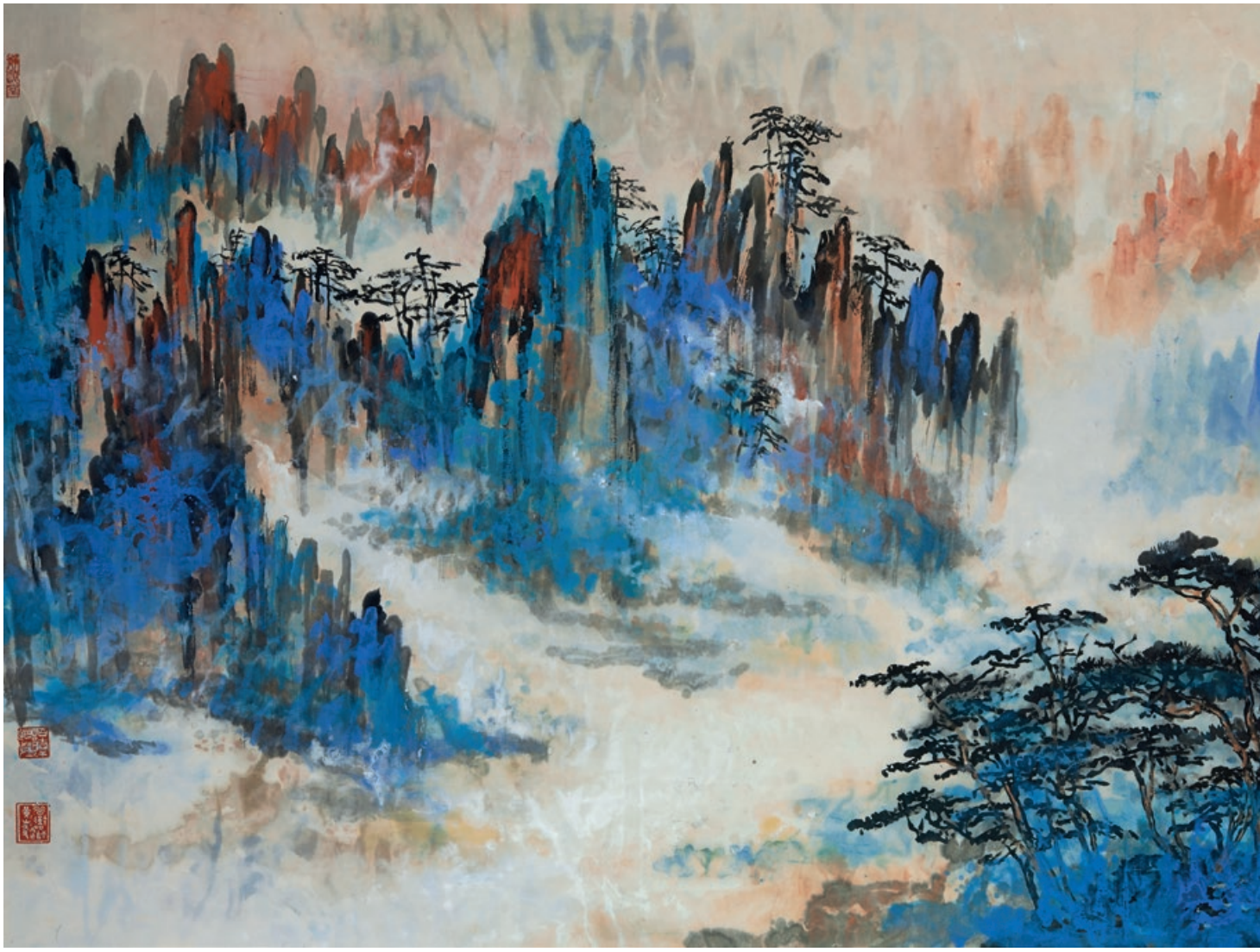
這件作品濃墨重彩、光影交織，頗有巴比松畫派的影子，而其秋林小屋的內涵，又全然是中國畫隱逸世外、超然物我的意旨，於壓抑中見希望，堪稱林風眠風景畫的經典之作。



1274







1275

LIU HAISU (1896-1994)

Landscape

Ink and colour on paper, horizontal scroll
Inscribed and signed Liu Haisu, with six seals of the artist
Dated 1988
139 x 366 cm (54¾ x 144 in).

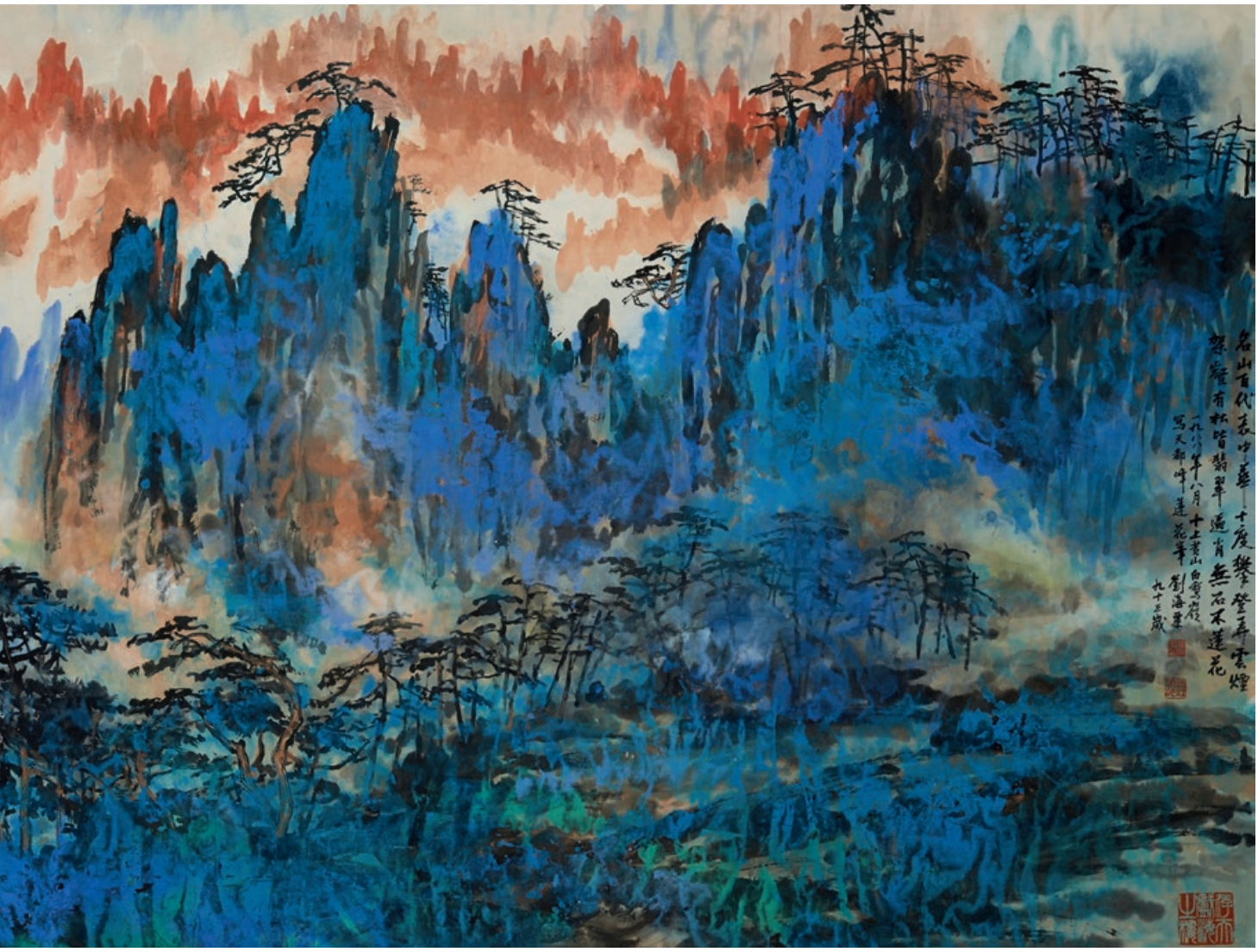
HK$4,000,000 - 6,000,000
US$520,000 - 770,000

Provenance: private collection, Taiwan

劉海粟　黃山雄姿　設色紙本　橫軸　一九八八年作

款識：名山百代表中華，十度攀登弄雲煙。架壑有松皆翡翠，逼肖無石不蓮花。一九八八年八月，十上黃山白鵝嶺，寫天都峰蓮花峰，劉海粟九十三歲。
鈐印：劉海粟印、曾經滄海、存天戲海之樓、靜遠堂、百支竿頭須進步、昔吾師黃山今作黃山友

來源：台灣私人收藏



劉海粟（1896-1994），名槃，字季芳，號海翁，乃近代傑出畫家和美術教育家。

劉海粟一生鍾愛黃山，幾乎所有重要的作品都和黃山相關。可以說，黃山乃劉海粟藝術創作的不盡源泉。從1918年始，至1988年，劉海粟先後十次跋涉黃山，前後跨度長達70年，幾乎貫穿了他一生的藝術實踐。此作即劉海粟以九十三歲高齡，第十次登上黃山，也是其最後一次登黃山後所作，意義非凡。

劉海粟先用濃墨勾勒出前景和中景山峰的結構和峰頂的叢叢松樹，再潑以赭石、石青和白，以色破墨。色彩純度較高，具有強烈的光色效果。尤其石青，絢爛煊赫，或可與宋代王希孟〈千里江山圖〉卷媲美。遠景的山峰則不作勾勒，直接以淡墨和赭石、石青色點出，最淡處，與雲靄相融一片，給人以「神光離合，乍陰乍陽」的迷離和恍惚之感。整幅作品線條蒼古、色彩絢麗、氣格雄渾、尺幅巨大，可以說達到了崇高、博大、自由的藝術境界，乃劉海粟潑彩藝術之代表作。且畫上鈐印多達六方，亦顯示出劉海粟本人對此畫的喜愛及自信。




架壑有松皆翡翠 遍肖無石不蓮花
一九八八年八月 十上黃山 白鵝嶺
寫天都峰蓮花峯 劉海粟
九十三歲



(detail)

1276

LI KUCHAN (1898-1984)

Two Eagles

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Kuchan, with four seals of the artist
One colophon by Li Yan (b. 1943) with two seals
Dated gengshen year (1980)
81.5 x 153 cm (32 x 60¼ in).

HK$2,000,000 - 4,000,000
US$260,000 - 520,000

李苦蟬　遠瞻山河壯　水墨紙本　鏡心　一九八〇年作

款識：遠瞻山河壯。庚申年（1980）八十三叟苦蟬寫於京華三里河。
鈐印：李氏苦蟬、李、以學愈愚、八十後作

題識：此幅是先翁李公苦蟬晚年之力作，如此大之篇幅者，留世亦甚少，誠可寶也。癸巳年冬月李燕拜觀並識之。
鈐印：李、李燕之印

李苦禪（1899-1983），原名英，號勵公，山東高塘人，乃近現代大寫意畫的巨匠。李苦禪起先乃北平藝術專科學校西畫系學生。入學不久後即為藝術大師齊白石知遇，欣納門下，乃白石門下大弟子。齊白石非常欣賞李苦禪的才華和人品，並視為知己，曾贊曰：「英也奪我心，英也過予。」

齊白石弟子不下百人，而私淑其藝者更不可計數。然而正如齊白石所言：「學我者生，似我者死」，能學齊白石而不囿於齊白石，才算真正出師。李苦禪深知齊白石的藝術語言已經臻於極至，旁人很難再有突破，須另闢蹊徑才能有所創造。故而，其不以老師常畫的魚蝦、蟲草為題材，而是選擇了老鷹、鸕鷀、鵪鶉等入畫。

此畫作於1980年。畫中兩隻鷹身體相對，站立在一塊巨大的岩石之上。畫中的老鷹的眼睛和身體造型都以方取勢，回勾的鷹嘴像一把厚實的斧頭。李苦禪筆下的老鷹不是對自然界中老鷹的描摹，而是綜合了鷹、鷲、雕幾種猛禽特點後的在創造。石下兩棵松樹向右上方虯曲生長，松針根根挺立。「松」乃「頌」之諧音，故而「松鷹」題材有「歌頌英雄」的寓意。遠處有一角山石，暗示畫外的無限山河。

此作尺幅巨大，而作此畫時，李苦禪已八十三歲高齡。如此年高而能駕馭如此之鉅作，實屬難得。整件作品氣勢雄強，與「遠瞻山河壯」的題跋十分契合。1980年12月，李苦禪曾赴香港舉辦畫展，並在港講學。此畫或即為該次展覽而準備的。

此作2013年已得到李苦禪之子李燕先生鑑定為真跡無疑。李燕對此畫高度重視，認為這件作品是父親晚年的力作，而尺幅巨大，留世甚少，誠可寶貴，具有極高的收藏價值。李燕滿懷恭敬地以小楷在這件作品的右下方作了題跋。







1277

XU BEIHONG (1895-1953)

Grazing Under the Tree

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Beihong, with two seals of the artist
Dated guiwei year (1943)
Inscription on the cover of the wooden box by Zhang Bo, dated 1953, and with a dedication to the United States Ambassador to South Korea, Ellis O. Briggs (1899-1976)
148 x 53 cm (58¼ x 21 in).

HK$4,000,000 - 6,000,000
US$520,000 - 770,000

Provenance: important private collection, the United States

徐悲鴻　樹下駿馬　設色紙本　立軸　一九四三年作

款識：悲鴻，癸未（1943）。
鈐印：悲鴻、蜀與天地精神往來
木盒題識：謹呈駐韓美國大使，（韓文四字不錄）閣下法正，一九五三年聖誕佳節，張勃。

來源：美國重要私人收藏









1278

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

A Pair Perched Amidst Red Leaves

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Zhang Daqian Yuan, with three seals of the artist
Dated wuzi year (1948)
128 x 67 cm (50 x 26¼ in).

HK$2,000,000 - 3,000,000
US$260,000 - 390,000

Provenance: Important private collection, Hong Kong

張大千　紅葉雙栖　設色紙本　鏡心　一九四八年作

款識：戊子（1948）二月大風堂中作，蜀郡張大千爰。
鈐印：張爰之印、大千居士、青城客

來源：香港重要私人收藏

A Pair Perched Amidst Red Leaves is of bird-and-flower subject matter rendered in precise gongbi style, depicting the aforementioned pair of birds at leisure upon a high branch of red leaves. Though composed of lavishly sleek ink directed with a masterfully controlled and concentrated technique, at no point does the painting seem workmanly or rote. Tucked away at the bottom right corner, the scholars' rocks are rendered in one blow both shou and tou, or suitably 'thin' and 'hole-pocked', providing the work ashen and turbid, even otherworldly juxtaposition. A multi-branched frond of bamboo arches horizontally across these rocks, the indigo hues seeming to tremble in the wind, providing further contrast in both colour and position with the high branches of red leaves. Completed in the second lunar month of the wuzi year (equivalent to 1948), when Zhang Daqian would have been 50 years old, the present work is a gongbi bird-and-flower masterpiece of the artist in his prime. Though initially acquired in Shanghai, since 1950 the work has been in an important Hong Kong family collection.

此幅〈紅葉雙栖〉，畫工筆翎毛一對，悠閒雙栖於紅葉高枝之上，筆墨潤澤，妙筆傳神，絲毫不入工匠氣。一拳既「瘦」且「透」的山形奇石，穩坐於畫幅右下方，渾穆蒼古，超凡脱俗。石前橫出一叢雙勾翠竹，生動有風致，其色靛藍，與紅葉高枝相配，一縱一橫，互呈異彩。畫作創作於戊子（1948）二月，時值張大千五十歲，正是畫家當其壯年之時所作的工筆翎毛精品。該作最初得自上海，1950年以後一直為香港重要家族收藏。







1279

LIU KUILING (1885-1967)

Two Dogs

Ink and colour on paper, mounted
Signed Kuiling, with one seal of the artist and one seal of the collector
130 x 49.5 cm (51¼ x 19½ in).

HK$2,200,000 - 3,200,000
US$280,000 - 410,000

Provenance:
Formerly in the collection of Shen Jiliang
Wai's Art Gallery, Singapore

Note: Shen Jiliang (b.1956), style name Yijing, artist name Wanzhuan Louzhu, is the last disciple of well-known seal-carver Han Dengan. Shen currently serves as a member of the Xiling Seal Society in Hangzhou, China. Imprinted on this painting is a collector's seal carved by Han for Shen in 1971.

劉奎齡　雙犬圖　設色紙本　鏡心

款識：劉奎齡。
鈐印：奎齡之印
藏印：杭州沈氏繼良收藏記

來源：
沈繼良舊藏
新加坡偉士畫廊

註：沈繼良，字一淨，號萬篆樓主，1956年生，為著名篆刻家韓登安先生關門弟子，現為西泠印社社員。畫中所鈐藏印，即為韓登安1971年為其所治。

劉奎齡（1885—1967），字耀辰，號蝶隱，自署種墨草廬主人，中國近代美術史上的巨匠、動物畫泰斗。開創了融入西洋寫實技法的動物畫，至今仍是一座無法超越的高峰。

劉奎齡生於天津八大家之一的「土城劉家」。八大家是清代天津最為殷實富裕的八個家族。然由於八國聯軍入侵、西洋工業滲透等因素，到劉奎齡輩時已家道中落。家族由盛而衰在某種程度上也促成了劉奎齡走上職業繪畫的道路。　20歲時，劉奎齡在天津敬業中學堂學習一年，在那裡接觸到了素描、油畫、水彩等西方繪畫，這為其日後走上東西結合的繪畫道路埋下種子。　36歲時，劉奎齡放棄了各種社會職務，成為職業畫家。

劉奎齡的繪畫取法很寬，一學歷代院體畫派，二學清初各路畫家，其中對郎世寧的藝術著力尤深。同時，他還十分鍾意於日本近代大家竹內棲鳳的作品。他將西畫和日本南畫中的色彩、透視比例用於中國傳統工筆劃中，從而形成了自己特有的藝術風格，並影響了惠孝同、劉子久、陳少梅、劉繼卣、何家英等北派藝術家。　1950年，徐悲鴻見到劉奎齡的〈上林春色圖〉，贊不絕口，譽其為「當代中國畫壇翎毛第一人」，併後悔「我怎麼連這麼一位畫家都不知道」。

這幅作品刻畫工細，動物的神態逼真，纖毫畢現，是劉奎齡藝術完全成熟後的作品。其構圖遵循了西方的透視法，技法上兼有中國畫勾、皴、染，以及由他獨創的濕地皴染、絲毛技法。畫中兩隻狗一臥一立休憩於草地上，站立的狗吐著舌頭，神情中露出一絲悲恫，趴著的狗將頭支於一隻爪子上，出神地望著前方。作者十分善於捕捉動物獨特的姿態和神情，雖表現動物，卻流溢著濃濃的人文溫情。背景處，一支紅花從綠葉中長出，每片葉子的明暗和翻折姿態都各不相同，葉子之間的穿插和前後關係也十分清晰，細微處體現出作者「盡精微」的嚴謹畫風。



1280

XU BEIHONG (1895-1953)

Standing Horse

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xu Beihong,
with one seal of the artist
Dated xinsi year (1941)
93 x 43 cm (36½ x 17 in).

HK$4,500,000 - 6,500,000
US$580,000 - 840,000

Provenance: Wai's Art Gallery, Singapore

Note:

'Mr Shanchu' to whom the work is dedicated, possibly refers to renowned Dai Tribe General, Zhou Tiren (1893-1954), who was a native of Jinggu in Yunnan Province, with the style name, Shanchu. He rose through the military ranks and assumed several important positions such as the third commander of the National Revolutionary Army in 1941 and the deputy commander-in-chief of the 34th Army Group in 1944.

From the signature, it can be speculated that Xu Beihong first inscribed and executed this work in May 1941 when he was in Malaysia and the region for his fundraising exhibition. In January 1942, Xu arrived in Yunnan via Singapore, India and Myanmar and resided in Yunnan University, Kunming. Xu Beihong subsequently became acquainted with the patriotic general, Zhou Tiren, and presented this work to him after adding the recipient's name in the inscriptions.

徐悲鴻　立馬圖　設色紙本　鏡心　一九四一年作

款識：辛巳（1941）五月，悲鴻寫。
善初先生雅正。
鈐印：江南布衣

來源：新加坡偉士畫廊

註：

上款「善初先生」很可能是傣族名將周體仁（1893-1954）將軍。周體仁，字善初，雲南景谷人，行伍出身。1941年任國民革命軍第3軍軍長，1944年任第34集團軍副總司令，1948年任北平警備總司令部總司令兼任第4兵團副司令官，1949年1月參加北平起義，同年6月赴雲南策動盧漢起義，先後擔任西南軍政委員會委員、雲南省人民政府委員兼參事室主任、雲南省政協秘書長。

由畫作落款形式推測，徐悲鴻當於辛巳（1941）五月創作這幅立馬圖並首次題款，時值藝術家在馬來西亞一帶舉辦畫展籌賑會。1942年1月，徐悲鴻經由新加坡、印度、緬甸轉道抗戰大後方雲南，居昆明雲南大學。此後結識愛國將領周體仁將軍，再補題上款，以畫相贈。



1281

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Flying Geese

Ink and colour on paper, mounted
Signed Lin Fengmian, with one seal of the artist
34 x 36 cm (13½ x 14¼ in).

HK$1,000,000 - 1,200,000
US$130,000 - 150,000

Provenance:
Purchased at the artist's studio in Shanghai in 1964
Gifted by the original owner to the current collector in 1964
By descent within the family

林風眠　蘆雁　設色紙本　鏡心

款識：林風眠。
鈐印：林風眠印

來源：
於1964年在上海直接得自畫家
前藏家於1964年送贈給現藏家
由現藏家家族繼承







1282

1282

LI KUCHAN (1899-1983)

Gazing into the Distance

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Kuchan, with three seals of the artist and one seal of the collector
Dated dingsi year (1977)
83 x 94 cm (32¾ x 37 in).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

Provenance: private collection, Hong Kong

李苦禪　遠矚　設色紙本　鏡心　一九七七年作

款識：遠矚。南英先生雅屬。丁巳（1977）冬月，苦禪作於京華。
鈐印：李氏苦禪、以學愈愚、八十後作
藏印：陳南英家珍藏

來源：香港私人收藏



1283

1283

ZHU QIZHAN (1892-1996)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhu Qizhan, with two seals of the artist
Dated gengwu year (1990)
69 x 68 cm (27¼ x 26¾ in).

HK$180,000 - 280,000
US$23,000 - 36,000

Provenance: private collection, Singapore

朱屺瞻　臨江　設色紙本　立軸　一九九〇年作

款識：一一軒窗臨江開，煙波水上眺船來。庚午（1990）夏月作於上海梅花草堂，朱屺瞻年九十九。
鈐印：朱屺瞻、太倉一粟



1284

1284

YE QIANYU (1907-1995)

Tibetan Dance

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Qianyu, with two seals of the artist and one seal of the collector
Dated 1979
96.5 x 180 cm (38 x 71 in).

HK$250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

Provenance:

Formerly in a private collection, California
The current owner, purchased at Bonhams, Hong Kong, 24 November 2010, Lot 155

葉淺予　獻哈達藏族舞　設色紙本　鏡心　一九七九年作

款識：獻哈達為藏族禮節。一九七九淺予北京借瓮居。
鈐印：淺予、淺予筆墨
藏印：加州如安萍芷夫婦共賞

來源：

美國加州私人舊藏
現藏家購自於2010年11月24日香港邦瀚斯拍賣，拍品155

1285

DENG FEN (1894-1964)

Lady Carrying the Qin

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Congxin Fen, with two seals of the artist
Dated guiwei year (1943)
98.5 x 33 cm (38¾ x 13 in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Provenance:
Acquired directly from the artist by the former owner's father
Purchased at Bonhams Hong Kong, 25 May 2011, Lot 633

鄧芬　攜琴仕女　設色紙本　立軸　一九四三年作

款識：君爵潘先生大雅屬畫，癸未（1943）春，從心芬識在客舍燈下。
鈐印：從心、鄧芬

來源：

前任收藏家之父直接得自畫家本人（見上款）

購自於2011年5月25日香港邦瀚斯拍賣，拍品633號



1285



1286

1286

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Vegetables

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Zhang Yuan, with five seals of the artist
Dated [minguo] sixty-seventh year (1978)
56 x 99 cm (22 x 39 in).

HK$500,000 - 700,000
US$65,000 - 90,000

張大千　山廚清供　設色紙本　鏡心　一九七八年作

款識：山廚清供。六十七年(1978)長夏，寫呈益堅吾兄、瑞頤仁嫂儷教，大千弟張爰，雙溪摩耶精舍。
鈐印：戊午、張爰之印、大千居士、摩耶精舍、己亥己巳戊寅辛酉



1287

1287

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lady

Ink on paper, mounted
First inscription at right signed Daqian Jushi Yuan, with three seals of the artist
Second inscription at left dedicated to Yunzhi, dated renshen year (1932) and signed Zhang Yuan, with three seals of the artist
34 x 48.5 cm (13½ x 19 in).

HK$500,000 - 700,000
US$65,000 - 90,000

張大千　仕女　設色紙本　鏡心　一九三二年作

款識：枝頭風信漸小，看暮雅飛了。又是黃昏，閉門收返照。江南人去杳，信未通，愁已先到。怕見孤燈，霜寒催睡早。宋人詞意。大千居士爰。
雲直先生法家正之，壬申（1932）夏日並題《清商怨》，蜀人張爰又記。
鈐印：張爰、大千、大千豪髮、張爰私印、大千居士、大千好夢





1288

1288

DING BAOSHU (1866-1936) & ZHU LIAN

Insects and Calligraphy

Ink or ink and colour on paper, folding fan
Insects inscribed and signed Ding Baoshu, with two seals of the artist
Calligraphy inscribed and signed Tiesheng Zhulian, with one seal of the artist
Length 48.5 cm (19 in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

丁寶書/ 朱鍊　草蟲/ 楷書　設色/ 水墨紙本　成扇

（一）　丁寶書　草蟲　設色紙本
款識：秋花多掩仰，葉底草蟲鳴。念椿先生正。丁寶書。
鈐印：嬾雲、丁寶書印

（二）　朱鍊　楷書　水墨紙本
款識：父暹溫，肅儀形表，瑚璉于朝野。夫人承茲桂葉，獨秉翠於秋風。資此蘭花，乍飇香於春日。逾閑婦禮，妙淑女功，加以懇志薰修，歸依正覺，莊嚴供養。念椿先生指正。鐵生朱鍊臨陶墓誌。
鈐印：惕深

上述楷書內容出自隋代《張通妻陶貴墓誌》。



1289

1289

HUANG JUNBI (1898-1991) & ZHAO GU

Landscape and Calligraphy

Ink and colour on paper, folding fan
Landscape inscribed and signed Junbi, with one seal of the artist
Calligraphy inscribed and signed Zhaogu, with one seal of the artist
Landscape dated yihai year (1935)
Calligraphy dated wuchen year (1928)
Length 49.5 cm (19½ in).

HK$15,000 - 25,000
US$1,900 - 3,200

黃君璧／照古　山水／書法　設色／水墨紙本　成扇　一九三五年／一九二八年作

（一）黃君璧　山水　設色紙本　一九三五年作
款識：紅樹青山。乙亥（1935）春日仿楊昇法。熙齋先生法家正之。君璧黃允寘。
鈐印：君璧

（二）照古　書法　水墨紙本　一九二八年作
款識：有深謀者不輕言，有奇勇者不輕鬥，有遠志者不輕進。有俠腸者不輕施報。貧賤時少一攀援，他日少一掣肘；患難時少一請乞，他日少一疚心。富貴時少一威福，他日少一後悔。美味以大嚼盡之，奇境以粗遊了之。良辰以酒食度之，富貴以驕奢處之。俱失造化本懷。傲骨不可無，傲心不可有。無傲骨則近於鄙夫，夫有傲心不得為君子。當識君子之所短，毋沒小人之所長。不辱人以不堪，不愧人以不知，不傲人以不如。習靜覺日短，逐忙覺日長，讀書覺日不足。戊辰（1928）夏五摭錄格言。熙齋先生法正。照古千秋鑒。
鈐印：照古



1290

1290

ZHANG SHANZI (1882-1940) & MA GONGYU (1894-1969)

Tiger and Calligraphy

Ink and colour on paper, folding fan
Tiger inscribed and signed Zhang Shanzi, with two seals of the artist
Calligraphy inscribed and signed Ma Gongyu, with three seals of the artist
Tiger dated gengwu year (1920)
Length 49 cm (19¼ in).

HK$15,000 - 35,000
US$1,900 - 4,500

張善孖/ 馬公愚　虎/ 書法　設色/ 水墨紙本　成扇

（一）張善孖　虎　設色紙本　一九三〇年作
款識：山下新來長茯苓，仙家萬木盡芳馨。咒羊種鹿都餘事，牙爪看馴大小青。庚午（1930）新秋似，平堯仁兄法家正之，虎癡張善孖寫於大風堂。
鈐印：張善孖、虎癡

（二）馬公愚　書法　水墨紙本
款識：師宜官善書。靈帝好書，征天下能書者於鴻都門，得數百人。宜官為最，自矜其能，或時不持錢詣酒家飲，因書其壁，顧觀者以酬酒，計錢足而滅之。永嘉馬公愚。
鈐印：書畫傳家三百年、公愚書畫、冷翁



1291

1291

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Luohan and Calligraphy

Ink and colour on paper, fan leaf
Each inscribed and signed Zhang Yuan, with three or two seals of the artist
Luohan dated wuyin year (1938)
Calligraphy dated jimao year (1939)

Length 49 cm (19¼ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

張大千　羅漢／書法　設色紙本　成扇

（一）羅漢　一九三八年作
款識：見無量壽佛者相，非相是相，壽迺無量。戊寅（1938）六月仿大滌本，大千居士張爰。
鈐印：張爰、大千，大千豪

（二）書法　一九三九年作
款識：觀心解脱歎無方，蹴踏層霄禮象王。撒手定知能接引，到頭隨分得清涼。相光欲賤三生石，渡海來求一葦航。莫倚閻浮思故土，人間彈指有滄桑。己卯（1939）六月峨眉接引殿觀雲海佛光作，張爰。
鈐印：張爰私印、大千居士



1292

1292

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lady and Calligraphy

Ink on paper, folding fan
Each inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, with three or two seals of the artist
Lady dated gengchen year (1940)
Length 46.5 cm (18¼ in)

HK$160,000 - 200,000
US$21,000 - 26,000

張大千　仕女／書法　水墨紙本　成扇

（一）仕女　一九四〇年作
款識：晚涼新浴罷，團扇立當風。自覺雲鬢亂，慵將玉手攏。絲絲縈粉面，馥馥散花叢。巧語呼郎出，為儂挽要鬆。庚辰（1940）秋九月戲寫似，紹氏仁兄方家，蜀人大千張爰。
鈐印：張爰、大千、大千毫髮

（二）書法
款識：（文不錄）大千居士張爰。
鈐印：張爰、大千



1293

1293

QI BAISHI (1863-1957), CHEN SHIZENG (1876-1923) & ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Painting and Calligraphy

Ink and colour on paper, folding fan
Painting inscribed and signed Baishi Laoren and Hengke, each with one seal of the artist
Calligraphy inscribed and signed Daqian Jushi Yuan, with two seals of the artist
Painting by Chen Shizeng dated renxu year (1922)
Calligraphy dated bingxu year (1946)
Length 40 cm (15½ in).

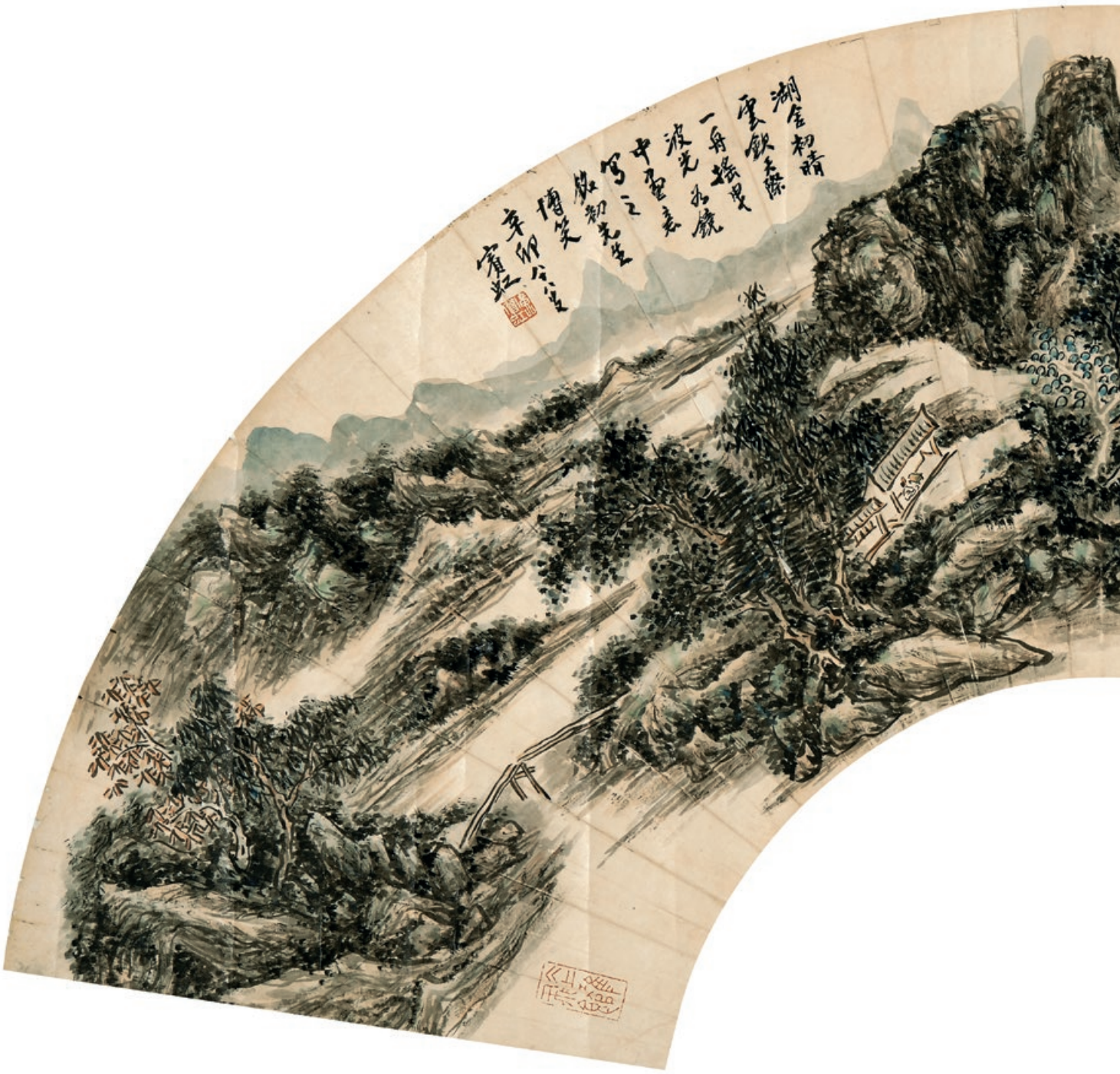
HK$400,000 - 600,000
US$52,000 - 77,000

齊白石 / 陳師曾 / 張大千　花鳥書畫合璧　設色紙本　成扇

（一）
款識：勵臣先生雅屬。壬戌（1922）之秋，衡恪時客京師東門。
鈐印：師曾

款識：白石老人補蟲。
鈐印：木人

（二）
款識：晚山忽忽看雲生，山雲生乃有情。未必丹山重似畫，祗於此處看天成。隱居只在一舟間，與世無求只好閒。遠放江湖讀書去，還嫌耳目近青山。湖上新晴宿雨收，平頭小艇貼天遊。罌尊酌得三千斛，大醉立題黃鶴樓。樹里平橋秋日長，風絲掠 晚生涼。紅塵有事滿城郭，野老還為靜處忙。
丙戌（1946）夏日，拈石田翁詩，書為勵臣先生正之。大千居士張爰。
鈐印：爰印、大千居士



1294

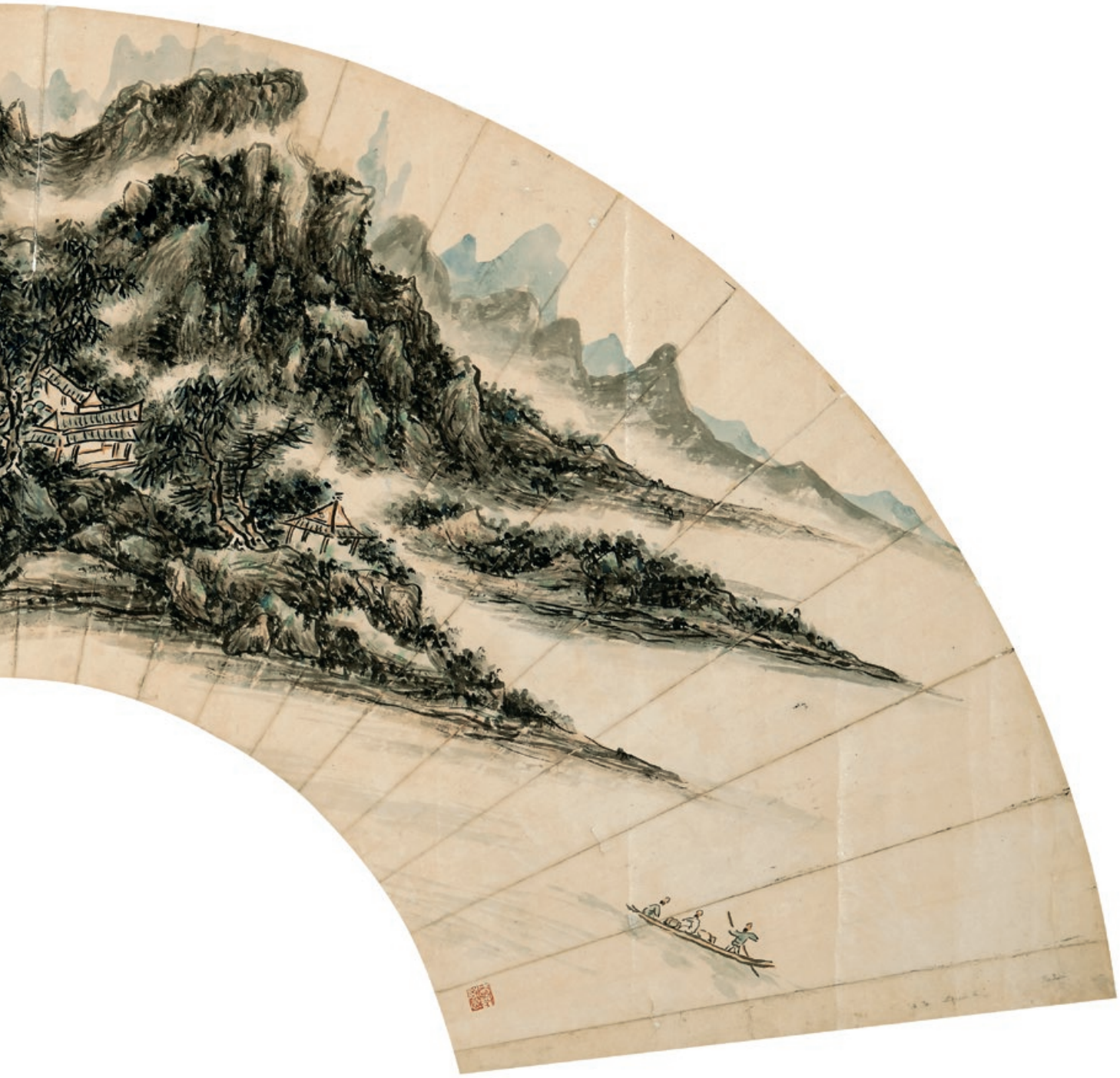
HUANG BINHONG (1865-1955)

Landscape

Ink and colour on paper, fan leaf
Inscribed and signed Binhong, with two seals of the artist and one seal of the collector
Dated xinmao year (1951)
Length 128 cm (50¼ in).

HK$800,000 - 1,200,000
US$100,000 - 150,000

Note: The addressee in the inscriptions refers to Shuai Mingchu, a native of Nanhai in Guangdong province. A former employee of the Nanyang Brothers Tobacco Company in Hong Kong, Shuai served as an art agent for figures like Huang Binhong, Qi Baishi and Cai Zhefu. He had close ties with Huang Binhong, as evident in their frequent letter exchanges.



黃賓虹　山水　設色紙本　扇面　一九五一年作

款識：湖舍初晴，雲斂天際，一舟搖曳，波光為鏡中畫意寫之。銘初先生博笑，辛卯（1951）八十八叟，賓虹。
鈐印：黃賓虹、冰上鴻飛館
藏印：銘初珍藏

註：上款人帥銘初，廣東南海人，曾任職於香港南洋兄弟煙草公司，為黃賓虹、齊白石、蔡哲夫等經紀書畫事宜，於黃賓虹交往甚密，時有書信往來。





1295

LIU KUILING (1885-1967)

Spirited Horses

Ink and colour on paper, handscroll
Inscribed and signed Liu Kuiling, with two seals of the artist
Dated wuchen year (1928)
Frontispiece 32 x 65 cm (12⅛in x 25½in),
Paintings 32 x 178 cm (12½ x 70 in) each.

HK$300,000 - 500,000
US$39,000 - 65,000

劉奎齡　駿馬圖　設色紙本　手卷　一九二八年作

題識：戊辰（1928）夏月，輔臣六兄雅囑，劉奎齡。
鈐印：怡園蜨隱、蝶隱

引首：駿馬圖。





駿馬圖



1296

1296
HUANG ZHOU (1925-1997)
Donkeys
Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Huang Zhou, with two seals of the artist and one seal of the collector
Dated 1975
63.5 x 43 cm (25in x 17in).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

Provenance: a Californian private collector, acquired in Beijing in the late 1970s

黃胄　群驢圖　水墨紙本　鏡心　一九七五年作

題識：一九七五年二月，黃胄畫。
鈐印：梁黃胄印、映齋畫印
藏印：加州如安萍芝夫婦共賞

來源：前美國加州私人收藏家於1970年代末得自北京



1297

1297
HUANG ZHOU (1925-1997)
Sparrows
Ink and colour on paper, mounted
Inscibed and signed Huang Zhou, with one seal of the artist
69.5 x 41 cm (27½ x 16¼ in).

HK$150,000 - 200,000
US$19,000 - 26,000

黃胄　群雀圖　設色紙本　鏡心

款識：黃胄寫。
鈐印：黃胄之印



1298

1298

GUAN LIANG (1900-1986)

Opera Figures

Ink and colour on paper, mounted
Signed Guan Liang, with two seals of the artist
67 x 81 cm (26½ x 31¾ in).

HK$250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

關良　京劇人物　設色紙本　鏡心

款識：關良。
鈐印：關良、簡遠





1299

QI BAISHI (1863-1957)

Album of Flowers and Insects

Ink and colour on paper, album of eight leaves, Japanese mounting
Each signed with one seal of the artist
25 x 28 cm (10 x 11 in) each. (8).

HK$600,000 - 900,000
US$77,000 - 120,000

Provenance:
Formerly in a Japanese family collection for two generations
Formerly in a Los Angeles private collection

齊白石　花卉草蟲　設色紙本　冊頁八開　日本裝裱

(一) 葫蘆蚱蜢
款識：三百石印富翁。
鈐印：木人

(二) 海棠螳螂
款識：璜。
鈐印：齊大

(三) 蓮藕蜻蜓
款識：齊璜。
鈐印：木人

(四) 蔬菜蚱蜢
款識：寄萍老人。
鈐印：借山翁

(五) 牽牛蚱蜢
款識：瀕生。
鈐印：白石翁

(六) 蝴蝶花蚱蜢
款識：老萍。
鈐印：齊大

(七) 菊花蚱蜢
款識：阿芝。
鈐印：白石翁

(八) 蟬鳴雁來紅
款識：白石。
鈐印：木人

來源:
日本家族兩代舊藏
美國洛杉磯私人舊藏

不同於傳統文人，齊白石是農家子弟出身，早年當過木匠，後來接連遇上好幾位良師益友，令其繪畫的天分得以發揮，終成大器。他的畫藝畫境提煉於生活，他畫花鳥草蟲即是畫他的童年，故能表現出其崇尚拙樸自然的天性，和難能可貴的童心，也令他的花鳥草蟲畫獨領風騷。據此，陳傳席將齊白石評為一代畫聖，並引述《老子》之言，說「白石的童心流露於畫，故其畫亦為『天下溪』，而致天下之畫莫能與之爭。」（參見陳傳席《畫壇點將錄》，三聯書店，香港，2006年，頁61。）此件齊白石〈花卉草蟲〉冊頁八開，工寫結合，清新自然，將白石畫中的天真和童趣展現無遺，甚是妙哉。















1300

1300

ZHANG GUNIAN (1905-1987)

Spring Colours by the Lake

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhang Gunian, with five seals of the artist
Dated jiashen year (1944)
106.5 x 45.5 cm (42 x 18 in).

HK$80,000 - 100,000
US$10,000 - 13,000

張穀年　湖天春色　設色紙本　立軸　一九四四年作

款識：湖天春色。綠蔭深處結幽棲，好鳥枝頭恰恰啼。微雨微風人不出，揚花如雪點春溪。虛齋藏墨井道人〈湖天春色圖〉，景不多而意特遠，畫中辟支佛也。甲申（1944）臘八後二日，瑞雪紛飛，擁爐撫此，索米纓心，氣韻澀滯，不值識者一哂耳。晉陵張穀年並識。

鈐印：四香庵主、思獲古心、牧煙、張穀年、張穀之印

1301

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Ink Plum

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wu Changshuo, with two seals of the artist and a colophon by Xie Zhiliu (1910-1997) with two seals
Dated jiwei year (1919)
141.5 x 66.5 cm (55¾ x 26¼ in).

HK$400,000 - 600,000
US$52,000 - 77,000

吳昌碩　墨梅　水墨紙本　立軸
一九一九年作

款識：道心冰皎絜，傲骨山嶙峋。一點羅浮雪，化為天下春。己未（1919）冬，
吳昌碩。
鈐印：吳俊卿、人書俱老

題識：缶翁墨妙。稚柳。
鈐印：謝稚柳、九九翁



1301



1302

1302

LI KERAN (1907-1989)

Story of Mi Fei

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Keran, with one seal of the artist
Dated guiwei year (1943)
134 x 40.5 cm (52¾ x 16 in).

HK$300,000 - 500,000
US$39,000 - 65,000

李可染　米顛拜石圖　設色紙本　立軸　一九四三年作

款識：米顛拜石圖。癸未（1943）夏五月，天雨無聊，寫此破悶，染。
鈐印：可染



1303

1303

PAN TIANSHOU (1897-1971)

Squirrels

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed A Shou
Dated [minguo] eighteenth year (1929)
83.5 x 38.5 cm (33 x 15¼ in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

潘天壽　松鼠　設色紙本　立軸　一九二九年作

款識：伯江先生囑之。十八年（1929）秋，阿壽作於西子湖。



1304



1305

1304

ZHU QIZHAN (1892-1996)

Dwelling with Pine Tree and Stone

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Qizhan, with two seals of the artist
Dated yimao year (1975)
61 x 34 cm (24 x 13½ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

朱屺瞻　松石幽居　水墨紙本　立軸　一九七五年作

款識：乙卯（1975）冬，屺瞻。
鈐印：朱屺瞻、癖斯居

1305

ZHU QIZHAN (1892-1996)

Gourds

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhu Qizhan, with three seals of the artist
Dated guihai year (1983)
136 x 66 cm (53½ x 26 in).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

朱屺瞻　笑殺桑根　設色紙本　立軸　一九八三年作

款識：笑殺桑根甘瓠苗，亂他桑葉上他條。向人更逞廋藏巧，卻到桑梢掛一瓢。錄楊萬里句。癸亥（1983）秋仲，朱屺瞻畫于上海梅花草堂。
鈐印：朱、屺瞻、太倉一粟

1306

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Chrysanthemums and Stone

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wu Changshuo, with two seals of the artist
Dated xinyou year (1921)
160 x 37 cm (63 x 14½ in).

HK$300,000 - 500,000
US$39,000 - 65,000

吳昌碩　牆根菊花　設色紙本　立軸　一九二一年作

款識：牆根鞠華。辛酉（1921）九秋，吳昌碩。
鈐印：吳氏、抱員天



1306



1307

1307
LU YANSHAO (1909-1993)
Mount Huang
Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Lu Yanshao, with five seals of the artist
48 x 89 cm (18¾ x 35in).

HK$300,000 - 500,000
US$39,000 - 65,000

陸儼少　黃山松雲　設色紙本　鏡心

款識：黃山松雲。黃山雄峙東南，峰巒崔巍，松雲映帶，於焉見祖國河山之壯麗。陸儼少。
鈐印：陸儼少、宛若、舊家上柏山中、嘉定、穆如館



1308

1308

PU RU (1896-1963)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xinyu, with three seals of the artist
33.5 x 67 cm (13¼ x 26¼ in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

Provenance:

Mr John Moore, Director of Immigration, Hong Kong (1961-1965), acquired directly from the artist in Hong Kong in 1962
Moore family collection, London

溥儒　翠蓋亭亭　設色紙本　鏡心

款識：翠蓋亭亭霄漢閒，至今猶憶萬重山。天風吹落西巖月，滿地松花鶴未還。穆雅先生正，心畬。
鈐印：舊王孫、溥儒、明夷

來源：

前香港入境處處長穆雅（Mr John Moore，任期1961-1965），於1962年在香港直接得自溥儒
倫敦穆雅家族收藏



1309

1309

BAI XUESHI (1915-2011)

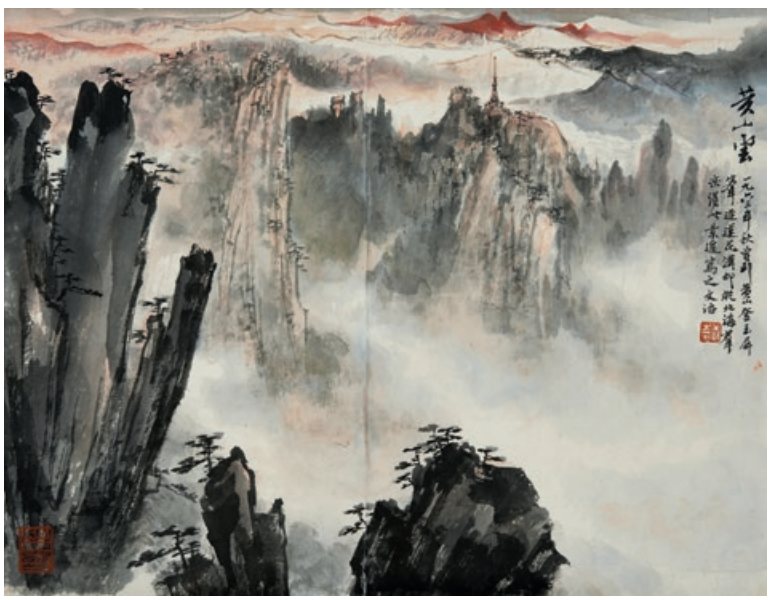
Boating at the Li River

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xueshi, with one seal of the artist and one seal of the collector
Dated guiyou year (1993)
68.5 x 68.5 cm (27 x 27 in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

白雪石　漓江泊舟　設色紙本　立軸　一九九三年作

款識：漓江泊舟。癸酉（1993）夏日，雪石。
鈐印：雪石長年
藏印：百坦草堂



1310

1310

SONG WENZHI (1919-1999)

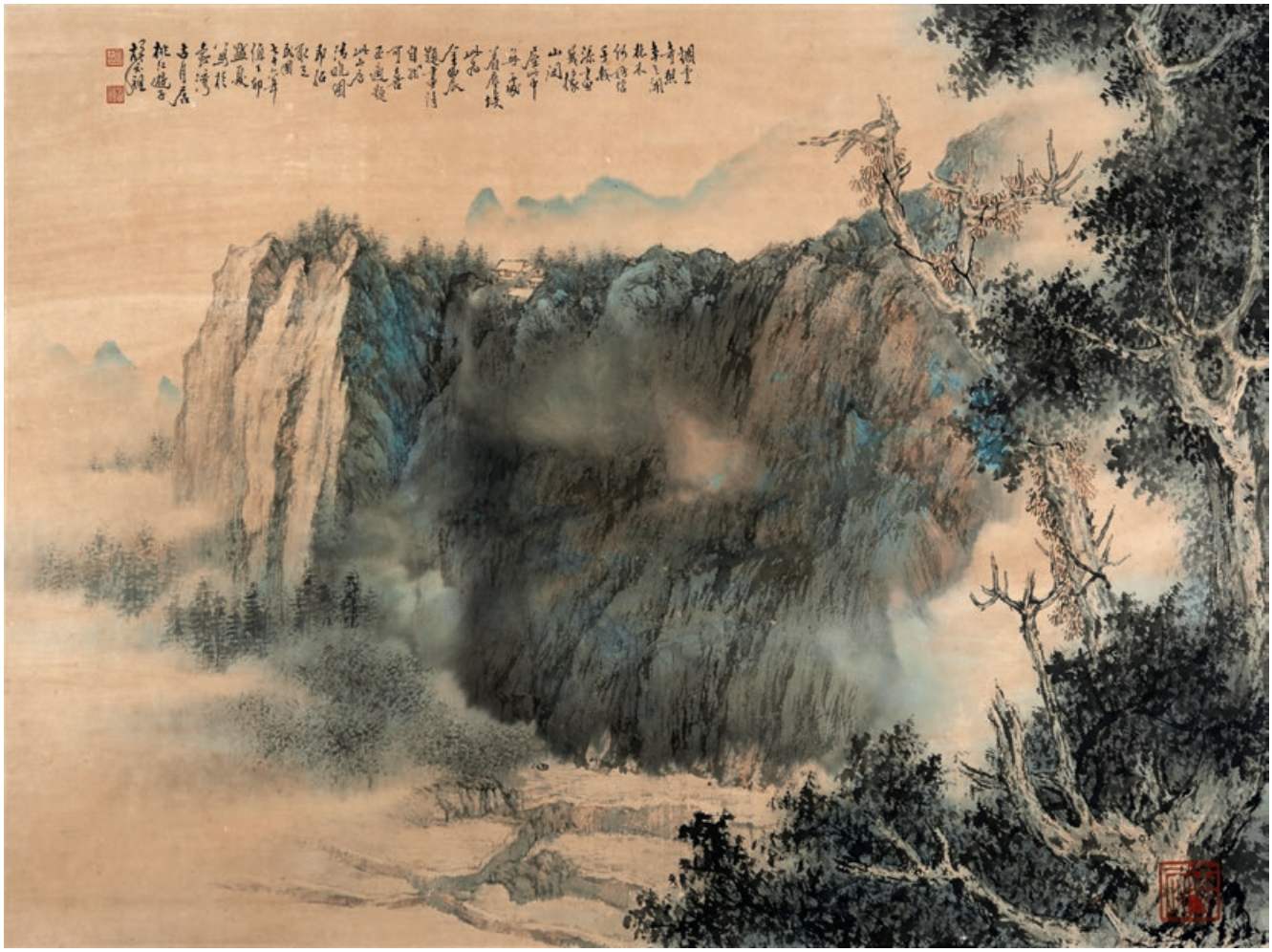
Seas of Clouds at Mount Huang

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wenzhi, with two seals of the artist
Dated 1963
31 x 39.5 cm (12 x 15½ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

宋文治　黃山雲　設色紙本　立軸　一九六三年作

款識：黃山雲。一九六三年秋曾到黃山，登玉屏峰，遊蓮花溝，仰眺北海羣巒，得此景追寫之，文治。
鈐印：宋灝之印、松石齋



1311

1311

HU NIANZU (B.1927)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Hu Nianzu, with three seals of the artist
Dated dingmao year (1987)
77.5 x 104 cm (30½ x 50 in).

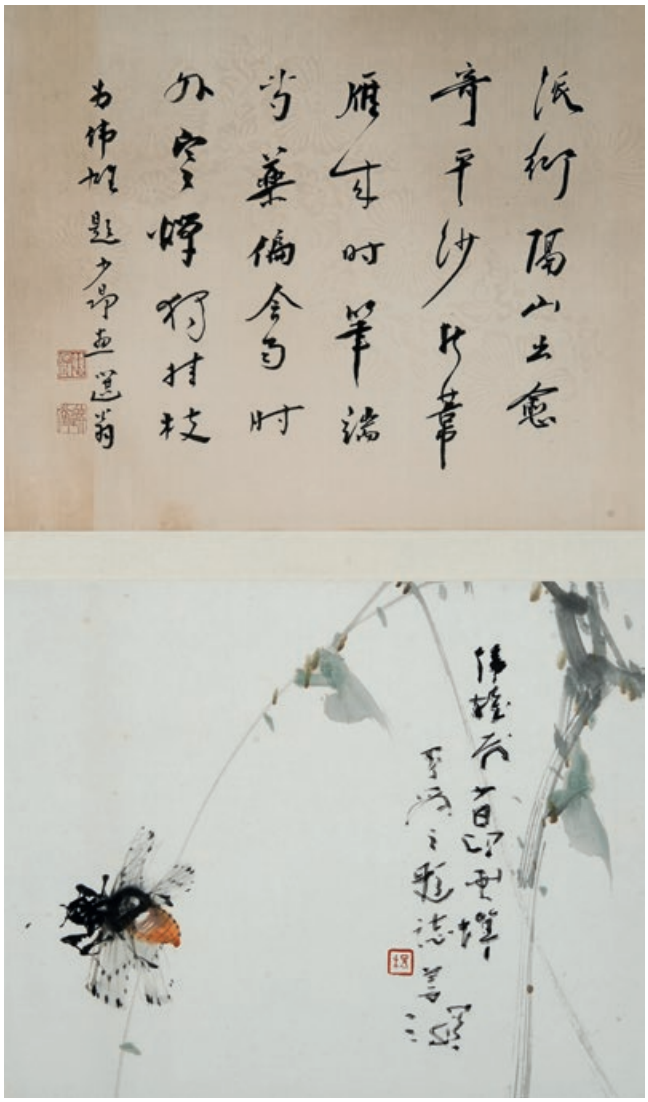
HK$128,000 - 158,000
US$17,000 - 20,000

Provenance: private collection, Taiwan

胡念祖　山居清曉圖　設色紙本　鏡心　一九八七年作

款識：煙雲奇想口天開，林木何妨信手栽。添畫幾椽山間屋，此中無處着塵埃。此為金農題畫詩，自然可喜，正適題此山居清曉圖，即拈取之。民國七十六年，值丁卯（1987）盛夏，寫於台灣古月居桃江遊子胡念祖。
鈐印：胡、念祖、古月居

來源：台灣私人收藏



1312



1313

1312

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Cicada

Ink and colour on paper, hanging scroll
First colophon at the top by Rao Zongyi (b.1917) with two seals
Second colophon at the right by Yang Shanshen (1913-2004) with one seal
Colophon and Painting 30 x 37 cm (11¾ x 14½ in) each.

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

趙少昂　蟬　設色紙本　立軸

題識：偉雄屬少昂畫蟬，予為之題誌，善深。
鈐印：楊

〈詩堂〉
題識：派衍隔山出愈奇，平沙折葦雁來時。筆端芍藥偏含雨，肘外寒蟬獨掛枝。為偉雄題少昂畫，選翁。
鈐印：饒宗頤、選堂

1313

HUANG HUANWU (1906-1985)

Bird and Tree

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Huanghan Huanwu, with one seal of the artist
85 x 52 cm (33½ x 20¼ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

黃幻吾　葡萄小鳥　設色紙本　立軸

款識：嶺南黃罕幻吾。
鈐印：黃罕



1314



1315

1314

DING YANYONG (1902-1978)

Grape Vines, Bird and Insect

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Ding Yanyong, with one seal of the artist
136.5 x 67.5 cm (53½ x 26½ in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

丁衍庸　葡藤鳥蟲　設色紙本　立軸

款識：青藤自嘆，筆底明珠無處賣，閒拋閒擲野藤中。余亦有此感，故寫之不厭也。丁衍庸。
鈐印：馬（肖形印）

1315

DING YANYONG (1902-1978)

Parrot

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Ding Yanyong, with one seal of the artist
Dated bingchen year (1978)
69 x 33.5 cm (27 x 13¼ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

丁衍庸　鸚鵡　設色紙本　立軸　一九七八年作

款識：智華女弟清玩。丙辰（1978）春日，丁衍庸。
鈐印：鴻



1316



1317

1316

DING YANYONG (1902-1978)

Two Birds in the Lotus Pond

Two Birds in Lotus Pond
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Ding Yanyong, with one seal of the artist and one seal of the collector
Dated guimiao year (1963)
135 x 33 cm (53 x 13 in)

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

丁衍庸　荷花雙鳥　水墨紙本　立軸
一九六三年作

款識：朝宗仁兄雅正。癸卯（1963）
長夏，丁衍庸寫。
鈐印：叔旦
藏印：青英道人

1317

DING YANYONG (1902-1978)

Lotus, Bird and Frogs

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Ding Yanyong, with one seal of the artist
176.5 x 47 cm (69½ x 18½ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

丁衍庸　香荷　設色紙本　立軸

款識：六月荷花送香氣，翠鳥青蛙相爭鳴。丁衍庸。
鈐印：丁氏

1318

PU HUA (1831-1911)

Magpies and Plum Blossoms

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Pu Hua, with two seals of the artist and one seal of the collector
172 x 45.5 cm (67¾ x 18 in).

HK$150,000 - 200,000
US$19,000 - 26,000

蒲華　仿新羅山人花鳥　設色紙本　立軸

款識：仿新羅山人筆法。作英蒲華。
鈐印：蒲華、蒲作英
藏印：雲齋蕭氏珍藏

1319

CHEN SHIZENG (1876-1923) & WANG MENGBAI (1888-1934)

Sparrows and Bamboo

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Mengbai (painted sparrows) and Shizeng (painted bamboo), with two seals of the artists
117 x 25 cm (46 x 9¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

陳師曾/王夢白　竹雀圖　設色紙本　立軸

款識：雨後雙禽來占竹。白香山句。夢白畫禽，師曾畫竹並題記。
鈐印：王雲之印、師曾


1318


1319



1320

1320

YE GONGCHAO (1904-1981)

Bamboo

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Ye Gongchao, with one seal of the artist
Dated wushen year (1968)
31 x 43 cm (12¼ x 17 in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

葉公超　墨竹　水墨紙本　鏡心　一九六八年作

款識：劼淑女士屬。戊申（1968）初夏，葉公超。
鈐印：公超蘭竹



1321

1321

SONG MEILING (1898-2003)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Meiling, with one seal of the artist
30 x 30 cm (11¾ x 11¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

宋美齡　山水　設色紙本　鏡心

款識：美齡。
鈐印：宋美齡印

1322

LIU YONG (1719-1804)

Irises

Ink and colour on silk, mounted
Inscribed and signed Liu Yong, with four seals of the artist
Dated guiwei year (2003)
42.5 x 58 cm (16¾ x 22¾ in).

HK$120,000 - 150,000
US$15,000 - 19,000

Provenance: the current owner acquired directly from the artist

劉墉　鳶尾迎春　設色絹本　鏡心　二〇〇三年作

款識：癸未（2003）年春，寫園中鳶尾於氤夢樓，劉墉。
鈐印：劉墉印、夢然、氤夢樓、水雲齋

來源：現藏家直接得自畫家

劉墉的繪畫充滿文學的優雅與舞蹈的動態，加上他運筆設色的精練，早為張隆延、黃君璧等名家評為「得惲壽平不傳之秘而時有過之」（張隆延語）。這張作品採取繁複的雙反託法，除了在絹的兩面畫，同時以另一張宣紙創作遠景，置於絹本後方，創造三度空間的效果。鳶尾花婀娜綺麗，蜜蜂奪畫而出，生動變化、春意盎然。



1322

1323

TIAN SHIGUANG (1916-1999)

Bird and Cactus Flower

Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Gongwei, with two seals of the artist

HK$25,000 - 40,000
US$3,200 - 5,200

田世光　憩禽圖　設色紙本　立軸

款識：公煒。
鈐印：田世光印、公煒



1323





1324

1324

CHEN DAYU (1912-2001)

Fish/Rooster

Ink or ink and colour on paper, two hanging scrolls
Both inscribed and signed Dayu, each with two seals of the artist
Fish dated jiawu year (1994)
Fish 69 x 45 cm (27 x 17¾ in).
Rooster 69 x 46 cm (27¼ x 18¼ in). (2).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

陳大羽　魚樂／ 公雞　水墨／ 設色紙本　立軸二幅

（一）魚樂　水墨紙本　一九九四年作
款識：魚樂。甲戌（1994）春月，大羽畫。
鈐印：陳大羽、大年

（二）公雞　設色紙本
款識：大羽畫。
鈐印：陳大羽、大年



1325



1326

1325

WANG JIYUAN (1893-1975)

Bamboo and Rocks

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Jiyuan, with three seals of the artist
Dated bingwu year (1966)
57 x 40 cm (22½ x 15¾ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

王濟遠　竹石　設色紙本　鏡心　一九六六年作

款識：非惟我愛竹石，竹石亦愛我也。丙午（1966）十月十二日濟遠寫於寥東閣。
鈐印：濟翁、寥東閣、心與天遊

1326

WU ZUOREN (1908-1997)

Goldfish in Lotus Pond

Ink and colour on paper, mounted
Signed Zuoren, with two seals of the artist
Dated 1977
68 x 38.5 cm (26¾ x 15 in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

吳作人　荷花金魚　設色紙本　鏡心　一九七七年作

款識：一九七七年，作人。
鈐印：吳、吳作人印



1327



1328

1327

ZHU QIZHAN (1892-1996)

Crabs, Chrysanthemums and Wine

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Qizhan, with one seal of the artist
Dated guihai year (1983)
96 x 59.5 cm (37½ x 23½ in).

HK$50,000 - 80,000
US$6,500 - 10,000

朱屺瞻　酒香蟹肥　設色紙本　鏡心　一九八三年作

款識：癸亥（1983）秋月，屺瞻。
鈐印：朱屺瞻

1328

WU FUZHI (1900-1977)

Chrysanthemum and Crabs

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Fuzhi, with three seals of the artist
Dated renyin year (1962)
89.5 x 47.5 cm (35½ x 18¾ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

吳茀之　菊蟹圖　設色紙本　立軸　一九六二年作

款識：愛秋來時那些：和露摘黃花，帶霜烹紫蟹，煮酒燒紅葉。摘錄元馬致遠，書補空。六二年壬寅（1962）十月寫奉，茀之於杭寓燈次。
鈐印：茀之、吳谿、看吳山廔





1329

1329

WANG YACHEN (1894-1983)

Fish

Ink and colour on paper, both mounted
Each inscribed and signed Yachen, each with two seals of the artist
69 x 34 cm (27 x 13¼ in) each. (2).

HK$30,000 - 60,000
US$3,900 - 7,700

Provenance: private collection, United Kingdom

汪亞塵　魚圖　設色紙本　鏡心二幅

（一） 秋谿萍藻
款識：秋谿萍藻。亞塵遺興。
鈐印：汪亞塵、亞塵旅美之作

（二） 池清見魚游
款識：池清見魚游。亞塵避暑美高山村之作。
鈐印：亞塵私印、亞塵旅美之作

來源：英國私人收藏



1330



1331

1330

QI KUN (1894-1944)

Monkeys

Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Jingxi with one seal of the artist
65.5 x 19 cm (25¾ x 7½ in).

HK$25,000 - 35,000
US$3,200 - 4,500

祁崑　靈猴　設色紙本　立軸

款識：井西。
鈐印：祁崑長壽印信

1331

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Monkey

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Shanshen, with one seal of the artist and one seal of the collector
Dated jimao year (1999)
113 x 60 cm (44½ x 23½ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

楊善深　古松猿猴　設色紙本　鏡心　一九九九年作

款識：己卯（1999）善深寫。
鈐印：善深六十以後之作
藏印：秋蘭室藏書畫



1332



1333

1332

LI LINCAN (1913-1999)

Bamboo and Rock

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Li Lincan, with one seal of the artist
Dated bingwu year (1966)
91 x 42.5 cm (36 x 16¾ in).

HK$15,000 - 30,000
US$1,900 - 3,900

李霖燦　君子之風　水墨紙本　立軸　一九六六年作

款識：畢笙歌夫人雅屬，丙午（1966）夏，李霖燦。
鈐印：李霖燦印

1333

WO YUE-KEE (HU YUJI B.1927)

Bird and Silk Cotton Tree

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yuji, with three seals of the artist
Dated dingwei year (1967)
Colophon inscribed by Zhou Yimin, with one seal of the collector
Dated xinhai year (1971)
110 x 51 cm (43¼ x 20 in).

HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,900

胡宇基　紅棉小鳥　設色紙本　立軸　一九六七年作

款識：丁未年（1967）夏月，宇基於雅風畫苑。
鈐印：胡、宇基、雅風畫苑

題跋：子漁兄欣賞。辛亥（1971）秋，周逸民敬贈。
藏印：周濟翰墨之記



1334



1335

1334

LI HUASHENG (B.1944)

Song of the Fishermen

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Huasheng, with two seals of the artist
Dated xinyou year (1981)
98 x 62 cm (38¾ x 24½ in)

HK$32,000 - 48,000
US$4,100 - 6,200

李華生　漁歌圖　設色紙本　鏡心　一九八一年作

款識：漁歌圖。雨中作畫借濕潤，燈下吟詩怕夜長。舊樹年年新芽吐，且將半湖憶魚郎。辛酉（1981）清明夜窗外忽雨，燈下偶成。巴人華生。
鈐印：江上人、萬取一收

1335

FU XIAOSHI (B.1932)

Boating

Ink and colour on paper, mounted
Signed Xiaoshi, with three seals of the artist
69 x 46 cm (27¼ x 18¼ in).

HK$48,000 - 60,000
US$6,200 - 7,700

傅小石　高士泛舟　設色紙本　鏡心

款識：小石。
鈐印：傅、小石五十後作、再生樓主



1336



1337

1336
CUI ZIFAN (1915-2011)
Autumn Flowers with Dragonfly
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zifan, with one seal of the artist
Dated gengshen year (1980)
67 x 44.5 cm (26½ x 17½ in).

HK$55,000 - 75,000
US$7,100 - 9,700

崔子範　花鳥　設色紙本　立軸　一九八〇年作

款識：庚申（1980）秋，子範。
鈐印：崔

1337
HUANG ZHOU (1925-1997)
Rooster
Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Huang Zhou, with two seals of the artist
69.5 x 40 cm (27¼ x 15¾ in).

HK$180,000 - 220,000
US$23,000 - 28,000

黃胄　雄雞圖　設色紙本　鏡心

款識：黃胄寫。
鈐印：黃胄寫意、黃胄寫意



1338

1338

ZHANG SHIYUAN (1898-1977)

Landscapes

Ink and colour on paper, four hanging scrolls
Inscribed and signed Shiyuan or Zhang Kehe, with five seals of the artist
Dated jiashen year (1944)
151 x 39.5 cm (59½ x 15½ in) each. (4).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

張石園　山水　設色紙本　立軸四屏　一九四四年作

（一）
款識：規圓蒼潤老樵筆，第一得傳青汴圖。老大如知求六法，陰陽向背不能無。甲申（1944）咏月，石園居士。
鈐印：克穌

（二）
款識：輕嵐峯外樹如懸，景色隨時入眼新。更有供人快意處，氣清泉活少塵埃。甲申（1944）霜月，張克穌。
鈐印：石園居士書畫

（三）
款識：山頭芳樹吹古香，山下清泉生寒光。仙巖神境無此鄉，何人構此讀書堂。甲申（1944）暮秋，石園張克穌。
鈐印：克穌

（四）
款識：剩水殘山八載中，迷天宿霧掩奇峯。滄桑未及銅駝劫，錦繡重開煥若虹。榮軒先生清玩即正，甲申（1944）杪秋，石園居士張克穌。
鈐印：克穌、石園居士書畫



1339



1340



1341

1339

WANG JIYUAN (1893-1975)

Sword Bamboo

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Jiyuan, with two seals of the artist
122 x 39 cm (48 x 15½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

王濟遠　劍竹　水墨紙本　鏡心

款識：濟遠寫。
鈐印：心與天遊、濟

1340

DENG FEN (1894-1964)

Sparrows and Bamboo

Ink and colour on paper, hanging scroll
First inscription signed Tanshu Congxin Fen, with one seal of the artist, dated xinchou year (1961)
Second inscription signed Congxin Fen, with three seals of the artist
75 x 33 cm (29½ x 13 in).

HK$45,000 - 65,000
US$5,800 - 8,400

鄧芬　竹雀圖　設色紙本　立軸　一九六一年作

款識：辛丑（1961）新春之製，曇殊從心芬識。
偉權先生所賞希正，從心芬再識。
鈐印：從心先生、鄧芬、慫、阿賴邪室

1341

JIANG HANTING (1903-1963)

Bird and Flowers

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yushan Hanting Jiangyu, with two seals of the artist
Dated gengwu year (1930)
98 x 32.5 cm (38¼ x 12¾ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

江寒汀　花鳥　水墨紙本　立軸　一九三〇年作

款識：畫以清輕為上，白陽山人用筆挺秀古雅，用墨沉穩，乃高品也。此做其大略，未識鑒家以為何如。庚午（1930）中秋前三日，虞山寒艇江漁寫。
鈐印：寒艇、枕流草堂



1342

1342

HUANG JUNBI (1898-1991)

Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Huang Junbi, with three seals of the artist
Colophon inscribed and signed Zhuangwei, with one seal of the collector
Dated gengzi year (1960)
92 x 54 cm (36 x 21¼ in).

HK$150,000 - 250,000
US$19,000 - 32,000

Provenance:

Formerly in the collection of Wang Zhuangwei (1909-1998)
Private collection, Taiwan

黃君璧　春江遇雨　設色紙本　鏡心　一九六〇年作

款識：春江遇雨。庚子（1960）秋日，君翁黃君璧。
鈐印：黃君璧、君翁、白雲堂

題識：靄靄層雲莽莽山，結廬子似在人間。春風秋月閒消受，好是中流一泛船。庚子（1960）重陽，壯為題。
鈐印：玉照生

來源：

王壯為（1909-1998）舊藏
台灣私人收藏



1343



1344

1343
LI XIONGCAI (1910-2001)

Landscape

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Xiongcai, with one seal of the artist
Dated bingyin year (1986)
69 x 45.5 cm (27¼ x 18 in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

黎雄才　高松瀑布　水墨紙本　鏡心　一九八六年

款識：明章先生雅囑。丙寅（1986）之春，雄才畫。
鈐印：黎

1344
PU RU (1896-1963)

Landscape

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist
44.5 x 23.5 cm (17½ x 9¼ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

溥儒　山水　水墨紙本　鏡心

款識：馬渡溪邊路，人歌唱嶺上雲。心畬。
鈐印：溥儒、溥心畬印



1345

1345

JIANG ZHAOSHEN (1925-1996)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Jiang Zhaoshen, with two seals of the artist
Dated guichou year (1973)
137.5 x 69 cm (54 x 27¼ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

Provenance: formerly in the collection of Xie Chengbin (b.1909)

江兆申　山水　設色紙本　立軸
一九七三年作

款識：蕙帳蕭閑掩弊廬，子真岩石坐來初。為驚野鳥巢間乳，嬾過鄰僧竹裏居。新溜迸涼侵靜語，晚雲浮潤上殘書。何煩彊捉白團扇，一柄青松自有餘。企石先生大雅之囑，癸丑（1973）冬月草原江兆申。
鈐印：江兆申印、椒原

來源：謝承炳舊藏

謝承炳（1909-2003），字企石，江蘇靖江人。1931年畢業於上海中國公學文史系，歷任國民黨少將秘書、江蘇省第三區行政督察專員兼保安司令，1949年赴台。謝氏雅好文藝，與書畫界常相往還，常用名印乃齊白石所刻，所藏頗豐，石刻拓片與宋刊本《王荊文公詩註》皆捐贈臺北故宮博物院。

1346

PU RU (1896-1963)

Landscape in the style of Ni Zan

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xinyu, with three seals of the artist
Dated xinmao year (1951)
56.5 x 21 cm (22¼ x 8¼ in).

HK$90,000 - 140,000
US$12,000 - 18,000

Provenance: formerly in the collection of Xie Chengbin (1909-2003)

溥儒　仿倪瓚山水　設色紙本　立軸
一九五一年作

款識：雲林子秋山平遠畫意。辛卯（1951）臘月，企石屬。心畬。
鈐印：溥儒之印、心畬、畊煙

來源：謝承炳舊藏

謝承炳（1909-2003），字企石，江蘇靖江人。1931年畢業於上海中國公學文史系，歷任國民黨少將秘書、江蘇省第三區行政督察專員兼保安司令，1949年赴台。謝氏雅好文藝，與書畫界常相往還，常用名印乃齊白石所刻，所藏頗豐，石刻拓片與宋刊本《王荊文公詩註》皆捐贈臺北故宮博物院。



1346



1347



1348

1347

ZHAO YUNHE (1874-1955)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhao Yunhe, with three seals of the artist
Dated guihai year (1923)
108.5 x 52 cm (42¾ x 20½ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

趙雲壑　山水　設色紙本　立軸　一九二三年作

款識：若非神助筆，硯水恐藏龍。研盡一寸墨，掃成千仞峰。壁根堆亂石，床罅種枯松。癸亥（1923）七月趙雲壑寫。
鈐印：趙起印、子雲高興、磊磊落落

1348

FAN HAOLIN (1880-1962)

Mount Xi After the Rain

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Fan Haolin, with two seals of the artist
Dated yiyou year (1945)
82 x 38.5 cm (32½ x 15 in).

HK$35,000 - 55,000
US$4,500 - 7,100

Provenance: private collection, Taiwan

樊浩霖　谿山雨霽　水墨紙本　立軸　一九四五年作

款識：谿山雨霽。仿高彥敬筆，乙酉（1945）秋日，時客滬壖，古瀛樊浩霖識。
鈐印：少雲、浩霖

來源：台灣私人收藏

1349

QI GONG (1912-2005)

Landscape

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Qi Gong, with one seal of the artist
Dated jiashen (1944)
89 x 33 cm (35 x 13 in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Provenance: private collection, Singapore

啓功　山水　水墨紙本　立軸　一九四四年作

款識：季實四兄方家大雅，甲申（1944）烈夏，元白啓功寫於苑北草堂。
鈐印：啓功之印

來源：新加坡私人收藏



1349



1350

1350

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Pine

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Wu Changshuo, with three seals of the artist
145 x 47.5 cm (57¼ x 18¼ in).

HK$200,000 - 400,000
US$26,000 - 52,000

吳昌碩　墨筆古松　水墨紙本　立軸

款識：長松一線裊飛泉，峰插雲孤地勢偏。何日俗塵風滌盡，呼龍蒼上去耕煙。吳昌碩。
鈐印：俊卿之印、倉碩、美意延年



1351

1351

GUAN SHANYUE (1912-2000)

Plum Blossoms

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Guan Shanyue, with three seals of the artist
Dated 1980s
95 x 60 cm (37½ x 23¾ in).

HK$500,000 - 700,000
US$65,000 - 90,000

關山月　紅梅圖　設色紙本　立軸　一九八〇年代作

款識：漠陽關山月。
鈐印：關山月印、山月畫梅、八十年代



1352

1352

TAI JINGNONG (1902-1990)

Ink Plum Blossom

Ink on paper, hanging scroll
Colophons by Chen Hongmian (b.1954) and Lin Shu'nv (b.1955), with four seals of the collectors
Dated 1980s
Painting 65.5 x 32.5 cm (25¾ x 12¾ in),
Colophon 14 x 32.5 cm (5½ x 12¾ in).

HK$50,000 - 100,000
US$6,500 - 13,000

Provenance:

Purchased at Wenhsun 30th Anniversary & Fundraising Auction, Taipei, 7 December 2013, lot 148
Private collection, Taiwan

臺靜農　墨梅　水墨紙本　立軸　一九八〇年代作

題識：
〈陳宏勉〉
臺靜農先生手迹。癸巳（2013）中秋，陳宏勉敬觀。
鈐印：陳宏勉印、君碩
〈林淑女〉
林淑女拜觀。
鈐印：香吟

題跋：臺靜農先生畫梅，為其閒情餘事，所現文人韻致為大千先生嘆服。先生此畫逾卅年矣，每閱及，思入龍坡丈室境中聊天、對飲、默坐之景歷歷在目。觀畫間聊記數語，癸巳（2013）中秋，朴津陳宏勉。
鈐印：陳宏勉印

來源：

購自文訊三十周年·作家珍藏書畫募款展覽暨拍賣會（二），台北，2013年12月7日，拍品148
台灣私人收藏

1353

ZHAO SHAO'ANG (CHAO SHAO'ANG, 1905-1998)

Narcissus and Cicada / Morning Glory and Beetle

Ink and colour on paper, two mounted paintings
Each inscribed and signed Shao'ang, each with one seal of the artist
Dated [minguo] thirty-third year (1944)
54.5 x 27 cm (21½ x 10½ in),
37 x 51 cm (14½ x 20 in). (2).

HK$180,000 - 250,000
US$23,000 - 32,000

Provenance:

Formerly in the family collection of Chao Tsin
Purchased at Christie's Hong Kong, 30 November 2010, Lot 2614, by the present owner

趙少昂　清賞／牽牛草蟲　設色紙本　鏡心二幅

（一）清賞　一九四四年作
款識：同生尊嫂清賞。卅三年（1944）二月於香港，少昂。
鈐印：少昂

（二）牽牛草蟲
款識：兆俊宗兄愛此小頁即以贈之，少昂。
鈐印：少昂

來源：

趙兆俊家族舊藏
現藏家購自於2010年11月30日香港佳士得拍賣，拍品2614號

趙兆俊家族舊藏中國書畫

趙兆俊與嶺南畫派著名畫家趙少昂關係密切。趙兆俊是著名的雕板大師，任職中華書局，在行內成就非凡。趙少昂的所畫山水，和他雕板孫中山頭像，印制成中華民國一萬元紙幣，尤為得意之作。

趙兆俊熱衷於藝術，贊助畫家無數。他收藏書畫甚豐，趙少昂作品尤其驚人，亦藏不少其他藝術家的作品。趙少昂和趙兆俊友誼長達半個多世紀，趙少昂亦曾長住趙兆俊家，1943年在重慶的松林，1945年在香港，這兩友好均同住一屋簷下。在旅居四川和香港，趙兆俊多方協辦趙少昂畫展，及大力推廣其作品。趙少昂亦常送贈趙兆俊及其家人畫作留念。





1353



1354

1354

BAI BOHUA (B.1944)

Lady

Ink and colour on paper, two mounted paintings
Each inscribed and signed Bohua, each with one seal of the artist
64.5 x 39 cm (25¼ x 15¼ in) each. (2).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

白伯驊　人物二幀　設色紙本　鏡心二幅

（一）
款識：伯驊寫意。
鈐印：白驊

（二）
款識：伯驊寫意。
鈐印：白驊



1355



1356

1355
CUI ZIFAN (B.1915)
Mandarin Ducks in Lotus Pond
Ink and colour on paper, mounted
Signed Zifan, with one seal of the artist
68.5 x 45.5 cm (27 x 18 in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

崔子範　荷花鴛鴦　設色紙本　鏡心

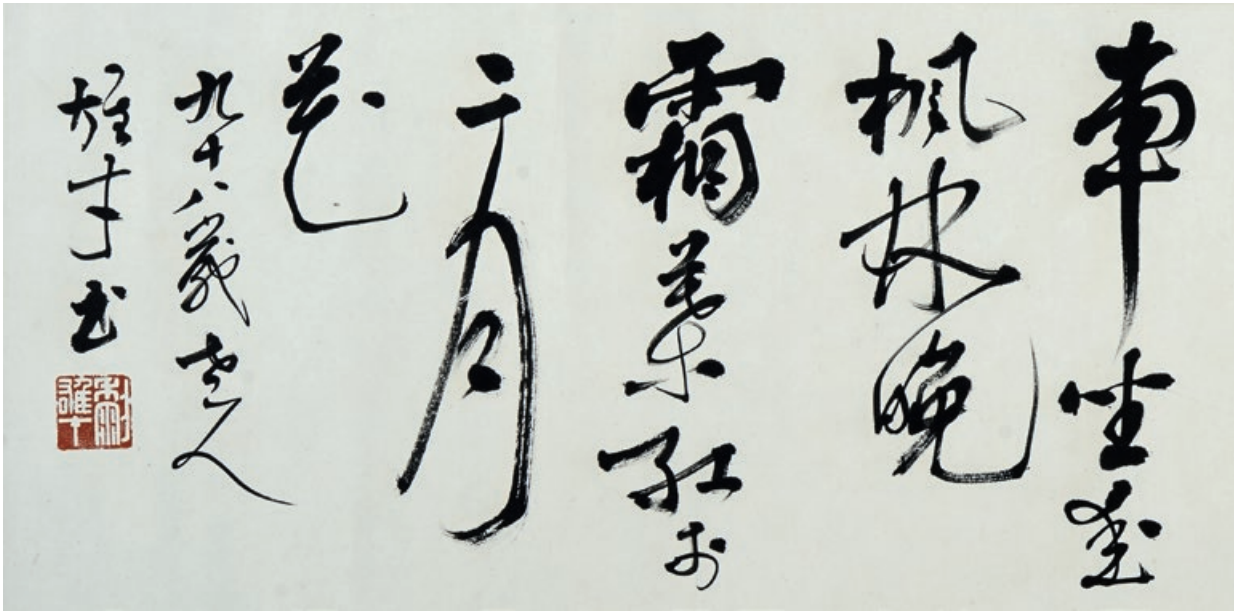
款識：子范。
鈐印：崔子范

1356
WANG XUETAO (1903-1982)
Peony
Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xuetao, with one seal of the artist
68.5 x 52 cm (27 x 20½ in).

HK$200,000 - 250,000
US$26,000 - 32,000

王雪濤　牡丹　設色紙本　鏡心

款識：雪濤寫。
鈐印：王雪濤印



1357



1358

1357

LI XIONGCAI (1910-2001)

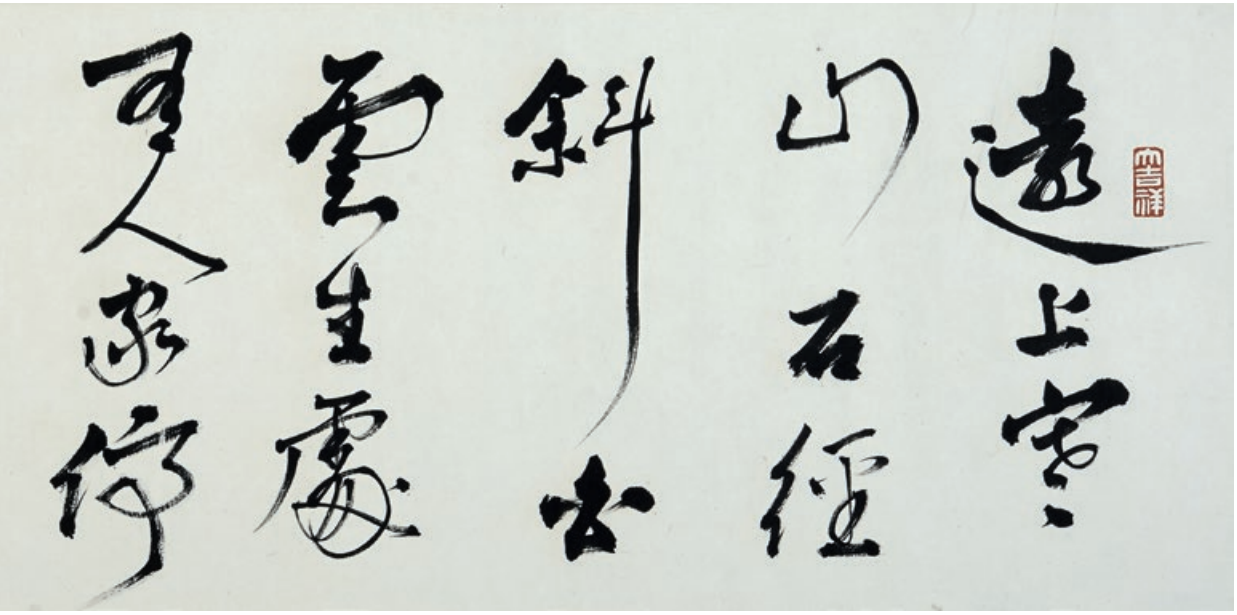
Calligraphy of Tang Poem

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Xiongcai, with two seals of the artist
33.5 x 135.5 cm (13 x 53¼ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

黎雄才　行書杜詩　水墨紙本　鏡心

款識：遠上寒山石徑斜，白雲生處有人家。停車坐愛楓林晚，霜葉紅於二月花。九十八歲老人雄才書。
鈐印：黎雄才、大吉祥





1358

LAI SHAOQI (1915-2000)

Plum Blossom

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Lai Shaoqi, with two seals of the artist
Dated 1987
28 x 93 cm (11 x 36½ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

賴少其　梅花　水墨紙本　鏡心　一九八七年

款識：丙寅歸羊城，常思友人，興來塗墨梅以寄相思。一九八七年十月於羊石齋中，賴少其。
鈐印：賴少其印、書意



1359

1359
ZHU KUI
Landscape
Handscroll, ink and colour on paper
Inscribed and signed Zhu Kui with two seals of the artist
Dated jiaxu
27 x 147 cm (10¾ x 58 in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

朱奎　山水　設色紙本　手卷

款識：甲戌小春，仿六如居士筆意，奉溪如都轉大人鈞政，朱奎。
鈐印：朱奎之印、寶玩

1360

LIN SHU (1852-1924)

Landscape

Ink and colour on paper, framed
Inscribed and signed Lin Shu, with one seal of the artist
Dated xinhai year (1911)
103 x 40 cm (40½ x 15¾ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

林紓　山水　設色紙本　鏡框　一九一一年作

款識：避難荒村類謫居，偷將樣本學西庵。愁中日月匆匆甚，再涉旬餘是歲除。辛亥（1911）嘉平，畏廬林紓識。
鈐印：林紓之印



1360

(Lots 1361-1368)
PAINTINGS FROM THE FAMILY COLLECTION OF CHEN ZHAOZHONG
陳照中家族收藏（編號1361-1368）

Mr. Chen Zhaozhong (1908-1996) had profound associations with the art of the Lingnan School. He allowed Zhao Shao'ang to stay with him for several months when the artist first moved to Hong Kong in 1948. Zhao subsequently found a suitable place near Chen's residence and became his neighbour for several years, before purchasing his home at Prince Edward Road, Kowloon. Chen had studied Chinese painting under Zhao for a considerable period of time, which enabled him to become close friends with the other Lingnan masters such as Deng Fen, Yang Shanshen and Rong Zuchun. This batch of paintings is a partial representation of The Chen Family Collection, which includes works directly gifted from the artist to Chen Zhaozhong as well as his family members. The inscriptions attest to the strong friendship between the Chen family and these acclaimed Lingnan painters.

陳照中先生（1908-1996）與嶺南畫派淵源深厚。1948年趙少昂剛剛移居香港之初的數月，便一直住在陳照中家中。隨後，趙少昂在陳家附近覓得一適宜住處，便正式搬去與陳氏成為鄰居，直至數年後趙少昂在九龍太子道購置居所。陳氏一直跟隨趙少昂學習中國畫，並與鄧芬、楊善深、容祖椿等其他嶺南派大師亦過從甚密。此次上拍的這批畫作，便是來自陳氏家族的部分收藏，其中既有畫家直接畫贈陳照中先生的畫作，亦有畫予陳氏家人的作品。從畫作題識上，我們即可體會到陳氏家族與嶺南派諸位大師的深厚情誼。



1361

1361

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Sunflowers

Ink and colour on gold-flecked paper, fan painting
Inscribed and signed Shanshen, with one seal of the artist
Dated [minguo] thirty-fifth year (1946)
51 cm (20 in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: family collection of Chen Zhaozhong (1908-1996)

楊善深　葵花　設色灑金箋紙本　扇面　一九四六年作

款識：照中吾兄政之，卅五（1946）年初秋，善深。
鈐印：羊（肖形印）

來源：陳照中（1908-1996）家族收藏



1362

1362

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Birds and Winter Bamboo

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Zhao Shao'ang, with two seals of the artist
Dated 1968
56 x 85 cm (22 x 33½ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Provenance: family collection of Chen Zhaozhong (1908-1996)

With a copy of Zhao Shao'ang paintings catalogue signed by the artist

趙少昂　冬竹鳥鳴　設色紙本　鏡心　一九六八年作

款識：安起生醫生清賞，一九六八年七月趙少昂於香島。
鈐印：趙、少昂

來源：陳照中（1908-1996）家族收藏
上款「安起生醫生」，即陳照中的前女婿。

本拍品隨附趙少昂親筆簽名畫冊一本。



1363

1363

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Swallow and Blossom

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Shao'ang, with three seals of the artist
Dated wuchen year (1988)
29.5 x 37.5 cm (11¾ x 14½ in).

HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,900

Provenance: family collection of Chen Zhaozhong (1908-1996)

With a copy of Zhao Shao'ang paintings catalogue signed by the artist

趙少昂　燕蹴飛花落舞筵　設色紙本　鏡心　一九八八年作

款識：燕蹴飛花落舞筵。月澄世姪女清賞，戊辰（1988）春二月，少昂八十四歲。
鈐印：趙、少昂、我之為我自有我在

來源：陳照中（1908-1996）家族收藏
上款「月澄世姪女」，即陳照中之女。

本拍品隨附趙少昂親筆簽名畫冊一本



1364

1364

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Bird and Swordleaf Cymbidium

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Shao'ang, with one seal of the artist
Dated gengyin year (1950)
28 x 35 cm (11 x 13¾ in).

HK$20,000 - 30,000
US$2,600 - 3,900

Provenance: family collection of Chen Zhaozhong (1908-1996)

With a copy of Zhao Shao'ang paintings catalogue signed by the artist

趙少昂　劍蘭小鳥　設色紙本　鏡心　一九五〇年作

款識：余德英嫂清賞。庚寅（1950）五月，少昂於香島。
鈐印：少昂信

來源：陳照中（1908-1996）家族收藏
上款「余德英嫂」，即陳照中的夫人。

本拍品隨附趙少昂親筆簽名畫冊一本。



1365

1365

DENG FEN (1894-1964)

Dongfang Shuo and Peaches

Ink and colour on paper, mounted
Two colophons on the painting inscribed by Wu Zhaozhong (1987-1967) dated yisi year (1965), and Zhao Shao'ang (1905-1998) dated wushen year (1968)
111 x 46 cm (43¾ x 18 in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

Provenance: family collection of Chen Zhaozhong (1908-1996)

鄧芬　東方朔獻桃　設色紙本　鏡心

題識：
〈吳肇鍾〉
曾向西池拜王母，卻來塵世號先生。蟠桃出袖何人見，寫入丹青照眼明。此鄧芬棄稿也，但畫極佳，似不宜付火，取回付裝池，亦見愛友者之情。乙巳（1965）冬，吳肇鍾並題。
鈐印：吳肇鍾印、唯盦、行路之難不在山不在水

〈趙少昂〉
此誦先兄遺作，乃照中仁弟所得，屬弟為誌歸之。戊申（1968）之冬，少昂。
鈐印：少昂

來源：陳照中（1908-1996）家族收藏

1366

DENG FEN (1894-1964)

Bamboo

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Tanshu Fen, with one seal of the artist
Dated jiachen year (1964)
96 x 29.5 cm (37¾ x 11¾ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

Provenance: family collection of Chen Zhaozhong (1908-1996)

鄧芬　竹　設色紙本　鏡心

款識：照中道兄屬擬元人。甲辰（1964）夏，曇殊芬。
鈐印：鄧芬

來源：陳照中（1908-1996）家族收藏



1366



1367

1367
RONG ZUCHUN (1872-1944)
Peonies and Bees
Ink and colour on silk, mounted
Inscribed and signed Rong Zuchun, with two seals of the artist
Dated bingzi year (1936)
82.5 x 40 cm (32½ x 15¾ in).

HK$10,000 - 15,000
US$1,300 - 1,900

Provenance: family collection of Chen Zhaozhong (1908-1996)

容祖椿　牡丹富貴　設色絹本　鏡心
一九三六年作

款識：繼祖仁兄先生雅屬並希正之。丙子（1936）季秋，容祖椿畫。
鈐印：仲生、閒來寫幅丹青賣

來源：陳照中（1908-1996）家族收藏

上款「繼祖仁兄」，即陳照中的內兄弟。

1368

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998) AND YANG SHANSHEN (1913-2004)

Bamboo Shoot and Mushroom

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Shao'ang, with one seal of the artist
Dated [minguo] thirty-eighth year (1949)
101 x 32.5 cm (39¾ x 12¾ in).

HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

Provenance: family collection of Chen Zhaozhong (1908-1996)

趙少昂/ 楊善深　竹筍蘑菇　設色紙本　鏡心
一九四九年作

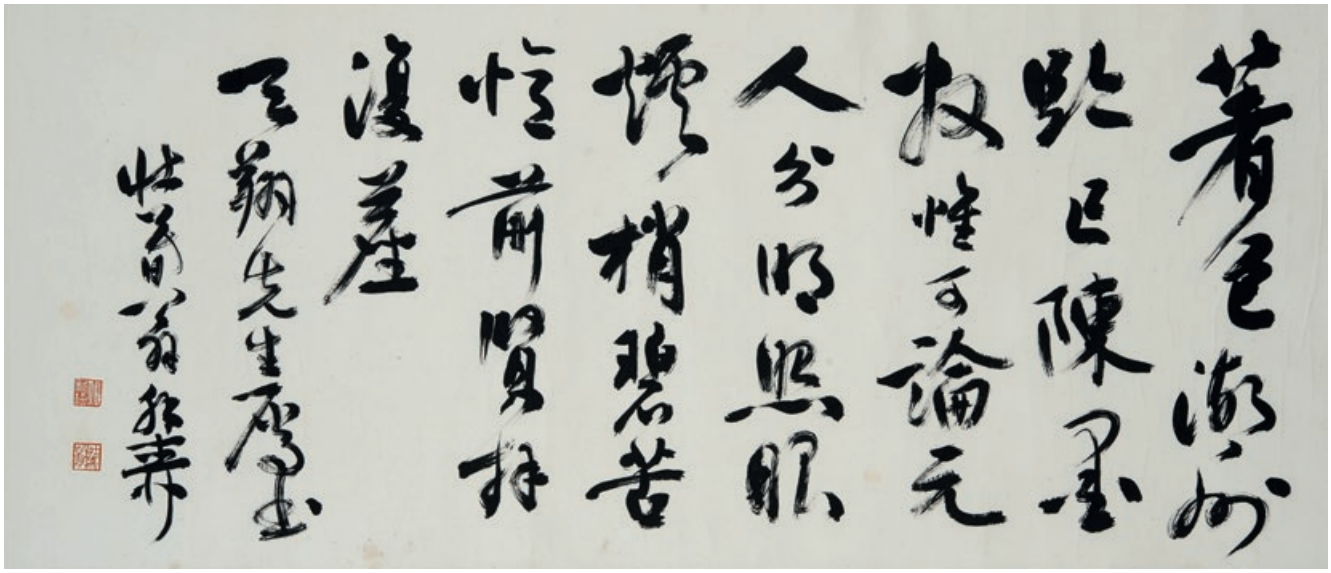
款識：永琛吾兄即席屬善深寫枯竹，少昂為補成之並誌。
三十八年（1949）春月，時同客香島。
鈐印：少昂

來源：陳照中（1908-1996）家族收藏

上款「永琛吾兄」，即陳照中。



1368



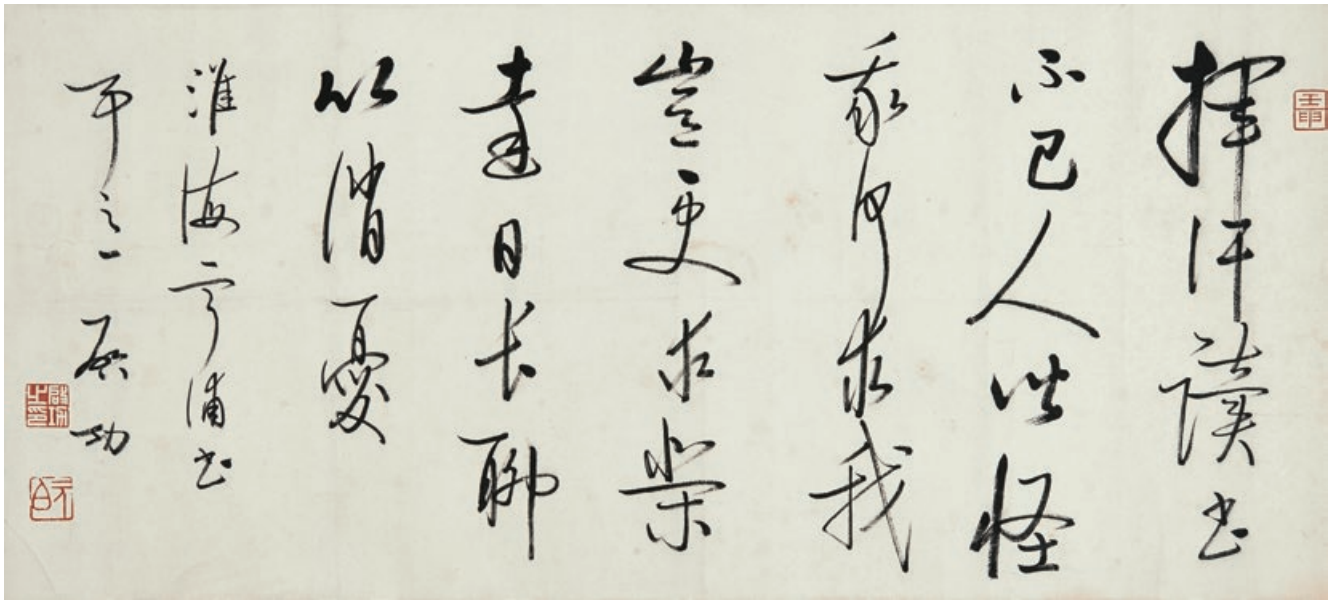
1369

1369
XIE ZHILIU (1910-1997)
Calligraphy
Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Zhiliu, with two seals of the artist
41 x 96 cm (16¼ x 37¾ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

謝稚柳　水墨紙本　書法　鏡心

款識：著色湖州跡已陳，墨奴唯可論元人。分明照眼煙梢碧，苦憶前賢拜復塵。天翔先生囑書，壯暮翁稚柳。
鈐印：謝稚柳、壯暮翁



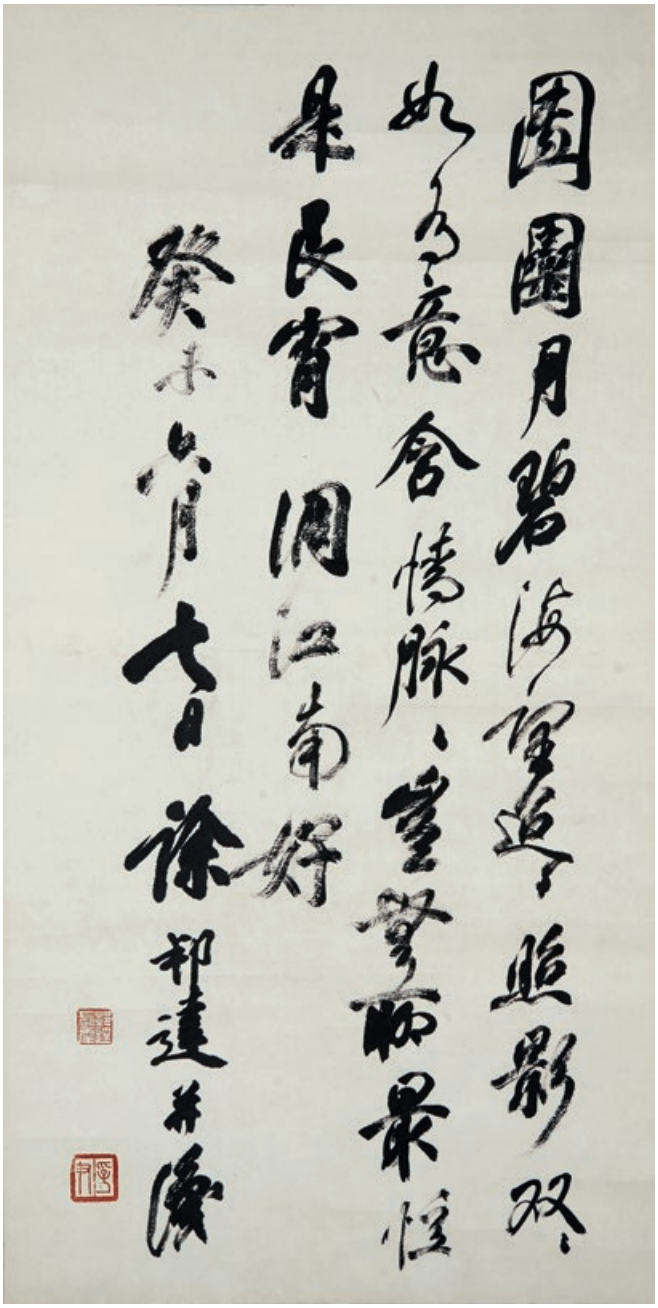
1370

1370
QI GONG (1912-2005)
Calligraphy
Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Qi Gong, with three seals of the artist
Dated renshen year (1992)
36 x 79 cm (14 ¼ x 31 in).

HK$200,000 - 300,000
US$26,000 - 39,000

啟功　寧浦書事之一　水墨紙本　鏡心　一九九二年作

款識：揮汗讀書不已，人皆怪我何求。我豈更求榮達，日長聊以銷憂。淮海《寧浦書事》之一。啟功。
鈐印：啟功之印、元白、壬申



1371

1371

XU BANGDA (1911-2012)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xu Bangda, with two seals of the artist
Dated guiwei year (2003)
67.5 x 34 cm (26¼ x 13½ in).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

徐邦達　書法　水墨紙本　立軸　二〇〇三年作

款識：團圞月，碧海望迢迢。照影雙雙如有意，含情脈脈豈無聊。最憶是良宵。調江南好。癸未（2003）六月七日，徐邦達並識。
鈐印：邦達長年、孚尹

1372

QI GONG (1912-2005)

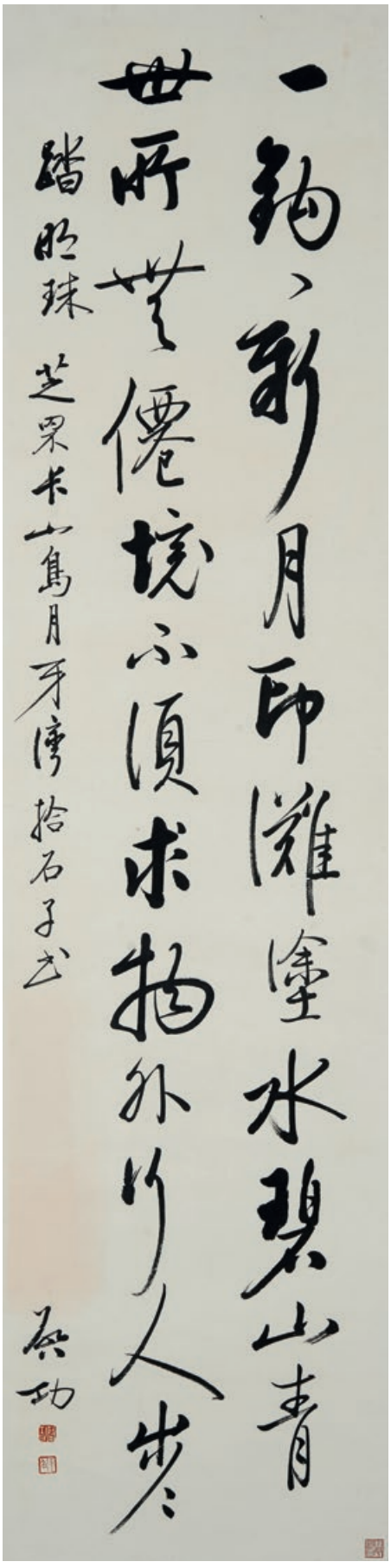
Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Signed and inscribed Qi Gong, with two seals of the artist and one seal of the collector
135 x 34 cm (53¼ x 17¾ in).

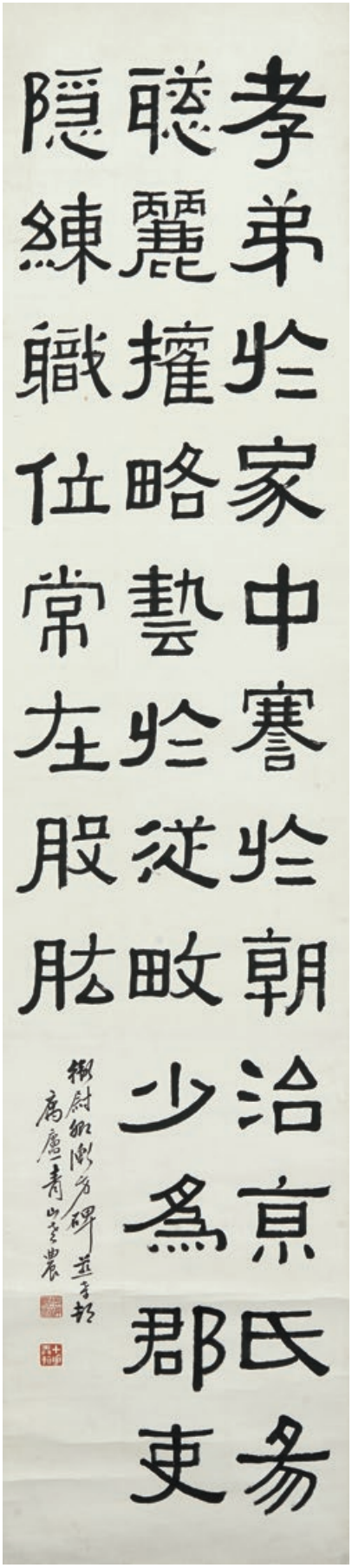
HK$30,000 - 50,000
US$3,900 - 6,500

啓功　書法　水墨紙本　立軸

款識：一鉤新月印灘塗，水碧山青世所無。僊境不須求物外，行人步步踏明珠。芝罘長山島月牙灣拾石子書。啓功。
鈐印：啓功、元白
藏印：宗豪過目



1372



1373

1373

HUANG BAOYUE (1980-1969)

Callligraphy in Clerical Script

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Qingshan Laonong, with two seals of the artist
167 x 37.5 cm (65¾ x 14¾ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

黃葆戊　隸書　水墨紙本　立軸

款識：
孝弟於家，中謇於朝，治京氏易，聰麗權略，藝於從畋。少為郡吏，
隱練職位，常在股肱。
衛尉卿衡方碑，燕孝村寓廬青山老農。
鈐印：長樂青山黃藹農、十手弄翰

1374

ZHANG SHIZHAO (1881-1973)

Calligraphy

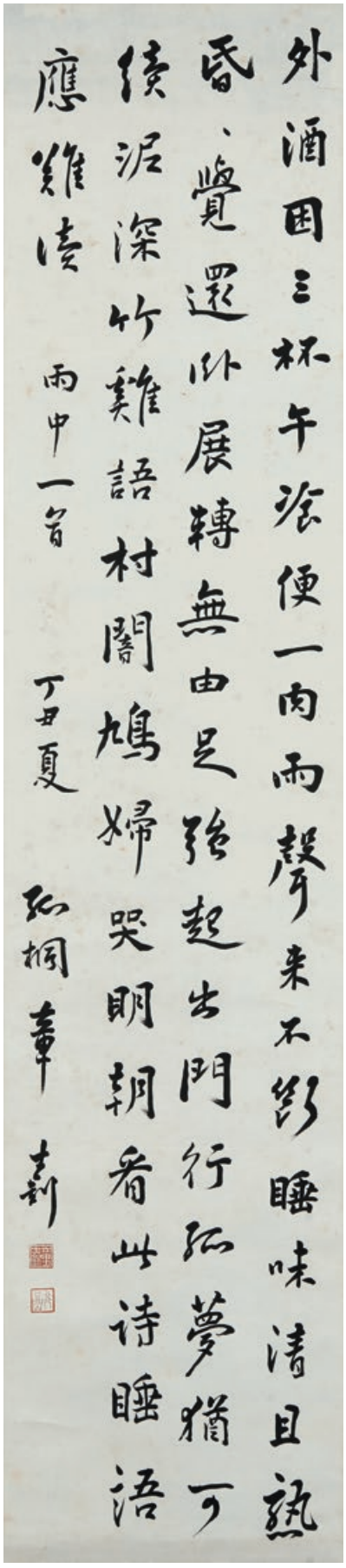
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zhang Shizhao, with two seals of the artist
Dated dingchou year (1937)
126 x 27.5 cm (49¾ x 10¾ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

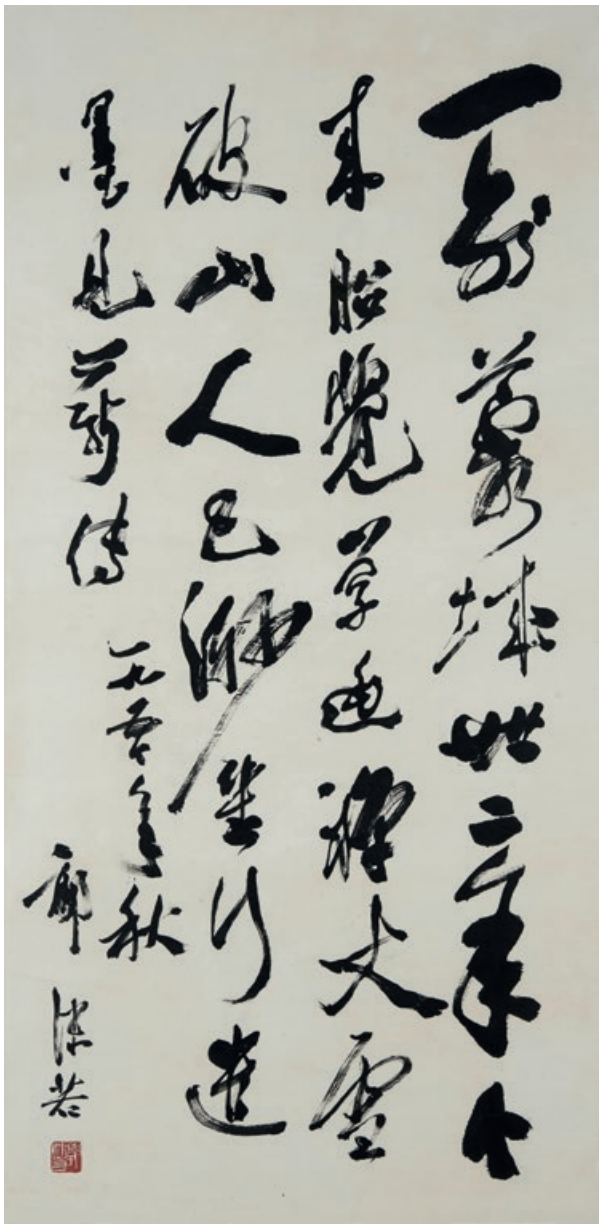
章士釗　書法　水墨紙本　立軸　一九三七年作

款識：外酒困三杯，午飡便一肉。雨聲來不斷，睡味清且熟。昏昏覺還臥，展轉無由足。強起出門行，孤夢猶可續。泥深竹雞語，村闇鳩婦哭。明朝看此詩，睡語應難讀。雨中一首。丁丑（1937）夏，孤桐章士釗。

鈐印：章士釗、行嗇



1374



1375

1375

GUO MORUO (1892-1978)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Guo Moruo, with one seal of the artist
Dated 1957
134 x 65.5 cm (52¾ x 25¾ in).

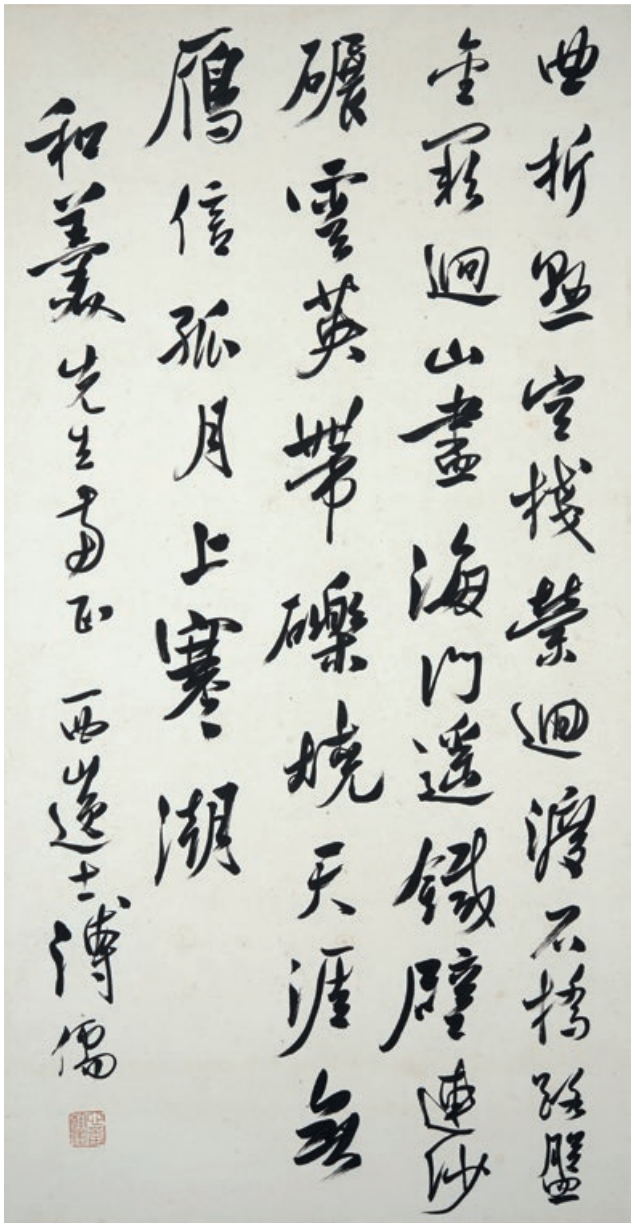
HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

Provenance: private collection, Hong Kong

郭沫若　書法　水墨紙本　立軸　一九五七年作

款識：一別蓉城卅二年，今來昭覺學逃禪。丈雪破山人已渺，幾行遺墨見薪傳。一九五七年秋，郭沫若。
鈐印：郭沫若

來源：香港私人收藏



1376

1376

PU RU (1896-1963)

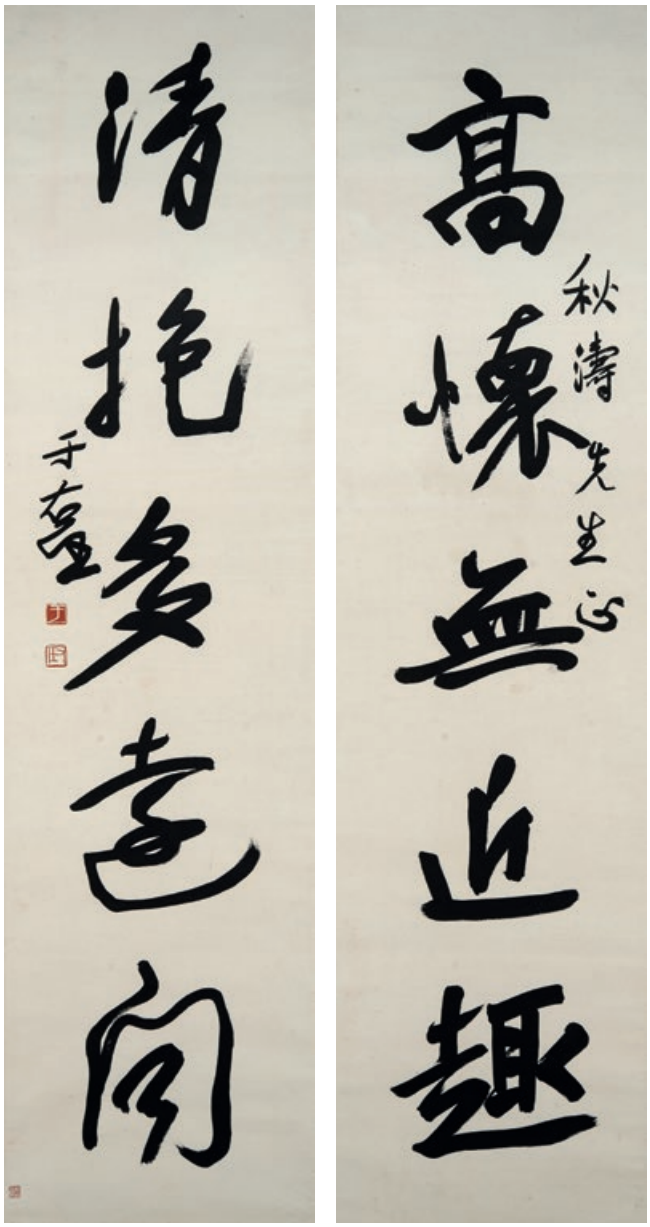
Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Pu Ru, with one seal of the artist
91.5 x 48 cm (35¾ x 19 in).

HK$250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

溥儒　書法　水墨紙本　鏡心

款識：曲折懸空棧，縈迴渡石橋。路盤金闕迴，山盡海門遙。鐵壁連沙碾，雲英帶礫燒。天涯無鴈信，孤月上寒湖。和美先生兩正，西山逸士溥儒。
鈐印：心畬翰墨



1377

1377

YU YOUREN (1879-1964)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Yu Youren, with two seals of the artist and one seal of the collector
174 x 44.5 cm (68½ x 17½ in) each. (2).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

Provenance:

Formerly in the collection of Professor Sheung Chung Ho (1937-2010), former Chairman of the Department of Chinese Language and Literature, the Chinese University of Hong Kong
The current collector purchased at Bonhams Hong Kong, 26 May 2012, Lot 264

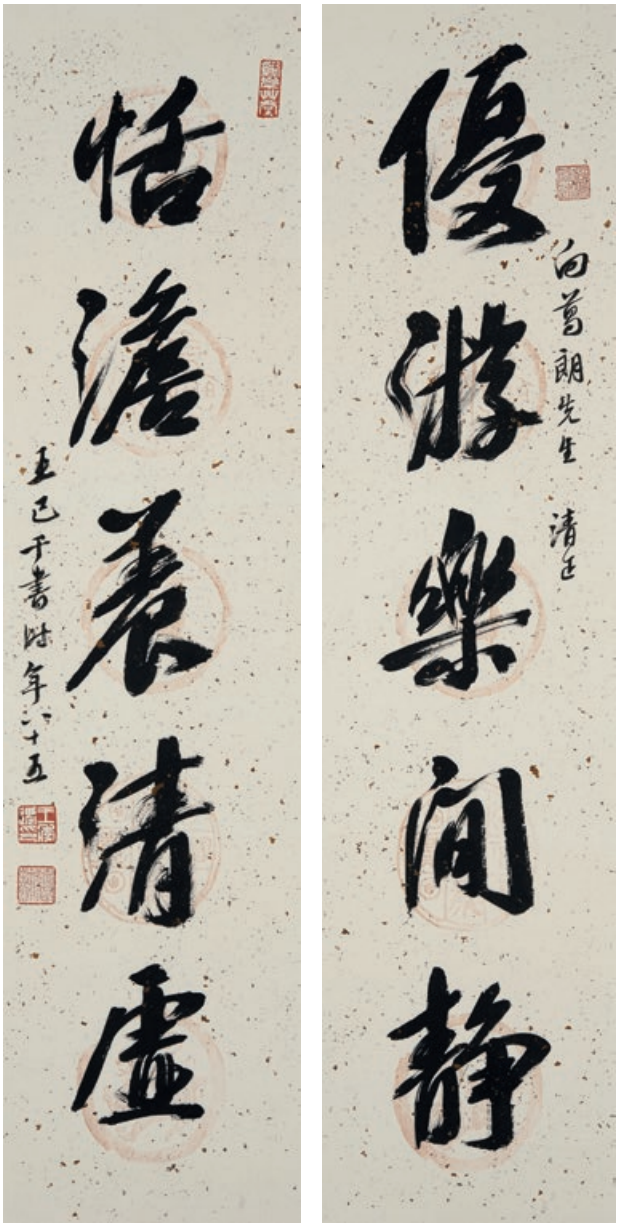
于右任　行書對聯　水墨紙本　立軸一對

款識：高懷無近趣，清抱多遠聞。秋濤先生正，于右任。
鈐印：于、右任
藏印：宗豪過目

來源：

前香港中文大學中國語言及文學系系主任常宗豪教授（1937-2010）舊藏
現藏家於2012年5月26日購自香港邦翰斯拍賣，拍品264

註：詩句語出唐代詩人孟郊《送溫初下第》，全詩為「日落濁水中，夜光誰能分。高懷無近趣，清抱多遠聞。欲識丈夫志，心藏孤岳雲。長安風塵別，咫尺不見君。」



1378

1378

WANG JIQIAN (C.C. WANG, 1907-2003)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Wang Jiqian, with three seals of the artist
127 x 31 cm (50 x 12 in) each. (2).

HK$55,000 - 75,000
US$7,100 - 9,700

王季遷　行書對聯　水墨紙本　立軸一對

款識：優遊樂閒靜，恬淡養清虛。向葛朗先生清正，王己千書，時年八十五。
鈐印：蟲書鳥跡、王季遷印、懷雲樓



1379

1379

LI XIONGCAI (1910-2001)

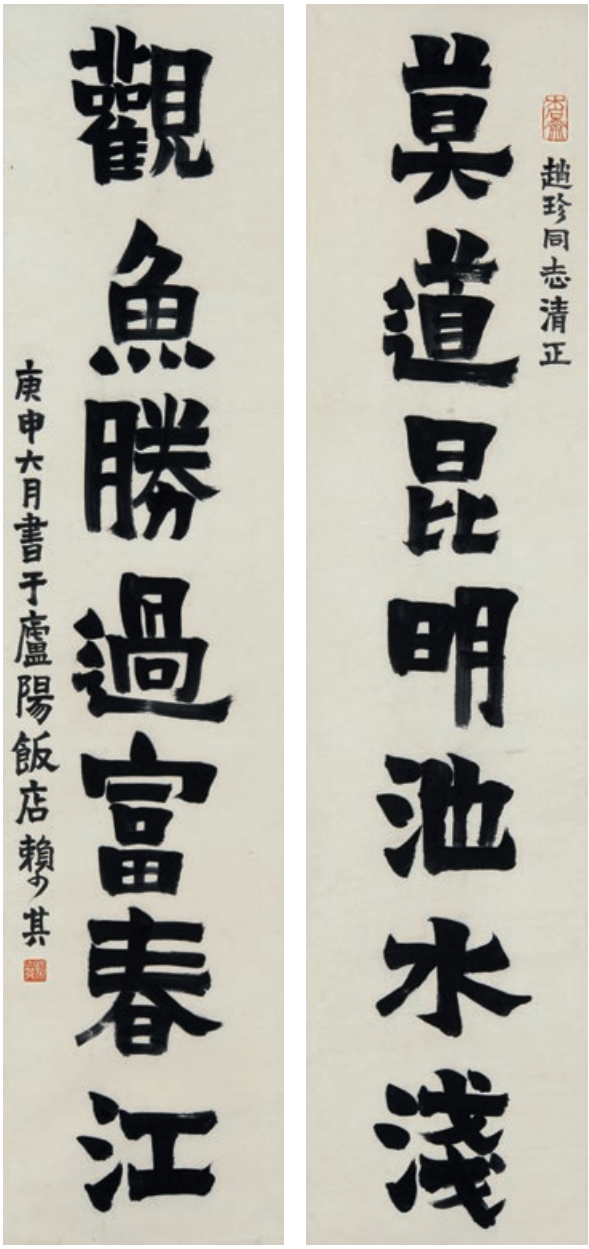
Couplet of Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Xiongcai, with three seals of the artist
135 x 31 cm (53 x 12¼ in) each. (2).

HK$70,000 - 100,000
US$9,000 - 13,000

黎雄才　草書對聯　水墨紙本　鏡心一對

款識：海上生明月，天涯共此時。雄才書，時年九十九歲。
鈐印：古端人也、黎雄才、大吉祥



1380



1381

1380

LAI SHAOQI (1915-2000)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Lai Shaoqi, with two seals of the artist
Dated gengshen year (1980)
132 x 30 cm (52 x 11¾ in) each. (2).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

賴少其　書法對聯　水墨紙本　立軸一對　一九八〇年作

款識：莫道昆明池水淺，觀魚勝過富春江。趙珍同志清正，庚申（1980）六月，書於盧陽飯店，賴少其。
鈐印：賴少其、木石齋

1381

WU CHANGSHUO (1844-1927)

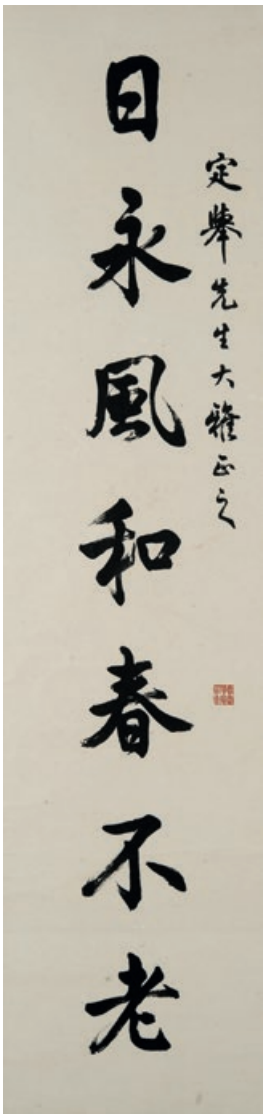
Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Wu Changshuo, with two seals of the artist
Dated jiwei year (1919)
176 x 36 cm (69¼ x 14¼ in) each. (2).

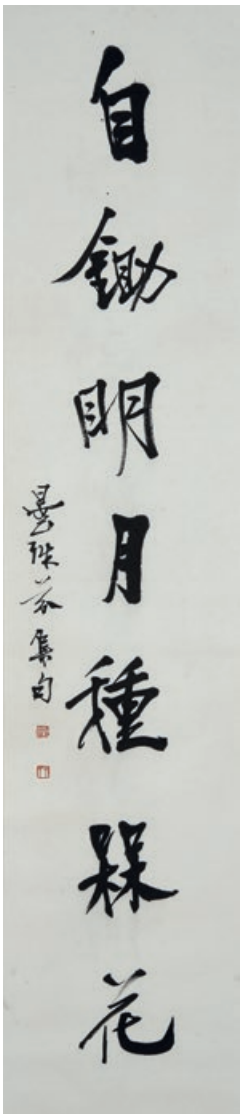
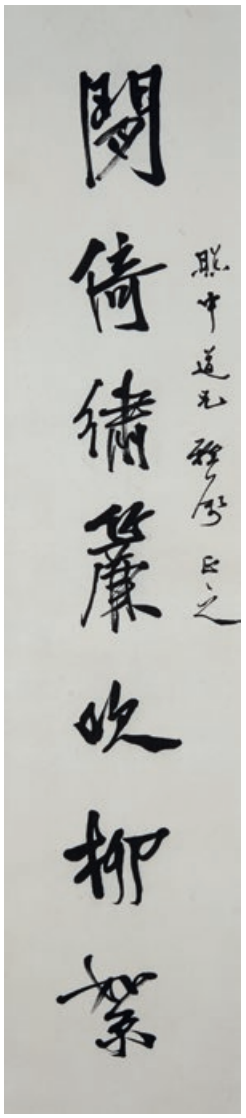
HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

吳昌碩　石鼓文對聯　水墨紙本　立軸一對　一九一九年作

款識：同日來遊蜀逢君立馬，臨淵自樂可謂吾知魚。爾梅先生大雅屬篆，為集舊拓獵碣字，時己未（1919）冬孟。七十六叟吳昌碩。
鈐印：吳氏、昌碩

1382

1383

1382

MA GONGYU (1894-1969)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Ma Gongyu, with three seals of the artist
137 x 33 cm (54 x 13 in) each. (2).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

馬公愚　書法對聯　水墨紙本　立軸一對

款識：日永風和春不老，竹脩蘭茂趣同欣。定舉先生大雅正之，七四叟馬公愚。
鈐印：公愚書畫、冷翁、書畫傳家二百年

1383

DENG FEN (1894-1964)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, mounted
Inscribed and signed Tanshu Fen, with two seals of the artist
104 x 22 cm (40¾ x 8¾ in) each. (2).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: family collection of Chen Zhaozhong (1908-1996)

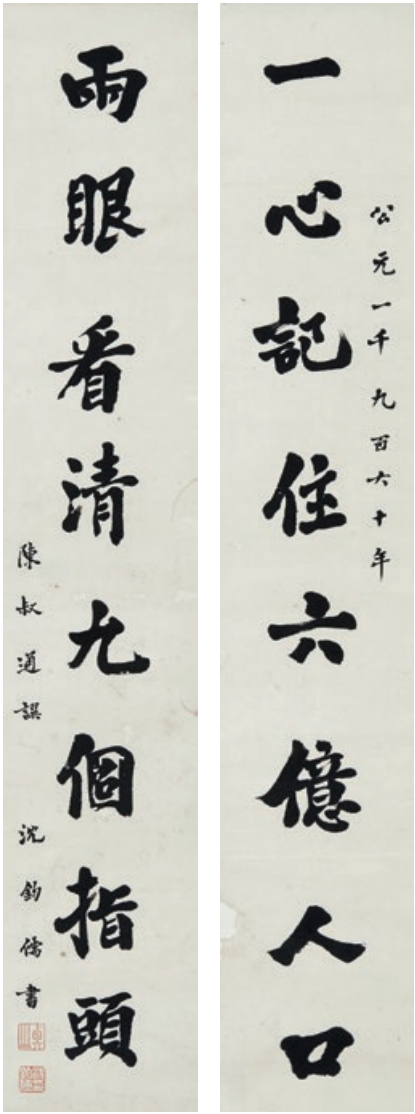
(For details of Chen Zhaozhong, please refer to lot 1361)

鄧芬　書法對聯　水墨紙本　鏡心

款識：閒倚繡簾吹柳絮，自鋤明月種稼花。照中道兄雅屬正之，曇殊芬集句。
鈐印：鄧芬、從心

來源：陳照中（1908-1996）家族收藏

（有關陳照中的具體資料，請參見拍品1361的詳細介紹。）



1384



1385

1384

SHEN JUNRU (1875-1963)

Couplet of Calligraphy

Ink on paper, pair of hanging scrolls
Inscribed and signed Shen Junru, with two seals of the artist
Dated 1960
82 x 14.5 cm (32 ¼ x 5¾ in) each. (2).

HK$20,000 - 40,000
US$2,600 - 5,200

沈鈞儒　書法對聯　水墨紙本　立軸一對　一九六〇年作

款識：一心記住六億人口，兩眼看清九個指頭。公元一千九百六十年，陳叔通譔，沈鈞儒書。
鈐印：衡山、沈鈞儒印

1385

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Couplet of Calligraphy

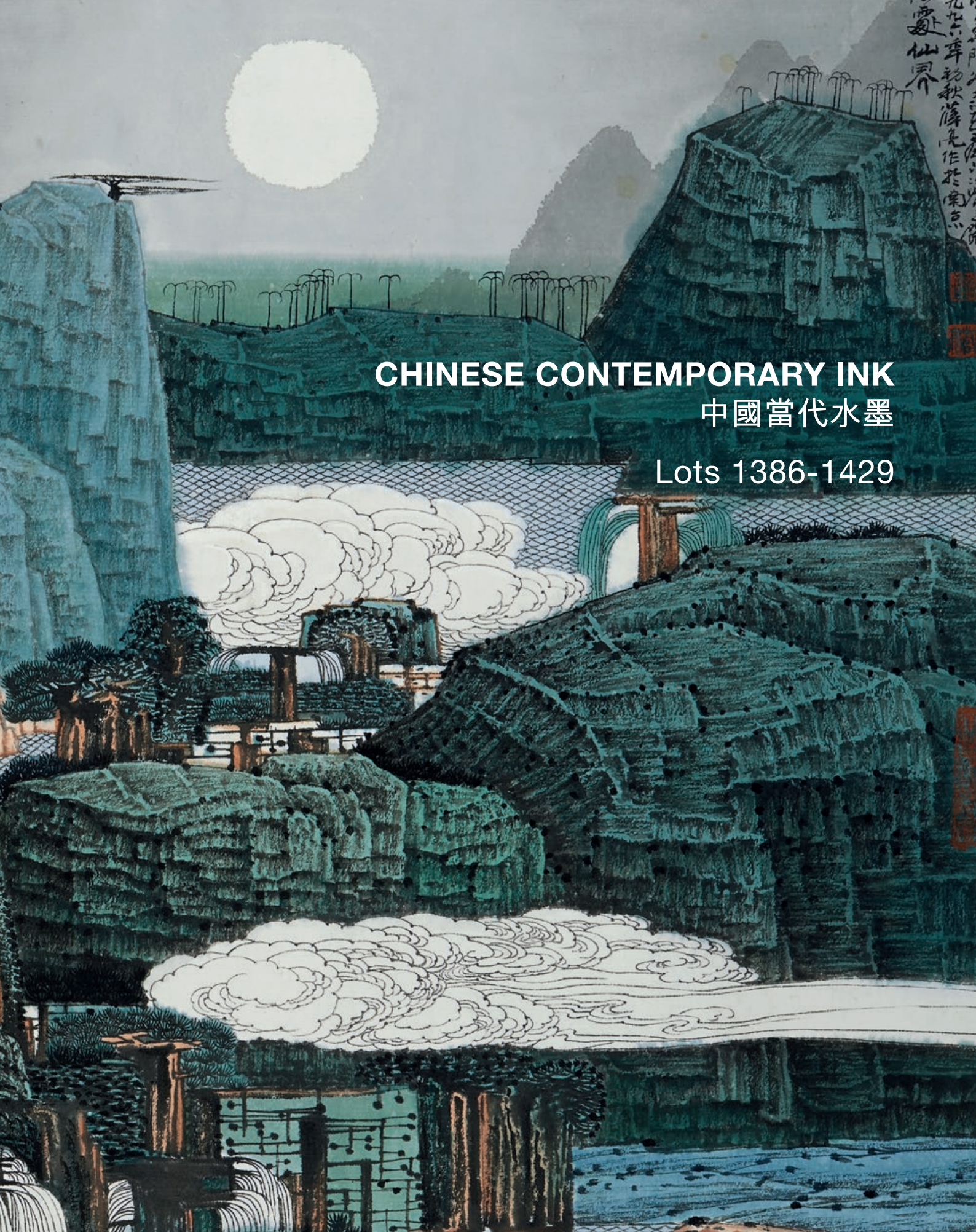
Ink and colour on paper, pair of mounted panels
Inscribed and signed Yang Shanshen, with one seal of the artist
156 x 41 cm (61 x 16 in). (2).

HK$60,000 - 90,000
US$7,700 - 12,000

楊善深　書法對聯　水墨紙本　鏡心一對

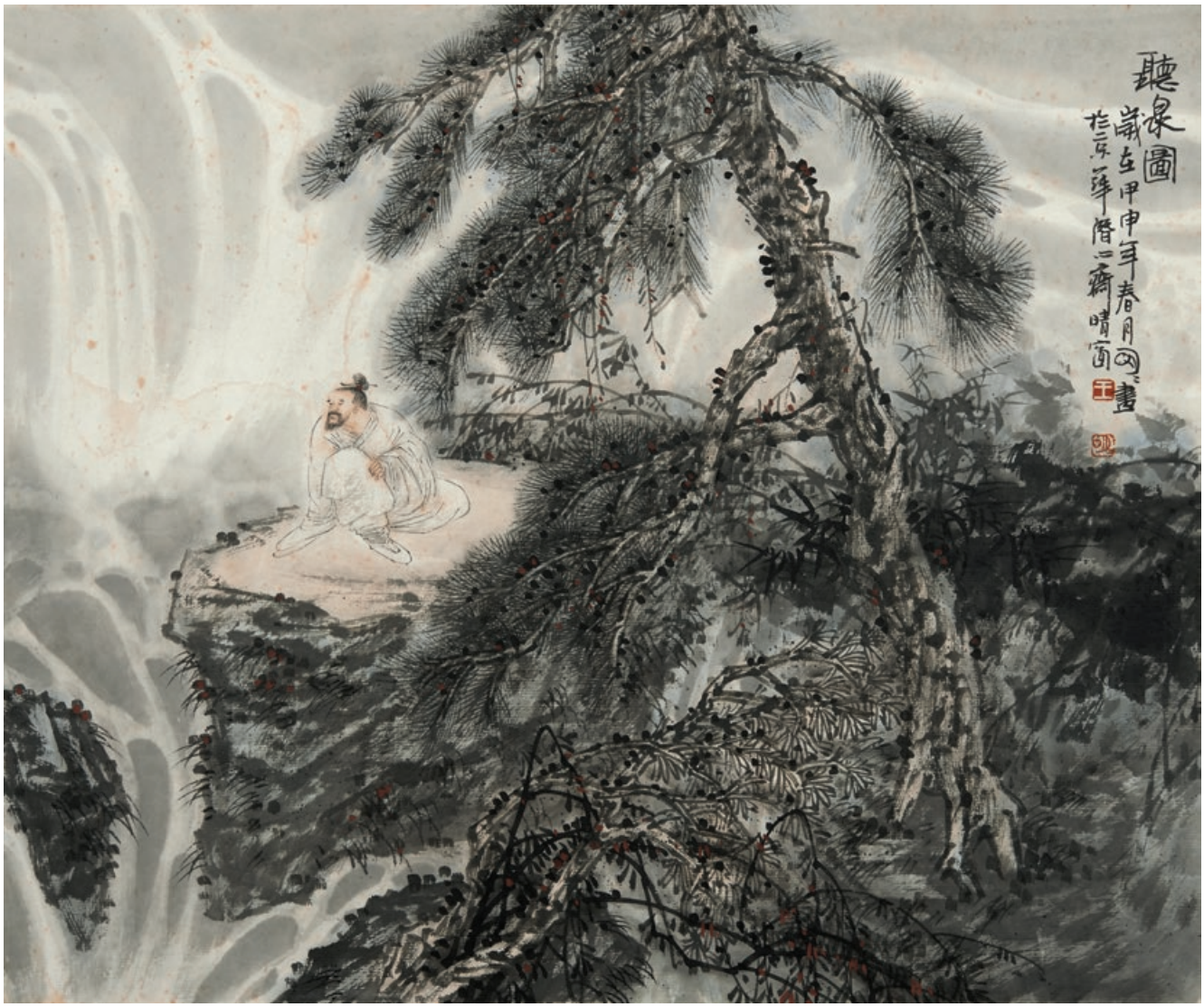
款識：夜靜斗橫譚劍處，春深花繞讀書廬。楊善深。
鈐印：善深





CHINESE CONTEMPORARY INK
中國當代水墨

Lots 1386-1429



1386

1386

WANG MINGMING (B.1952)

Listening to the Mountain Spring

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Mingming, with two seals of the artist
Dated jiashen year (2004)
38 x 45 cm (15 x 17¾ in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

王明明　聽泉圖　設色紙本　鏡心　二〇〇四年作

款識：聽泉圖。歲在甲申（2004）年春月，明明畫於京華潛心齋晴窗。
鈐印：王、明明



1387

1387

WANG MINGMING (B.1952)

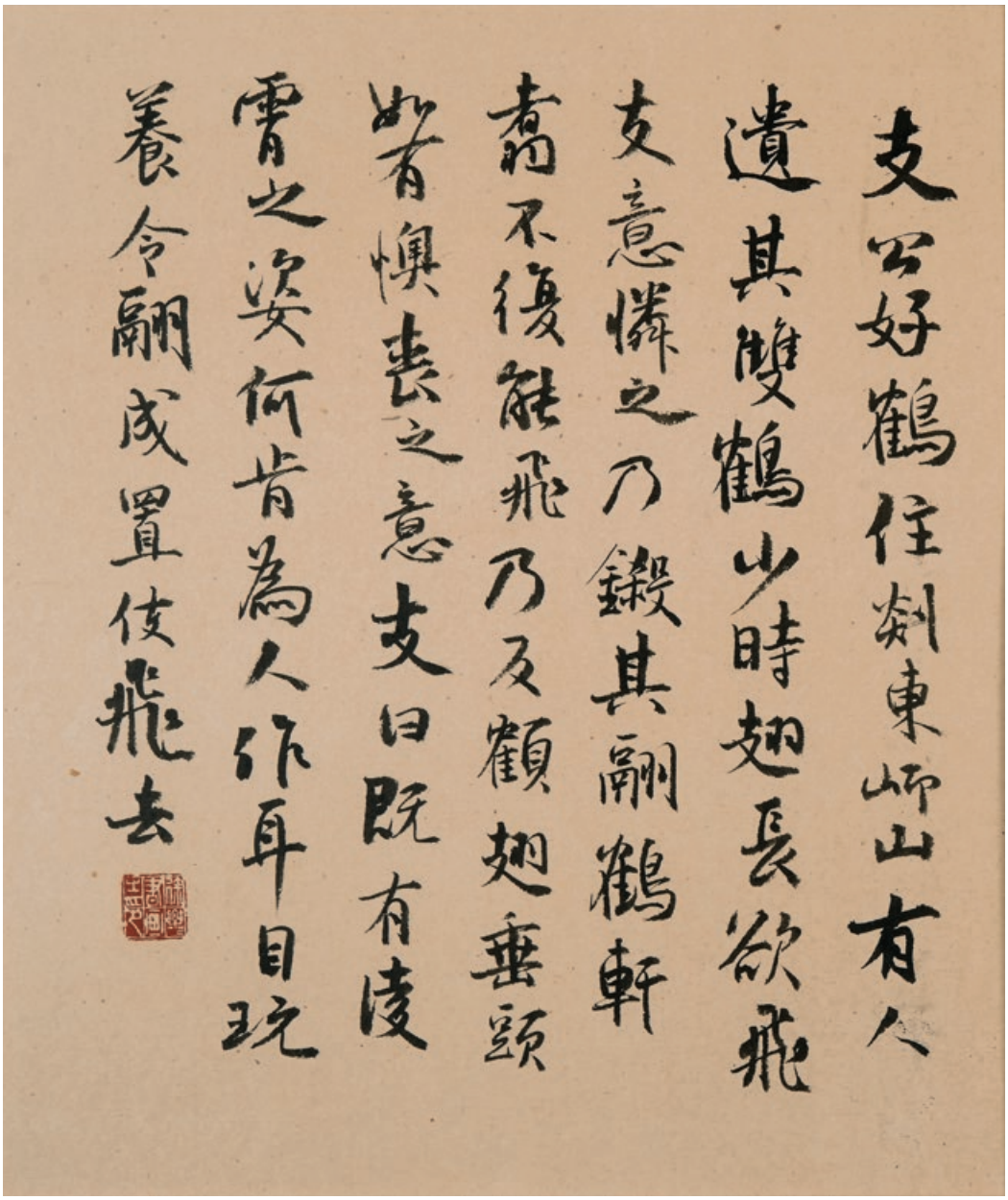
Zither Melodies in the Bamboo Grove

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Mingming, with two seals of the artist
Dated guiwei year (2003)
38 x 45 cm (15 x 17¾ in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

王明明　幽篁琴韻圖　設色紙本　鏡心　二〇〇三年作

款識：幽篁琴韻圖。泠泠七弦上，悠悠清音揚。歲在癸未（2003）年春月，明明畫。
鈐印：王、明明



1388

XU LELE (B. 1955)

Zhigong with Divine Crane

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Lele, with three seals of the artist
Painting 37 x 32cm (14½ x 12½in).
Calligraphy 37 x 31.5 cm (14½ x 12½in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: private collection, United Kingdom

徐樂樂　支公好鶴　設色紙本　鏡心

款識：樂樂。
鈐印：樂樂畫印、大自在

題識：支公好鶴，住剡東 山，有人遺其雙鶴，少時翅長欲飛，支意憐之，乃鍛其翮。鶴軒翥不復能飛，乃反顧翅垂頭，如有懊喪之意。支曰：既有凌霄之姿，何肯為人作耳目玩。養令翮成，置使飛去。
鈐印：徐樂樂書畫之印

來源：英國私人收藏





1389

XUE LIANG (B.1956)

In Search of Paradise

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xue Liang, with five seals of the artist
Dated 1996
44.5 x 90 cm (17½ x 35½ in).

HK$450,000 - 600,000
US$58,000 - 77,000

To be published:
Dangdai Canghua, (translated title: Contemporary Painting Collection), Zhejiang People's Fine Arts Publishing House, 2014, p.160



薛亮　何處仙界　設色紙本　鏡心　一九九六年作

款識：何處仙界。一九九六年初秋，薛亮作於南京中華門外雨花臺下澹澹齋。
鈐印：澹齋、薛亮、薛、寐時得句醒時述、知其白

本拍品即將出版於《當代藏畫》，浙江人民美術出版社，2014年，頁160



1390

LI JIN (B.1958)

Dry Cargo

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Li Jin, with two seals of the artist
Dated 2013
53 x 117 cm (20¾ x 46 in).

HK$380,000 - 480,000
US$49,000 - 62,000

Provenance: private collection, Singapore

Exhibited: The Hughes Gallery, Sydney, 5 to 30 October 2013

With a Certificate of Authenticity signed by Dr. Raymond Robert Hughes, Director of The Hughes Gallery, Sydney

李津　隨園食單　設色紙本　鏡心　二〇一三年作

款識：雲林鵝。《倪雲林集》中，載製鵝法。整套鵝一隻，洗淨後，用鹽三錢擦其腹內，塞蔥一帚，填實其中，外將蜜拌酒通身滿涂之，鍋中一大碗酒、一大碗水蒸之，用竹箸架之，不使鵝身近水。灶內用山茅二束，緩緩燒盡為度。俟鍋蓋冷後，揭開鍋蓋，將鵝翻身，仍將鍋蓋封好蒸之。再有茅柴一束，燒盡為度。柴俟其自盡，不可挑撥，鍋蓋用綿紙糊封蓋，逼燥裂縫，以水潤之。起鍋時，不但鵝爛如泥，湯亦鮮美。以此法製鴨，味美亦同。每茅柴一束，重二斤八兩。擦鹽時，串入蔥椒末子，以酒和勻。《雲林集》中，載食品甚多，只此一法，試之頗效，余俱附會。

水族有鱗單。魚皆去鱗單。魚皆去鱗，惟鱘魚不去鱗，我道有鱗而魚形始全。作「水族有鱗單」。

邊魚。邊魚活者，加酒、秋油蒸之。玉色為度。一作呆白天色，則肉老而味變矣。並須蓋好，不可受鍋蓋上之水氣。臨起加（不可受鍋蓋上之水氣）香草、箏尖，或用酒煎亦佳。用酒不用水，號「假鱘魚」。

鯽魚先要善買，擇其扁身而帶白色者。其肉嫩而鬆，熟後一提，肉即卸骨而下也。黑脊渾身者，倔強搓枒，魚中喇子也，斷不可食。照邊魚蒸法，最佳。其次煎吃亦妙。拆肉下以作羹。通州人能煨之，骨尾俱酥，號「麻魚」，利小兒食。然總不如蒸食之得真味也。六合龍池出者，愈大愈嫩，亦奇。蒸時用酒不用水，稍稍用糖以起其鮮。以魚之小大，酌情量秋油、酒之多寡。



白魚肉最細，用糟鱭魚同蒸之，最佳。或冬日微腌。

李津製。

鈐印：李津之印、有心人

來源：新加坡私人收藏

展覽：悉尼 The Hughes 畫廊，2013年10月5日至30日

附悉尼 The Hughes 畫廊負責人 Dr. Raymond Robert Hughes 簽名之原作保證書

As one of the best-known and most unorthodox Chinese contemporary ink painters, Li Jin's works celebrate lust for sex and food, which are a marked departure from the transcendence and elegance emphasised in traditional Chinese literati paintings.

Dry Cargo is representative of his arts and culinary tour, which he started in March 2012. This painting pays homage to *Suiyuan Shidan*, a manual on cooking and gastronomy authored by Qing dynasty poet and food critic, Yuan Mei. Written in the form of classical Chinese literary notes, the manual documents culinary practices and cooking techniques adopted in the Zhejiang area, during the reign of Emperor Qianlong. It is an important gastronomic manual of the Qing dynasty, which contains detailed accounts of 326 dishes popular in the northern and southern parts of China, from the 14th to 18th centuries. From his gastronomic tour of Jiangsu and Zhejiang provinces, Li Jin has specially incorporated into this painting, local delicacies cited in *Suiyuan Shidan*, such as the Yunlin goose and the crucian carp. He has transferred his sensory delights from the tip of his tongue to the tip of his brush, resulting in this pictorial feast.

作為當代水墨領域重要的藝術家之一，李津成功反叛了傳統文人美學中的出世淡泊，而以大俗取代大雅，大膽地將飲食男女、魚肉菜蔬作為描繪主題，令縱情娛樂的日常生活巧妙化為躍然紙上的活色生香，形成了獨特的繪畫語言。此幅創作於2013年的〈隨園食單〉，正是李津自2012年3月開啟「藝術與美食之旅」之後的一幅代表性作品。畫作題材取自清代詩壇盟主、美食家袁枚所撰的〈隨園食單〉，原著以文言隨筆的形式，細膩描摹了乾隆年間江浙一帶的飲食狀況和烹飪技術，用大量篇幅詳細記述了十四至十八世紀中國流行的326種南北菜餚特點，是清代的一部非常重要的飲食名著。李津在江浙美食之旅中，選擇了〈隨園食單〉所記載的雲林鵝、邊魚、鯽魚等美食入畫，將舌尖上的感受傳遞到筆尖，為觀眾帶來他「心中的美食」。



1391

1391

LI JIN (B. 1958)

Eat, Drink, Man, Woman

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed by the artist
Titled in Chinese (verso)
185 x 52.5 cm. (72⅞ x 20⅝ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

Provenance: an American private collector, acquired directly from the artist

李津　飲食男女　設色紙本　立軸

款識：墊芥辣墨魚。材料：墨魚1條、蒜末半大、酒一大匙、生菜葉2片、橙子一個。調味料：芥末醬半大匙、醬油2大匙、糖半大匙、醋一茶匙、麻油少許。作法：墨魚 洗淨，剝除外膜，撕掉兩側翼片，先在表面用直劃刀口，然後分兩長條，再切薄片，水半鍋燒開，加一大匙酒，放入墨魚汆燙熟，然後撈出立刻用冷開水沖涼，瀝幹墨魚放碗內，加入蒜末，另用小碗。

菠蘿燒雞。材料：洋雞腿2只、新鮮菠蘿1/4個、洋蔥1/4個。調味料：醬油1茶匙、糖半大匙、鹽1/4茶匙、 水一杯、芡汁一杯、醬油2大匙、番茄醬3大匙。作法：雞腿洗淨剁塊，拌入調料，略醃5分鐘後用4大匙油炒上色，洋蔥切丁，菠蘿切厚片，先用2大匙油炒香 蔥，再放入雞塊和調味料燒開，改小火慢慢燜10分鐘後，放入菠蘿同燒，而且入湯，待味汁稍幹時，淋入調味料炒勻即盛出。新鮮菠蘿雞塊比較香。

來源：美國私人藏家直接得自藝術家

1392

WEI LIGANG (B.1964)

Scattered City Birds

Ink and mixed media on paper, mounted
Inscribed and signed Ligang, with two seals of the artist
130 x 70cm (51¼ x 27¾ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

Provenance:

Alisan Fine Arts, Hong Kong
Acquired from the above by the present owner in 2007

魏立剛　萬點城烏　宣紙水墨綜合材料
鏡心

款識：萬點城烏驚曙鼓，壹壚村酒閃風燈。
鐵燈籠館，立剛。
鈐印：魏、（一鈐）

來源：

香港藝倡畫廊
現藏家於2007年上述畫廊



1392



1393

1393

XU LELE (B.1955)

Fishing by Autumn River

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Lele, with five seals of the artist
Dated renchen year (2012)
69.5 x 68 cm (27½ x 26¾ in).

HK$250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

Published:

Mingchen Dajia (Vol.2): Xue Lele, Tianjin Renmin Meishu Chubanshe, 2013, p.22

With a copy of the published book mentioned as above

徐樂樂　秋江閒釣圖　設色紙本　鏡心　二〇一二年作

款識：落葉盡隨溪雨去，祇留秋色滿空山。壬辰（2012）夏暮，樂樂畫。
鈐印：徐樂樂、有竹居、一老翁、大本領人、心地清涼

出版：

《名城大家．江蘇省中外社會文化交流協會特邀名家作品集（第二卷）：徐樂樂》，天津人民美術出版社，2013年，頁22

本拍品隨附上述出版物一本



1394

1394

XU LELE (B.1955)

Lady by the Lotus Pond

Ink and colour on gold-flecked paper, folding fan
Inscribed and signed Lele, with one seal of the artist
Dated jisi year (1989)
51cm (20in) length.

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

徐樂樂　荷塘仕女　設色紙本　成扇　一九八九年作

款識：己巳年（1989）樂樂畫。
鈐印：樂





1395

1395
CHEN QIKUAN (1921-2007)

Cat and Goldfish

Ink and colour on paper, two mounted paintings
Each inscribed with one seal of the artist
29 x 24cm (27½ x 26½in) each. (2).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

陳其寬　貓和金魚　設色紙本　鏡心二幅

（一）
款識：柔能克剛。
鈐印：陳其寬印

（二）
款識：欲罷不能。
鈐印：陳其寬印

1396

SANYU (CHANG YU, 1901-1966)

Nu Assis

Ink on paper, mounted
With one seal of the artist
28.1 x 22.6 cm (11 x 9 in).

HK$45,000 - 65,000
US$5,800 - 8,400

Provenance:
A French private collector, acquired directly from the artist
Private collection, Paris

常玉　坐著的裸女　水墨紙本　鏡心

鈐印：常玉天官賜福印

來源：
法國私人收藏家直接得自藝術家
巴黎私人收藏



1396

1397

SANYU (CHANG YU, 1901-1966)

Nu Debout de Face

Ink on paper, mounted
With one seal of the artist
45.3 x 28.1cm (17¾ x 11 in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

Provenance:
A French private collector, acquired directly from the artist
Private collection, Paris

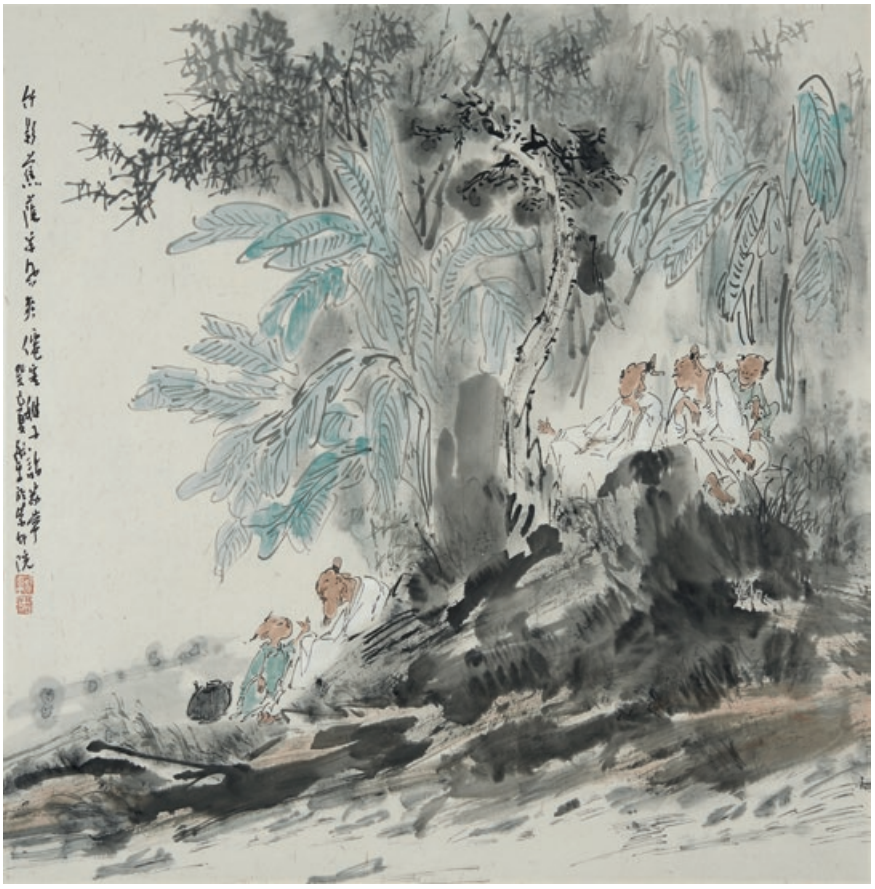
常玉　站立的裸女　水墨紙本　鏡心

鈐印：常玉天官賜福印

來源：
法國私人收藏家直接得自藝術家
巴黎私人收藏



1397



1398

1398

GU PING (B.1960)

Immortals and Children

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Gu Ping, with two seals of the artist
Dated guisi year (2013)
70 x 69 cm (27½ x 27¼ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance:
Untroubled Landscapes: An Exhibition of Chinese Paintings by Gu Ping in Shandong, Qingzhou Shuhua Yishucheng and Weifang Guoren Art Museum and Yellow River Art Museum, 22 August to 10 September 2013

Published: *Untroubled Landscapes: Chinese Paintings by Gu Ping*, 2013, p.19

顧平　竹影蕉蔭涼風爽　設色紙本　鏡心
二〇一三年作

款識：竹影蕉蔭涼風爽，僊客稚子話家常。癸巳（2013）夏，顧平於紫竹院。
鈐印：顧平書畫、晉風堂

展覽：「逍遙山水：顧平中國畫展山東行」，青州書畫藝術城、濰坊國人美術館、黃河美術館，2013年8月22日-9月10日

出版：《逍遙山水：顧平中國畫集》，2013年，頁19



1399

1399

LI HUASHENG (B.1944)

Green Hill

Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Huasheng, with one seal of the artist
34 x 34.5 cm (13½ x 13½ in).

HK$15,000 - 30,000
US$1,900 - 3,900

李華生　山水　設色紙本　立軸

款識：辛酉（1981）華生□。
鈐印：李

1400

NIE OU (B.1948)

Fragrance of the Fields and Farmer's Family

Ink and colour on paper, two mounted paintings
Each inscribed and signed Nie Ou, with one or two seals of the artist
Both dated yihai year (1995)
68 x 68 cm (26¾ x 26¾ in) each. (2).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

Provenance: acquired directly from Plum Blossoms in Hong Kong by the present owner

Published:
Nie Ou: Memories, Plum Blossoms (International) Ltd., Hong Kong, 1998, pp.96-97
Nie Ou: Visions, Plum Blossoms (International) Ltd., Hong Kong, 1995, pp.124-125

聶鷗　鄉居畫一對　設色紙本　鏡心二幅
一九九五年作

(一) 綠野飄香
款識：村居農家，綠野飄香。聶鷗作，綠蔭人家屋，值乙亥 (1995) 歲秋深之時。
鈐印：聶鷗

(二) 山高水長處好住農人家
款識：山高水長處，好住農人家。聶鷗作於乙亥 (1995) 歲夏日暑熱時。

鈐印：聶、鷗

來源：現藏家直接購自香港萬玉堂

出版：
《鷗：難忘鄉村》，萬玉堂，香港，1998年，頁96-97
《鷗：又回山鄉》，萬玉堂，香港，1995年，頁124-125





1400



1401

1401

CUI JIN (B.1966)

Beauties

Ink and colour on paper, four mounted paintings
Each signed Cui Jin, each with one seal of the artist
69 x 33.5 cm (27¼ x 13¼ in). (4).

HK$15,000 - 25,000
US$1,900 - 3,200

崔進　仕女　設色紙本　鏡心四幅

款識：崔進。（四次）
鈐印：崔進（四次）



1402

1402

DUAN ZHAONAN (B.1955)

Zhong Kui

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Zhaonan, with three seals of the artist
Dated xinmao year (2011)
65 x 131 cm (25½ x 51½ in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

段昭南　鍾馗嫁妹　設色紙本　鏡心　二〇一一年作

款識：昆劇鍾馗嫁妹。昭南辛卯（2011）年作於美國苦樸居中。
鈐印：段、大趣樸成、金陵古戲



1403

1403

JIANG HONGWEI (B.1957)

Breeze

Ink and colour on paper, mounted
Signed Jiang Hongwei, with one seal of the artist
34 x 31 cm (13¼ x 12 in).

HK$120,000 - 180,000
US$15,000 - 23,000

Published:

A Selection of Jiang Hong Wei's Flower and Bird Paintings, Rong Bao Zhai, Beijing, 1989, p.10

With a copy of *A Selection of Jiang Hong Wei's Flower and Bird Paintings*

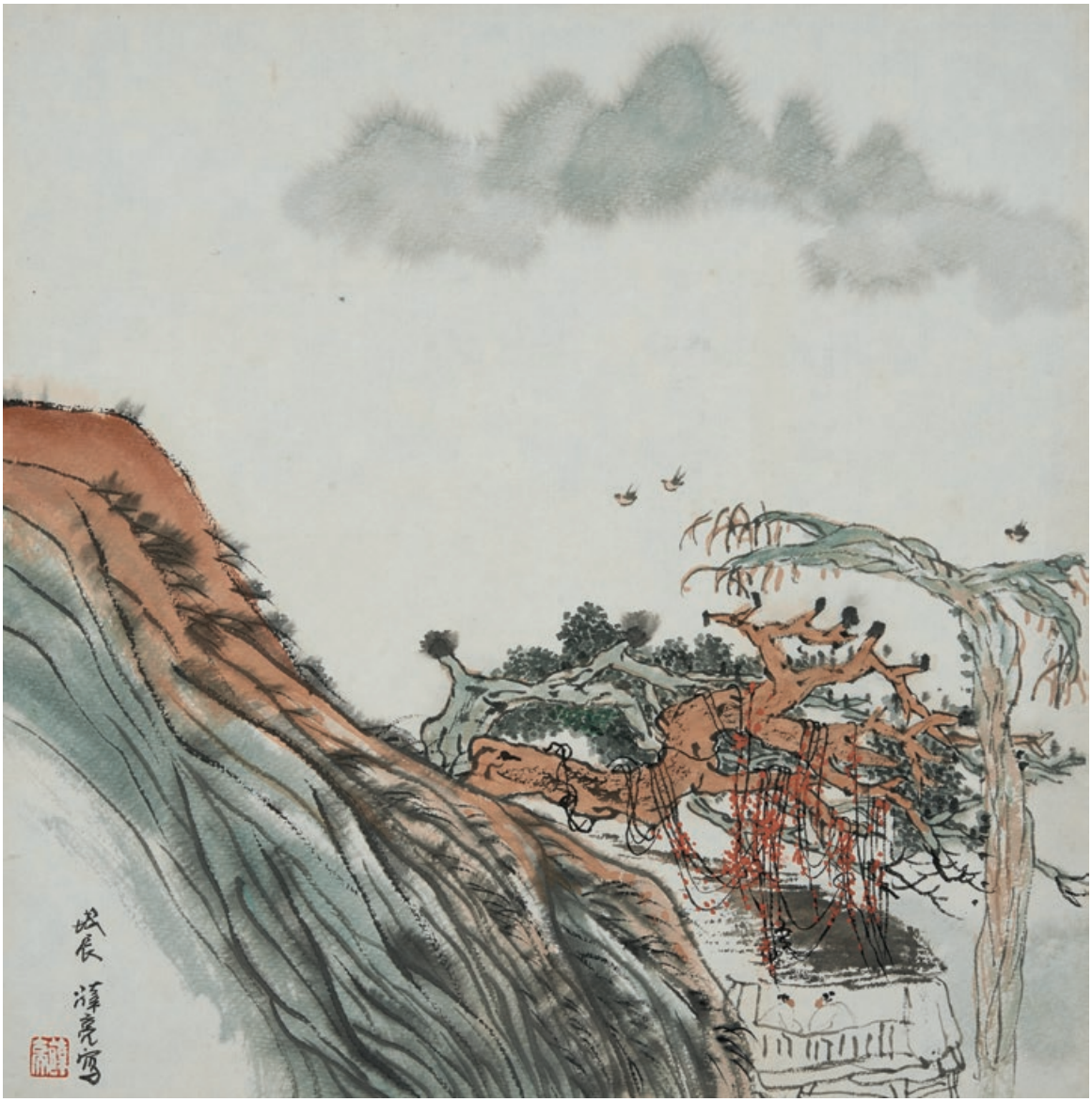
江宏偉　清風　設色紙本　鏡心

款識：江宏偉。
鈐印：江宏偉印

出版：

《江宏偉花鳥畫選》，榮寶齋，北京，1989年，頁10

本拍品隨附《江宏偉花鳥畫選》一本



1404

1404

XUE LIANG (B.1956)

Landscape

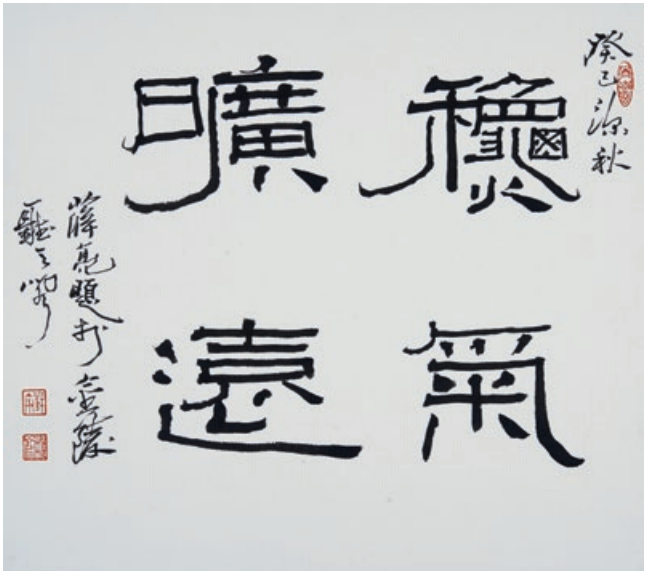
Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xue Liang, with one seal of the artist
Dated wuchen year (1988)
34.5 x 34 cm (13½ x 13½ in).

HK$15,000 - 25,000
US$1,900 - 3,200

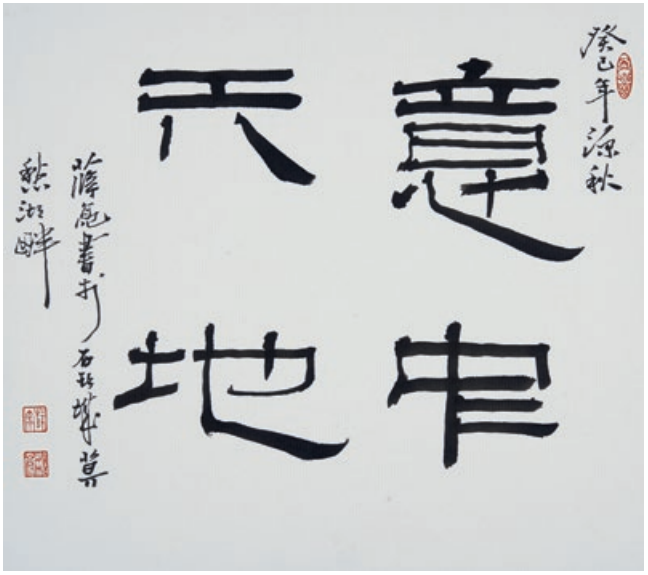
薛亮　山水　設色紙本　鏡心　一九八八年作

款識：戊辰（1988），薛亮寫。
鈐印：薛亮









1405

XUE LIANG (B.1956)

Landscapes and Calligraphy

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Xue Liang, with twenty seals of the artist
Four calligraphy dated guisi year (2013)
27.5 x 24.5 cm (10¾ x 9½ in) each.(8).

HK$420,000 - 500,000
US$54,000 - 65,000

Provenance: a private collector, acquired directly from the artist

薛亮　山水詩畫　設色紙本　鏡心

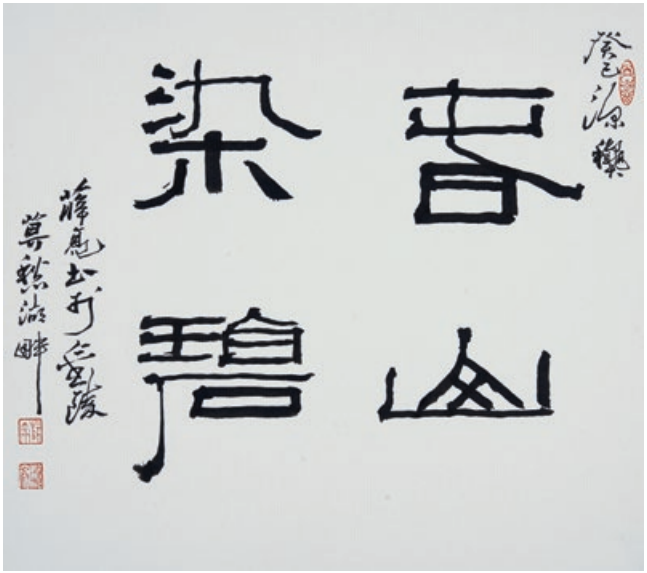
款識：春草碧連天。薛亮畫於南京中華門外。
鈐印：薛、亮

款識：月光曲。薛亮畫之。
鈐印：薛、亮

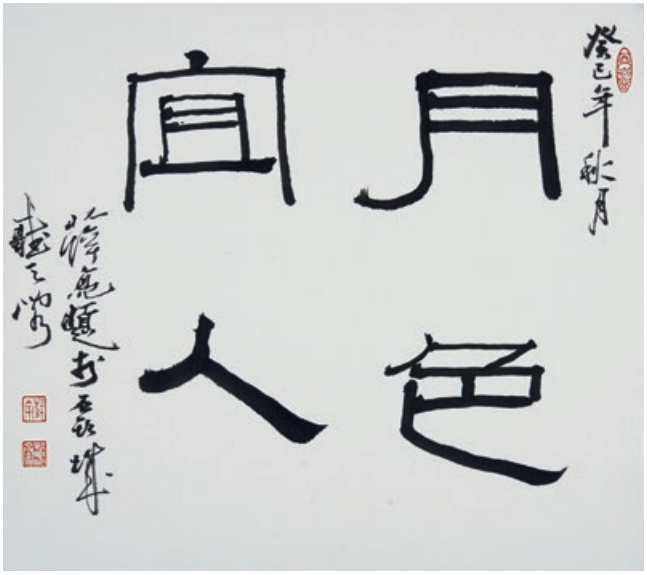
款識：金風染赤山。薛亮畫。
鈐印：薛、亮

款識：幻境圖。薛亮作。
鈐印：澹齋、薛亮









款識：眥山染碧。癸巳（2013）深 ，薛亮書於金陵莫愁湖畔。
鈐印：薛亮、澹齋、（佛像印）

款識：月色宜人。癸巳（2013）年秋月，薛亮題於石頭城聽天閣。
鈐印：薛亮、澹齋、（佛像印）

款識：穠氣曠遠。癸巳（2013）深秋，薛亮題於金陵聽天閣。
鈐印：薛亮、澹齋、（佛像印）

款識：意中天地。癸巳（2013）年深秋，薛亮書於石頭城莫愁湖畔。
鈐印：薛亮、澹齋、（佛像印）

來源：現藏家直接得自畫家



1406

1406
ZENG XIAOJUN (B.1954)
Towering Trees
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Zeng Xiaojun, with one seal of the artist
132 x 64 cm (52 x 25¼ in).

HK$55,000 - 75,000
US$7,100 - 9,700

Provenance:
Purchased directly from the artist by a Los Angeles private collector in the early 1990s

曾小俊　古木參天　設色紙本　立軸

款識：小俊墨。
鈐印：曾小俊

來源：美國洛杉磯私人藏家於1990年代初期直接購自畫家

1407

YU CHENGYAO (1898-1993)

Landscape

Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Yu Chengyao, with one seal of the artist
Dated wuchen year (1988)
137 x 55.5 cm (54 x 21¾ in).

HK$200,000 - 300,000
US$26,000 - 39,000

Provenance: purchased at Bonhams Hong Kong, 26 May 2007, Lot 163

余承堯　墨筆山水　水墨紙本　立軸
一九八八年作

款識：重巒石峭。余承堯作，戊辰（1988）秋日。
鈐印：余承堯印

來源：購自於2007年5月26日香港邦瀚斯拍賣，拍品163號



1407



1408

1408

WU SHANMING (B.1941)

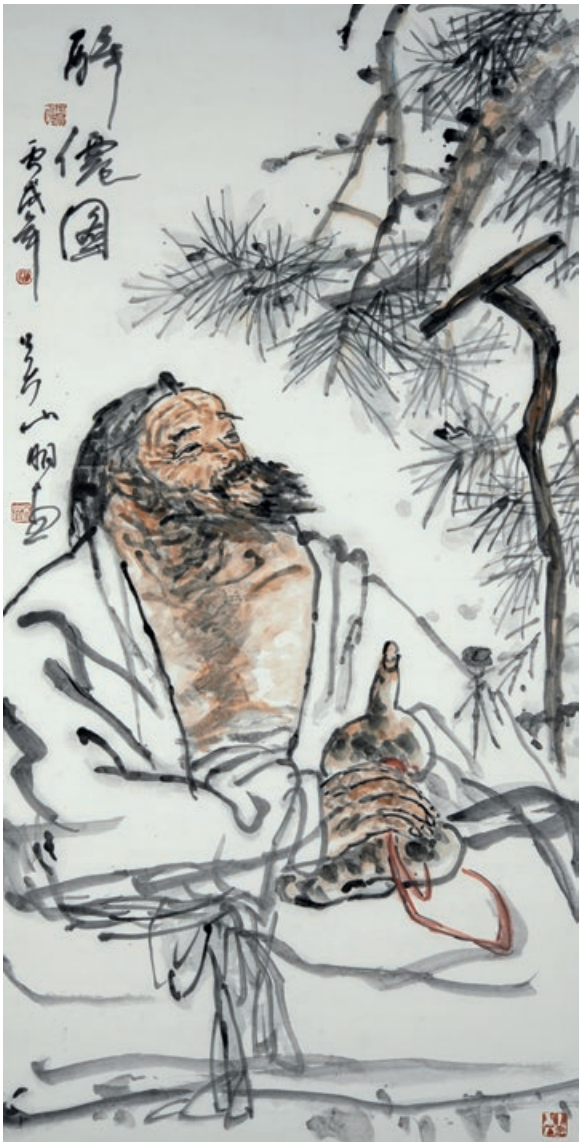
Observing Fish

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Shanming, with three seals of the artist
Dated guiwei year (2003)
69 x 69 cm (27 x 27 in).

HK$40,000 - 60,000
US$5,200 - 7,700

吳山明　觀魚圖　設色紙本　鏡心　二〇〇三年作

款識：觀魚圖。癸未（2003）年畫，山明。
鈐印：吳、吳山明印、無聲之詩



1409

1409

WU SHANMING (B.1941)

Drunken Immortal

Ink and colour on paper, hanging scroll
Signed Wu Shanming, with three seals of the artist
Dated bingxu year (2006)
137.5 x 70 cm (54¼ x 27½ in).

HK$40,000 - 80,000
US$5,200 - 10,000

吳山明　醉僊圖　設色紙本　立軸　二〇〇六年作

款識：醉僊圖。丙戌年（2006），吳山明畫。
鈐印：吳、吳山明、撫四海於一瞬



1410

1410
JU MING (B.1938)
Religious Disciples
Ink and colour on paper collage, mounted
Signed Ju Ming
Dated 2005
65 x 94 cm (25½ x 37in).

HK$30,000 - 60,000
US$3,900 - 7,700

朱銘　弟子向佛圖　彩墨拼貼　鏡心　二〇〇五年作

款識：朱銘 2005



1411

1411

HAN FEI (B.1979)

Bird on Rock

Ink and colour on paper, mounted
With two seals of the artist
Dated 2011
36.5 x 44 cm (14 ½ x 17 ¼ in).

HK$25,000 - 45,000
US$3,200 - 5,800

Provenance:
Imavision Gallery, Taipei
Private collection, Taiwan

With the artist's certificate of authenticity

韓非　醉清風　設色紙本　鏡心　二〇一一年作

鈐印：韓、非

來源：
台北晴山藝術中心
台灣私人收藏

本拍品附藝術家簽名保證書



1412

1412

HE BAILI (PAKLEE HO, B.1945)

Autumn Landscape in Canada

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Baili, with three seals of the artist
Dated guisi year (2013)
35.5 x 80 cm (14 x 31½ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

何百里　加國秋晨　設色紙本　鏡心　二〇一三年作

款識：百里。
憶寫加國秋晨谷谿野色。癸巳（2013）年七月於香江，百里又記。
鈐印：何氏、百里、自在軒

He Baili was born in Shun Tak County, Guandong province. At the age of fourteen, he began studying Lingnan school painting. He then concentrated on creative landscape paintings, moving from intensive copying of nature to expressive impressionist works.

After he immigrated to Canada in 1984, he conducted an extensive study of Chinese paintings in Western museums, and focused his efforts on studying Song and Yuan paintings. He ultimately developed a style that harmonises the spirit of East and West, the ancient and contemporary art known as the "Ho style of landscape painting," characterised by an integration of ink and colour, and the refinement of traditional techniques. He has resided in Canada for more than twenty years.

His recent works arrest the viewers' eyes with their extravagant colours and natural flow of brushstrokes, creating a style that pays attention to both expression and craftsmanship.

The published works of this artist include *Works of Art by He Baili*, *Baili's Vision*, *He Baili's Idyllic Hong Kong in Ink*, *Miniatures and Fan Paintings by He Baili*.

何百里，嶺南畫派第四代傳人，1945年出生於廣州，青年時期習嶺派技法並萌志發展嶺派山水新方向。弱冠舉辦首屆個展，以香港風光寫生為主，並得張大千先生為其畫冊封面作品嘉題，轟動於時。1970-1980年間，風格由濃厚寫生氣息一變為水墨大寫意山水，取勢曠闊，用筆豪邁，風格突出。1984年移居北美洲，飽覽歐美各大美術博物館，就於博取西洋繪畫之長和研究宋元山水所得，將兩者做有機的結合，創立了彩墨交融，古情新意的「何家山水」。

始於1988年，何氏的山水創作首次出現於紐約佳士得拍賣目錄，至今在國際藝術市場已有二十多年歷史。2002年法國藝術市場透視網站 Art Market Insight，發表全球1000位當年破紀錄的藝術家，何氏是唯一在世的中國畫家，排名第639。

何百里認為藝術的永恆魅力，是一個「變」字。四十多年來，何氏畫風及題材就隨著生活環境的變遷而變化，從早年率性描述香江漁舟田野，旅加後筆底氣象萬千的連綿山嶺和錦繡奪目的加國楓彩系列，到回歸後秀美的中國山川意境，均各具特色。近期主力「方韻系列」創作，強調一種意象之美。雖有所本，但境在像外，移形入意，筆觸和隨機墨彩交融，顯得更為流動和幻化。新法新貌，備受藏家認同。

何氏身處國際藝壇數十載，各方獎譽及購藏無數，出版《何百里畫集》、《百里境界》、《百里自在》及《百里印象》。



1413

1413

HE BAILI (PAKLEE HO, B.1945)

Blue and Green Landscape

Ink and colour on paper, mounted
Inscribed and signed Baili, with three seals of the artist
Dated bingxu year (2006)
46.5 x 102 cm (18¼ x 31¼ in).

HK$160,000 - 220,000
US$21,000 - 28,000

何百里　翠谷藍山　設色紙本　鏡心　二〇〇六年作

款識：丙戌（2006）年端午節後三日於自在軒，百里畫並題。
鈐印：百里、何氏、自在軒



1414

LEUNG KAYIN JOEY (LIANG JIAXIAN, B.1976)

The Fortune-teller

Drawing pen and colour pencil on paper, three panels, mounted
Painted in 2007
55 x 60 cm (21¾ x 23½ in) each. (3).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

Provenance:
Edge Gallery, Hong Kong
Acquired directly from the above by the present owner

梁嘉賢　預言鳥　繪圖筆、木顏色紙本　三聯作　鏡心
二〇〇七年作

款識：預言鳥。
你説什麼都會中，就如先知一樣準。天崩地裂龍捲風，厄運霉運無不懂。

祈求告知六數字，中獎從此生活易。開口那一刻才知，鳥鴉八歌太相似。

來源：
香港不一藝術
現藏者直接購自上述畫廊





1415

1415

IRENE CHOU (1924-2011)

Impact

Ink and colour on paper, mounted
With two seals of the artist
157 x 80 cm (61¾ x 31½ in).

HK$80,000 - 120,000
US$10,000 - 15,000

Exhibited:

De la Chine, entre Tradition et Modernité, Galerie F.hessler, Luxembourg, 27 October to 22 December 2010

周綠雲　衝擊　設色紙本　鏡心

鈐印：綠雲繪畫、不負人

展覽：

「De la Chine, entre Tradition et Modernité」，Galerie F.hessler，盧森堡，2010年10月27日至12月22日

1416

T'ANG HAIWEN (ZENG TIANFU, 1927-1991)

Untitled (Diptych)

Ink on paper, mounted
Dated ca. 1970
70 x 50 cm (27½ x 19¾ in) each. (2).

HK$60,000 - 90,000
US$7,700 - 12,000

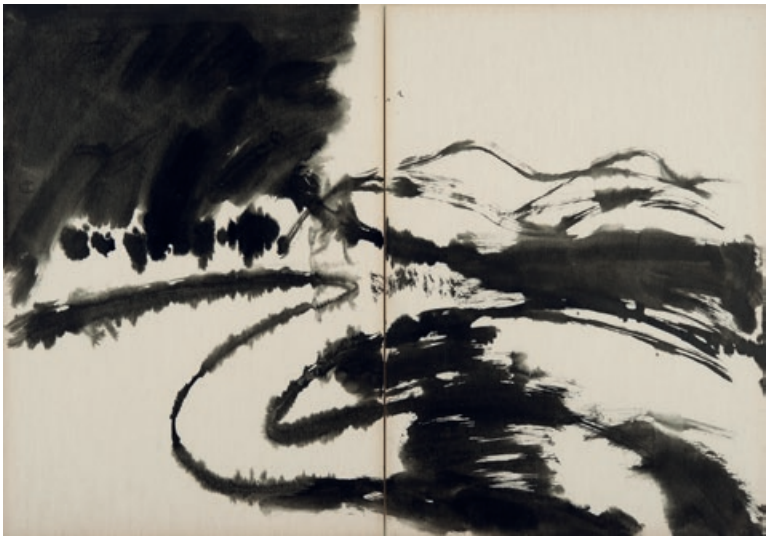
Provenance:
Private collection, Paris, acquired directly from the artist
Private collection, Asia

To be published: Catalogue Raisonné (to be illustrated, Plate S121-LDI-1).

唐海文　無題（雙連畫）　水墨紙本　鏡心
約一九七〇年作

來源：
巴黎私人收藏直接得自藝術家
亞洲私人收藏

本拍品即將出版於 Catalogue Raisonné
(圖版S121-LDI-1)。



1416

1417

T'ANG HAIWEN (ZENG TIANFU, 1927-1991)

Untitled (Diptych)

Ink on paper, mounted
Signed 'T'ang' in Pinyin and Haiwen in Chinese
Dated 1971
70 x 50 cm (27½ x 19¾ in) each. (2).

HK$60,000 - 90,000
US$7,700 - 12,000

Provenance:
Private collection, Paris, acquired directly from the artist
Private collection, Asia

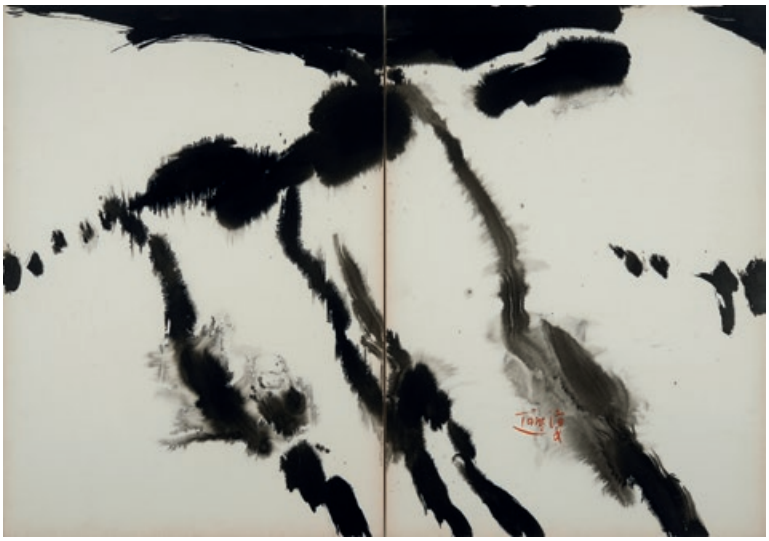
To be published:
Catalogue Raisonné in preparation (to be illustrated, plate S45-LDI-19).

唐海文　無題（雙連畫）　水墨紙本　鏡心
一九七一年作

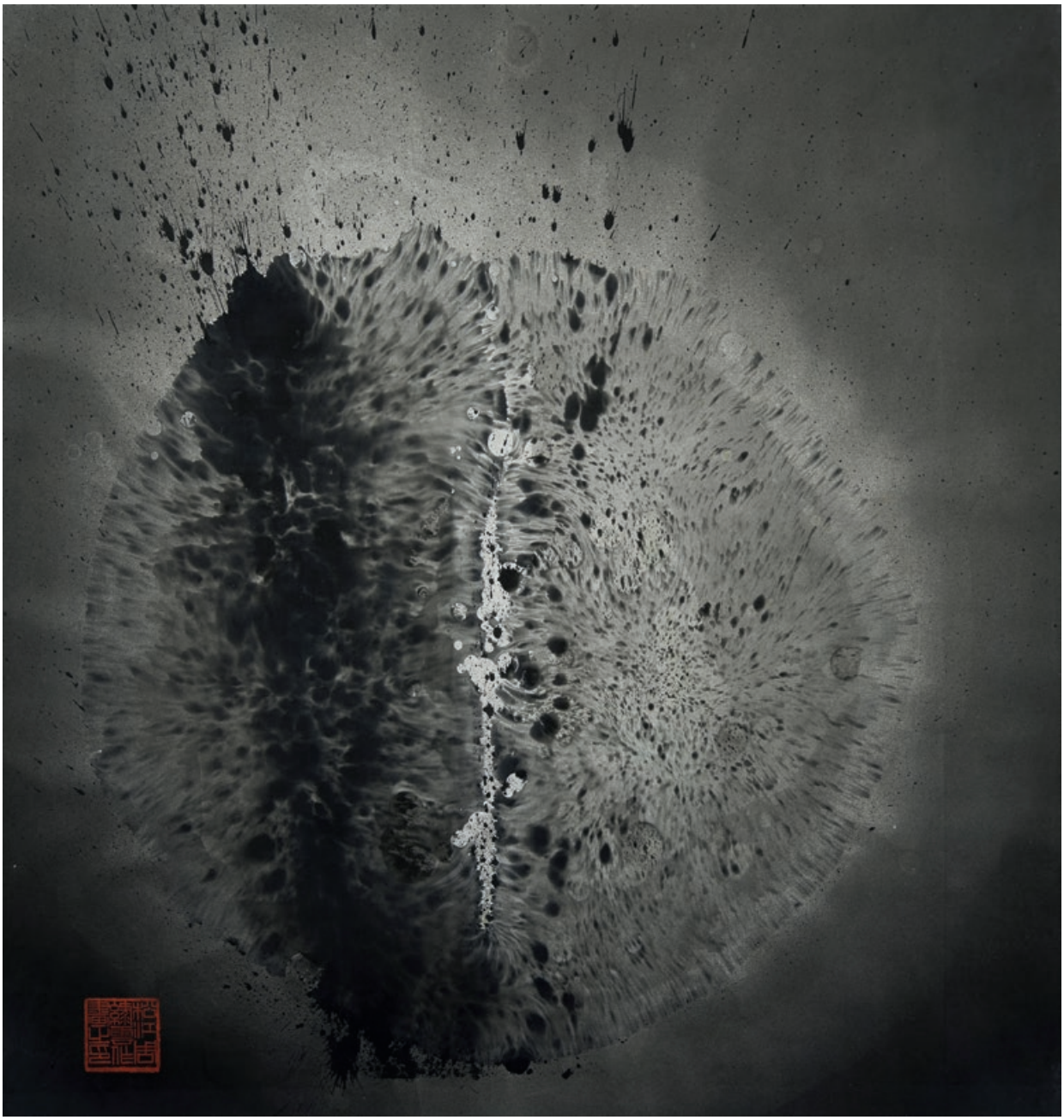
簽名：T'ang 海文

來源：
巴黎私人收藏直接得自藝術家
亞洲私人收藏

本拍品即將出版於 Catalogue Raisonné
(圖版S45-LDI-19)。



1417



1418

1418

IRENE CHOU (1924-2011)

Earth Explosion

Ink and colour on paper, mounted
With one seal of the artist
Dated 1975
90 x 90 cm (35½ x 35½ in).

HK$60,000 - 80,000
US$7,700 - 10,000

Exhibited: *De la Chine, entre Tradition et Modernité*, Galerie F.hessler, Luxembourg, 27 October to 22 December 2010

Published: *De la Chine, entre Tradition et Modernité*, Galerie F.hessler, Luxembourg, 2010, p.28

周綠雲　爆破　設色紙本　鏡心　一九七五年作

鈐印：松江周綠雲作畫之印

展覽：「De la Chine, entre Tradition et Modernité」，Galerie F.hessler，盧森堡，2010年10月27日至12月22日

出版：《De la Chine, entre Tradition et Modernité》，Galerie F.hessler，盧森堡，2010年，頁28



1419

1419

ZENG JIANYONG (B.1971)

Landscape

Ink and watercolour on handmade paper, framed
Signed Jianyong in Chinese
Dated 2013
45 x 130.5 cm (17½ x 51½ in).

HK$180,000 - 280,000
US$23,000 - 36,000

曾健勇　風景　彩墨手工紙　木框　二〇一三年作

簽名：健勇 2013



1420

1420

GU WENDA (B.1955)

Mythos Of Lost Dynasties: A Series #23

Ink on rice paper with silk border mounting, mounted
67.3 x 99 cm (26½ x 39 in).

HK$80,000 - 110,000
US$10,000 - 14,000

Provenance:
Monique Sartor Collection, Milan
Acquired directly from the above by the present owner

Published: Huang Zhuan, *Ink Alchemy: The Experimental Ink of Gu Wenda*, Guangzhou, Lingnan Meishu Chubanshe, 2010, pp.183, 185

谷文達　遺失的王朝 — A系列#23　水墨宣紙　鏡心

來源：

義大利米蘭 Monique Sartor 收藏
現藏家直接購自於上述收藏

出版：黃專，《水墨煉金術：谷文達的實驗水墨》，廣州，嶺南美術出版社，2010年，頁183和185

This work is part of Gu Wenda's early and acclaimed series of Chinese ink paintings with pseudo-Chinese scripts. This unique series has historical and revolutionary value in Chinese art history, and was first called 'Unrecognisable Fake & Unfake Linguistic System' (China, 1985-1986). It then became part of Gu Wenda's wider series 'Fake & Unfake'. This series is composed of a hundred unique pieces in ink on rice paper, and this work is one of the best, if not the best, according to the artist, that is why he chose to give it to his muse at the time, Monique Sartor.

The provenance has great significance to the painting. Monique Sartor is an Italian poet, curator and art critic. In 1992, she curated the first solo show for the artist in Milan and wrote the catalogue essay. (See *Refound Oedipus Complex - Wenda Gu*, Sigma Edizioni d'Arte, Milan, 1992.) A solo show dedicated to a contemporary Chinese artist was groundbreaking at that time in Milan. This exhibition of installations anticipated Gu Wenda's United Nations project. In 1994, she curated his second solo exhibition, '*UNITED NATIONS - 1993-200 - WENDA GU - Italian Division: God and Children*'. This project was an ongoing worldwide art project dedicated to the 21st century. Monique Sartor also wrote about the Analysis of the Project in the exhibition catalogue's collection of essays on the 'United Nations project'. (See *United Nations - Wenda Gu - Italian Division: God and Children*, 1994.) It was part of a chapter of her doctoral thesis, *New Trends in Chinese Contemporary Art*, completed in 1995 at Ca' Foscari University, Venice, Italy. This chapter was a monograph on the artist and was partially published by Raffaello Cortina Editore, Milan, Italy in 1995, titled *Gu Wenda: On the Necessity of a Critical Research and On the Enigma of Knowledge and Human Nature*. Her academic perspective and intimate knowledge of the artist's early works give her collection and this particular work profound importance.

In this body of work, the artist is still exploring Chinese culture and calligraphy. These indecipherable characters are mainly inspired by classic forms of Chinese characters, but they are also the result of Gu Wenda's personal interpretation of them. After deconstructing every part of the character, he reconstructs each part of the character by reversal, for example, changing the position of single lines, switching outer parts with inner parts, or left to right and vice versa. Regardless of the traditional composition of a character, his research discusses the root of Chinese language and culture: the very origin of Chinese calligraphy and art. This is the source of these 'indecipherable' characters. Gu Wenda studied carved wooden seals and traditional ink landscape painting (ink on rice paper) at the Zhejiang Academy in China; his ink paintings were largely influenced by Song painters and their masterpieces. Extremely talented and highly trained in both skills, he created a true new art form and language by uniting seal-carving and landscape ink painting. As the single brushstroke in calligraphy is considered the basis of Chinese painting, he composed a new language of form, out of the linguistic boundaries that segregate form and content in art, going back and forth to form a content in itself. 'Form has its own depth and enigma, its content. It is, content' - these are the words from him, and if one looks at this work, one can see his new way of using brush and ink, creating entirely new and innovative brushstrokes and characters. The union of Chinese calligraphy and classical landscape painting reconstructs our understanding of characters and brushstrokes and then transmutes to forms like fog, steam, vapour, smoke and shadows, displaying the absolute power of either full or empty spaces in landscape paintings.

His inspiration also comes from the characters in propaganda posters during Cultural Revolution. According to Gu Wenda, Chinese calligraphy is the most unique and modern form of art. It is creative and conveys emotions related to a set of beliefs. By acknowledging this influence, the artist also dwells on the status of calligraphy, from elitist in ancient times to popular practice through these posters.

These characters convey profound meanings by commenting on social issues not only in China but also the rest of the world. Language has its cultural significance, but our understanding of it is still limited to space and time in written language. Gu Wenda comments on the cultural and linguistic barriers and boundaries that have existed for centuries in the hope of introducing an unconventional perspective.

〈遺失的王朝〉為谷文達早期著名的偽文字創作之一，不僅挑戰正統觀念，也開創中國當代水墨藝術的先河。在此系列100件各不相同的水墨宣紙創作中，谷文達對此幅最滿意，因此特別贈予Monique Sartor女士。

Monique Sartor，義大利詩人、策展人和藝評家，於1992年為谷文達於義大利米蘭籌辦第一個個展，並撰寫展覽導論，在當時的米蘭藝術界引起諸多關注。隨後於1994年，策劃了谷文達第二個個展「聯合國系列－意大利紀念碑－上帝與孩童」，對藝術家的創作理念有獨到的見解。

谷文達部份作品受到文革時期「大字報」的影響，而此作是以虛構的篆書為主。從創造大量偽文字、改體字、錯體字、漏體字、諧音字、印刷體字開始，他持續對中國文字與詩意圖像進行「整體性解構」，並闡釋著存在於全球化時代的文化和語言障礙。



1421

1421
IRENE CHOU (1924-2011)
Untitled
Ink and colour on paper, mounted
With one seal of the artist
125 x 68 cm (49¼ x 26¾ in).

HK$70,000 - 100,000
US$9,000 - 13,000

Exhibited: *De la Chine, entre Tradition et Modernité*, Galerie F.hessler, Luxembourg, 27 October to 22 December 2010

周綠雲　無題　設色紙本　鏡心

鈐印：松江周綠雲作畫之印

展覽：「De la Chine, entre Tradition et Modernité」，Galerie F.hessler，盧森堡，2010年10月27日至12月22日

1422

KWOK HON SUM (1947-2004)

Zen

Ink and colour and gold foil on paper, mounted
With two seals of the artist
135 x 70 cm (53 x 27½ in).

HK$50,000 - 70,000
US$6,500 - 9,000

Exhibited: *De la Chine, entre Tradition et Modernité*, Galerie F.hessler, Luxembourg, 27 October to 22 December 2010

郭漢深　禪　設色金箔紙本　鏡心

鈐印：郭、漢深

展覽：「De la Chine, entre Tradition et Modernité」，Galerie F.hessler，盧森堡，2010年10月27日至12月22日



1422



1423

1423

WANG JINSONG (B.1963)
Ink Figure No.76
Ink on paper, framed
Signed and titled in Chinese, with eight seals of the artist
Dated 2005
175 x 106cm (69 x 41¾ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

王勁松　水墨人物76號　水墨紙本　木框　二〇〇五年作

款識：王勁松畫　2005.12 水墨人物76#
鈐印：（藝術家鈐印八方）



1424

1424

WANG JINSONG (B.1963)

Ink Figure No.72

Ink on paper, framed
Signed and titled in Chinese, with three seals of the artist
Dated 2005
174 x 107.5 cm (68½ x 42¼ in).

HK$100,000 - 150,000
US$13,000 - 19,000

王勁松　水墨人物72號　水墨紙本　木框　二〇〇五年作

款識：王勁松畫　2005.12 水墨人物72#
鈐印：（藝術家鈐印三方）



1425

1425

QU LEILEI (B.1951)

Standing Nude

Ink on paper, hanging scroll
Signed Leilei, with two seals of the artist
167.5 x 88 cm (66 x 34½ in).

HK$250,000 - 350,000
US$32,000 - 45,000

Provenance: acquired from the artist in 2011

曲磊磊　站立裸女　水墨紙本　立軸

鈐印：曲、磊磊畫印

來源：現藏家於2011年直接得自畫家

1426

QIU ZHIJIE (B.1969)

Calligraphy

Ink on paper, hanging scroll
With three seals of the artist
180 x 28 cm (70¾ x 11 in).

HK$45,000 - 60,000
US$5,800 - 7,700

Provenance:
Private collection, New York

邱志傑　書法　水墨紙本　立軸

鈐印：（藝術家鈐印三方）

來源：美國紐約私人收藏



1426



1427

1427

ZHANG HUAN (B.1965)

No.09001

Ink on paper, mounted
Signed in English and dated 2008
120 x 80 cm (47¼ x 31½ in).

HK$20,000 - 28,000
US$2,600 - 3,600

Provenance: private collection, the United States

張洹　No.09001　水墨紙本　鏡心　二〇〇八年作

款識：Zhang Huan 2008

來源：美國私人收藏



1428

1428

GU WENDA (B.1955)

Pseudo Seal-script in Ancient Wrap H35

Ink on paper, mounted
Signed Wenda in Chinese with two seals of the artist
Painted in 2005
114 x 74cm (44¾ x 29in).

HK$80,000 - 150,000
US$10,000 - 19,000

Provenance: a New York private collector, acquired directly from the artist

谷文達　虛構文字系列H35　水墨紙本　鏡心　二〇〇五年作

款識：遺失的王朝 H35 文達
鈐印：酒神（藝術家自創偽字印一枚）、藝術家鈐印

來源：紐約私人收藏家直接得自畫家



1429

1429

LUIS CHAN (1905-1995)

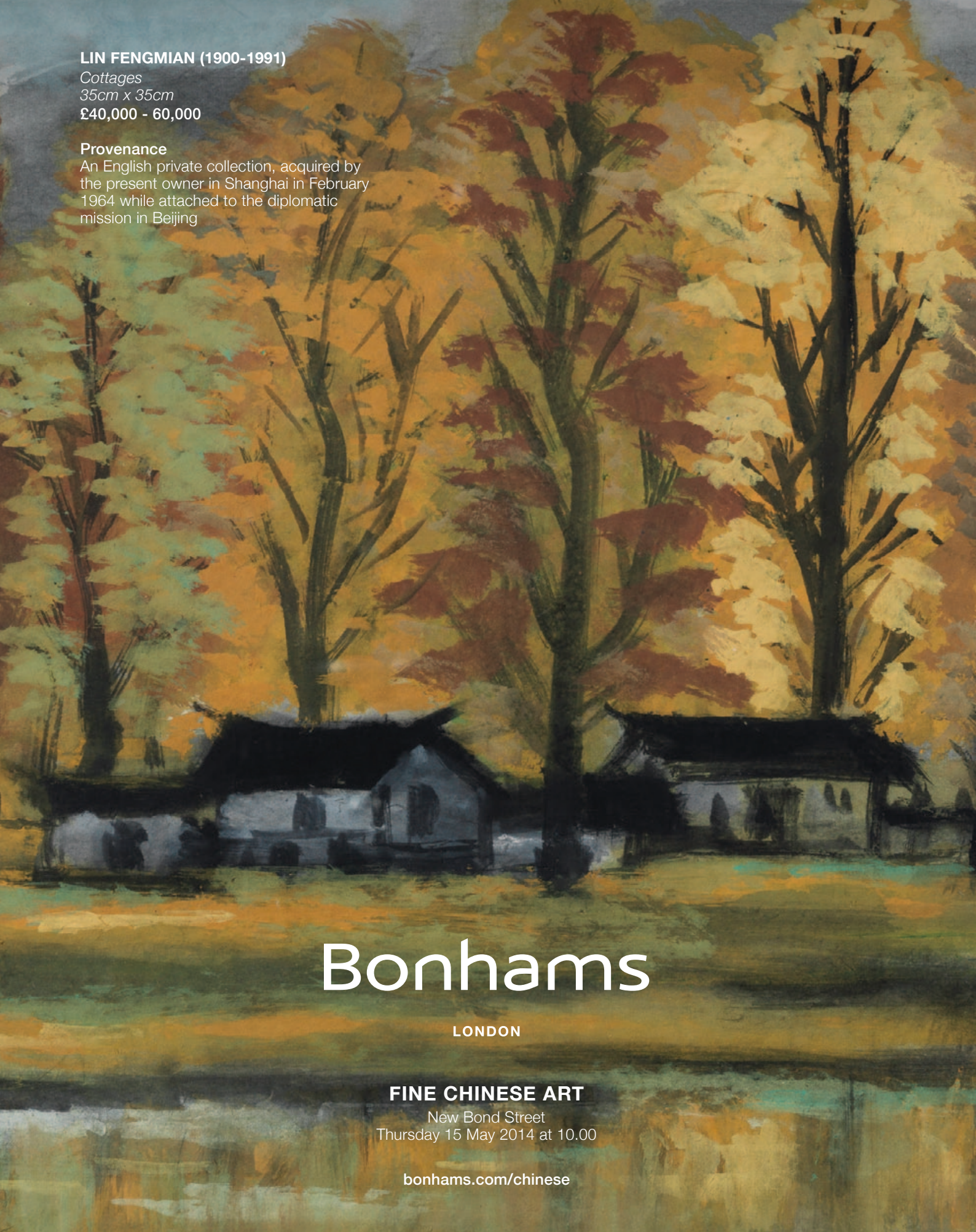
Untitled

Ink and colour on paper, mounted
Signed Luis Chan in English
Dated 1964-1982
60 x 45.5 cm (23½ x 18 in).

HK$480,000 - 720,000
US$62,000 - 93,000

陳福善　無題　設色紙本　鏡心

款識：Luis Chan 1964-82



LIN FENGMIAN (1900-1991)
Cottages
35cm x 35cm
£40,000 - 60,000

Provenance
An English private collection, acquired by the present owner in Shanghai in February 1964 while attached to the diplomatic mission in Beijing

Bonhams

LONDON

FINE CHINESE ART

New Bond Street
Thursday 15 May 2014 at 10.00

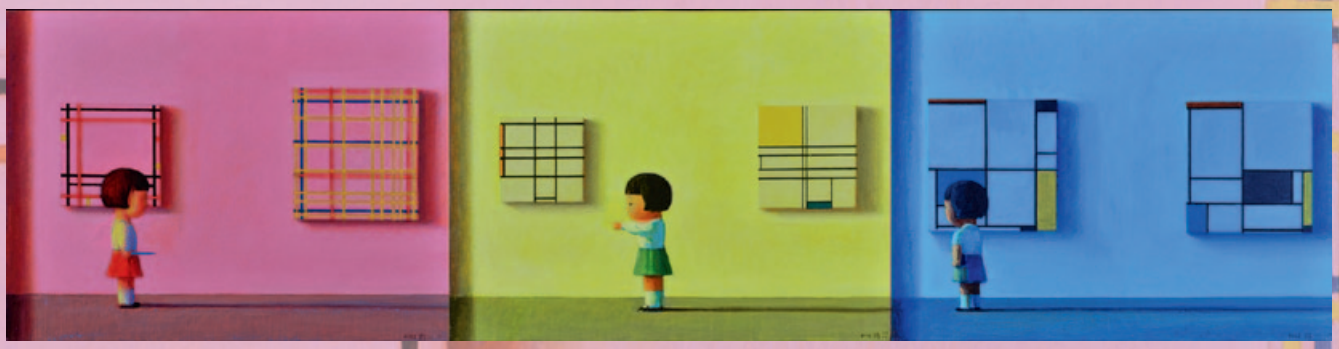
bonhams.com/chinese

ASIAN 20TH CENTURY AND CONTEMPORARY ART

Saturday 17 May 2014
Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place
Admiralty, Hong Kong

LIU YE (CHINESE, B.1964)
Red, Yellow, Blue
Oil on canvas, triptych, framed
Each signed in Chinese and English and dated 2002
Each 45 x 180 cm. (17 11/16 x 70 7/8 in).
HK$5,000,000 - 6,000,000
US$640,000 - 770,000

ENQUIRIES
+852 2918 4321
contemporary.hk@bonhams.com



Bonhams

HONG KONG

bonhams.com/hongkong

MODERN WRISTWATCHES AND CLOCKS

Wednesday 21 May 2014
Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place
Admiralty, Hong Kong

PATEK PHILIPPE

An extremely rare and highly important platinum perpetual calendar minute repeating tourbillon wristwatch with retrograde date

HK$ 4,500,000 - 5,500,000
US$ 600,000 - 700,000

ENQUIRIES
+852 2918 4321
nicholas.biebuyck@bonhams.com



Bonhams

HONG KONG

bonhams.com/hongkong

FINE CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART
Monday 26 May 2014
Hong Kong Spring Auction
Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place
Admiralty, Hong Kong

AN EXCEOPTIONAL 'HAIZHUANG SI' ALBUM
Anonymous, Guangdong School, 1796
Each leaf: 41.3cm x 50.2cm
HK$1,800,000-2,500,000

PROVENANCE
Manuel de Agote (d.1803), Chief Agent of the Spanish Royal Philippine Company, Canton, 1787



Bonhams

HONG KONG

bonhams.com/hongkong

A PAIR OF SOAPSTONE SEALS
Carved by Qi Baishi (1864-1957) for General Yu Jishi
Each: 7.2cm high
HK$400,000-500,000

PROVENANCE
General Yu Jishi collection, thence by descent

PREVIEWS
11 to 12 April, Singapore
19 to 20 April, Beijing
22 to 23 April, Shanghai
3 to 4 May, Taipei
22 to 26 May, Hong Kong

ENQUIRIES
Hong Kong
+852 2918 4321
chinese.hk@bonhams.com



Bonhams

HONG KONG

bonhams.com/hongkong

NOTICE TO BIDDERS

This notice is addressed by *Bonhams* to any person who may be interested in a *Lot*, including *Bidders* and potential *Bidders* (including any eventual *Buyer* of the *Lot*). For ease of reference we refer to such persons as *Bidders* or "you". Our **List of Definitions** and **Glossary** is incorporated into this *Notice to Bidders*. It is at **Appendix 3** at the back of the *Catalogue*. Where words and phrases are used in this notice which are in the List of Definitions, they are printed in italics.

IMPORTANT: Additional information applicable to the *Sale* may be set out in the *Catalogue* for the *Sale*, in an insert in the *Catalogue* and/or in a notice displayed at the *Sale* venue and you should read them as well. Announcements affecting the *Sale* may also be given out orally before and during the *Sale* without prior written notice. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

1. OUR ROLE
In its role as auctioneer of *Lots, Bonhams* acts solely for and in the interests of the *Seller*. *Bonhams* job is to sell the *Lot* at the highest price obtainable at the *Sale* to a *Bidder. Bonhams* does not act for *Buyers* or *Bidders* in this role and does not give advice to *Buyers* or *Bidders*. When it or its staff make statements about a *Lot* or, if *Bonhams* provides a *Condition Report* on a *Lot* it is doing that on behalf of the *Seller* of the *Lot*. *Bidders* and *Buyers* who are themselves not expert in the *Lots* are strongly advised to seek and obtain independent advice on the *Lots* and their value before bidding for them.

The *Seller* has authorised *Bonhams* to sell the *Lot* as its agent on its behalf and, save where we expressly make it clear to the contrary, *Bonhams* acts only as agent for the *Seller*. Any statement or representation we make in respect of a *Lot* is made on the *Seller*'s behalf and, unless *Bonhams* sells a *Lot* as principal, not on our behalf and any *Contract for Sale* is between the *Buyer* and the *Seller* and not with us. If *Bonhams* sells a *Lot* as principal this will either be stated in the *Catalogue* or an announcement to that effect will be made by the *Auctioneer*, or it will be stated in a notice at the *Sale* or an insert in the *Catalogue*.

Bonhams does not owe or undertake or agree to any duty or responsibility to you in contract or tort (whether direct, collateral, express, implied or otherwise). If you successfully bid for a *Lot* and buy it, at that stage *Bonhams* does enter into an agreement with the *Buyer*. The terms of that contract are set out in our **Buyer's Agreement** save for those varied by announcement given out orally before and/or during the Sale**,** which you will find at **Appendix 2** at the back of the *Catalogue*. This will govern *Bonhams* relationship with the *Buyer*.

2. LOTS
Subject to the *Contractual Description* printed in bold letters in the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* (see paragraph 3 below), *Lots* are sold to the *Buyer* on an "as is" basis, with all faults and imperfections. No reference is made in the Catelogue to any defect, damage or restoration of the Lot. Please see paragraph 15.

Illustrations and photographs contained in the *Catalogue* (other than photographs forming part of the *Contractual Description*) or elsewhere of any *Lots* are for identification purposes only. They may not reveal the true condition of the *Lot*. A photograph or illustration may not reflect an accurate reproduction of the colour(s) of the *Lot*.

Lots are available for inspection prior to the *Sale* and it is for you to satisfy yourself as to each and every aspect of a *Lot*, including its authorship, attribution, condition, provenance, history, background, authenticity, style, period, age, suitability, quality, roadworthiness (if relevant), origin, value and estimated selling price (including the *Hammer price*). It is your responsibility to examine any *Lot* in which you are interested.

It should be remembered that the actual condition of a *Lot* may not be as good as that indicated by its outward appearance. In particular, parts may have been replaced or renewed and *Lots* may not be authentic or of satisfactory quality; the inside of a *Lot* may not be visible and may not be original or may be damaged, as for example where it is covered by upholstery or material. Given the age of many *Lots* they may have been damaged and/or repaired and you should not assume that a *Lot* is in good condition.

Electronic or mechanical parts may not operate or may not comply with current statutory requirements. You should not assume that electrical items designed to operate on mains electricity will be suitable for connection to the mains electricity supply and you should obtain a report from a qualified electrician on their status before doing so. Such items which are unsuitable for connection are sold as items of interest for display purposes only.
If you yourself do not have expertise regarding a *Lot*, you should consult someone who does to advise you. We can assist in arranging facilities for you to carry out or have carried out more detailed inspections and tests. Please ask our staff for details.

Any person who damages a Lot will be held liable for the loss caused.

3. DESCRIPTIONS OF LOTS AND ESTIMATES

Contractual Description of a Lot
The *Catalogue* contains an *Entry* about each *Lot*. Each *Lot* is sold by its respective *Seller* to the *Buyer* of the *Lot* as corresponding only with that part of the *Entry* which is printed in bold letters and (except for the colour, which may be inaccurately reproduced) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue*. The remainder of the *Entry*, which is not printed in bold letters, represents Bonhams' opinion (given on behalf of the *Seller)* about the *Lot* only and is not part of the Contractual Description in accordance with which the *Lot* is sold by the *Seller.*

Estimates
In most cases, an *Estimate* is printed beside the *Entry*. *Estimates* are only an expression of *Bonhams* opinion made on behalf of the *Seller* of the range where *Bonhams* thinks the *Hammer Price* for the *Lot* is likely to fall; it is not an estimate of value. It does not take into account any Tax or *Buyer*'s *Premium* payable. *Lots* can in fact sell for *Hammer Prices* below and above the *Estimate*. Any *Estimate* should not be relied on as an indication of the actual selling price or value of a *Lot*.

Estimates are in the currency of the Sale.

Condition reports
In respect of most *Lots*, you may ask for a *Condition Report* on its physical condition from *Bonhams*. If you do so, this will be provided by *Bonhams* on behalf of the *Seller* free of charge. *Bonhams* is not entering into a contract with you in respect of the *Condition Report* and accordingly does not assume responsibility to you in respect of it. Nor does the *Seller* owe or agree to owe you as a *Bidder* any obligation or duty in respect of this free report about a *Lot* which is available for your own inspection or for inspection by an expert instructed by you. However, any written description of the physical condition of the *Lot* contained in a *Condition Report* will form part of the *Contractual Description* of the *Lot* under which it is sold to any *Buyer*.

The Seller's responsibility to you
The *Seller* does not make or agree to make any representation of fact or contractual promise, guarantee or warranty and undertakes no obligation or duty, whether in contract or in tort (other than to the eventual *Buyer* as set out above), in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by him or on his behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*. Other than as set out above, no statement or representation in any way descriptive of a *Lot* or any *Estimate* is incorporated into any Contract for *Sale* between a *Seller* and a *Buyer*.

Bonhams' responsibility to you
You have the opportunity of examining the *Lot* if you want to and the *Contract for Sale* for a *Lot* is with the *Seller* and not with *Bonhams*; *Bonhams* acts as the *Seller*'s agent only (unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal).

Bonhams undertakes no obligation to you to examine, investigate or carry out any tests, either in sufficient depth or at all, on each *Lot* to establish the accuracy or otherwise of any descriptions or opinions given by Bonhams, or by any person on Bonhams' behalf, whether in the *Catalogue* or elsewhere.

You should not suppose that such examinations, investigations or tests have occurred.

Bonhams does not make or agree to make any representation of fact, and undertakes no obligation or duty (whether in contract or tort) in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by Bonhams or on Bonhams' behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot.*

No statement or representation by *Bonhams* or on its behalf in any way descriptive of any *Lot* or any *Estimate* is incorporated into our *Buyer*'s *Agreement*.

Alterations
Descriptions and *Estimates* may be amended at *Bonhams* discretion from time to time by notice given orally or in writing before or during a *Sale*.

THE *LOT* IS AVAILABLE FOR INSPECTION AND YOU MUST FORM YOUR OWN OPINION IN RELATION TO IT. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE ANY *LOT* OR HAVE IT EXAMINED ON YOUR BEHALF BEFORE THE SALE.

4. CONDUCT OF THE SALE
Our *Sales* are public auctions which persons may attend and you should take the opportunity to do so.

We do reserve the right at our sole discretion to refuse admission to our premises or to any *Sale* without stating a reason. We have complete discretion as to whether the *Sale* proceeds, whether any *Lot* is included in the *Sale*, the manner in which the *Sale* is conducted and we may offer *Lots* for sale in any order we choose notwithstanding the numbers given to *Lots* in the *Catalogue*. You should therefore check the date and starting time of the *Sale*, whether there have been any withdrawals or late entries. Remember that withdrawals and late entries may affect the time at which a *Lot* you are interested in is put up for *Sale*.

We have complete discretion to refuse any *bid*, to nominate any bidding increment we consider appropriate, to divide any *Lot,* to combine two or more *Lots,* to withdraw any *Lot* from a *Sale* and, before the *Sale* has been closed, to put up any *Lot* for auction again.

Auction speeds can exceed 100 *Lots* to the hour and bidding increments are generally about 10%. However these do vary from *Sale* to *Sale* and from *Auctioneer* to *Auctioneer*. Please check with the department organising the *Sale* for advice on this.

Where a *Reserve* has been applied to a *Lot*, the *Auctioneer* may, in his absolute discretion, place bids (up to an amount not equalling or exceeding such *Reserve*) on behalf of the *Seller*. We are not responsible to you in respect of the presence or absence of any *Reserve* in respect of any *Lot*.

If there is a *Reserve* it will normally be no higher than the lower figure for any *Estimate* in the *Catalogue*, assuming that the currency of the *Reserve* has not fluctuated adversely against the currency of the *Estimate*.

The *Buyer* will be the *Bidder* who makes the highest bid acceptable to the *Auctioneer* for any *Lot* (subject to any applicable *Reserve*) to whom the *Lot* is knocked down by the *Auctioneer* at the striking of the *Auctioneer*'s hammer. Any dispute as to the highest acceptable bid will be settled by the *Auctioneer* in his absolute discretion.

All bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*.

An electronic currency converter may be used at the *Sale*. This equipment is provided as a general guide as to the equivalent amount in certain currencies of a given bid. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the currency converter.

We hereby give you notice that we may use video cameras to record the *Sale* and may record telephone calls for reasons of security and to assist in solving any disputes which may arise in relation to bids made at the *Sale*.

At some *Sales*, for example, jewellery *Sales*, we may use screens on which images of the *Lots* will be projected. This service is provided to assist viewing at the *Sale*. The image on the screen should be treated as an indication only of the current *Lot*. It should be noted that all bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the screen.

5. BIDDING
We do not accept bids from any person who has not completed and delivered to us one of our *Bidding Forms*, either our Bidder Registration Form, Absentee and Telephone Bidding Form before the Sale. You may be asked for proof of identity, residence, financial details and references, which, if asked for, you must supply if your bids are to be accepted by us. Please bring your passport, Hong Kong Identity Card (or similar photo proof of identity) and a debit or credit card. We may request a deposit from you before allowing you to bid.

We may refuse entry to a *Sale* to any person even if that person has completed a *Bidding Form*.

Bidding in person
You should come to our *Bidder* registration desk at the *Sale* venue and fill out a Bidder Registration Form on (or, if possible, before) the day of the *Sale*. The bidding number system is sometimes referred to as "paddle bidding". You

will be issued with a large card (a "paddle") with a printed number on it. This will be attributed to you for the purposes of the *Sale*. Should you be a successful *Bidder* you will need to ensure that your number can be clearly seen by the *Auctioneer* and that it is your number which is identified as the *Buyer*'s. You should not let anyone else use your paddle as all *Lots* will be invoiced to the name and address given on your Bidder Registration Form. Once an invoice is issued it will not be changed.

If there is any doubt as to the *Hammer Price* of, or whether you are the successful *Bidder* of, a particular *Lot*, you must draw this to the attention of the *Auctioneer* before the next Lot is offered for *Sale*. The decision of the *Auctioneer* is considered final and conclusive.

At the end of the *Sale*, or when you have finished bidding please return your paddle to the *Bidder* registration desk.

Bidding by telephone
If you wish to bid at the *Sale* by telephone, please complete an Absentee and Telephone Bidding Form, which is available from our offices or in the *Catalogue*. Please then return it to the office which is responsible for the *Sale* at least 24 hours in advance of the Sale. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. Telephone calls may be recorded. The telephone bidding facility is a discretionary service and may not be available in relation to all *Lots*. We will not be responsible for bidding on your behalf if you are unavailable at the time of the *Sale* or if the telephone connection is interrupted during bidding. Please contact us for further details.

Bidding by post or fax
Absentee and Telephone Bidding Forms can be found in the back of this *Catalogue* and should be completed and sent to the office responsible for the *Sale*. It is in your interests to return your form as soon as possible, as if two or more *Bidders* submit identical bids for a *Lot*, the first bid received takes preference. In any event, all bids should be received at least 24 hours before the start of the *Sale*. Please check your Absentee and Telephone Bidding Form carefully before returning it to us, fully completed and signed by you. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. This additional service is complimentary and is confidential. Such bids are made at your own risk and we cannot accept liability for our failure to receive and/or place any such bids. All bids made on your behalf will be made at the lowest level possible subject to *Reserves* and other bids made for the *Lot*. Where appropriate your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the *Auctioneer*'s bidding increments. New *Bidders* must also provide proof of identity when submitting bids. Failure to do this may result in your bid not being placed.

Bidding via the internet
Please visit our *Website* at http://www.bonhams.com for details of how to bid via the internet.

Bidding through an agent
Bids will be accepted as placed on behalf of the person named as the principal on the *Bidding Form* although we may refuse to accept bids from an agent on behalf of a principal and may require written confirmation from the principal confirming the agent's authority to bid. Nevertheless, as the *Bidding Form* explains, any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed that fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the *Seller* and to Bonhams under any *contract* resulting from the acceptance of a *bid*.

Subject to the above, please let us know if you are acting on behalf of another person when bidding for *Lots* at the *Sale*. Equally, please let us know if you intend to nominate another person to bid on your behalf at the *Sale* unless this is to be carried out by us pursuant to an Absentee and Telephone Bidding Form that you have completed. If we do not approve the agency arrangements in writing before the *Sale,* we are entitled to assume that the person bidding at the *Sale* is bidding on his own behalf. Accordingly, the person bidding at the *Sale* will be the *Buyer* and will be liable to pay the *Hammer Price* and *Buyer*'s *Premium* and associated charges. If we approve the identity of your client in advance, we will be in a position to address the invoice to your principal rather than you. We will require proof of the agent's client's identity and residence in advance of any bids made by the agent on his behalf. Please refer to our *Conditions of Business* and contact our Customer Services Department for further details.

6. CONTRACTS BETWEEN THE BUYER AND SELLER AND THE BUYER AND BONHAMS
On the *Lot* being knocked down to the *Buyer*, a *Contract for Sale* of the *Lot* will be entered into between the *Seller* and the *Buyer* on the terms of the *Contract for Sale* set out in **Appendix 1** at the back of the *Catalogue* save for those varied by announcement given out orally before and/or during the Sale. You will be liable to pay the *Purchase Price*, which is the *Hammer Price* plus any Tax.

At the same time, a separate contract is also entered into between us as auctioneers and the *Buyer*. This is our *Buyer*'s *Agreement*, the terms of which are set out in **Appendix 2** at the end of the *Catalogue*. Please read the terms of the *Contract for Sale* and our *Buyer*'s *Agreement* contained in the *Catalogue* in case you are the successful *Bidder.* We may change the terms of either or both of these agreements in advance of their being entered into, by setting out different terms in the *Catalogue* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the Sale. You should be alert to this possibility of changes and ask if there have been any.

7. BUYER'S PREMIUM AND OTHER CHARGES PAYABLE BY THE BUYER
Under the *Buyer*'s *Agreement*, a premium (the *Buyer*'s *Premium*) is payable to us by the *Buyer* in accordance with the terms of the *Buyer*'s *Agreement* and at rates set out below, calculated by reference to the *Hammer Price* and payable in addition to it. Storage charges and *Expenses* are also payable by the *Buyer* as set out in the *Buyer*'s *Agreement*.

For this *Sale* the following rates of *Buyer*'s *Premium* will be payable by *Buyers* of *Lots*:
25% up to HK$800,000 of the *Hammer Price*
20% from HK$800,001 of the *Hammer Price*
12% from HK$15,000,001 of the *Hammer Price*

8. TAX
The *Hammer Price* and the Buyer's Premium payable by the *Buyer* is exclusive of any goods or service tax or other Tax (whether imposed by Hong Kong or otherwise). If any such Tax was to be paid under Hong Kong laws or any other laws, the *Buyer* shall be solely responsible to pay such Tax and at the rate and time as required by the relevant law, or if such Tax is to be paid by us, we may add such Tax to the Purchase Price payable by the *Buyer*.

9. PAYMENT
It is of critical importance that you ensure that you have readily available funds to pay the *Purchase Price* and the *Buyer*'s *Premium* (plus Tax and any other charges and *Expenses* to us) in full before making a bid for the *Lot*. If you are a successful *Bidder,* payment will be due to be made to us by 4.30 pm on the second working day after the *Sale* so that all sums are cleared by the seventh working day after the *Sale*. Payment will have to be by one of the following methods (all cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Limited). Bonhams reserves the right to vary the terms of payment at any time. Unless agreed by us advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted.

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank : all cheques must be cleared before you can collect your purchases.

bankers draft cheque: if you can provide suitable proof of identity and we are satisfied as to the genuineness of the draft or cheque, we will allow you to collect your purchases immediately;

cash: you may pay for *Lots* purchased by you at this *Sale* with notes, coins or travellers cheques in the currency in which the *Sale* is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins, notes or travellers cheques;

travellers cheques: you may pay for *Lots* purchased by you at this *Sale* with travellers cheques, provided the total amount payable by you in respect of all *Lots* purchased by you at the *Sale* does not exceed HK$80,000. We will need to see your passport if you wish to pay using travellers cheques;

bank transfer: you may electronically transfer funds to our *Client Account*. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference. Our *Client Account* details are as follows:

Bank :	HSBC
Address :	Head Office 1 Queen's Road Central, Hong Kong
Account Name:	Bonhams (Hong Kong) Limited. - Client A/C
Account Number:	808 870 174001
SWIFT Code:	HSBCHKHHHKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

debit cards issued by a Hong Kong bank: there is no additional charge for purchases made with these cards;
credit cards: Visa, Mastercard and overseas debit cards. Please note there is a 2% surcharge on the total invoice value when payments are made using credit cards. It may be advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

10. COLLECTION AND STORAGE
The *Buyer* of a *Lot* will not be allowed to collect it until payment in full and in cleared funds has been made (unless we have made a special arrangement with the *Buyer*). Details relating to the collection of a *Lot*, the storage of a *Lot* and our *Storage Contractor* after the *Sale* are set out in the *Buyer's Agreement* as set out in Appendix 2 of the *Catalogue*.

11. SHIPPING
Please refer enquiries on this to our customer services department dealing with the *Sale*.

12. EXPORT/TRADE RESTRICTIONS
It is your sole responsibility to comply with all Hong Kong export and overseas import regulations relating to your purchases and also to obtain any relevant export and/or import licence(s).

The need for export and import licences varies from country to country and you should acquaint yourself with all relevant local requirements and provisions.

The refusal of any import or export licence(s) or any delay in obtaining such licence(s) shall not permit the rescission of any *Sale* nor allow any delay in making full payment for the *Lot*.

13. CITES REGULATIONS
Buyers are advised to check the regulations applicable to Hong Kong exportation and overseas importation when exporting any goods from Hong Kong to the place of importation. Buyers should also be aware that the export from Hong Kong of any items made of or incorporating ivory, whalebone, tortoiseshell, rhinoceros horn, coral and other restricted materials is prohibited unless a CITES export licence is obtained from the Agriculture, Fisheries and Conservation Department of Hong Kong. A period of 8 weeks may be required for the purposes of obtaining such export licence.

Please note that Lots marked in the catalogue with a Y next to the lot number contain one or more of the aforesaid restricted materials. However, the omission of such letter Y does not automatically mean that the Lot is not subject to CITES regulations. Buyers are advised to obtain information from the relevant regulatory authorities regarding export and import restrictions, requirements and costs prior to bidding.

14. THE SELLERS AND/OR BONHAMS' LIABILITY
Other than any liability of the *Seller* to the *Buyer* of a *Lot* under the *Contract for Sale,* neither we nor the *Seller* are liable (whether in negligence or otherwise) for any error or misdescription or omission in any *Description* of a *Lot* or any *Estimate* in respect of it, whether contained in the *Catalogue* or otherwise, whether given orally or in writing and whether given before or during the *Sale*. Neither we nor the *Seller* will be liable for any loss of Business, profits, revenue or income, or for loss of reputation, or for disruption to Business or wasted time on the part of management or staff, or for indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty, restitutionary claim or otherwise.

In any circumstances where we and/or the *Seller* are liable in relation to any *Lot* or any *Description* or *Estimate* made of any *Lot,* or the conduct of any *Sale* in relation to any *Lot*, whether in damages, for an indemnity or contribution, or for a restitutionary remedy or otherwise, our and/or the *Seller's* liability (combined, if both we and the *Seller* are liable) will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of *contract* (if any) or statutory duty or otherwise.

Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) our liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in

respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or by the negligence of any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law or (v) our undertakings under paragraph 9 of the *Buyer*'s *Agreement*. The same applies in respect of the *Seller*, as if references to us in this paragraph were substituted with references to the *Seller*.

15. DAMAGE AND RESTORATION

Bidders should note that there is no reference to any defect, damage or restoration in this *Catalogue*. A detailed *Condition Report* can be provided by Bonhams up to 24 hours before the *Sale*. When providing *Condition Reports,* we do not guarantee that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*.

16. BOOKS

As stated above, all *Lots* are sold on an "as is" basis, subject to all faults, imperfections and errors of *Description* save as set out below. However, you will be entitled to reject a *Book* in the circumstances set out in paragraph 11 of the *Buyers Agreement.* Please note that *Lots* comprising printed *Books*, unframed maps and bound manuscripts are not liable to *VAT* on the *Buyer*'s *Premium.*

17. CLOCKS AND WATCHES

All *Lots* are sold "as is", and the absence of any reference to the condition of a clock or watch does not imply that the *Lot* is in good condition and without defects, repairs or restorations. Most clocks and watches have been repaired in the course of their normal lifetime and may now incorporate parts not original to them. Furthermore, *Bonhams* makes no representation or warranty that any clock or watch is in working order. As clocks and watches often contain fine and complex mechanisms, *Bidders* should be aware that a general service, change of battery or further repair work, for which the *Buyer* is solely responsible, may be necessary. *Bidders* should be aware that the importation of watches such as Rolex, Frank Muller and Corum into the United States is highly restricted. These watches may not be shipped to the USA and can only be imported personally.

18. JEWELLERY

Ruby and Jadeite

Ruby and jadeite gemstones of Burmese (Myanmar) origin may not be imported into the US. Rubies and jadeite of non–Burmese origin require certification before import into the US and it is the *Buyer s* responsibility to obtain all relevant and required export/import licences, certificates and documentation before shipping. Failure by the *Buyer* to successfully import goods into the US does not constitute grounds for non payment or cancellation of *Sale*. *Bonhams* will not be responsible for any additional costs in this regard howsoever incurred.

Gemstones

Historically many gemstones have been subjected to a variety of treatments to enhance their appearance. Sapphires and rubies are routinely heat treated to improve their colour and clarity, similarly emeralds are frequently treated with oils or resin for the same purpose. Other treatments such as staining, irradiation or coating may have been used on other gemstones. These treatments may be permanent, whilst others may need special care or re-treatment over the years to retain their appearance. *Bidders* should be aware that *Estimate*s assume that gemstones may have been subjected to such treatments. A number of laboratories issue certificates that give more detailed *Descriptions* of gemstones. However there may not be consensus between different laboratories on the degrees, or types of treatment for any particular gemstone. In the event that *Bonhams* has been given or has obtained certificates for any *Lot* in the *Sale* these certificates will be disclosed in the *Catalogue*. Although, as a matter of policy, *Bonhams* endeavours to provide certificates from recognised laboratories for certain gemstones, it is not feasible to obtain certificates for each *Lot*. In the event that no certificate is published in the *Catalogue*, *Bidders* should assume that the gemstones may have been treated. Neither *Bonhams* nor the *Seller* accepts any liability for contradictions or differing certificates obtained by *Buyer*s on any *Lots* subsequent to the *Sale*.

Estimated Weights

If a stone(s) weight appears within the body of the *Description* in capital letters, the stone(s) has been unmounted and weighed by *Bonhams*. If the weight of the stone(s) is stated to be approximate and does not appear in capital letters, the stone(s) has been assessed by us within its/their settings, and the stated weight is a statement of our opinion only. This information is given as a guide and *Bidders* should satisfy themselves with regard to this information as to its accuracy.

Signatures

1. A diamond brooch, by Kutchinsky

When the maker's name appears in the title, in *Bonhams*' opinion the piece is by that maker.

2. A diamond brooch, signed Kutchinsky

Has a signature that, in *Bonhams*' opinion, is authentic but may contain gemstones that are not original, or the piece may have been altered.

3. A diamond brooch, mounted by Kutchinsky

Has been created by the jeweller, in *Bonhams*' opinion, but using stones or designs supplied by the client.

19. PICTURES

Explanation of *Catalogue* Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings but are subject to the general provisions relating to *Description*s contained in the *Contract for Sale:*

- "Jacopo Bassano": in our opinion a work by the artist. When the artist's forename(s) is not known, a series of asterisks, followed by the surname of the artist, whether preceded by an initial or not, indicates that in our opinion the work is by the artist named;
- "Attributed to Jacopo Bassano": in our opinion probably a work by the artist but less certainty as to authorship is expressed than in the preceding category;
- "Studio/Workshop of Jacopo Bassano": in our opinion a work by an unknown hand in a studio of the artist which may or may not have been executed under the artist's direction;
- "Circle of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a hand closely associated with a named artist but not necessarily his pupil;
- "Follower of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a painter working in the artist's style, contemporary or nearly contemporary, but not necessarily his pupil;
- "Manner of Jacopo Bassano": in our opinion a work in the style of the artist and of a later date;
- "After Jacopo Bassano": in our opinion, a copy of a known work of the artist;
- "Signed and/or dated and/or inscribed": in our opinion the signature and/or date and/or inscription are from the hand of the artist;
- "Bears a signature and/or date and/or inscription": in our opinion the signature and/or date and/or inscription have been added by another hand.

20. PORCELAIN AND GLASS

Damage and Restoration

For your guidance, in our *Catalogues* we detail, as far as practicable, recorded all significant defects, cracks and restoration. Such practicable *Descriptions* of damage cannot be definitive, and in providing *Condition Reports*, we cannot *Guarantee* that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*. Because of the difficulty in determining whether an item of glass has been repolished, in our *Catalogues* reference is only made to visible chips and cracks. No mention is made of repolishing, severe or otherwise.

21. WINE

Lots which are lying under Bond and those liable to *VAT* may not be available for immediate collection.

Examining the wines

It is occasionally possible to provide a pre-*Sale* tasting for larger parcels (as defined below). This is generally limited to more recent and everyday drinking wines. Please contact the department for details.

It is not our policy to inspect every unopened case. In the case of wines older than 20 years the boxes will usually have been opened and levels and appearance noted in the *Catalogue* where necessary. You should make proper allowance for variations in ullage levels and conditions of corks, capsules and labels.

Corks and Ullages

Ullage refers to the space between the base of the cork and the wine. Ullage levels for Bordeaux shaped bottles are only normally noted when below the neck and for Burgundy, Alsace, German and Cognac shaped bottles when greater than 4 centimetres (cm). Acceptable ullage levels increase with age; generally acceptable levels are as follows:
Under 15 years old ñ into neck or less than 4cm
15 to 30 years old ñ top shoulder (ts) or up to 5cm
Over 30 years old ñ high shoulder (hs) or up to 6cm
It should be noted that ullages may change between publication of the *Catalogue* and the *Sale* and that corks may fail as a result of transporting the wine. We will only accept responsibility for *Descriptions* of condition at the time of publication of the *Catalogue* and cannot accept responsibility for any loss resulting from failure of corks either before or after this point.

Options to buy parcels

A parcel is a number of *Lots* of identical size of the same wine, bottle size and *Description*. The *Buyer* of any of these *Lots* has the option to accept some or all of the remaining *Lots* in the parcel at the same price, although such options will be at the *Auctioneer s* sole discretion. Absentee *Bidders* are, therefore, advised to bid on the first *Lot* in a parcel.

Bottling Details and Case Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings:

CB ñ Ch teau bottled
DB ñ Domaine bottled
EstB ñ Estate bottled
BB ñ Bordeaux bottled
BE ñ Belgian bottled
FB ñ French bottled
GB ñ German bottled
OB ñ Oporto bottled
UK ñ United Kingdom bottled
owcñ original wooden case
iwc ñ individual wooden case
oc ñ original carton

SYMBOLS

THE FOLLOWING SYMBOLS ARE USED TO DENOTE

Y Subject to CITES regulations when exporting these items outside the EU, see clause 13.

≈ Please note that as a result of recent legislation ruby and jadeite gem stones of Burmese (Myanmar) origin may not be imported into the US. Rubies and jadeite of non-Burmese origin require certification before import into the US.

○ The *Seller* has been guaranteed a minimum price for the *Lot*, either by *Bonhams* or a third party. This may take the form of an irrevocable bid by a third party, who may make a financial gain on a successful *Sale* or a financial loss if unsuccessful.

▲ *Bonhams* owns the *Lot* either wholly or partially or may otherwise have an economic interest.

Φ This lot contains or is made of ivory. The United States Government has banned the import of ivory into the USA.

22. LANGUAGE

The *Notice to Bidders* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

DATA PROTECTION – USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if any). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to this, we will not disclose your data to any third party, but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong, and you agree to this transfer. You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom or by e-mail at client.services@bonhams.com.

APPENDIX 1

CONTRACT FOR SALE

IMPORTANT: These terms may be changed in advance of the *Sale* of the *Lot* to you, by the setting out of different terms in the *Catalogue* for the *Sale* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the *Sale* at the *Sale* venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

UNDER THIS *CONTRACT*, THE *SELLER S* LIABILITY IN RESPECT OF THE QUALITY OF THE *LOT*, ITS FITNESS FOR ANY PURPOSE AND ITS CONFORMITY WITH ANY *DESCRITION* IS LIMITED. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE THE *LOT* FOR YOURSELF AND/OR OBTAIN AN INDEPENDENT EXAMINATION OF IT BEFORE YOU BUY IT.

1 THE CONTRACT

1.1 These terms govern the *Contract for Sale* of the *Lot* by the *Seller* to the *Buyer*.

1.2 The Definitions and Glossary contained in Appendix 3 in the Catalogue are incorporated into this Contract for Sale and a separate copy can also be provided by Bonhams on request. Where words and phrases are used which are in the List of Definitions in it, they are printed in italics.

1.3 *Seller* sells the *Lot* as the principal to the *Contract for Sale*, such contract being made between the *Seller* and you through *Bonhams* which acts in the sole capacity as the *Seller s* agent and not as an additional principal. However, if the *Catalogue* states that *Bonhams* sells the *Lot* as principal, or such a statement is made by an announcement by the *Auctioneer*, or by a notice at the *Sale*, or an insert in the *Catalogue*, then *Bonhams* is the *Seller* for the purposes of this agreement.

1.4 The contract is made on the striking of the *Auctioneer s* hammer in respect of the *Lot* when it is knocked down to you.

2 SELLER'S UNDERTAKINGS

2.1 The *Seller* undertakes to you that:

2.1.1 The *Seller* is the owner of the *Lot* or is duly authorised to sell the *Lot* by the owner;

2.1.2 save as disclosed in the *Entry* for the *Lot* in the *Catalogue*, the *Seller* sells the *Lot* with full title guarantee or, where the *Seller* is an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator, with whatever right, title or interest he may have in the *Lot*;

2.1.3 except where the *Sale* is by an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator the *Seller* is both legally entitled to sell the Lot, and legally capable of conferring on you quiet possession of the *Lot*

2.1.4 the *Seller* has complied with all requirements, legal or otherwise, relating to any export or import of the *Lot*, and all duties and Taxes in respect of the export or import of the *Lot* have (unless stated to the contrary in the *Catalogue* or announced by the *Auctioneer*) been paid and, so far as the *Seller* is aware, all third parties have complied with such requirements in the past;

2.1.5 subject to any alterations expressly identified as such made by announcement or notice at the *Sale* venue or by the *Notice to Bidders* or by an insert in the *Catalogue*, the *Lot* corresponds with the *Contractual Description* of the *Lot*, being that part of the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* which is in bold letters and (except for colour) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue* and the contents of any *Condition Report* which has been provided to the *Buyer*.

3 DESCRIPTIONS OF THE LOT

3.1 Paragraph 2.1.5 sets out what is the *Contractual Description* of the *Lot*. In particular, the *Lot* is not sold as corresponding with that part of the *Entry* in the *Catalogue* which is not printed in bold letters, which merely sets out (on the *Seller s* behalf) Bonhams' opinion about the *Lot* and which is not part of the *Contractual Description* upon which the Lot is sold. Any statement or representation other than that part of the *Entry* referred to in paragraph 2.1.5 (together with any express alteration to it as referred to in paragraph 2.1.5), including any *Description* or *Estimate*, whether made orally or in writing, including in the *Catalogue* or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise, and whether by or on behalf of the *Seller* or Bonhams and whether made prior to or during the *Sale*, is not part of the *Contractual Description* upon which the *Lot* is sold.

3.2 Except as provided in paragraph 2.1.5, the *Seller* does not make or give and does not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact, or undertake any duty of care, in relation to any *Description* of the *Lot* or any *Estimate* in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any *Description* or *Estimate* which may have been made by or on behalf of the *Seller* including by Bonhams. No such *Description* or *Estimate* is incorporated into this *Contract for Sale*.

4 FITNESS FOR PURPOSE AND SATISFACTORY QUALITY

4.1 The *Seller* does not make and does not agree to make any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact in relation to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.

4.2 The *Seller* will not be liable for any breach of any undertaking, whether implied by the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise, as to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.

5 RISK, PROPERTY AND TITLE

5.1 *Risk* in the *Lot* passes to you when it is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer s* hammer in respect of the *Lot*. The *Seller* will not be responsible thereafter for the *Lot* prior to you collecting it from *Bonhams* or the *Storage Contractor*, with whom you have separate contract(s) as *Buyer*. You will indemnify the *Seller* and keep the *Seller* fully indemnified from and against all claims, proceedings, costs, expenses and losses arising in respect of any injury, loss and damage caused to the *Lot* after the fall of the *Auctioneer s* hammer until you obtain full title to it.

5.2 Title to the *Lot* remains in and is retained by the *Seller* until the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams* in relation to the *Lot* have been paid in full to, and received in cleared funds by, *Bonhams*.

6 PAYMENT

6.1 Your obligation to pay the *Purchase Price* arises when the *Lot* is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot*.

6.2 Time will be of the essence in relation to payment of the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams*. Unless agreed in writing with you by *Bonhams* on the *Seller*'s behalf (in which case you must comply with the terms of that agreement), all such sums must be paid to *Bonhams* by you in the currency in which the *Sale* was conducted by not later than 4.30pm on the second working day following the *Sale* and you must ensure that the funds are cleared by the seventh working day after the *Sale*. Payment must be made to *Bonhams* by one of the methods stated in the *Notice to Bidders* unless otherwise agreed with you in writing by *Bonhams*. If you do not pay any sums due in accordance with this paragraph, the *Seller* will have the rights set out in paragraph 8 below.

7 COLLECTION OF THE LOT

7.1 Unless otherwise agreed in writing with you by *Bonhams*, the *Lot* will be released to you or to your order only when *Bonhams* has received cleared funds to the amount of the full *Purchase Price* and all other sums owed by you to the *Seller* and to *Bonhams*.

7.2 The *Seller* is entitled to withhold possession from you of any other *Lot* he has sold to you at the same or at any other *Sale* and whether currently in *Bonhams*' possession or not until payment in full and in cleared funds of the *Purchase Price* and all other sums due to the *Seller* and/or *Bonhams* in respect of the *Lot*.

7.3 You will collect and remove the *Lot* at your own expense from *Bonhams*' custody and/or control or from the *Storage Contractor s* custody in accordance with *Bonhams*' instructions or requirements.

7.4 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.

7.5 You will be wholly responsible for any removal, storage or other charges or expenses incurred by the *Seller* if you do not remove the *Lot* in accordance with this paragraph 7 and will indemnify the *Seller* against all charges, costs, including any legal costs and fees, expenses and losses suffered by the *Seller* by reason of your failure to remove the *Lot* including any charges due under any *Storage Contract*. All such sums due to the *Seller* will be payable on demand.

8 FAILURE TO PAY FOR THE LOT

8.1 If the *Purchase Price* for a *Lot* is not paid to *Bonhams* in full in accordance with the *Contract for Sale* the *Seller* will be entitled, with the prior written agreement of *Bonhams* but without further notice to you, to exercise one or more of the following rights (whether through *Bonhams* or otherwise):

8.1.1 to terminate immediately the *Contract* for *Sale* of the *Lot* for your breach of contract;

8.1.2 to re-sell the *Lot* by auction, private treaty or any other means on giving seven days' written notice to you of the intention to resell;

8.1.3 to retain possession of the *Lot*;

8.1.4 to remove and store the *Lot* at your expense;

8.1.5 to take legal proceedings against you for any sum due under the *Contract for Sale* and/or damages for breach of contract;

8.1.6 to be paid interest on any monies due (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;

8.1.7 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to the *Seller* by himself and to his servants or agents to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal *Business* hours to take possession of the *Lot* or part thereof;

8.1.8 to retain possession of any other property sold to you by the *Seller* at the *Sale* or any other auction or by private treaty until all sums due under the *Contract for Sale* shall have been paid in full in cleared funds;

8.1.9 to retain possession of, and on three months' written notice to sell, *Without Reserve*, any of your other property in the possession of the *Seller* and/or of *Bonhams* (as bailee for the *Seller*) for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you) and to apply any monies due to you as a result of such sale in satisfaction or part satisfaction of any amounts owed to the *Seller* or to *Bonhams*; and

8.1.10 so long as such goods remain in the possession of the *Seller* or *Bonhams* as its bailee, to rescind the contract for the *Sale* of any other goods sold to you by the *Seller* at the *Sale* or at any other auction or by private treaty and apply any monies received from you in respect of such goods in part or full satisfaction of any amounts owed to the *Seller* or to *Bonhams* by you.

8.2 You agree to indemnify the *Seller* against all legal and other costs of enforcement, all losses and other expenses and costs (including any monies payable to *Bonhams* in order to obtain the release of the *Lot*) incurred by the *Seller* (whether or not court proceedings will have been issued) as a result of *Bonhams* taking steps under this paragraph 8 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 8.1.6 from the date upon which the *Seller* becomes liable to pay the same until payment by you.

8.3 On any re-sale of the *Lot* under paragraph 8.1.2, the *Seller* will account to you in respect of any balance remaining from any monies received by him or on his behalf in respect of the *Lot*, after the payment of all sums due to the *Seller* and to *Bonhams*, within 28 days of receipt of such monies by him or on his behalf.

9 THE SELLER'S LIABILITY

9.1 The *Seller* will not be liable for any injury, loss or damage caused by the *Lot* after the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the *Lot*.

9.2 Subject to paragraphs 9.3 to 9.5 below, except for breach of the express undertaking provided in paragraph 2.1.5, the *Seller* will not be liable for any breach of any term that the *Lot* will correspond with any *Description* applied to it by or on behalf of the *Seller,* whether implied by the *Sale* of *Goods Ordinance* (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise.

9.3 The *Seller* will not be liable (whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong), or in any other way) for any lack of conformity with, or inaccuracy, error, misdescription or omission in any *Description* of the *Lot* or any *Entry* or *Estimate* in relation to the *Lot* made by or on behalf of the *Seller* (whether made in writing, including in the *Catalogue,* or on the *Website,* or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale.*

9.4 The *Seller* will not be liable for any loss of Business, Business profits or revenue or income or for loss of reputation or for disruption to Business or wasted time on the part of the *Buyer* or of the *Buyer's* management or staff or, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, restitutionary claim or otherwise;

9.5 In any circumstances where the *Seller* is liable to you in respect of the *Lot,* or any act, omission, statement, or representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether in damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, the *Seller's* liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of *contract,* statutory duty, bailee's duty, restitutionary claim or otherwise.

9.6 Nothing set out in paragraphs 9.1 to 9.5 above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly)any person's liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by the *Seller's* negligence (or any person under the *Seller's* control or for whom the *Seller* is legally responsible), or (iii) acts or omissions for which the *Seller* is liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law.

10 MISCELLANEOUS

10.1 You may not assign either the benefit or burden of the *Contract for Sale*.

10.2 The *Seller's* failure or delay in enforcing or exercising any power or right under the *Contract for Sale* will not operate or be deemed to operate as a waiver of his rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect the *Seller's* ability subsequently to enforce any right arising under the *Contract for Sale*.

10.3 If either party to the *Contract for Sale* is prevented from performing that party's respective obligations under the *Contract for Sale* by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 6.

10.4 Any notice or other communication to be given under the *Contract for Sale* must be in writing and may be delivered by hand or sent by first class post or air mail or fax transmission, if to the *Seller*, addressed c/o *Bonhams* at its address or fax number in the *Catalogue* (marked for the attention of the Company Secretary), and if to you to the address or fax number of the *Buyer* given in the *Bidding* Form (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.

10.5 If any term or any part of any term of the *Contract for Sale* is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.

10.6 References in the *Contract for Sale* to *Bonhams* will, where appropriate, include reference to *Bonhams*' officers, employees and agents.

10.7 The headings used in the *Contract for Sale* are for convenience only and will not affect its interpretation.

10.8 In the *Contract for Sale* "including" means "including, without limitation".

10.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.

10.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of the *Contract for Sale*.

10.11 Save as expressly provided in paragraph 10.12 nothing in the *Contract for Sale* confers (or purports to confer) on any person who is not a party to the *Contract for Sale* any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, the *Contract for Sale*.

10.12 Where the *Contract for Sale* confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of the *Seller*, it will also operate in favour and for the benefit of *Bonhams*, *Bonhams*' holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assignees of *Bonhams* and of such companies and of any officer, employee and agent of *Bonhams* and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.

11 GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

11.1 **Law**

All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Bonhams has a disputes procedure in place

11.2 **Language**

The *Contract for Sale* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

APPENDIX 2

BUYER'S AGREEMENT

IMPORTANT: These terms may be changed in advance of the sale of the *Lot* to you, by the setting out of different terms in the *Catalogue* for the *Sale* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the *Sale* at the *Sale* venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

1 THE CONTRACT

1.1 These terms govern the contract between *Bonhams* personally and the *Buyer*, being the person to whom a *Lot* has been knocked down by the *Auctioneer*.

1.2 The **Definitions and Glossary** contained in **Appendix 3** to the *Catalogue* for the *Sale* are incorporated into this agreement and a separate copy can also be provided by us on request. Where words and phrases which are defined in the List of Definitions are used in this agreement, they are printed in italics. Reference is made in this agreement to information printed in the *Notice to Bidders*, printed at the beginning of the *Catalogue* for the *Sale*, and where such information is referred to it is incorporated into this agreement.

1.3 Except as specified in paragraph 4 of the *Notice to Bidders* the *Contract* for *Sale* of the *Lot* between you and the *Seller* is made on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the *Lot*, when it is knocked down to you and at that moment a separate contract is also made between you and *Bonhams* on the terms in this *Buyer's Agreement.*

1.4 We act as agents for the *Seller* and are not answerable or personally responsible to you for any breach of contract or other default by the *Seller*, unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal.

1.5 Our personal obligations to you are governed by this agreement and we agree, subject to the terms below, to the following obligations:

1.5.1 we will, until the date and time specified in the *Notice to Bidders* or otherwise notified to you, store the *Lot* in accordance with paragraph 5;

1.5.2 subject to any power of the *Seller* or us to refuse to release the *Lot* to you, we will release the *Lot* to you in accordance with paragraph 4 once you have paid to us, in cleared funds, everything due to us and the *Seller*;

1.5.3 we will provide a guarantee in the terms set out in paragraph 9.

1.6 We do not make or give and do not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, representation of fact in relation to any *Description* of the Lot or any *Estimate* in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any *Description* or *Estimate* which may have been made by us or on our behalf or by or on behalf of the *Seller* (whether made orally or in writing, including in the *Catalogue* or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise), and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale*. No such *Description* or *Estimate* is incorporated into this agreement between you and us. Any such *Description* or *Estimate*, if made by us or on our behalf, was (unless Bonhams itself sells the *Lot* as principal) made as agent on behalf of the *Seller.*

2 PERFORMANCE OF THE CONTRACT FOR SALE

You undertake to us personally that you will observe and comply with all your obligations and undertakings to the *Seller* under the *Contract for Sale* in respect of the *Lot*.

3 PAYMENT

3.1 Unless agreed in writing between you and us or as otherwise set out in the *Notice to Bidders*, you must pay to us by not later than 4.30pm on the second working day following the *Sale*:

3.1.1 The *Purchase Price* for the *Lot*;

3.1.2 A *Buyer*'s *Premium* in accordance with the rates set out in the *Notice to Bidders*, *and*

3.1.3 If the Lot is marked [AF], an *Additional Premium* which is calculated and payable in accordance with the *Notice to Bidders* together with *VAT* on that sum if applicable so that all sums due to us are cleared funds by the seventh working day after the *Sale*.

3.2 You must also pay us on demand any *Expenses* payable pursuant to this agreement.

3.3 All payments to us must be made in the currency in which the *Sale* was conducted, using, unless otherwise agreed by us in writing, one of the methods of payment set out in the *Notice* to *Bidders*. Our invoices will only be addressed to the registered *Bidder* unless the *Bidder* is acting as an agent for a named principal and we have approved that arrangement, in which case we will address the invoice to the principal.

3.4 Unless otherwise stated in this agreement all sums payable to us will be subject to the Tax at the appropriate rate and such Tax will be payable by you on all such sums.

3.5 We may deduct and retain for our own benefit from the monies paid by you to us the *Buyer*'s *Premium*, the *Commission* payable by the *Seller* in respect of the *Lot*, any *Expenses* and Tax and any interest earned and/or incurred until payment to the *Seller*.

3.6 Time will be of the essence in relation to any payment payable to us. If you do not pay the *Purchase Price*, or any other sum due to us in accordance with this paragraph 3, we will have the rights set out in paragraph 7 below.

3.7 Where a number of *Lots* have been knocked down to you, any monies we receive from you will be applied firstly pro-rata to pay the *Purchase Price* of each *Lot* and secondly pro-rata to pay all amounts due to *Bonhams*.

4 COLLECTION OF THE LOT

4.1 Subject to any power of the *Seller* or us to refuse to release the *Lot* to you, once you have paid to us, in cleared funds, everything due to the *Seller* and to us, we will release the *Lot* to you or as you may direct us in writing. The *Lot* will only be released on production of a stamped, paid invoice, obtained from our cashier's office.

4.2 You must collect and remove the *Lot* at your own expense by the date and time specified in the *Notice to Bidders*, or if no date is specified by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*.

4.3 For the period referred to in paragraph 4.2, the *Lot* can be collected from the address referred to in the *Notice to Bidders* for collection on the days and times specified in the *Notice to Bidders*.Thereafter, the *Lot* may be removed elsewhere for storage and you must enquire from us as to when and where you can collect it, although this information will usually be set out in the *Notice to Bidders*.

4.4 If you have not collected the *Lot* by the date specified in the *Notice to Bidders*, you authorise us, acting as your agent and on your behalf, to enter into a contract (the "*Storage Contract*") with the *Storage Contractor* for the storage of the *Lot* on the then current standard terms and conditions agreed between *Bonhams* and the *Storage Contractor* (copies of which are available on request). If the *Lot* is stored at our premises storage fees at our current daily rates (currently a minimum of HK$50 plus Tax per *Lot* per day) will be payable from the expiry of the period referred to in paragraph 4.2. These storage fees form part of our *Expenses*.

4.5 Until you have paid the *Purchase Price* and any *Expenses* in full the *Lot* will either be held by us as agent on behalf of the *Seller* or held by the *Storage Contractor* as agent on behalf of the *Seller* and ourselves on the terms contained in the *Storage Contract*.

4.6 You undertake to comply with the terms of any *Storage Contract* and in particular to pay the charges (and all costs of moving the *Lot* into storage) due under any *Storage Contract*. You acknowledge and agree that you will not be able to collect the *Lot* from the *Storage Contractor's* premises until you have paid the *Purchase Price*, any *Expenses* and all charges due under the *Storage Contract*.

4.7 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.

4.8 You will be wholly responsible for any removal, storage, or other charges for any *Lot* not removed in accordance with paragraph 4.2, payable at our current rates, and any *Expenses* we incur (including any charges due under the *Storage Contract*), all of which must be paid by you on demand and in any event before any collection of the *Lot* by you or on your behalf.

5 STORING THE LOT

We agree to store the *Lot* until the earlier of your removal of the *Lot* or until the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) and, subject to paragraphs 6 and 10, to be responsible as *bailee* to you for damage to or the loss or destruction of the *Lot* (notwithstanding that it is not your property before payment of the *Purchase Price*). If you do not collect the *Lot* before the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) we may remove the *Lot* to another location, the details of which will usually be set out in the *Notice to Bidders*. If you have not paid for the *Lot* in accordance with paragraph 3, and the *Lot* is moved to any third party's premises, the *Lot* will be held by such third party strictly to *Bonhams*' order and we will retain our lien over the *Lot* until we have been paid in full in accordance with paragraph 3.

6 RESPONSIBILITY FOR THE LOT

6.1 Only on the payment of the *Purchase Price* to us will title in the *Lot* pass to you. However under the *Contract for Sale*, the risk in the *Lot* passed to you when it was knocked down to you.

6.2 You are advised to obtain insurance in respect of the Lot as soon as possible after the *Sale*.

7 FAILURE TO PAY OR TO REMOVE THE LOT AND PART PAYMENTS

7.1 If all sums payable to us are not so paid in full at the time they are due and/or the *Lot* is not removed in accordance with this agreement, we will without further notice to you be entitled to exercise one or more of the following rights (without prejudice to any rights we may exercise on behalf of the *Seller*):

7.1.1 to terminate this agreement immediately for your breach of contract;

7.1.2 to retain possession of the *Lot*;

7.1.3 to remove, and/or store the *Lot* at your expense;

7.1.4 to take legal proceedings against you for payment of any sums payable to us by you (including the *Purchase Price*) and/or damages for breach of contract;

7.1.5 to be paid interest on any monies due to us (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base lending rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;

7.1.6 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to us, by ourselves, our servants or agents, to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal business hours to take possession of any *Lot* or part thereof;

7.1.7 to sell the *Lot Without Reserve* by auction, private treaty or any other means on giving you three months written notice of our intention to do so;

7.1.8 to retain possession of any of your other property in our possession for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you or with us for *sale*) until all sums due to us have been paid in full;

7.1.9 to apply any monies received from you for any purpose whether at the time of your default or at any time there after in payment or part payment of any sums due to us by you under this agreement;

7.1.10 on three months' written notice to sell, *Without Reserve*, any of your other property in our possession or under our control for any purpose (including other goods sold to you or with us for sale) and to apply any monies due to you as a result of such sale in payment or part payment of any amounts owed to us;

7.1.11 refuse to allow you to register for a future *Sale* or to reject a bid from you at any future *Sale* or to require you to pay a deposit before any bid is accepted by us at any future *Sale* in which case we will be entitled to apply such deposit in payment or part payment, as the case may be, of the *Purchase Price* of any *Lot* of which you are the *Buyer*.

7.2 You agree to indemnify us against all legal and other costs, all losses and all other expenses (whether or not court proceedings will have been issued) incurred by us as a result of our taking steps under this paragraph 7 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 7.1.5 from the date upon which we become liable to pay the same until payment by you.

7.3 If you pay us only part of the sums due to us such payment shall be applied firstly to the *Purchase Price* of the *Lot* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata towards the *Purchase Price* of each *Lot*) and secondly to the *Buyer*'s *Premium* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata to the *Buyer*'s *Premium* on each *Lot*) and thirdly to any other sums due to us.

7.4 We will account to you in respect of any balance we hold remaining from any monies received by us in respect of any sale of the *Lot* under our rights under this paragraph 7 after the payment of all sums due to us and/or the *Seller* within 28 days of receipt by us of all such sums paid to us.

8 CLAIMS BY OTHER PERSONS IN RESPECT OF THE LOT

8.1 Whenever it becomes apparent to us that the *Lot* is the subject of a claim by someone other than you and other than the *Seller* (or that such a claim can reasonably be expected to be made), we may, at our absolute discretion, deal with the *Lot* in any manner which appears to us to recognise the legitimate interests of ourselves and the other parties involved and lawfully to protect our position and our legitimate interests. Without prejudice to the generality of the discretion and by way of example, we may:

8.1.1 retain the *Lot* to investigate any question raised or reasonably expected by us to be raised in relation to the *Lot*; and/or

8.1.2 deliver the *Lot* to a person other than you; and/or

8.1.3 commence interpleader proceedings or seek any other order of any court, mediator, arbitrator or government body; and/or

8.1.4 require an indemnity and/or security from you in return for pursuing a course of action agreed to by you.

8.2 The discretion referred to in paragraph 8.1:

8.2.1 may be exercised at any time during which we have actual or constructive possession of the *Lot*, or at any time after such possession, where the cessation of such possession has occurred by reason of any decision, order or ruling of any court, mediator, arbitrator or government body; and

8.2.2 will not be exercised unless we believe that there exists a serious prospect of a good arguable case in favour of the claim.

9 FORGERIES

9.1 We undertake a personal responsibility for any *Forgery* in accordance with the terms of this paragraph 9.

9.2 Paragraph 9 applies only if:

9.2.1 your name appears as the named person to whom the original invoice was made out by us in respect of the *Lot* and that invoice has been paid; and

9.2.2 you notify us in writing as soon as reasonably practicable after you have become aware that the *Lot* is or may be a *Forgery*, and in any event within one year after the *Sale*, that the *Lot* is a *Forgery*; and

9.2.3 within one month after such notification has been given, you return the *Lot* to us in the same condition as it was at the time of the *Sale*, accompanied by written evidence that the *Lot* is a *Forgery* and details of the *Sale* and *Lot* number sufficient to identify the *Lot*.

9.3 Paragraph 9 will not apply in respect of a *Forgery* if:

9.3.1 the *Entry* in relation to the *Lot* contained in the *Catalogue* reflected the then accepted general opinion of scholars and experts or fairly indicated that there was a conflict of such opinion or reflected the then current opinion of an expert acknowledged to be a leading expert in the relevant field; or

9.3.2 it can be established that the *Lot* is a *Forgery* only by means of a process not generally accepted for use until after the date on which the *Catalogue* was published or by means of a process which it was unreasonable in all the circumstances for us to have employed.

9.4 You authorise us to carry out such processes and tests on the *Lot* as we in our absolute discretion consider necessary to satisfy ourselves that the *Lot* is or is not a *Forgery*.

9.5 If we are satisfied that a *Lot* is a *Forgery* we will (as principal) purchase the *Lot* from you and you will transfer the title to the *Lot* in question to us, with full title guarantee, free from any liens, charges, encumbrances and adverse claims, in accordance with the provisions of Sections 14(1) (a) and 14(1)(b) of the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) and we will pay to you an amount equal to the sum of the *Purchase Price*, *Buyer*'s *Premium, Tax* and *Expenses* paid by you in respect of the *Lot*.

9.6 The benefit of paragraph 9 is personal to, and incapable of assignment by, you.

9.7 If you sell or otherwise dispose of your interest in the *Lot*, all rights and benefits under this paragraph will cease.

9.8 Paragraph 9 does not apply to a *Lot* made up of or including a Chinese painting or Chinese paintings, a motor vehicle or motor vehicles, a *Stamp* or *Stamps* or a *Book* or *Books*.

10 OUR LIABILITY

10.1 We will not be liable whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong) or in any other way for lack of conformity with or any inaccuracy, error, misdescription or omission in any *Description* of the *Lot* or any *Entry* or *Estimate* in respect of it, made by us or on our behalf or by or on behalf of the *Seller* (whether made in writing, including in the *Catalogue*, or on the Bonhams' Website, or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale*.

10.2 Our duty to you while the *Lot* is at your risk and/or your property and in our custody and/or control is to exercise reasonable care in relation to it, but we will not be responsible for damage to the *Lot* or to other persons or things caused by:

10.2.1 handling the *Lot* if it was affected at the time of *sale* to you by woodworm and any *damage* is caused as a result of it being affected by woodworm; or

10.2.2 changes in atmospheric pressure; nor will we be liable for:

10.2.3 damage to tension stringed musical instruments; or

10.2.4 damage to gilded picture frames, plaster picture frames or picture frame glass; and if the *Lot* is or becomes dangerous, we may dispose of it without notice to you in advance in any manner we think fit and we will be under no liability to you for doing so.

10.3 We will not be liable to you for any loss of *Business*, *Business* profits, revenue or income or for loss of *Business* reputation or for disruption to *Business* or wasted time on the part of the *Buyer s* management or staff or, if you are buying the *Lot* in the course of a *Business*, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or *damage* is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of *contract,* statutory duty, bailee's duty, a restitutionary claim or otherwise.

10.4 In any circumstances where we are liable to you in respect of a *Lot,* or any act, omission, statement, representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, our liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* plus *Buyer s Premium* (less any sum you maybe entitled to recover from the *Seller*) irrespective in any case of the nature, volume or source of any *loss* or *damage* alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from negligence, other tort, breach of *contract,* statutory duty, bailee's duty, a restitutionary claim or otherwise.

You may wish to protect yourself against loss by obtaining insurance.

10.5 Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) any person's liability or excluding restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong) , or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law, or (v) under our undertaking in paragraph 9 of these conditions.

11 MISCELLANEOUS

11.1 You may not assign either the benefit or burden of this agreement.

11.2 Our failure or delay in enforcing or exercising any power or right under this agreement will not operate or be deemed to operate as a waiver of our rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect our ability subsequently to enforce any right arising under this agreement.

11.3 If either party to this agreement is prevented from performing that party's respective obligations under this agreement by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 3.

11.4 Any notice or other communication to be given under this agreement must be in writing and may be delivered by hand or sent by registered post or air mail or fax transmission (if to *Bonhams* marked for the attention of the Company Secretary), to the address or fax number of the relevant party given in the *Contract Form* (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.

11.5 If any term or any part of any term of this agreement is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.

11.6 References in this agreement to *Bonhams* will, where appropriate, include reference to *Bonhams*' officers, employees and agents.

11.7 The headings used in this agreement are for convenience only and will not affect its interpretation.

11.8 In this agreement "including" means "including, without limitation".

11.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.

11.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of this agreement.

11.11 Save as expressly provided in paragraph 11.12 nothing in this agreement confers (or purports to confer) on any person who is not a party to this agreement any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, this agreement.

11.12 Where this agreement confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of *Bonhams*, it will also operate in favour and for the benefit of *Bonhams*' holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assigns of *Bonhams* and of such companies and of any officer, employee and agent of *Bonhams* and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.

12 GOVERNING LAW

12.1 **Law**

All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Bonhams has a disputes procedure in place.

12.2 Language

The *Buyer s Agreement* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

DATA PROTECTION - USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if relevant). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary).

Subject to this, we will not disclose your data to any third party but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong and you agree to this transfer.

You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) or by e-mail at client.services@ bonhams.com.

APPENDIX 3

DEFINITIONS and GLOSSARY
Where these Definitions and Glossary are incorporated, the following words and phrases used have (unless the context otherwise requires) the meanings given to them below. The Glossary is to assist you to understand words and phrases which have a specific legal meaning with which you may not be familiar.

LIST OF DEFINITIONS
"Additional Premium" a premium, calculated in accordance with the Notice to Bidders, to cover Bonhams' expenses relating to the payment of royalties under the Artists Resale Right Regulations 2006 which is payable by the Buyer to Bonhams on any Lot marked [AR] which sells for a Hammer Price which together with the Buyer's Premium (but excluding any VAT) equals or exceeds 1000 euros (converted into the currency of the Sale using the European Central Bank Reference rate prevailing on the date of the Sale).
"Auctioneer" the representative of Bonhams conducting the Sale.
"Bidder" a person who has completed a Bidding Form.
"Bidding Form" our Bidder Registration Form, our Absentee and Telephone Bidding Form.
"Bonhams" Bonhams (Hong Kong) Limited or its successors or assigns. Bonhams is also referred to in the Buyer's Agreement, the Conditions of Business and the Notice to Bidders by the words "we", "us" and "our".
"Book" a printed book offered for sale at a specialist book sale.
"Business" includes any trade, business and profession.
"Buyer" the person to whom a Lot is knocked down by the Auctioneer. The Buyer is also referred to in the Contract of Sale and the Buyer's Agreement by the words "you" and "your".
"Buyer's Agreement" the contract entered into by Bonhams with the Buyer (see Appendix 2 in the Catalogue).
"Buyer's Premium" the sum calculated on the Hammer Price at the rates stated in the Notice to Bidders.
"Catalogue" the catalogue relating to the relevant Sale, including any representation of the catalogue published on our Website.
"Commission" the commission payable by the Seller to Bonhams calculated at the rates stated in the Contract Form.
"Condition Report" a report on the physical condition of a Lot provided to a Bidder or potential Bidder by Bonhams on behalf of the Seller.
"Consignment Fee" a fee payable to Bonhams by the Seller calculated at rates set out in the Conditions of Business.
"Contract Form" the contract form, or vehicle entry form, as applicable, signed by or on behalf of the Seller listing the Lots to be offered for sale by Bonhams.
"Contract for Sale" the sale contract entered into by the Seller with the Buyer (see Appendix 1 in the Catalogue).
"Contractual Description" the only description of the Lot (being that part of the Entry about the Lot in the Catalogue which is in bold letters, any photograph (except for the colour) and the contents of any Condition Report) to which the Seller undertakes in the Contract of Sale the Lot corresponds.
"Description" any statement or representation in any way descriptive of the Lot, including any statement or representation relating to its authorship, attribution, condition, provenance, authenticity, style, period, age, suitability, quality, origin, value, estimated selling price (including the Hammer Price).
"Entry" a written statement in the Catalogue identifying the Lot and its lot number which may contain a description and illustration(s) relating to the Lot.
"Estimate" a statement of our opinion of the range within which the hammer is likely to fall.
"Expenses" charges and expenses paid or payable by Bonhams in respect of the Lot including legal expenses, banking charges and expenses incurred as a result of an electronic transfer of money, charges and expenses for insurance, catalogue and other reproductions and illustrations, any customs duties, advertising, packing or shipping costs, reproductions rights' fees, Taxes, levies, costs of testing, searches or enquiries, preparation of the Lot for sale, storage charges, removal charges or costs of collection from the Seller as the Seller's agents or from a defaulting Buyer, plus Tax.
"Forgery" an imitation intended by the maker or any other person to deceive as to authorship, attribution, origin, authenticity, style, date, age, period, provenance, culture, source or composition, which at the date of the Sale had a value materially less than it would have had if the Lot had not been such an imitation, and which is not stated to be such an imitation in any description of the Lot. A Lot will not be a Forgery by reason of any damage to, and/or restoration and/or modification work (including repainting or over painting) having been carried out on the Lot, where that damage, restoration or modification work (as the case may be) does not substantially affect the identity of the Lot as one conforming to the description of the Lot.
"Guarantee" the obligation undertaken personally by Bonhams to the Buyer in respect of any Forgery and, in the case of specialist Stamp Sales and/or specialist Book Sales, a Lot made up of a Stamp or Stamps or a Book or Books as set out in the Buyer's Agreement.
"Hammer Price" the price in the currency in which the Sale is conducted at which a Lot is knocked down by the Auctioneer.
"Hong Kong" the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.
"Loss and Damage Warranty" means the warranty described in paragraph 8.2.1 of the Conditions of Business.
"Loss and Damage Warranty Fee" means the fee described in paragraph 8.2.3 of the Conditions of Business.
"Lot" any item consigned to Bonhams with a view to its sale at auction or by private treaty (and reference to any Lot will include, unless the context otherwise requires, reference to individual items comprised in a group of two or more items offered for sale as one lot).
"Motoring Catalogue Fee" a fee payable by the Seller to Bonhams in consideration of the additional work undertaken by Bonhams in respect of the cataloguing of motor vehicles and in respect of the promotion of sales of motor vehicles.
"New Bond Street" means Bonhams' saleroom at 101 New Bond Street, London W1S 1SR.
"Notional Charges" the amount of Commission and Tax which would have been payable if the Lot had been sold at the Notional Price.
"Notional Fee" the sum on which the Consignment Fee payable to Bonhams by the Seller is based and which is calculated according to the formula set out in the Conditions of Business.
"Notional Price" the latest in time of the average of the high and low estimates given by us to you or stated in the Catalogue or, if no such estimates have been given or stated, the Reserve applicable to the Lot.
"Notice to Bidders" the notice printed at the front of our Catalogues.
"Purchase Price" the aggregate of the Hammer Price and Tax
on the Hammer Price. (where applicable) the Buyer's Premium
and VAT on the Buyer's Premium and any Expenses.
"Reserve" the minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).
"Sale" the auction sale at which a Lot is to be offered for sale by Bonhams.
"Sale Proceeds" the net amount due to the Seller from the sale of a Lot, being the Hammer Price less the Commission, any Tax chargeable thereon, Expenses and any other amount due to us in whatever capacity and howsoever arising.
"Seller" the person who offers the Lot for sale named on the Contract Form. Where the person so named identifies on the form another person as acting as his agent, or where the person named on the Contract Form acts as an agent for a principal (whether such agency is disclosed to Bonhams or not), "Seller" includes both the agent and the principal who shall be jointly and severally liable as such. The Seller is also referred to in the Conditions of Business by the words "you" and "your".
"Specialist Examination" a visual examination of a Lot by a specialist on the Lot.
"Stamp" means a postage stamp offered for sale at a Specialist Stamp sale.
"Standard Examination" a visual examination of a Lot by a non-specialist member of Bonhams' staff.
"Storage Contract" means the contract described in paragraph 8.3.3 of the Conditions of Business or paragraph 4.4 of the Buyer's Agreement (as appropriate).
"Storage Contractor" means the company identified as such in the Catalogue.
"**Tax**" means all taxes, charges, duties, imposts, fees, levies or other assessments, and all estimated payments thereof, including without limitation income, business profits, branch profits, excise, property, sales, use, value added (VAT), environmental, franchise, customs, import, payroll, transfer, gross receipts, withholding, social security, unemployment taxes, as well as stamp duties and other costs, imposed by the Hong Kong government applicable from time to time and any interest and penalty relating to such taxes, charges, fees, levies or other assessments.
"Terrorism" means any act or threatened act of terrorism, whether any person is acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) and/or government(s), committed for political, religious or ideological or similar purposes including, but not limited to, the intention to influence any government and/or put the public or any section of the public into fear.
"Trust Account" the bank account of Bonhams into which all relevant sums received in respect of the Purchase Price of any Lot will be paid, such account to be a distinct and separate account to Bonhams' normal business bank account.
"Website" Bonhams website at www.bonhams.com.
"Withdrawal Notice" the Seller's written notice to Bonhams revoking Bonhams' instructions to sell a Lot.
"Without Reserve" where there is no minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

GLOSSARY
The following expressions have specific legal meanings with which you may not be familiar. The following glossary is intended to give you an understanding of those expressions but is not intended to limit their legal meanings:-

"artist's resale right": the right of the creator of a work of art to receive a payment on sales of that work subsequent to the original sale of that work by the creator of it as set out in the Artists Resale Right Regulations 2006.
"bailee": a person to whom goods are entrusted.
"indemnity": an obligation to put the person who has the benefit of the indemnity in the same position in which he would have been, had the circumstances giving rise to the indemnity not arisen and the expression "indemnify" is construed accordingly.
"interpleader proceedings": proceedings in the Courts to determine ownership or rights over a Lot.
"knocked down": when a Lot is sold to a Bidder, indicated by the fall of the hammer at the Sale.
"lien": a right for the person who has possession of the Lot to retain possession of it.
"risk": the possibility that a Lot may be lost, damaged, destroyed, stolen, or deteriorate in condition or value.
"title": the legal and equitable right to the ownership of a Lot.
"tort": a legal wrong done to someone to whom the wrong doer has a duty of care.

SALE OF GOODS ORDINANCE (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong)
The following is an extract from the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong):

"Section 14 **Implied undertaking as to title etc.**

(1) In every contract of sale, other than one to which subsection (2) applies, there is-

(a) an implied condition on the part of the seller that in the case of the sale, he has a right to sell the goods, and in the case of an agreement to sell, he will have a right to sell the goods at the time when the property is to pass; and

(b) an implied warranty that the goods are free, and will remain free until the time when the property is to pass, from any charge or encumbrance not disclosed or known to the buyer before the contract is made and that the buyer will enjoy quiet possession of the goods except so far as it may be disturbed by the owner or other person entitled to the benefit of any charge or encumbrance so disclosed or known.

(2) In a contract of sale, in the case of which there appears from the contract or is to be inferred from the circumstances of the contract an intention that the seller should transfer only such title as he or a third person may have, there is-

(a) an implied warranty that all charges or encumbrances known to the seller and not known to the buyer have been disclosed to the buyer before the contract is made; and

(b) an implied warranty that neither-
(i) the seller; nor
(ii) in a case where the parties to the contract intend that the seller should transfer only such title as a third person may have, that person; nor
(iii) anyone claiming through or under the seller or that third person otherwise than under a charge or encumbrance disclosed or known to the buyer before the contract is made, will disturb the buyer's quiet possession of the goods.

競投人通告

本通告乃由邦瀚斯致任何可能對拍賣品有興趣的人士，包括競投人或潛在競投人（包括拍賣品的任何最終買家）。為便於提述，本文稱該等人士為「競投人」或「閣下」。

本競投人通告 附有釋義及詞彙。該等釋義及詞彙載於圖錄後的附錄三內，釋義內所收錄的詞語及用詞在本文內以斜體刊載。

重要事項：有關拍賣會的額外資料可載於拍賣會的圖錄、圖錄的插頁及/ 或於拍賣會場地展示的通告，閣下亦須參閱該等資料。本公司亦可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭形式發出會影響拍賣會的公佈，而毋須事先給予書面通知。閣下須注意此等可能變動的情況，並於競投前查詢是否有任何變動。

1. 本公司的角色

作為拍賣品的拍賣人，邦瀚斯 純粹代賣家及為賣家的權益行事。邦瀚斯 的職責為於拍賣會以可從競投人取得的最高價格出售拍賣品。邦瀚斯 並非以這角色為買家或競投人行事，亦不向買家或競投人提供意見。邦瀚斯 或其職員就拍賣品作出陳述或若邦瀚斯提供有關拍賣品的狀況報告時，邦瀚斯 或其職員乃代表賣家行事。本公司強烈建議本身並非有關拍賣品之專家的買家或競投人須於競投前尋求並取得有關拍賣品及其價值的獨立意見。

賣家已授權邦瀚斯 作為其代理及其代表出售拍賣品，除非本公司明確表示並非如此，邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事。除非邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司就拍賣品所作的任何陳述或申述均為代表賣家作出而非代表本公司作出，而任何銷售合約乃買家與賣家訂立而非與本公司訂立。倘若邦瀚斯作為主事人出售拍賣品，本公司會就此情況於圖錄內說明或由拍賣人作出公佈，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明。

邦瀚斯 毋須對閣下承擔亦概無向閣下承諾或同意任何合約或侵權法下的義務或責任（不論直接、間接、明示、暗示或以其他方式）。在閣下成功投得並購買拍賣品時，邦瀚斯 會在其時與買家訂立協議，該合約的條款載於買家協議，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂，閣下可於圖錄後的附錄二查閱該協議。邦瀚斯與買家的關係受該協議所規管。

2. 拍賣品

在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的合約說明所規限下（見下文第3段），拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有各種瑕疵及缺點。在圖錄內並無就拍賣品的任何瑕疵、損壞或修復提供指引。請參考第15段。

圖錄內或其他地方有關任何拍賣品的插圖及照片（屬合約說明一部份的照片除外）僅供識別之用，可能並不反映拍賣品的真實狀況，照片或插圖亦可能未有準確重現拍賣品的顏色。

拍賣品於拍賣會前可供查看，閣下須自行了解拍賣品的每個和各個方面，包括作者、屬性、狀況、出處、歷史、背景、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、駕駛性能（如適用）、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。對閣下有興趣的任何拍賣品進行審查乃閣下的責任。

敬須注意拍賣品的實際狀況可能不及其外觀所顯示的狀況。尤其是可能有部件已置換或更新，拍賣品亦可能並非真品或具有滿意品質；拍賣品的內部可能無法查看，而其可能並非原物或有損壞，例如為襯裡或物料所覆蓋。鑑於很多拍賣品出品年代久遠，故可能有損毀及/ 或經過修理，閣下不應假設拍賣品狀況良好。

電子或機械部件或會不能操作或並不符合現時的法定要求。閣下不應假設其設計為使用主電源的電器物品乃適合接上主電源，閣下應在得到合格電工報告其適合使用主電源後，方可將其接上主電源。不適合接上電源的物品乃僅作為擺設物品出售。

若閣下對拍賣品並無專業知識，則應諮詢有該等知識人士的意見。本公司可協助閣下安排進行（或已進行）更詳細的查驗。詳情請向本公司職員查詢。

任何人士損毀拍賣品須承擔所導致的損失。

3. 拍賣品的說明及成交價估計

拍賣品的合約說明

圖錄內載有每項拍賣品的資料。賣家僅按資料內以粗體刊載的部份以及（除顏色外，該等顏色可能未有準確重現拍賣品的顏色）圖錄內所載的任何照片，向買家相應出售每項拍賣品。資料內其餘並非以粗體刊載的部份，僅為邦瀚斯代表賣家就拍賣品提供的意見，並不構成合約說明一部份，而賣家乃根據合約說明出售拍賣品。

成交價估計

在大部份情況下，成交價估計會刊載於資料旁邊。成交價估計僅為邦瀚斯代表賣家表達的意見，而邦瀚斯認為拍賣品相當可能會以該價成交；成交價估計並非對價值的估計。成交價估計並無計及任何應付稅項或買家費用。拍賣品實際成交價可能低於或高於成交價估計。閣下不應依賴任何成交價估計為拍賣品實際售價或價值的指標。

成交價估計採用拍賣會所用的貨幣單位。

狀況報告

就大部份拍賣品而言，閣下可要求邦瀚斯提供拍賣品的狀況報告。若閣下提出該要求，則邦瀚斯會免費代賣家提供該報告。邦瀚斯 並無就該狀況報告與閣下訂立合約，因此，邦瀚斯並不就該報告向閣下承擔責任。對此份供閣下本身或閣下所指示專家查閱的免費報告，賣家向閣下作為競投人亦不承擔或並無同意承擔任何義務或責任。然而，狀況報告內有關拍賣品的書面說明構成拍賣品的合約說明一部份，賣家乃根據合約說明向買家出售拍賣品。

賣家對閣下的責任

就賣家或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，賣家並無或並無同意作出任何事實陳述或合約承諾、擔保或保證，亦不就其承擔不論合約或侵權法上的任何義務或責任（除對上述對最終買家的責任除外）。除以上所述外，以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入賣家與買家訂立的任何銷售合約內。

邦瀚斯 對閣下的責任

如閣下擬查看拍賣品，閣下會獲得有關安排。有關拍賣品的銷售合約乃與賣家訂立而非邦瀚斯；邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

邦瀚斯 概不向閣下承擔任何對於每件拍賣品進行查驗、調查或任何測試（足夠深入或完全不進行），以確定邦瀚斯或代表邦瀚斯的任何人士在圖錄內或其他地方作出的任何說明或意見的準確性或其他的責任。

閣下不應假定已經進行該等查驗、調查或測試。

就邦瀚斯 或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，邦瀚斯 並無或並無同意作出任何事實陳述，亦不就其承擔任何（不論合約或侵權法上的）義務或責任。

邦瀚斯 或其代表以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入買家協議內。

修改邦瀚斯可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭或書面形式給予通知下，不時按邦瀚斯的酌情權決定修改說明及成交價估計。

拍賣品可供查看，而閣下必須自行對拍賣品作出判斷。本公司強烈建議閣下於拍賣會前親自或委託他人代閣下查看拍賣品。

4. 拍賣會的規則

本公司舉行的拍賣會為公開拍賣，各界人士均可參加，閣下亦應把握其機會。

本公司亦保留權利，可全權酌情拒絕任何人士進入本公司物業或任何拍賣會，而無須提出理由。本公司可全權決定銷售所得款項、任何拍賣品是否包括於拍賣會、拍賣會進行的方式，以及本公司可以按我們選擇的任何次序進行拍賣，而不論圖錄內所載的拍賣品編號。因此，閣下應查核拍賣會的日期及開始時間，是否有拍賣品撤銷或有新加入的拍賣品。請注意有拍賣品撤銷或新加入均可能影響閣下對其有興趣的拍賣品的拍賣時間。

本公司可全權決定拒絕任何出價，採用我們認為適合的出價增幅，將任何拍賣品分開拍賣，將兩項或以上拍賣品合併拍賣，撤銷於某個拍賣會上拍賣的任何拍賣品，以及於有爭議時將任何拍賣品重新拍賣。

拍賣速度可超過每小時100項拍賣品，而出價增幅一般約為10%。然而，這些都可因不同的拍賣會及拍賣人而有所不同，請向主辦拍賣會的部門查詢這方面的意見。

倘若拍賣品有底價，拍賣人可按其絕對酌情權代表賣家出價（直至金額不等於或超過該底價為止）。本公司不會就任何拍賣品設有底價或不設底價而向閣下負責。

倘若設有底價，並假設底價所用的貨幣單位對成交價估計所用貨幣單位的匯率並無出現不利變動，底價通常不會高於圖錄所載的任何最低成交價估計。

任何拍賣品的買家為出價最高者（在符合任何適用的底價的情況下）並為拍賣人以敲打拍賣人槌子形式接納其出價的競投人。任何有關最高可接受出價的爭議由拍賣人以絕對酌情權決定。

所有競投出價須就拍賣人宣佈的實際拍賣品編號作出。

拍賣會上可能會使用電子貨幣換算機。該設備乃為採用若干貨幣的出價而提供與其相等幣值的一般指引，本公司不會就使用該等貨幣換算機的任何錯誤而負責。

本公司謹此知會閣下，本公司可能為保安理由以及協助解決拍賣會上可能在出價方面產生的任何爭議，而以攝錄機錄影拍賣會作為記錄及可能將電話內容錄音。

在某些例如拍賣珠寶的拍賣會，我們或會在銀幕上投射拍賣品的影像，此服務乃為便於在拍賣會上觀看。銀幕上的影像只應視為顯示當時正進行拍賣的拍賣品，閣下須注意，所有競投出價均與拍賣人實際宣佈的拍賣品編號有關，本公司不會就使用該等銀幕的任何錯誤而負責。

5. 競投

參加競投的任何人士，必須於拍賣會前填妥並交回本公司的競投表格，競投人登記表格或缺席者及電話競投表格），否則本公司不會接受其出價。本公司可要求閣下提供有關身份、住址、財務資料及介紹人的證明，閣下必須應本公司要求提供該等證明，否則本公司不會接受閣下出價。請攜帶護照、香港身份證（或附有照片的類似身份證明文件）及扣賬卡或信用卡出席拍賣會。本公司可要求閣下交付保證金，方接受競投。

即使已填妥競投表格，本公司仍有權拒絕任何人士進入拍賣會。

親自出席競投

閣下須於拍賣會舉行當日（或，如可以，之前）前往拍賣會的競投人登記櫃檯填寫競投人登記表格。所採用的競投編號制度可稱為「舉牌競投」。閣下會獲發一個註有號碼的大型牌子（「號牌」），以便閣下於拍賣會競投。要成功投得拍賣品，閣下須確保拍賣人可看到閣下號牌的號碼，該號碼會用作識別閣下為買家。由於所有拍賣品均會按照競投人登記表格所載的姓名及地址發出發票，故閣下不應將號牌轉交任何其他人士使用。發票一經發出後將不予更改。

若對於成交價或閣下是否成功投得某項拍賣品有任何疑問，閣下必須於下一項拍賣品競投前向拍賣人提出。拍賣人的決定得視為最終及不可推翻的決定。

拍賣會結束後，或閣下完成競投後，請把號牌交回競投人登記櫃檯。

電話競投

若閣下擬用電話於拍賣會競投，請填妥缺席者及電話競投表格，該表格可於本公司辦事處索取或附於圖錄內。請於拍賣會舉行前最少24小時把該表格交回負責有關拍賣會的辦事處。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。電話內容可能被錄音。電話競投辦法為一項視情況酌情提供的服務，並非所有拍賣品均可採用。若於拍賣會舉行時無法聯絡閣下，或競投時電話接駁受到干擾，本公司不會負責代表閣下競投。有關進一步詳情請與我們聯絡。

以郵遞或傳真方式競投

缺席者及電話競投表格載於本圖錄後，閣下須填妥該表格並送交負責有關拍賣會的辦事處。由於在有兩個或以上競投人就拍賣品遞交相同出價時，會優先接受最先收到的出價，因此，為閣下的利益起見，應盡早交回表格。無論如何，所有出價最遲須於拍賣會開始前24小時收到。請於交回閣下的缺席者及電話競投表格前，仔細檢查該表格是否已填妥並已由閣下簽署。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。此項額外服務屬免費及保密性質。閣下須承擔作出該等出價的風險，本公司不會就未能收到及/ 或代為出價而承擔任何責任。所有代閣下作出的出價會以盡可能最低的價格作出，惟須受拍賣品的底價及其他出價的規限。在適當時，閣下的出價會下調至最接近之金額，以符合拍賣人指定的出價增幅。新競投人在遞交出價時須提供身份證明，否則可導致閣下的出價不予受理。

網上競投

有關如何在網上競投的詳情，請瀏覽本公司網站 http://www.bonhams.com。

透過代理人競投

本公司會接受代表競投表格所示主事人作出的出價，惟本公司有權拒絕代表主事人的代理作出的出價，並可能要求主事人以書面形式確認代理獲授權出價。儘管如此，正如競投表格所述，任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份），須就其獲接納的出價而根據因此而產生的合約與主事人共同及個別向賣家及邦瀚斯負責。

在上文規限下，倘若閣下是代表他人於拍賣會競投拍賣品，請知會本公司。同樣，倘若閣下擬委託他人代表閣下於拍賣會競投，亦請知會本公司，但根據閣下所填缺席者及電話競投表格而由本公司代為競投除外。假若本公司並無於拍賣會前以書面形式認可有關代理安排，則本公司有權假定該名於拍賣會上競投的人士是代表本身進行競投。因此，該名於拍賣會上競投的人士將為買家，並須負責支付成交價及買家費用以及有關收費。若本公司事先已認許閣下所代表的當事人，則我們會向閣下的主事人發出發票而非閣下。就代理代表其當事人作出的出價，本公司須事先獲得該當事人的身份證明及地址。有關詳情，請參與本公司的業務規則及聯絡本公司客戶服務部。

6. 買家與賣家及買家與邦瀚斯的合約

於買家投得拍賣品後，賣家與買家須按圖錄後附錄一所載銷售合約的條款，訂立拍賣品的銷售合約，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂。閣下須負責支付買價，即成交價加任何稅項。

同時，本公司作為拍賣人亦會與買家訂立另一份合約，即買家協議，其條款載於圖錄後部的附錄二內。若閣下為成功競投人，請細閱本圖錄內銷售合約及買家協議的條款。本公司可於訂立該等協議前修訂其中一份或同時兩份協議的條款，修訂方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/ 或於圖錄加入插頁，及/ 或於拍賣會場地以通告，及/ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

7. 買家費用及買家須支付的其他收費

根據買家協議，買家須按照買家協議條款及下文所列的費率向本公司支付費用（買家費用），該費用按成交價計算，並為成交價以外的收費。買家亦須按照買家協議的規定支付儲存收費的開支。

買家須就本次拍賣會的拍賣品按以下費率支付買家費用：
成交價首800,000港元的25%
成交價800,001港元或以上部分的20%
成交價15,000,001港元或以上部分的12%

8. 稅項

買家支付的成交價及買家費用並不包括任何商品或服務稅或其他稅項（不論香港或其他地方是否徵收該等稅項）。若根據香港法例或任何其他法例而須繳納該等稅項，買家須單獨負責按有關法例規定的稅率及時間繳付該等稅項，或如該等稅項須由本公司繳付，則本公司可把該等稅項加於買家須支付的買價。

9. 付款

於出價競投拍賣品前，閣下必須確保擁有可動用資金，以向本公司全數支付買價及買家費用（加稅項及任何其他收費及開支）。若閣下為成功競投人，閣下須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分前向本公司付款，以便所有款項於拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須以下列其中一種方法付款（所有支票須以Bonhams (Hong Kong) Limited)。邦瀚斯保留於任何時間更改付款條款的權利。除非本公司事先同意，由登記買家以外的任何人士付款概不接受。

由一家銀行的香港分行付款的私人港元支票：須待支票結清後，閣下方可領取拍賣品。

銀行匯票：如閣下可提供適當身份證明，且本公司信納該匯票或支票屬真實，本公司可容許閣下即時領取拍賣品；

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK$80,000，閣下可以鈔票、錢幣，或者以港幣（不接受其他貨幣）為單位的旅行支票，為這次拍賣會上所購得的拍賣品付款。如所購得的拍賣品總值超過HK$80,000，HK$80,000以外的金額，敬請閣下使用鈔票、錢幣、旅行支票以外的方式付款；

旅行支票：閣下可以旅行支票支付於拍賣會購買的拍賣品，惟閣下須支付於拍賣會上購買的所有拍賣品的總金額不得超過80,000港元。若閣下以旅行支票付款，本公司須查看閣下的護照；

銀行匯款：閣下可把款項電匯至本公司的信託帳戶。請註明閣下的號牌編號及發票號碼作為參考。本公司信託帳戶的詳情如下：

銀行：	HSBC
地址：	Head Office 1 Queen’s Road Central, Hong Kong
帳戶名稱：	Bonhams (Hong Kong) Limited-Client A/C
帳號：	808 870 174001
Swift code:	HSBCHKHHHKH

若以銀行匯款支付，在扣除任何銀行費用及/ 或將付款貨幣兌換為港元後的金額，本公司所收到的金額不得少於發票所示的應付港元金額。

香港銀行發出的扣帳卡：以此等卡支付拍賣品不會額外收費；

信用卡：Visa, Mastercard及海外扣帳卡均可使用。請注意，以信用卡付款的話，將收取發票總額2%的附加費。我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於我們需要確認授權而造成延誤。

10. 領取及儲存

拍賣品的買家須待全數以已結清款項付款後，方可領取拍賣品（本公司與買家另有安排除外）。有關領取拍賣品、儲存拍賣品以及本公司的儲存承辦商詳情載於圖錄後的附錄二之買家協議。

11. 運輸

有關這方面的問題，請向本公司負責拍賣會的客戶服務部門查詢。

12. 出口/ 貿易限制

閣下須單獨承擔符合與閣下購買拍賣品有關的香港所有出口及從海外進口的規例以及取得有關出口及/ 或進口許可證的責任。

各國對發出進出口許可證有不同的規定，閣下應了解所有有關的當地規定及條文。

倘若閣下未能或延誤取得該等許可證，閣下不可撤銷任何銷售，亦不容許閣下延遲全數支付拍賣品。

13. 瀕危野生動植物種國際貿易公約（「CITES」）

建議買家在需要從香港出口任何貨物到進口地時，了解適用的香港出口及海外進口規例。買家亦須注意，除非取得香港漁農自然護理署發出的CITES出口證，香港禁止出口任何以象牙、鯨魚骨、龜甲、犀牛角、珊瑚及其他受限制物品所做成的物品或包含該等原素的物品。辦理該等出口證可能需時八個星期。

請注意在圖錄內拍賣品編號旁附有Y的拍賣品包含一個或多個上述的限制物品。但沒有附有Y字母的，並不自動地表示拍賣品不受CITES規例所限。本公司建議買家在出價前從有關監管機構取得關於進出口管制的資料、規定及費用。

14. 賣家及/ 或邦瀚斯的責任

除根據銷售合約賣家須對買家承擔的責任外，本公司或賣家（不論是疏忽或其他）概不對拍賣品說明或拍賣品的成交價估計的任何錯誤或錯誤說明或遺漏負責，而不論其是載於圖錄內或其他，亦不論是於拍賣會上或之前以口頭或書面形式作出。本公司或賣家亦不就任何業務、利潤、收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或管理層或職工浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害而承擔任何責任，而在任何情況下均不論指稱所蒙受損失或損害賠償的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。

在任何情況下，倘若本公司及/ 或賣家就任何拍賣品或對任何拍賣品的說明或成交價估計，或任何拍賣品有關拍賣會的進行而須承擔責任，不論其是損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救責任或其他，本公司及/ 或賣家的責任（倘若本公司及賣家均須負責，雙方聯同負責）將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，而不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任或其他而產生。

上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）本公司就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任或(v)本公司根據買家協議第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。此段同樣適用於賣家，猶如本段凡提述本公司均以賣家取代。

15. 損壞及修復

競投人須注意本圖錄並無就任何瑕疵、損壞或修復提供指引。邦瀚斯可在拍賣會前24小時提供一份詳細的狀況報告。本公司在提供狀況報告時，不能保證並無任何沒有提及的其他瑕疵。競投人應自行審視拍賣品，以了解其狀況。請參閱刊載在本圖錄的銷售合約。

16. 書籍

如上文所述，拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有以下拍賣品說明所列出的各種瑕疵、缺點及錯誤。然而，在買家協議第 11 段所列出之情況下，閣下有權拒絕領取書籍。請注意：購買包含印刷書籍、

無框地圖及裝訂手稿的拍賣品，將無須繳付買家費用的增值稅。

17. 鐘錶

所有拍賣品均以拍賣時的「現況」出售；對於鐘錶狀況並沒有提供任何指引，並不代表該拍賣品狀況良好、毫無缺陷，或未曾維修、修復。大部份鐘錶在其正常使用期內都曾維修，並或裝進非原裝的配件。此外，邦瀚斯並不表述或保證鐘錶都在正常運轉的狀態中。由於鐘錶通常包含精細而複雜的機械裝置，競投人應當知悉鐘錶或需接受保養、更換電池或進行維修，以上全是買家的責任。競投人應當知悉勞力士、法穆蘭及崑崙等品牌的腕錶進口至美國是有嚴格限制的，或不能經船運而只能由個人帶進。

18. 珠寶

紅寶石及翡翠

產自緬甸的紅寶石及翡翠或不能進口美國。非產自緬甸的紅寶石及翡翠在進口美國前需經過核證，買家有責任在付運前取得所有相關及規定的進出口執照、證明書及文件。買家未能成功將貨品運進美國，並不構成不付款或取消買賣的理由。因有關事宜所招致的額外費用，邦瀚斯概不負責。

寶石

根據以往經驗，很多寶石都經過一系列的處理去提升外觀。藍寶石及紅寶石慣常會作加熱處理以改良色澤及清晰度；為了類似原因，綠寶石會經過油或樹脂的處理。其他寶石則會經過如染色、輻照或鍍膜等的處理。此等處理有些是永久的，有些則隨著年月需要不斷維護以保持其外觀。競投人應當知悉估計拍賣品的成交價時，已假設寶石或接受過該等處理。有數家鑑定所可發出說明更詳盡的證書；但就某件寶石所接受的處理與程度，不同鑑定所的結論並不一定一致。倘若邦瀚斯已取得有關任何拍賣品的相關證書，此等內容將於本圖錄裡披露。雖然根據內部政策，邦瀚斯將盡力為某些寶石提供認可鑑定所發出的證書，但要為每件拍賣品都獲取相關證書，實際上並不可行。倘若本圖錄裡並沒有刊出證書，競投人應當假設該等寶石已經過處理。邦瀚斯或賣家任何一方在任何拍賣品出售以後，即使買家取得不同意見的證書，也概不負責。

估計重量

如該寶石重量在本圖錄內文裡以大寫字母顯示，表明該寶石未經鑲嵌，並且是由邦瀚斯稱重量的。如果該寶石的重量以「大約」表示，以及並非以大寫字母顯示，表明該寶石由我們依據其鑲嵌形式評估，所列重量只是我們陳述的意見而已。此資料只作為指引使用，競投人應當自行判別該資料的準確度。

署名

1. 鑽石胸針，由辜青斯基製造
當製造者的名字出現在名稱裡，邦瀚斯認為該物件由該製造者製作。

2. 鑽石胸針，由辜青斯基署名
邦瀚斯認為有署名的該是真品，但可能包含非原裝的寶石，或該物件經過改動。

3. 鑽石胸針，由辜青斯基裝嵌
邦瀚斯認為物件由該珠寶商或寶石匠創作，但所用寶石或設計是由客戶提供的。

19. 圖畫

拍賣品圖錄詞彙解釋

以下詞彙在本圖錄裡有下列意義，但以銷售合約內跟拍賣品說明相關的一般條文為準：

「巴薩諾」：我們認為這是該藝術家的作品。倘若該藝術家的名字不詳，其姓氏後附有一串星號，不論前面有沒有列出名字的首字母，表示依我們的意見這乃是該藝術家的作品；

「出自巴薩諾」：我們認為這很可能是該藝術家的作品，但其確定程度不如上一個類別那麼肯定；

「巴薩諾畫室／工作室」：我們認為這是該藝術家畫室裡不知名人士的作品，是否由該藝術家指導下創作則不能確定；

「巴薩諾圈子」：我們認為這是由與該藝術家關係密切的人士所創作，但不一定是其弟子；

「巴薩諾追隨者」：我們認為這是以該藝術家風格創作的畫家的作品，屬當代或接近當代的，但不一定是其弟子；

「巴薩諾風格」：我們認為這是該藝術家風格的、並且屬較後期的作品；

「仿巴薩諾」：我們認為這是該藝術家某知名畫作的複製作品；

「由……署名及／或註上日期及／或題詞」：我們認為署名及／或日期及／或題詞出自該藝術家的手筆；

「載有……的署名及／或日期及／或題詞」：我們認為簽署及／或日期及／或題詞是由他人加上的。

20. 瓷器及玻璃

損毀及修復

在本圖錄裡，作為閣下的指引，在切實可行的範圍內，我們會詳細記述所有明顯的瑕疵、裂痕及修復狀況。此等實際的損毀說明不可能作為確定依據，而且提供狀況報告後，我們不保證該物件不存在其他沒有提及的瑕疵。競投人應當透過親自檢查而自行判別每件拍賣品的狀況。請參閱刊載於本圖錄裡的銷售合約。由於難以鑑別玻璃物件是否經過磨光，本圖錄內的參考資料只列出清晰可看的缺口與裂痕。不論程度嚴重與否，磨光狀況均不會提及。

21. 葡萄酒

凡在本公司總部拍賣場的以及需繳納增值稅的拍賣品，或不能立刻領取。

檢驗葡萄酒

對於較大批量（定義見下文）的拍賣品，偶爾可進行拍賣前試酒。通常，這只限於較新的及日常飲用的葡萄酒。

我們一般不會開箱檢驗未開箱的葡萄酒。酒齡超過20年的酒通常已經開箱，缺量水平及外觀如有需要會在本圖錄內說明，

酒塞與缺量

缺量指瓶塞底與液面之間的空間。波爾多酒瓶的缺量水平一般在瓶頸下才會注意得到；而對於勃艮第、阿爾薩斯、德國及干邑的酒瓶，則要大於4厘米（公分）。可接受的缺量水平會隨著酒齡增加，一般的可接受水平如下：

15年以下－瓶頸內或少於4厘米

15-30年－瓶肩頂部 (ts) 或最多5厘米

30年或以上－瓶肩高處 (hs) 或最多6厘米

請注意：缺量水平在本圖錄發行至拍賣會舉行期間或有所改變，而且瓶塞或會在運輸過程中出現問題。本圖錄發行時，我們只對狀況說明出現差異承擔責任，而對瓶塞問題所招致的損失，不論是在圖錄發行之前或之後，我們概不負責。

批量購買的選擇

批量拍賣品乃指一定數目批次的、包含同款葡萄酒、相同瓶數、相同瓶款及相同說明的拍賣品。批量拍賣品內任何某批次的買家，可選擇以同樣價錢購買該批量拍賣品其餘部份或全部的拍賣品，雖然該選擇權最終由拍賣官全權酌情決定。因此，競投批量拍賣品時，缺席的競投人最好能從第一批開始競投。

酒瓶細節及酒箱詞彙

本圖錄內下列詞彙有以下的意義：

CB — 酒莊瓶裝
DB — 葡萄園瓶裝
EstB — 莊園瓶裝
BB — 波爾多瓶裝
BE — 比利時瓶裝
FB — 法國瓶裝
GB — 德國瓶裝
OB — 奧波爾圖瓶裝
UK — 英國瓶裝
owc — 原裝木箱
iwc — 獨立木箱
oc — 原裝紙板箱

符號
以下符號表明下列情況：

Y 當出口這些物件至歐盟以外地方，將受濒危野生動植物種國際貿易公約規限，請參閱第13條。
≈ 請注意，受最近立法影響，產自緬甸的紅寶石及翡翠或不能進口美國。非產自緬甸的紅寶石及翡翠在進口美國前需經過核證。
○ 賣家獲邦瀚斯或第三方保證能取得拍賣品的最低價格。第三方或會因此提供一個不可撤銷的出價；如銷售成功，該第三方將可獲利，否則將有損失。
▲ 邦瀚斯全部或部份擁有該拍賣品，或以其他形式與其經濟利益相關。
Φ 此拍賣品包含象牙或是象牙製品。美國政府已禁止象牙製品入境。

22. 語言

本競投人通告以中英文刊載。如就詮譯本競投人通告有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料－閣下資料的用途

本公司以提供服務為目的，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及高級職員，如有）。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括任何海外附屬公司）披露閣下的資料。除此之外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams (Hong Kong) Ltd（就香港法例第486章個人資料（私隱）條例而言，為資料的使用者）（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

附錄一

銷售合約

重要事項：此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及／或於圖錄加入插頁，及／或於拍賣會場地上以通告，及／或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

根據本合約，賣家對拍賣品的質量、任何用途的適用性及其與說明是否一致而須承擔有限的責任。本公司強烈建議閣下於購買拍賣品前親自查看拍賣品，及／或尋求對拍賣品進行獨立的查驗。

1 合約

1.1 此等條款乃規管賣家向買家出售拍賣品的銷售合約。

1.2 圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本銷售合約，邦瀚斯亦可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本合約內以斜體刊載。

1.3 賣家作為銷售合約的主事人出售拍賣品，該合約為賣家及閣下透過邦瀚斯而訂立，而邦瀚斯僅作為賣家的代理行事，而並非額外的主事人。然而，倘若圖錄說明邦瀚斯以主事人身份出售拍賣品，或拍賣人作出公佈如此說明，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明，則就本協議而言，邦瀚斯為賣家。

1.4 拍賣人就閣下的出價落槌即表示成交時，本合約即告成立。

2 賣家的承諾

2.1 賣家向閣下承諾：

2.1.1 賣家為拍賣品的擁有人或由擁有人正式授權出售拍賣品；

2.1.2 除在圖錄內所載有關拍賣品的資料有披露以外，賣家出售的拍賣品將附有全面所有權的保證，或如果賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，則他擁有因該身份而附於拍賣品的任何權利，業權或權益。

2.1.3 除非賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，賣家在法律上有權出售拍賣品，及能授予閣下安寧地享有對拍賣品的管有。

2.1.4 賣家已遵從任何與拍賣品進出口有關的所有規定（不論是法律上或其他），拍賣品的所有關進出口的稅及稅項均已繳付（除非圖錄內說明其未付或拍賣人公佈其未付）。就賣家所悉，所有第三方亦已在過往遵從該等規定；

2.1.5 除任何於拍賣會場地以公佈或通告，或以競投人通告，或以圖錄插頁形式指明的任何修改外，拍賣品與拍賣品的合約說明相應，即在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份（顏色除外），連同圖錄內拍賣品的照片，以及已向買家提供的任何狀況報告的內容。

3 拍賣品的說明

3.1 第2.1.5段載述何謂拍賣品的合約說明，尤其是拍賣品並非按圖錄內資料當串沒有以粗體刊載的內容出售，該等內容僅載述（代表賣方）邦瀚斯對拍賣品的意見，而並不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。任何並非第2.1.5段所述該部份資料的任何陳述或申述，包括任何說明或成交價做計，不論是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上或以行為作出或其他，不論由或代表賣家或邦瀚斯及是否於拍賣會之前或之上作出，一概不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。

3.2 除第2.1.5段的規定外，對於可能由賣家或代表賣家（包括由邦瀚斯）作出有關拍賣品的任可說明或其任何成交價估計，賣家並無作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述或承諾任何謹慎責任。該等說明或戊交價估計一概不納入本銷售合約。

4 對用途的合適程度及令人滿意的品質

4.1 賣家並無亦無同意對拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度作出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。

4.2 對於拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度，不論是香港法例第26章貨品售賣條例所隱含的承諾或其他，賣家毋就違反任何承諾而承擔任何責任。

5 風險、產權及所有權

5.1 由拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品起，拍賣品的風險即轉由閣下承擔。不管閣下是否已向邦瀚斯或儲存承辦商閣下作為買家與儲存承辦商另有合約領取拍賣品，賣家隨即無須負責。由拍賣人落槌起至閣下取得拍賣品期間，閣下須就拍賣品的任何損傷、遺失及損壞而產生的所有索償、程序、費用、開支及損失，向賣家作出彌償並使賣家獲得仕數彌償。

5.2 直至買價及閣下就拍賣品應付予邦瀚斯的所有其他款項已全數支付並由邦瀚斯全數收到為止，拍賣品的所有權仍然由賣家保留。

6 付款

6.1 在拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品後，閣下即有責任支付買價。

6.2 就支付買價及閣下應付予邦瀚斯的所有其他款項而言，時限規定為要素。除非閣下與邦瀚斯（代表賣家）以書面另有協定（在此情況下，閣下須遵守該協議的條款），閣下必須最遲於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分，以拍賣會採用的貨幣向邦瀚斯支付所有該等款項，閣下並須確保款項在拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須採用在競投人通告所述的其中一種方法向邦瀚斯付款，閣下與邦瀚斯以書面另有協定除外。倘若閣下未有根據本段支付任何應付款項，則賣家將享有下文第8段所述的權利。

7 領取拍賣品

7.1 除非閣下與邦瀚斯以書面另有協定，只可待邦瀚斯收到金額等於全數買價及閣下應付予賣家及邦瀚斯的所有其他款項的已結清款項後，閣下或閣下指定的人士方可獲發放拍賣品。

7.2 賣家有權保持管有閣下同一或任何另外的拍賣會向閣下出售的任何其他拍賣品，不論其目前是否由邦瀚斯管有，直至以已結清款項全數支付該拍賣品的買價及閣下應付予賣家及/ 或邦瀚斯的所有其他款項為止。

7.3 閣下須自費按照邦瀚斯的指示或規定領取由邦瀚斯保管及/ 或控制或由儲存承辦商保管的拍賣品，並將其移走。

7.4 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。

7.5 倘閣下未有按照本第7段提走拍賣品，閣下須全面負責賣家涉及的搬運、儲存或其他收費或開支。閣下並須就賣家因閣下未能提走拍賣品而招致的所有收費、費用，包括任何法律訟費及費用，開支及損失，包括根據任何儲存合約的任何收費，向賣家作出彌償。所有此等應付予賣家的款項均須於被要求時支付。

8 未有支付拍賣品的款項

8.1 倘若閣下未有按照銷售合約向邦瀚斯支付拍賣品的全數買價，則賣家有權在事先得到邦瀚斯的書面同意下，但無須另行通知閣下，行使以下一項或多項權利（不論是透過邦瀚斯或其他）：

8.1.1 因閣下違反合約而即時終止銷售合約；

8.1.2 在給予閣下七日書面通知，知會閣下擬重新出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式重新出售拍賣品；

8.1.3 保留拍賣品的管有權；

8.1.4 遷移及儲存拍賣品，費用由閣下承擔；

8.1.5 就閣下於銷售合約所欠的任何款項及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；

8.1.6 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本利率加5厘的年利率每日計息；

8.1.7 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）的管有權，就此而言（除非買家作為消費者向賣家購買拍賣品而賣家於業務過程中出售該拍賣品），閣下謹此授予賣家不可撤銷特許，准許賣家或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品或其任何部份的管有權；

8.1.8 保留賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售的任何其他財產的管有權，直至根據銷售合約應付的所有款項已以結清款項全數支付為止；

8.1.9 保留由賣家及/ 或邦瀚斯（作為賣家的受託保管人）因任何目的（包括但不限於其他已售予閣下的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，並在給予三個月書面通知下，不設底價出售該財產，以及把因該等出售所得而應付閣下的任何款項，用於清償或部份清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項；及

8.1.10 只要該等貨品仍然由賣家或邦瀚斯作為賣家的受託保管人管有，撤銷賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售任何其他貨品的銷售合約，並把已收到閣下就該等貨品支付的任何款項，部份或全部用於清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項。

8.2 就因邦瀚斯根據本第8段採取行動而招致賣家負上的所有法律及其他強制執行費用、所有損失及其他開支及費用（包括為獲發還拍賣品而應付邦瀚斯的任何款項）（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準並連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向賣家作出彌償，利息按第8.1.6段的利率由賣家應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。

8.3 於根據第8.1.2段重新出售拍賣品後，賣家須把任何在支付欠負賣家或邦瀚斯的所有款項後所餘下的款項，於其收到該等款項的二十八日內交還閣下。

9 賣家的責任

9.1 在拍賣人落槌表示拍賣品成交後，賣家無須再就拍賣品所引致的任何損傷、損失或損害負責。

9.2 在下文第9.3至9.5段的規限下，除違反第2.1.5段所規定的明確承諾外，不論是根據香港法例第26章貨品售賣條例而默示的條款或其他，賣家無須就違反拍賣品須與拍賣品的任何說明相應的條款而負責。

9.3 就賣家或其代表於本協議之前或之後或於拍賣會之前或進行期間，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或網站，或口頭形式或以行為或其他）的任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，賣家均無須承擔任何相關的責任（不論為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任，或任何其他責任）。

9.4 就買家或買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害，賣家均無須承擔任何相關的責任，不論該指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索；

9.5 在任何情況下，倘若賣家就拍賣品，或任何其就拍賣品所作的作為、不作為、陳述、或申述，或就本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或以其他任何形式，賣家的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，不論該損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。

9.6 上文9.1至9.5段所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因賣家疏忽（或因賣家所控制的任何人士或賣家在法律上須代其負責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。

10 一般事項

10.1 閣下不得轉讓銷售合約的利益或須承擔的責任。

10.2 倘若賣家未能或延遲強制執行或行使任何銷售合約下的權力或權利，這不得作為或視其作為賣家放棄其根據銷售合約所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響賣家其後強制執行根據銷售合同所產生任何權利的能力。

10.3 倘銷售合約任何一方，因在合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據銷售合約的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第6段對閣下施加的責任。

10.4 銷售合約下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以第一類郵件或空郵或以傳真方式發送，並就賣家而言，發送至圖錄所載邦瀚斯的地址或傳真號碼（註明交公司秘書收），由其轉交賣家；而就閣下而言，則發送至競投表格所示的買家地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須有責任確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。

10.5 倘若銷售合約的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響該合同其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。

10.6 銷售合約內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。

10.7 銷售合約內所用標題僅為方便參考而設，概不影響合約的詮釋。

10.8 銷售合約內「包括」一詞指「包括，但不限於」。

10.9 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。

10.10 凡提述第某段，即指銷售合約內該編號的段落。

10.11 除第10.12段有明確規定外，銷售合約概無賦予（或表示賦予）非銷售合約訂約方的任何人士，任何銷售合約條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。

10.12 銷售合約凡賦予賣家豁免、及/ 或排除或限制其責任時，邦瀚斯、邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上的有關利益。

11 規管法律

11.1 法律

本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並據其解釋。

11.2. 語言

本銷售合約以中英文刊載。如就詮譯本銷售合約有任何爭議，以英文條款為本。

附錄二

買家協議

重要事項：此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/ 或於圖錄加入插頁，及/ 或於拍賣會場地上以通告，及/ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

1 合約

1.1 此等條款規管乃邦瀚斯個人與買家的合約，買家即拍賣人落槌表示其投得拍賣品的人士。

1.2 拍賣會圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本協議，本公司可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本協議內以斜體刊載。本協議提述刊印於拍賣會圖錄開始部份的競投人通告的資料，而該等被提述的資料已納入本協議。

1.3 於拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品時，閣下與賣家就拍賣品的銷售合約即告訂立，而在那時刻，閣下與邦瀚斯亦已按本買家協議條款訂立另一份獨立的合約。

1.4 本公司乃作為賣家的代理行事，無須就賣家之任何違約或其他失責而對閣下負責或承擔個人責任，邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外。

1.5 本公司對閣下的個人責任受本協議規管，在下文條款所規限下，本公司同意下列責任:

1.5.1 本公司會按照第5段儲存拍賣品，直至競投人通告所指定的日期及時間或另行通知閣下為止；

1.5.2 在賣家或本公司拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力所規限下，本公司會於閣下以已結清款項向本公司及賣家所須支付之所有款項後，即按照第4段向閣下發放拍賣品；

1.5.3 本公司會按照第9段所載條款提供擔保。

1.6 不論於此協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，對由本公司或代表本公司或由賣家或代表賣家所作出的任何拍賣品的說明或其成交價估計（不論其是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上，或以行為作出或其他），或對該等拍賣品的說明或其成交價估計的準確性或完備性，本公司一概不作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。該等說明或成交價估計一概不納入閣下與本公司訂立的本協議。任何由本公司或代表本公司作出該等說明或成交價估計，均是代賣家而作出（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

2 履行銷售合約

閣下個人向本公司承諾，閣下將遵守及遵從閣下根據拍賣品銷售合約對賣家的所有責任及承諾。

3 付款

3.1 除非閣下與本公司另有書面協定或競投人通告另有規定外，閣下最遲須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分向本公司支付:

3.1.1 拍賣品的買價；

3.1.2 按照競投人通告規定費率的買家費用；及

3.1.3 若拍賣品註明[AR]，一項按照競投人通告規定計算及支付的額外費用，連同該款項的增值稅（如適用），所有應付本公司款項須於拍賣會後七個工作日或之前以已結清款項收悉。

3.2 根據本協議，閣下亦須應要求向本公司支付任何開支。

3.3 除非本公司以書面方式另行同意，所有款項必須以拍賣會所用貨幣，按競投人通告所列其中一種方法支付。本公司發票只發給登記競投人，除非競投人乃作為指明主事人的代理，且本公司已認可該安排，在該情況下，本公司會將發票發給主事人。

3.4 除非本協議另有規定，所有應付本公司款項須按適當稅率繳付稅項，閣下須就所有該等款項支付稅款。

3.5 本公司可從閣下付給本公司的任何款項中，扣除並保留有關拍賣品的買家費用、賣家應付的佣金、任何開支及稅項以及任何賺得及/ 或產生的利息，利益歸本公司，直至將款項付予賣家時止。

3.6 就向本公司支付應付的任何款項而言，時限規定為要素。倘若閣下未能按照本第3段向本公司支付買價或任何其他應付本公司款項，本公司將擁有下文第7段所載的權利。

3.7 若閣下投得多項拍賣品，本公司收到閣下的款項將首先用於按比例支付每項拍賣品的買價，然後按比例支付應付邦瀚斯的所有款項。

4 領取拍賣品

4.1 在賣家或本公司可拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力規限下，閣下一旦以已結清款項向賣家及本公司支付應付的款項後，本公司可即向閣下或按閣下的書面指示發放拍賣品。領取拍賣品時，必須出示從本公司的出納員的辦公室取得已加蓋印章的發票，方獲發行。

4.2 閣下須按競投人通告指定的日期及時間，自費領取拍賣品，倘未有指定任何日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分或之前。

4.3 於第4.2段所述的期間內，可按競投人通告指定的日期及時間到競投人通告所述地址領取拍賣品。其後拍賣品可能遷移至其他地點儲存，屆時閣下必須向本公司查詢可在何時何地領取拍賣品，儘管此資料通常會列於競投人通告內。

4.4 若閣下未有於競投人通告指定的日期領取拍賣品，則閣下授權本公司作為閣下代理，代表閣下與儲存承辦商訂立合約（「儲存合約」），條款及條件按邦瀚斯當時與儲存承辦商協定（可應要求提供副本）的標準條款及條件儲存拍賣品。倘拍賣品儲存於本公司物業，則須由第4.2段所述期間屆滿起，按本公司目前的每日收費（目前最低為每項拍賣品每日50港元另加稅項）支付儲存費，該等儲存費為本公司開支的一部份。

4.5 於直至閣下已全數支付買價及任何開支為止，拍賣品將由本公司作為賣家的代理持有，或由儲存承辦商作為賣家及本公司的代理按照儲存合約的條款持有。

4.6 閣下承諾遵守任何儲存合約的條款，尤其是支付根據任何儲存合約應付的收費（及所有搬運拍賣品入倉的費用）。閣下確認並同意，於直至閣下已支付買價、任何開支及所有儲存合約下的收費為止，閣下不得從儲存承辦商的物業領取拍賣品。

4.7 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。

4.8 倘閣下未有按照第4.2段提走拍賣品，閣下須全面負責本公司涉及的任何搬運、儲存或其他收費（按照本公司的目前收費率）及任何開支（包括根據儲存合約的任何收費）。所有此等款項須於本公司要求時由閣下支付，並無論如何，於閣下或閣下的代表領取拍賣品前必須支付。

5 拍賣品儲存

本公司同意把拍賣品儲存，直至閣下提取拍賣品或直至競投人通告指定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）為止，以較早日期為準，並在第6及第10段規限下，作為受託保管人而就拍賣品的損壞或損失或毀壞向閣下負責（儘管在支付買價前，拍賣品仍未為閣下的財物）。若閣下於競投人通告所規定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）前仍未領取拍賣品，本公司可將拍賣品遷往另一地點，有關詳情通常會載於競投人通告內。倘若閣下未有按第3段就拍賣品付款，而拍賣品被移送至任何第三者物業，則該第三者會嚴格地以邦瀚斯為貨主而持有拍賣品，而本公司將保留拍賣品留置權，直至已按照第3段向本公司支付所有款項為止。

6 對拍賣品的責任

6.1 待閣下向本公司支付買價後，拍賣品的所有權方會移交閣下。然而，根據銷售合約，拍賣品的風險則由閣下投得拍賣品之時起由閣下承擔。

6.2 閣下應於拍賣會後盡快為拍賣品投買保險。

7 未能付款或提取拍賣品及部份付款

7.1 倘若應付予本公司的所有款項未有於其到期支付時全數支付，及/ 或未有按照本協議提取拍賣品，則本公司可行使以下一項或多項權利（在不損害本公司可以代賣家行使的任何權利下），而無須另行通知閣下:

7.1.1 因閣下違反合約而即時終止本協議；

7.1.2 保留拍賣品的管有權；

7.1.3 遷移及/ 或儲存拍賣品，費用由閣下承擔；

7.1.4 就閣下所欠的任何款項（包括買價）及/ 或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；

7.1.5 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本借貸利率加5厘的年利率每日計息；

7.1.6 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）管有權，就此而言，閣下謹此授予本公司不可撤銷特許，准許本公司或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品（或其任何部份）的管有權；

7.1.7 在給予閣下三個月書面通知，知會閣下本公司擬出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式按不設底價形式出售拍賣品；

7.1.8 保留由本公司因任何目的（包括，但不限於，其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，直至所有應付本公司款項已全數支付為止；

7.1.9 以本公司因任何目的而收到的閣下款項，無論該等款項於閣下失責時或其後任何時間收到，用作支付或部份支付閣下於本協議下應付予本公司的任何款項；

7.1.10 在給予三個月書面通知下，把本公司因任何目的（包括其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其他財產不設底價出售，並把因該等出售所得而應付予閣下的任何款項，用於支付或部份支付閣下欠負本公司的任何款項；

7.1.11 於日後拍賣會拒絕為閣下登記，或於日後任何拍賣會拒絕閣下出價，或於日後任何拍賣會在接受任何出價前要求閣下先支付按金，在該情況下，本公司有權以該按金支付或部份支付（視情況而定）閣下為買家的任何拍賣品的買價。

7.2 就因本公司根據本第7段採取行動而招致的所有法律及其他費用、所有損失及其他開支（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準並連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向本公司作出彌償，利息按第7.1.5段訂明的利率由本公司應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。

7.3 倘閣下僅支付部份應付予本公司的款項，則該等付款將首先用於支付該拍賣品的買價（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買價），然後支付買家費用（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買家費用），再然後用以支付應付予本公司的任何其他款項。

7.4 本公司根據本第7段的權利出售任何拍賣品所收到的款項，於支付應付予本公司及/ 或賣家的所有款項後仍由本公司持有的餘款，將於本公司收到該等款項的二十八日內交還閣下。

8 其他人士就拍賣品的申索

8.1 倘本公司知悉除閣下及賣家外有人就拍賣品提出申索（或可合理地預期會提出申索），本公司有絕對酌情權決定以任何方式處理拍賣品，以確立本公司及其他涉及人士的合法權益及在法律上保障本公司的地位及合法權益。在不損害該酌情權的一般性原則下，並作為舉例，本公司可:

8.1.1 保留拍賣品以調查就拍賣品提出或本公司合理地預期會提出的任何問題；及/ 或

8.1.2 向閣下以外的其他人士交付拍賣品；及/ 或

8.1.3 展開互爭權利訴訟或尋求任何法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何其他命令；及/ 或

8.1.4 就採取閣下同意的行動，要求閣下提供彌償保證及/ 或抵押品。

8.2 第8.1段所述的酌情權:

8.2.1 可於本公司對拍賣品擁有實際或推定管有權時隨時行使，或倘若該管有權因法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何裁決、命令或判決而終止，於該管有權終止後隨時行使；及

8.2.2 除非本公司相信該申索真正有希望成為有良好爭辯理據的個案，否則不會行使。

9 贋品

9.1 本公司根據本第9段的條款就任何贋品承擔個人責任。

9.2 第9段僅於以下情況適用:

9.2.1 閣下為本公司就拍賣品發出原有發票的抬頭人，而該發票已被支付；及

9.2.2 閣下於知悉拍賣品為或可能為贋品後，在合理地切實可行範圍內盡快，並無論如何須於拍賣會後一年內，以書面通知本公司拍賣品為贋品；及

9.2.3 於發出該通知後一個月內，閣下把拍賣品退回本公司，而拍賣品的狀況須與拍賣會時的狀況一樣，並連同證明拍賣品為贋品的書面證明，以及有關拍賣會及拍賣品編號的資料以識別該拍賣品。

9.3 於下述情況下，第9段不適用於贋品:

9.3.1 圖錄所載有關該拍賣品的資料已反映當時學者及專家的公認意見，或已公平地指出該等意見有衝突，或已反映公認為有關範疇主要專家在當時的意見；或

9.3.2 僅可採用於刊印圖錄日期前一般不會採用的方法才能確定拍賣品為贋品，或採用的確定方法在所有情況下本公司若採用則屬不合理。

9.4 閣下授權本公司在絕對酌情權下決定採取本公司認為要讓本公司信納拍賣品並非贋品而必需進行的程序及測試。

9.5 倘本公司信納拍賣品為贋品，本公司會（作為主事人）向閣下購買該拍賣品，而閣下須按照香港法例第26章貨品售賣條例第14(1)(a)及14(1)(b)條規定，向本公司轉讓有關拍賣品的所有權，並附有全面所有權的保證，不得有任何留置權、質押、產權負擔及敵對申索，而本公司將向閣下支付相等於閣下就拍賣品已支付的買價、買家費用、稅項及開支總數的款項。

9.6 第9段的利益為僅屬於閣下個人的利益，閣下不能將其轉讓。

9.7 倘若閣下出售或以其他方式出售閣下於拍賣品的權益，則根據本段的所有權利及利益即告終止。

9.8 第9段不適用於由或包括一幅或多幅中國畫、一輛或多輛汽車、一個或多個郵票或一本或多本書籍構成的拍賣品。

10 本公司的責任

10.1 就本公司或代表本公司或賣家或代表賣家於本協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或邦瀚斯的網站上或口頭形式或以行為或其他）任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，本公司無須就此而承擔任何責任，不論是否為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任。

10.2 當拍賣品由閣下承擔風險時及/ 或當拍賣品已成為閣下的財產並由本公司保管及/ 或控制時，本公司對閣下之責任限於對閣下行使合理程度的謹慎，惟本公司無須就因下述原因對拍賣品或其他人士或物件造成的損害負責:

10.2.1 處理拍賣品，倘若於向閣下出售時拍賣品已受到蟲蛀，而任何損壞乃由於拍賣品受蟲蛀所導致；或

10.2.2 大氣壓力改變；

本公司亦不就以下負責:

10.2.3 弦樂器的損壞；或

10.2.4 金箔畫架、石膏畫架或畫架玻璃的的損壞；而倘若拍賣品構成或變為有危險，本公司可以其認為適合的方法予以棄置而無須事先通知閣下，而本公司無須就此對閣下負責。

10.3 就買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或業務聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或倘若閣下於業務過程中購買拍賣品，就任何種類的間接損失或相應產生的損害，本公司均無須向閣下承擔任何相關的責任，不論指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。

10.4 在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任何就拍賣品的作為、不作為、陳述，或本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或不論任何形式，本公司的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價加買家費用（減除閣下可能有權向賣家收回的款項）的款項，不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。

閣下宜購買保險以保障閣下的損失。

10.5 上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，或(v)本公司根據此等條件第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。

11 一般事項

11.1 閣下不得轉讓本協議的利益或須承擔的責任。

11.2 倘若本公司未能或延遲強制執行或行使任何本協議下的權力或權利，這不得作為或視其作為本公司放棄根據本協議所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響本公司其後強制執行根據本協議所產生任何權利的能力。

11.3 倘本協議任何一方，因在其合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據本協議的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第3段對閣下施加的責任。

11.4 本協議下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以掛號郵件或空郵或以傳真方式（如發給邦瀚斯，註明交公司秘書收），發送至合約表格所示有關訂約方的地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。

11.5 倘若本協議的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響本協議其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。

11.6 本協議內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。

11.7 本協議內所用標題僅為方便參考而設，概不影響本協議的詮釋。

11.8 本協議內「包括」一詞指「包括，但不限於」。

11.9 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。

11.10 凡提述第某段，即指本協議內該編號的段落。

11.11 除第11.12段有明確規定外，本協議概無賦予（或表示賦予）非本協議訂約方的任何人士，任何本協議條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。

11.12 本協議凡賦予賣家豁免、及／或排除或限制邦瀚斯責任時，邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上利益。

12 規管法律

12.1 **法律**

本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並根據其解釋。

12.2 語言

本買家協議以中英文刊載。如就詮譯本買家協議有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料 — 閣下資料的用途

由於本公司提供的服務，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及職員（如有））。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括海外附屬公司）披露閣下的資料。除此以外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。

閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams 1793 Limited（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）（就香港法例第486章個人資料(私隱)條例而言，為資料的使用者）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

附錄三

釋義及詞彙

倘納入此等釋義及詞彙，下列詞語及用詞具有（除文義另有所指外）以下所賦予的涵義。詞彙乃為協助閣下了解有特定法律涵義的詞語及用詞而設，閣下可能對該等涵義並不熟悉。

釋義

「額外費用」按照競投人通告計算的費用，以彌補邦瀚斯須根據二零零六年藝術家轉售權規例支付版權費的開支，買家須就任何註有[AR]且其成交價連同買家費用（但不包括任何增值稅）等於或超過1,000歐元（按拍賣會當日的歐洲中央銀行參考匯率換算為拍賣會所用貨幣）的拍賣品。
「拍賣人」主持拍賣會的邦瀚斯代表。
「競投人」已填妥競投表格的人士。
「競投表格」本公司的競投人登記表格、缺席者及電話競投表格。
「邦瀚斯」邦瀚斯拍賣有限公司（Bonhams (Hong Kong) Limited）或其後繼公司或承讓公司。於買家協議、業務規則及競投人通告內，邦瀚斯亦稱為我們。
「書籍」於專門書籍拍賣會提供以作銷售的印刷書籍。
「業務」包括任何行業、業務及專業。
「買家」拍賣人落槌表示由其投得拍賣品的人士。於銷售合約及買家協議內，買家亦稱為「閣下」。
「買家協議」邦瀚斯與買家訂立的合約（見圖錄內附錄二）。
「買家費用」以成交價按競投人通告訂明的費率計算的款項。
「圖錄」有關拍賣會的圖錄，包括任何於本公司網站刊載的圖錄陳述。
「佣金」賣家應付予邦瀚斯的佣金，按照合約表格訂明的費率計算。
「狀況報告」由邦瀚斯代表賣家向競投人或潛在競投人提供有關拍賣品狀況的報告。
「寄售費」賣家應付予邦瀚斯的費用，按照業務規則訂明的費率計算。

「合約表格」由賣家或代表賣家簽署的合約表格或汽車資料表（按適用），載有供邦瀚斯提供以作銷售的拍賣品清單。
「銷售合約」賣家與買家訂立的銷售合約（見圖錄內附錄一）。
「合約說明」唯一的拍賣品說明（即圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份、任何照片（顏色除外）以及狀況報告的內容），賣家於銷售合約承諾拍賣品與該說明相符。
「說明」以任何形式對拍賣品所作的陳述或申述，包括有關其作者、屬性、狀況、出處、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。
「資料」圖錄內識別拍賣品及其編號的書面陳述，可能包括有關拍賣品的說明及圖示。
「成交價估計」本公司對成交價可能範圍的意見的陳述。
「開支」邦瀚斯就拍賣品已付或應付的收費及開支，包括法律開支、因電匯而產生的銀行收費及開支、保險收費及開支、圖錄及其他製作及說明、任何關稅、宣傳、包裝或運輸費用、轉載權費、稅項、徵費、測試、調查或查詢費用、出售拍賣品的預備工作、儲存收費、來自賣家作為賣家代理或來自失責買家的遷移收費或領取費用，加稅項。
「贋品」其製作者或其他人士意圖在其作者、屬性、來源地、真實性、風格、日期、年代、時期、出處、文化、來源或成份方面進行欺騙的偽造品，而該贋品於拍賣會日期的價值大幅低於其若非偽造的價值。且任何拍賣品說明一概無指明其為偽造。拍賣品不會因其損壞、及／或對其進行修復及／或修改（包括重畫或覆畫）而成為贋品，惟該損壞或修復或修改（視情況而定）並無實質影響拍賣品與拍賣品說明符合的特性。

「保証」在任何贋品上邦瀚斯對買家全力承擔的責任，以及在專門郵票拍賣會及／或專門書藉拍賣會當中，根據買家協議內定立，由郵票或書藉組成的拍賣品。

「成交價」拍賣人落槌表示拍賣品成交的價格，其貨幣為拍賣會所採用的貨幣。
「香港」中華人民共和國香港特別行政區。
「遺失或損壞保證」指業務規則第8.2.1段所述的保證。
「遺失或損壞保證費用」指業務規則第8.2.3段所述的費用。
「拍賣品」任何託付予邦瀚斯，供以拍賣或私人協約形式出售的任何物品（而凡提述任何拍賣品，均包括（除非文義另有所指）作為由兩項或以上物品組成的一項拍賣品內的個別項目）。
「汽車圖錄費」作為邦瀚斯製作汽車的圖錄及就出售汽車進行推廣而須承擔額外工作的代價，而應由賣家付予邦瀚斯的費用。
「New Bond Street」指邦瀚斯位於 101 New Bond Street, London W1S 1SR的拍賣場。
「名義收費」倘拍賣品已按名義價格出售，則為應付的佣金及稅項。
「名義費用」賣家應付予邦瀚斯的寄售費所依據的金額，該費用按照業務規則訂明的公式計算。
「名義價格」本公司向閣下提供或載於圖錄的最近期高、低估價的平均數，或若並無提供或載列該等估價，則為拍賣品適用的底價。
「競投人通告」刊印於本公司圖錄前部的通告。
「買價」成交價與成交價的稅項相加的總數。
「底價」拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）。

「拍賣會」由邦瀚斯提供以作銷售拍賣品的拍賣會。
「出售所得款項」拍賣品售出後賣家所得的款項淨額，即成交價扣除佣金、其任何應繳稅項、開支及任何其他應付予本公司的款項不論以何身份及如何產生。
「賣家」合約表格所列明提供拍賣品以作銷售的人士。若該列名人士在表格上指明另一人士作為其代理，或若合約表格所列明人士作為主事人的代理行事（不論該代理關係是否已向邦瀚斯披露），則「賣家」包括該代理及主事人，而彼等須就此共同及個別負責。業務規則內亦稱賣家為「閣下」。
「專家查驗」由專家對拍賣品進行目視查驗。
「郵票」指於專門郵票拍賣會提供以作銷售的郵票。
「標準查驗」由並非專家的邦瀚斯職員對拍賣品進行目視查驗。
「儲存合約」指業務規則第8.3.3段或買家協議第4.4段（按適用）所述的合約。
「儲存承辦商」於圖錄指明的公司。
「稅項」指香港政府所實施不時適用的所有稅項、收費、關稅、費用、徵費或其他評稅，以及所有其估計付款，包括，但不限於，收入、業務利潤、分行利潤、貨物稅、財產、銷售、使用、增值（增值稅）、環保、特許、海關、進口、薪金、轉讓、總收入、預扣、社會保障、失業稅項及印花稅及其他收費，以及就該等稅項、收費、費用、徵費或其他評稅的任何利息及罰款。
「恐怖主義」指任何恐怖主義行為或該等行為的威脅，無論任何人單獨行動或代表或與任何組織及/或政府有關而行動，為政治、宗教或思想或類似目的，包括，但不限於，企圖影響任何政府或使公眾或任何部份公眾陷入恐慌。
「信託帳戶」邦瀚斯的銀行帳戶，就任何拍賣品所收買價的所有有關項款均收入該帳戶，該帳戶為與邦瀚斯正常銀行帳戶有所區別及獨立的帳戶。
「網站」網址為www.bonhams.com的邦瀚斯網站。
「撤銷通知」賣家向邦瀚斯發出的書面通知，以撤銷由邦瀚斯出售拍賣品的指示。
「不設底價」指並無規定拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）

詞彙
以下詞句有特定法律涵義，而閣下可能對該等涵義並不熟悉。下列詞彙乃為協助閣下了解該等詞句，惟無意就此而限制其法律上的涵義：

「藝術家轉售權」： 按二零零六年藝術家轉售權規例的規定，藝術品作者於原出售該作品後，就出售該作品而收取款項的權利。
「受託保管人」： 貨品所交託的人士。
「彌償保證」： 為保證使該彌償保證受益人回復其猶如導致須予彌償的情況並無發生時所處狀況的責任，「彌償」一詞亦按此解釋。
「互爭權利訴訟」： 由法院裁定拍賣品擁有權誰屬的訴訟。
「投得」： 拍賣品售予一名競投人之時，於拍賣會上以落槌表示。
「留置權」： 管有拍賣品的人士保留其管有權的權利。
「風險」： 拍賣品遺失、損壞、損毀、被竊，或狀況或價值惡化的可能性。
「所有權」： 拍賣品擁有權的法律及衡平法上的權利。
「侵權法」： 對他人犯下法律上的過失，而犯過者對該人士負有謹慎責任。

香港法例第26章貨品售賣條例

以下為香港法例第26章貨品售賣條例的摘錄：

「第14條有關所有權等的隱含責任承擔

(1) 除第(2)款適用的售賣合約外，每份售賣合約均有—

(a) 一項賣方須符合的隱含條件：如該合約是一宗售賣，他有權售賣有關貨品，如該合約是一項售賣協議，則他在貨品產權轉移時，將有權售賣該等貨品；及

(b) 一項隱含的保證條款：該等貨品並無任何在訂立合約前未向買方披露或未為買方所知的押記或產權負擔，而在產權轉移前亦不會有這樣的押記或產權負擔；此外，買方將安寧地享有對該等貨品的管有，但如對該項管有的干擾是由有權享有已向買方披露或已為買方所知的任何押記或產權負擔的利益的擁有人或其他有權享有該等利益的人作出的，則不在此限。

(2) 如售賣合約所顯示或從合約的情況所推定的意向，是賣方只轉讓其本身的所有權或第三者的所有權，則合約中有—

(a) 一項隱含的保證條款：賣方所知但不為買方所知的所有押記或產權負擔，在合約訂立前已向買方披露；及

(b) 一項隱含的保證條款：下列人士不會干擾買方安寧地管有貨品—
(i) 賣方；及
(ii) 如合約雙方的意向是賣方只轉讓第三者的所有權，則該第三者；及
(iii) 任何透過或藉着賣方或第三者提出申索的人，而該項申索並非根據在合約訂立前已向買方披露或已為買方所知的押記或產權負擔而提出的。

Bonhams Specialist Departments

To e-mail any of the below use the first name dot second name @bonhams.com eg. charles.obrien@bonhams.com

19th Century Paintings
UK
Charles O' Brien
+44 20 7468 8360
U.S.A
Madalina Lazen
+1 212 644 9108

20th Century British Art
Matthew Bradbury
+44 20 7468 8295

Aboriginal Art
Francesca Cavazzini
+61 2 8412 2222

African and Oceanic Art
UK
Philip Keith
+44 2920 727 980
U.S.A
Fred Baklar
+1 323 436 5416

American Paintings
Alan Fausel
+1 212 644 9039

Antiquities
Madeleine Perridge
+44 20 7468 8226

Antique Arms & Armour
UK
David Williams
+44 20 7393 3807
U.S.A
Paul Carella
+1 415 503 3360

Art Collections, Estates & Valuations
Harvey Cammell
+44 (0) 20 7468 8340

Art Nouveau & Decorative Art & Design
UK
Mark Oliver
+44 20 7393 3856
U.S.A
Frank Maraschiello
+1 212 644 9059

Australian Art
Alex Clark
+61 2 8412 2222

Australian Colonial Furniture and Australiana
James Hendy
+61 2 8412 2222

Books, Maps & Manuscripts
UK
Matthew Haley
+44 20 7393 3817
U.S.A
Christina Geiger
+1 212 644 9094

British & European Glass
UK
Simon Cottle
+44 20 7468 8383
U.S.A.
Suzy Pai
+1 415 503 3343

British & European Porcelain & Pottery
UK
John Sandon
+44 20 7468 8244
U.S.A
Peter Scott
+1 415 503 3326

California & American Paintings
Scot Levitt
+1 323 436 5425

Carpets
UK
Mark Dance
+44 8700 27361
U.S.A.
Hadji Rahimipour
+1 415 503 3392

Chinese & Asian Art
UK
Asaph Hyman
+44 20 7468 5888
U.S.A
Dessa Goddard
+1 415 503 3333
HONG KONG
+852 3607 0010

Clocks
UK
James Stratton
+44 20 7468 8364
U.S.A
Jonathan Snellenburg
+1 212 461 6530

Coins & Medals
UK
John Millensted
+44 20 7393 3914
U.S.A
Paul Song
+1 323 436 5455

Contemporary Art
UK
Gareth Williams
+44 20 7468 5879
U.S.A
Jeremy Goldsmith
+1 917 206 1656

Costume & Textiles
Claire Browne
+44 1564 732969

Entertainment Memorabilia
UK
Stephanie Connell
+44 20 7393 3844
U.S.A
Catherine Williamson
+1 323 436 5442

Ethnographic Art
Jim Haas
+1 415 503 3294

Football Sporting Memorabilia
Dan Davies
+44 1244 353118

Furniture & Works of Art
UK
Fergus Lyons
+44 20 7468 8221
U.S.A
Jeffrey Smith
+1 415 503 3413
AUSTRALIA
Jennifer Gibson
+61 3 8640 4088

Greek Art
Olympia Pappa
+44 20 7468 8314

Golf Sporting Memorabilia
Kevin Mcgimpsey
+44 1244 353123

Irish Art
Penny Day
+44 20 7468 8366

Impressionist & Modern Art
UK
Deborah Allan
+44 20 7468 8276
U.S.A
Tanya Wells
+1 917 206 1685

Islamic & Indian Art
Alice Bailey
+44 20 7468 8268

Japanese Art
UK
Suzannah Yip
+44 20 7468 8368
U.S.A
Jeff Olson
+1 212 461 6516

Jewellery
UK
Jean Ghika
+44 20 7468 8282
U.S.A
Susan Abeles
+1 212 461 6525
AUSTRALIA
Anellie Manolas
+61 2 8412 2222
HONG KONG
Graeme Thompson
+852 3607 0006

Marine Art
UK
Veronique Scorer
+44 20 7393 3962
U.S.A
Gregg Dietrich
+1 917 206 1697

Mechanical Music
Jon Baddeley
+44 20 7393 3872

Modern, Contemporary & Latin American Art
U.S.A
Alexis Chompaisal
+1 323 436 5469

Modern Design
Gareth Williams
+44 20 7468 5879

Motor Cars
UK
Tim Schofield
+44 20 7468 5804
U.S.A
Mark Osborne
+1 415 503 3353
EUROPE
Philip Kantor
+32 476 879 471
AUSTRALIA
Damien Duigan
+61 2 8412 2232
Automobilia
UK
Toby Wilson
+44 8700 273 619
U.S.A
Kurt Forry
+1 415 391 4000

Motorcycles
Ben Walker
+44 8700 273616
Automobilia
Adrian Pipiros
+44 8700 273621

Musical Instruments
Philip Scott
+44 20 7393 3855

Natural History
U.S.A
Claudia Florian
+1 323 436 5437

Old Master Pictures
UK
Andrew Mckenzie
+44 20 7468 8261
U.S.A
Mark Fisher
+1 323 436 5488

Orientalist Art
Charles O'Brien
+44 20 7468 8360

Photography
U.S.A
Judith Eurich
+1 415 503 3259

Portrait Miniatures
Jennifer Tonkin
+44 20 7393 3986

Prints
UK
Rupert Worrall
+44 20 7468 8262
U.S.A
Judith Eurich
+1 415 503 3259

Russian Art
UK
Sophie Hamilton
+44 20 7468 8334
U.S.A
Yelena Harbick
+1 212 644 9136

Scientific Instruments
Jon Baddeley
+44 20 7393 3872
U.S.A.
Jonathan Snellenburg
+1 212 461 6530

Scottish Pictures
Chris Brickley
+44 131 240 2297

Silver & Gold Boxes
UK
Michael Moorcroft
+44 20 7468 8241
U.S.A
Aileen Ward
+1 800 223 5463

South African Art
Giles Peppiatt
+44 20 7468 8355

Sporting Guns
Patrick Hawes
+44 20 7393 3815

Toys, Dolls & Chess
Leigh Gotch
+44 20 8963 2839

Travel Pictures
Veronique Scorer
+44 20 7393 3962

Urban Art
Gareth Williams
+44 20 7468 5879

Watches & Wristwatches
UK
Paul Maudsley
+44 20 7447 7412
U.S.A.
Jonathan Snellenburg
+1 212 461 6530
HONG KONG
Carson Chan
+852 2918 4321

Whisky
UK
Martin Green
+44 1292 520000
U.S.A
Joseph Hyman
+1 917 206 1661
HONG KONG
Daniel Lam
+852 3607 0004

Wine
UK
Richard Harvey
+44 (0) 20 7468 5811
U.S.A
Doug Davidson
+1 415 503 3363
HONG KONG
Daniel Lam
+852 3607 0004

UNITED KINGDOM

London
101 New Bond Street •
London W1S 1SR
+44 20 7447 7447
+44 20 7447 7400 fax

Montpelier Street •
London SW7 1HH
+44 20 7393 3900
+44 20 7393 3905 fax

South East England

Brighton & Hove
19 Palmeira Square
Hove, East Sussex
BN3 2JN
+44 1273 220 000
+44 1273 220 335 fax

Guildford
Millmead,
Guildford,
Surrey GU2 4BE
+44 1483 504 030
+44 1483 450 205 fax

Isle of Wight
+44 1983 282 228

Representative:
Kent
George Dawes
+44 1483 504 030

West Sussex
Jeff Burfield
+44 1243 787 548

South West England

Bath
Queen Square House
Charlotte Street
Bath BA1 2LL
+44 1225 788 988
+44 1225 446 675 fax

Cornwall – Truro
36 Lemon Street
Truro
Cornwall
TR1 2NR
+44 1872 250 170
+44 1872 250 179 fax

Exeter
The Lodge
Southernhay West Exeter,
Devon
EX1 1JG
+44 1392 425 264
+44 1392 494 561 fax

Winchester
The Red House
Hyde Street
Winchester
Hants SO23 7DX
+44 1962 862 515
+44 1962 865 166 fax

Tetbury
22a Long Street
Tetbury
Gloucestershire
GL8 8AQ
+44 1666 502 200
+44 1666 505 107 fax

Representatives:
Dorset
Bill Allan
+44 1935 815 271

East Anglia

Bury St. Edmunds
21 Churchgate Street
Bury St Edmunds
Suffolk IP33 1RG
+44 1284 716 190
+44 1284 755 844 fax

Norfolk
The Market Place
Reepham
Norfolk NR10 4JJ
+44 1603 871 443
+44 1603 872 973 fax

Midlands

Knowle
The Old House
Station Road
Knowle, Solihull
West Midlands
B93 0HT
+44 1564 776 151
+44 1564 778 069 fax

Oxford •
Banbury Road
Shipton on Cherwell
Kidlington OX5 1JH
+44 1865 853 640
+44 1865 372 722 fax

Yorkshire & North East England

Leeds
30 Park Square West
Leeds LS1 2PF
+44 113 234 5755
+44 113 244 3910 fax

North West England

Chester
New House
150 Christleton Road
Chester, Cheshire
CH3 5TD
+44 1244 313 936
+44 1244 340 028 fax

Carlisle
48 Cecil Street
Carlisle, Cumbria
CA1 1NT
+44 1228 542 422
+44 1228 590 106 fax

Manchester
The Stables
213 Ashley Road
Hale WA15 9TB
+44 161 927 3822
+44 161 927 3824 fax

Channel Islands

Jersey
39 Don Street
St.Helier
JE2 4TR
+44 1534 722 441
+44 1534 759 354 fax

Representative:
Guernsey
+44 1481 722 448

Scotland

Edinburgh •
22 Queen Street
Edinburgh
EH2 1JX
+44 131 225 2266
+44 131 220 2547 fax

Glasgow
176 St. Vincent Street,
Glasgow
G2 5SG
+44 141 223 8866
+44 141 223 8868 fax

Representatives:
Wine & Spirits
Tom Gilbey
+44 1382 330 256

Wales

Cardiff
7-8 Park Place,
Cardiff CF10 3DP
+44 2920 727 980
+44 2920 727 989 fax

EUROPE

Austria - Vienna
Garnisongasse 4
1090 Vienna
+43 (0)1 403 00 01
vienna@bonhams.com

Belgium - Brussels
Boulevard
Saint-Michel 101
1040 Brussels
+32 (0)2 736 5076
+32 (0)2 732 5501 fax
belgium@bonhams.com

France - Paris
4 rue de la Paix
75002 Paris
+33 (0)1 42 61 1010
+33 (0)1 42 61 1015 fax
paris@bonhams.com

Germany - Cologne
Albertusstrasse 26
50667 Cologne
+49 (0)221 2779 9650
+49 (0)221 2779 9652 fax
cologne@bonhams.com

Germany - Munich
Maximilianstrasse 52
80538 Munich
+49 (0) 89 2420 5812
+49 (0) 89 2420 7523 fax
munich@bonhams.com

Ireland - Dublin
31 Molesworth Street
Dublin 2
+353 (0)1 602 0990
+353 (0)1 4004 140 fax
ireland@bonhams.com

Italy - Milan
Via Boccaccio 22
20123 Milano
+39 (0)2 4953 9020
+39 (0)2 4953 9021 fax
milan@bonhams.com

Italy - Rome
Via Sicilia 50
00187 Rome
+39 (0)6 48 5900
+39 (0)6 482 0479 fax
rome@bonhams.com

Netherlands - Amsterdam
De Lairessestraat 154
1075 HL Amsterdam
+31 20 67 09 701
+31 20 67 09 702 fax
amsterdam@bonhams.com

Spain - Madrid
Nu ez de Balboa no.4 - 1A
Madrid
28001
+34 91 578 17 27
madrid@bonhams.com

Switzerland - Geneva
Rue Etienne-Dumont 10
1204 Geneva
Switzerland
+41 76 379 9230
geneva@bonhams.com

Representatives:
Denmark
Henning Thomsen
+45 2141 3420
denmark@bonhams.com

Greece
Art Expertise
+30 210 3636 404

Spain - Marbella
James Roberts
+34 952 90 62 50
marbella@bonhams.com

Portugal
Filipa Rebelo de Andrade
+351 91 921 4778
portugal@bonhams.com

Russia - Moscow
Anastasia Vinokurova
+7 964 562 3845
russia@bonhams.com

Russia - St petersburg
Marina Jacobson
+7 921 555 2302
russia@bonhams.com

NORTH AMERICA

USA

San Francisco •
220 San Bruno Avenue
San Francisco
CA 94103
+1 (415) 861 7500
+1 (415) 861 8951 fax

Los Angeles •
7601 W. Sunset Boulevard
Los Angeles
CA 90046
+1 (323) 850 7500
+1 (323) 850 6090 fax

New York •
580 Madison Avenue
New York, NY
10022
+1 (212) 644 9001
+1 (212) 644 9007 fax

Representatives:
Arizona
Terri Adrian-Hardy
+1 (480) 994 5362

California
Central Valley
David Daniel
+1 (916) 364 1645

District of Columbia/
Mid-Atlantic
Martin Gammon
+1 (202) 333 1696

Southern California
Christine Eisenberg
+1 (949) 646 6560

Florida
+1 (305) 228 6600

Georgia
Mary Moore Bethea
+1 (404) 842 1500

Illinois
Ricki Blumberg Harris
+1 (312) 475 3922
+1 (773) 267 3300

Massachusetts
Boston/New England
Amy Corcoran
+1 (617) 742 0909

Nevada
David Daniel
+1 (775) 831 0330

New Mexico
Leslie Trilling
+1 (505) 820 0701

Oregon
Sheryl Acheson
+1(503) 312 6023

Texas
Amy Lawch
+1 (713) 621 5988

Washington
Heather O'Mahony
+1 (206) 218 5011

CANADA

Toronto, Ontario •
Jack Kerr-Wilson
20 Hazelton Avenue
Toronto, ONT
M5R 2E2
+1 (416) 462 9004
info.ca@bonhams.com

Montreal, Quebec
David Kelsey
+1 (514) 341 9238
info.ca@bonhams.com

SOUTH AMERICA

Argentina
Daniel Claramunt
+54 11 479 37600

Brazil
Thomaz Oscar Saavedra
+55 11 3031 4444
+55 11 3031 4444 fax

ASIA

Hong Kong
Carson Chan
Suite 2001
One Pacific Place
Admiralty
Hong Kong.
+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax
hongkong@bonhams.com

Beijing
Hongyu Yu
Suite 511
Chang An Club
10 East Chang An Avenue
Beijing 100006
+86(0) 10 6528 0922
beijing@bonhams.com

Japan
Akiko Tsuchida
Level 14 Hibiya Central Building
1-2-9 Nishi-Shimbashi
Minato-ku
Tokyo 105-0003
+81 (0) 3 5532 8636
+81 (0) 3 5532 8637 fax
akiko@bonhams.com

Taiwan
Summer Fang
37th Floor, Taipei 101 Tower
Nor 7 Xinyi Road, Section 5
Taipei, 100
+886 2 8758 2898
+886 2 8757 2897 fax
summer.fang@bonhams.com

AUSTRALIA

Sydney
76 Paddington Street
Paddington NSW 2021
Australia
+61 (0) 2 8412 2222
+61 (0) 2 9475 4110 fax
info.aus@bonhams.com

Melbourne
Como House
Cnr Williams Road
& Lechlade Avenue
South Yarra VIC 3141

AFRICA

South Africa -
Johannesburg
Penny Culverwell
+27 (0)71 342 2670
penny.culverwell@bonhams.com

Registration and Bidding Form

(Attendee / Absentee / Online / Telephone Bidding)
Please circle your bidding method above.

Bonhams

HONG KONG

Paddle number (for office use only)

This sale will be conducted in accordance with Bonhams' Conditions of Sale and bidding and buying at the Sale will be regulated by these Conditions. You should read the Conditions in conjunction with the Sale Information relating to this Sale which sets out the charges payable by you on the purchases you make and other terms relating to bidding and buying at the Sale. You should ask any questions you have about the Conditions before signing this form. These Conditions also contain certain undertakings by bidders and buyers and limit Bonhams' liability to bidders and buyers.

Data protection – use of your information
Where we obtain any personal information about you, we shall only use it in accordance with the terms of our Privacy Policy (subject to any additional specific consent(s) you may have given at the time your information was disclosed). A copy of our Privacy Policy can be found on our website (www.bonhams.com) or requested by post from Customer Services Department, Suite 2001, One Pacific Place Admiralty, Hong Kong or by e-mail from hongkong@bonhams.com.

Credit and Debit Card Payments
There is no surcharge for payments made by debit cards issued by a Hong Kong bank. All other debit cards, CUP cards and all credit cards are subject to a 2% surcharge on the total invoice price.

Notice to Bidders.
Clients are requested to provide photographic proof of ID - passport, driving licence, ID card, together with proof of address - utility bill, bank or credit card statement etc. Corporate clients should also provide a copy of their articles of association / company registration documents, together with a letter authorising the individual to bid on the company's behalf. Failure to provide this may result in your bids not being processed. For higher value lots you may also be asked to provide a bank reference.

If successful

I will collect the purchases myself ☐

Please contact me with a shipping quote (if applicable) ☐

* Any person, bidders and purchasers must be at least 18 years of age to participate in the Sale of Lots comprising wine, spirits and liquors.

Sale title:	Sale date:
Sale no.	Sale venue: Hong Kong

If you are not attending the sale in person, please provide details of the Lots on which you wish to bid at least 24 hours prior to the sale. Bids will be rounded down to the nearest increment. Please refer to the Notice to Bidders in the catalogue for further information relating to Bonhams executing telephone, online or absentee bids on your behalf. Bonhams will endeavour to execute these bids on your behalf but will not be liable for any errors or failing to execute bids.

General Bid Increments HK$:

$10,000 - 20,000.....by 1,000s
$20,000 - 50,000.....by 2,000 / 5,000 / 8,000s
$50,000 - 100,000.....by 5,000s
$100,000 - 200,000.....by 10,000s
$200,000 - 500,000.....by 20,000 / 50,000 / 80,000s
$500,000 - 1,000,000.....by 50,000s
$1,000,000 - 2,000,000.....by 100,000s
above $2,000,000.....at the auctioneer's discretion

The auctioneer has discretion to split any bid at any time.

Customer Number	Title
First Name	Last Name
Company name (to be invoiced if applicable)	
Address	
Suite	
City	County / State
Post / Zip code	Country
Telephone mobile	Telephone daytime
Telephone evening	Fax
Preferred number(s) in order for Telephone Bidding (inc. country code)	
E-mail (in capitals)	
I am registering to bid as a private client ☐	I am registering to bid as a trade client ☐
Please note that all telephone calls are recorded.	Please tick if you have registered with us before ☐

Important
When registering, the Bidder accepts personal liability for his/her purchase payment, unless it has been previously agreed in writing with Bonhams, that a Bidder is acting as an agent for a third party. Any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed this fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the Seller and to Bonhams under any contract resulting from the acceptance of a bid. By signing this form you agree to be bound by the Notice to Bidders printed in this Catalogue. You also authorise Bonhams to pursue a financial reference from your bank. Finally, Bonhams may request that you provide proof of identity and permanent address for verification and client administration purposes.

Telephone or Absentee (T / A)	Lot no.	Brief description	MAX bid in HK$ (excluding premium)	Covering bid*

BY SIGNING THIS FORM YOU AGREE THAT YOU HAVE READ AND UNDERSTAND OUR CONDITIONS OF SALE AND WISH TO BE BOUND BY THEM. THIS AFFECTS YOUR LEGAL RIGHTS.

Your signature:	Date:

* Covering Bid: A maximum bid (exclusive of Buyers Premium) to be executed by Bonhams **only** if we are unable to contact you by telephone, or should the connection be lost during bidding.

NB. Payment will only be accepted from an account in the same name as shown on the invoice and Auction Registration form.
Please email or fax the completed Auction Registration form and requested information to:
Bonhams, Customer Services, Suite 2001, One Pacific Place Admiralty, Hong Kong. Tel: +852 2918 4321 Fax: +852 2918 4320, info.hk@bonhams.com
Bonhams (Hong Kong) Limited. Suite 2001, One Pacific Place Admiralty, Hong Kong. Company Number 1426522.

Chinese Classical Paintings & Calligraphy (Lots 1101-1225)
中國古代書畫（編號1101-1225）

Anonymous	佚名	1103, 1128, 1129, 1133, 1143, 1145, 1178, 1188, 1189, 1190, 1191, 1192, 1194, 1197, 1198, 1199, 1200, 1202, 1203, 1205, 1206, 1209, 1221, 1223
Bian Shoumin	邊壽民	1187
Bian Wenyu	卞文瑜	1139
Cai Jia	蔡嘉	1195
Cai Zhaodan	蔡兆丹	1220
Chen Hongshou	陳洪綬	1163
Cheng Zhengkui	程正揆	1153
Dai Xi	戴熙	1122
Deng Tingzhen	鄧廷楨	1106
Ding Jinghong	丁景鴻	1119
Dong Qichang	董其昌	1148
Feng Jinbo	馮金伯	1103
Fu Shan	傅山	1162
Gao Fenghan	高鳳翰	1156
Gao Kai	高崑	1104
Gao Qipei	高其佩	1171
Giuseppe Castiglione	郎世寧	1225
Gu Jianlong	顧見龍	1204
He Jingting	賀靜亭	1164
Hu Mei	胡梅	1179
Hu Xilin	胡錫齡	1182
Hua Yan	華嵒	1135
Huang Shen	黃慎	1180
Huang Yuanning	黃元寧	1152
Ju Lian	居廉	1111
Leng Mei	冷枚	1147
Li Xiuyi	李修易	1103
Liang Tongshu	梁同書	1161
Liu Songnian	劉松年	1219
Liu Yong	劉墉	1101
Lu Guang	陸廣	1216
L Ji	呂紀	1193
Lu Zhi	陸治	1150
Luo Xie	羅燮	1151
Ma Shouzhen	馬守真	1185
Mei Zhenying	梅振瀛	1172
Mianyi	綿億	1157
Pan Gongshou	潘恭壽	1177
Pan Tao	潘陶	1222
Pu Hua	蒲華	1115
Qian Hui'an	錢慧安	1175
Qian Kai	錢楷	1104
Qian Xuan	錢選	1181
Qiu Ying	仇英	1108, 1130, 1207
Ren Bonian	文伯仁	1115
Shen Xinhai	沈心海	1176
Shen Yunying	沈雲英	1136
Sun Tao	孫濤	1213
Tang Yin	唐寅	1137
Wang Hui	王翬	1196, 1201
Wang Meng	王蒙	1173, 1214, 1215
Wang Shu	王澍	1165
Wang Wenzhi	王文治	1168
Wang Yuanqi	王原祁	1109, 1123, 1142
Wen Zhengming	文徵明	1149, 1224
Weng Fanggang	翁方綱	1158, 1159
Weng Tonghe	翁同龢	1141, 1166
Wu Ruqian	吳汝謙	1132
Wu Zhao	吳照	1186
Wu Zheng	吳徵	1120
Xi Gang	奚岡	1102
Xia Gui	夏圭	1128
Xiang Yuanbian	項元汴	1174
Xu Bin	許濱	1103
Xu Gu	虛谷	1112, 1113, 1134
Xu Shi	徐鈇	1104
Xu Weiren	徐渭仁	1110
Yang Dalin	楊大臨	1138
Yang Jin	楊晉	1127, 1183
Yang Wencong	楊文驄	1117, 1140
Ye Younian	葉有年	1107
Yi Bingshou	伊秉綬	1167
Yu Lan	喻蘭	1208
Yu Yuan	虞沅	1184
Yu Zhiding	禹之鼎	1131
Yun Bing	惲冰	1154
Yun Bingyi	惲秉怡	1212
Yun Shouping	惲壽平	1217
Zhang Chuanshan	張船山	1160
Zhang Cining	張賜寧	1124
Zhang Feng	張觀	1211
Zhang Ling	張靈	1144
Zhang Naiqi	張迺耆	1155
Zhang Qia	張洽	1126
Zhang Ruitu	張瑞圖	1121
Zhang Ruoai	張若靄	1218
Zhang Zhiwan	張之萬	1116, 1125
Zhang Zijia	張子嘉	1210
Zhao Tong	趙彤	1146
Zhao Zhiqian	趙之謙	1170
Zhou Feng	周封	1104
Zhu Qizhen	朱其鎮	1118
Zuo Zongtang	左宗棠	1169

Chinese Modern Paintings & Calligraphy (Lots 1226-1387)
中國近現代書畫（編號1226-1387）

Bai Bohua	白伯驊	1354
Bai Xueshi	白雪石	1309
Chen Dayu	陳大羽	1324
Chen Shizeng	陳師曾	1293, 1319
Chen Shuren	陳樹人	1261
Cheng Shifa	程十發	1243
Cui Zifan	崔子範	1336, 1355
Deng Fen	鄧芬	1248, 1285, 1340, 1365, 1366, 1383
Ding Baoshu	丁寶書	1288
Ding Yanyong	丁衍庸	1314, 1315, 1316, 1317
Fan Haolin	樊浩霖	1348
Feng Chaoran	馮超然	1273
Fu Baoshi	傅抱石	1267
Fu Xiaoshi	傅小石	1335
Gao Jianfu	高劍父	1249
Gao Jianseng	高劍僧	1249
Guan Liang	關良	1298
Guan Shanyue	關山月	1351
Guo Moruo	郭沫若	1375
Hu Nianzu	胡念祖	1254, 1311
Huang Baoyue	黃葆戊	1373
Huang Binhong	黃賓虹	1266, 1270, 1271, 1294
Huang Huanwu	黃幻吾	1313

Huang Junbi	黃君壁	1258, 1259, 1265, 1289, 1342
Huang Zhou	黃冑	1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1296, 1297, 1337
Jiang Hanting	江寒汀	1341
Jiang Zhaoshen	江兆申	1345
Jin Cheng	金城	1244
Jin Xihou	金息侯	1229
Lai Shaoqi	賴少其	1358, 1380
Li Huasheng	李華生	1334
Li Keran	李可染	1302
Li Kuchan	李苦蟬	1232, 1276, 1282
Li Lincan	李霖燦	1332
Li Xiongcai	黎雄才	1343, 1357, 1379
Li Yan	李燕	1232, 1233, 1234
Li Yanshan	李研山	1228
Lin Fengmian	林風眠	1269, 1274, 1281
Lin Shu	林紓	1360
Ling Hongxun	凌鴻勛	1263
Liu Haisu	劉海粟	1251, 1253, 1275
Liu Kuiling	劉奎齡	1279, 1295
Liu Yong	劉墉	1322
Lu Yanshao	陸儼少	1227, 1307
Ma Gongyu	馬公愚	1290, 1382
Ma Jin	馬晉	1231
Pan Tianshou	潘天壽	1303
Pu Hua	蒲華	1318
Pu Ru	溥儒	1245, 1256, 1257, 1272, 1308, 1344, 1346, 1376
Qi Baishi	齊白石	1293, 1299
Qi Gong	啟功	1349, 1370, 1372
Qi Kun	祁崑	1330
Qian Songyan	錢松喦	1241
Qin Xiaoyi	秦孝儀	1262
Rong Zuchun	容祖椿	1367
Shao Yixuan	邵逸軒	1247
Shen Junru	沈鈞儒	1384
Song Meiling	宋美齡	1321
Song Wenzhi	宋文治	1310
Tai Jingnong	臺靜農	1352
Tian Shiguang	田世光	1323
Wang Jiqian	王季遷	1378
Wang Jiyuan	王濟遠	1325, 1339
Wang Mengbai	王夢白	1319
Wang Xuetao	王雪濤	1246, 1356
Wang Yachen	汪亞塵	1329
Wo Yue-kee (Hu Yuji)	胡宇基	1333
Wu Changshuo	吳昌碩	1250, 1252, 1301, 1306, 1350, 1381
Wu Fuzhi	吳茀之	1328
Wu Zuoren	吳作人	1326
Xia Yifu	夏一夫	1226
Xiao Ping	蕭平	1242
Xiao Sun	蕭愻	1229
Xie Zhiliu	謝稚柳	1268, 1369
Xu Bangda	徐邦達	1371
Xu Beihong	徐悲鴻	1277, 1280
Yang Shanshen	楊善深	1331, 1361, 1368, 1385
Ye Gongchao	葉公超	1320
Ye Qianyu	葉淺予	1284
Yu Fei'an	于非闇	1229, 1230
Yu Youren	于右任	1260, 1377
Zhang Daqian	張大千	1229, 1255, 1278, 1286, 1287, 1291, 1292, 1293
Zhang Gunian	張穀年	1300
Zhang Hairuo	張海若	1229
Zhang Shanzi	張善孖	1290
Zhang Shaoshi	張韶石	1264
Zhang Shiyuan	張石園	1338
Zhang Shizhao	章士釗	1374
Zhao Gu	照古	1289
Zhao Shao'ang	趙少昂	1312, 1353, 1362, 1363, 1364, 1368
Zhao Yunhe	趙雲壑	1347
Zhu Kui	朱奎	1359
Zhu Lian	朱鍊	1288
Zhu Qizhan	朱屺瞻	1283, 1304, 1305, 1327

Chinese Contemporary Ink (Lots 1386-1429)
中國當代水墨（編號1386-1429）

Chen Qikuan	陳其寬	1395
Cui Jin	崔進	1401
Duan Zhaonan	段昭南	1402
Gu Ping	顧平	1398
Gu Wenda	谷文達	1420, 1428
Han Fei	韓非	1411
He Baili	何百里	1412, 1413
Irene Chou	周綠雲	1415, 1418, 1421
Jiang Hongwei	江宏偉	1403
Ju Ming	朱銘	1410
Kwok Hon Sum	郭漢深	1422
Leung Kayin Joey (Liang Jiaxian)	梁嘉賢	1414
Li Huasheng	李華生	1399
Li Jin	李津	1390, 1391
Luis Chan	陳福善	1429
Nie Ou	聶鷗	1400
Qiu Zhijie	邱志傑	1426
Qu Leilei	曲磊磊	1425
Sanyu	常玉	1396, 1397
Tang Haiwen (Zeng Tianfu)	唐海文	1416, 1417
Wang Jinsong	王勁松	1423, 1424
Wang Mingming	王明明	1386, 1387
Wei Ligang	魏立剛	1392
Wu Shanming	吳山明	1408, 1409
Xu Lele	徐樂樂	1388, 1393, 1394
Xue Liang	薛亮	1389, 1404, 1405
Yu Chengyao	余承堯	1407
Zeng Jianyong	曾健勇	1419
Zeng Xiaojun	曾小俊	1406
Zhang Huan	張洹	1427













Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001,
One Pacific Place
Admiralty, Hong Kong

+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax